

## LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

**MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES,  
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT  
ET MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES**

F. 2001 — 3504

[2001/22874]

**10 NOVEMBRE 2001. — Arrêté royal d'exécution de la loi du 10 août 2001 portant adaptation de l'assurance contre les accidents du travail aux directives européennes concernant l'assurance directe, à l'exception de l'assurance-vie**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, telle qu'elle a été modifiée en dernier lieu par la loi du 10 août 2001;

Vu l'arrêté royal du 21 décembre 1971 portant exécution de certaines dispositions de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, modifié par les arrêtés royaux des 27 juin 1972, 27 juillet 1972, 17 juillet 1973, 27 août 1974, 25 mai 1978, 4 octobre 1979, 12 février 1980, 3 avril 1980, 18 mai 1982, 2 février 1983, 12 avril 1984, 2 décembre 1986, 10 décembre 1987, 2 août 1988, 23 octobre 1990, 22 mai 1991, 26 juin 1992, 17 décembre 1992, 22 septembre 1993, 11 janvier 1996, 18 novembre 1996, 13 avril 1997, 20 mai 1997, 12 juin 1997, 23 janvier 1998, 14 janvier 1999, 5 février 1999, 29 novembre 1999 et 21 mars 2000;

Vu l'arrêté royal du 21 décembre 1971, portant désignation des fonctionnaires et agents chargés de surveiller l'exécution de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail et de ses modalités d'exécution;

Vu l'arrêté royal du 28 décembre 1971 établissant le modèle et le délai de déclaration d'accident du travail, modifié par les arrêtés royaux du 4 janvier 1977, 23 février 1981, 4 décembre 1998 et 22 mars 1999;

Vu l'arrêté royal du 30 décembre 1976 portant exécution de certaines dispositions de l'article 59<sup>quater</sup> de la loi sur les accidents du travail du 10 avril 1971, adapté par les arrêtés royaux du 30 mars 1982, 10 décembre 1987, 25 septembre 1990 et 12 août 1993;

Vu l'arrêté royal du 13 janvier 1983 portant exécution de l'article 42<sup>bis</sup> de la loi sur les accidents du travail du 10 avril 1971, modifié par les arrêtés royaux du 10 décembre 1987, 5 août 1991 et 29 août 1997;

Vu l'arrêté royal du 12 avril 1984 portant exécution de l'article 59<sup>quinquies</sup> de la loi sur les accidents du travail du 10 avril 1971, modifié par l'arrêté royal du 10 décembre 1987;

Vu l'arrêté royal du 10 août 1987 fixant les conditions spéciales pour l'application de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail aux sportifs;

Vu l'arrêté royal du 10 décembre 1987 fixant les modalités et les conditions de l'entérinement des accords par le Fonds des accidents du travail, modifié par les arrêtés royaux du 13 août 1990, 16 novembre 1990, 3 mai 1991, 31 mars 1992, 17 décembre 1992, 22 septembre 1993, 15 mai 1995, 18 novembre 1996, 24 novembre 1997 et 26 janvier 1999;

Vu l'arrêté royal du 10 décembre 1987 relatif aux allocations accordées dans le cadre de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, modifié par les arrêtés royaux du 29 octobre 1990, 7 juin 1991, 20 janvier 1994 et 27 mai 1999;

Vu l'arrêté royal du 16 décembre 1987 portant organisation et fonctionnement d'une banque centrale de données au Fonds des accidents du travail, modifié par l'arrêté royal du 17 décembre 1992;

Vu l'arrêté royal du 16 décembre 1987 portant exécution de l'article 24, alinéa premier, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, modifié par les arrêtés royaux du 21 janvier 1988, 31 mars 1992 et 17 décembre 1992;

Vu l'arrêté royal du 24 décembre 1987 portant exécution de l'article 42, alinéa 2, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, relatif au paiement des allocations annuelles, des rentes et des allocations modifié par les arrêtés royaux du 17 décembre 1992, 12 août 1994, 31 janvier 1997 et 15 juin 1998;

**MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,  
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU  
EN MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN**

N. 2001 — 3504

[2001/22874]

**10 NOVEMBER 2001. — Koninklijk besluit tot uitvoering van de wet van 10 augustus 2001 houdende aanpassing van de arbeidsongevallenverzekering aan de Europese richtlijnen betreffende de directe verzekering met uitzondering van de levensverzekering**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, zoals laatst gewijzigd bij de wet van 10 augustus 2001;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 december 1971 houdende uitvoering van sommige bepalingen van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 27 juni 1972, 27 juli 1972, 17 juli 1973, 27 augustus 1974, 25 mei 1978, 4 oktober 1979, 12 februari 1980, 3 april 1980, 18 mei 1982, 2 februari 1983, 12 april 1984, 2 december 1986, 10 december 1987, 2 augustus 1988, 23 oktober 1990, 22 mei 1991, 26 juni 1992, 17 december 1992, 22 september 1993, 11 januari 1996, 18 november 1996, 13 april 1997, 20 mei 1997, 12 juni 1997, 23 januari 1998, 14 januari 1999, 5 februari 1999, 29 november 1999 en 21 maart 2000;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 december 1971 tot aanwijzing van de ambtenaren en beampten belast met het toezicht van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 en van de uitvoeringsmodaliteiten ervan;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 december 1971 tot vaststelling van het model en de termijn van aangifte van een arbeidsongeval, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 4 januari 1977, 23 februari 1981, 4 december 1998 en 22 maart 1999;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 december 1976 tot uitvoering van sommige bepalingen van artikel 59<sup>quater</sup> van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 30 maart 1982, 10 december 1987, 25 september 1990 en 12 augustus 1993;

Gelet op het koninklijk besluit van 13 januari 1983 tot uitvoering van artikel 42<sup>bis</sup> van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 10 december 1987, 5 augustus 1991 en 29 augustus 1997;

Gelet op het koninklijk besluit van 12 april 1984 tot uitvoering van artikel 59<sup>quinquies</sup> van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 10 december 1987;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 augustus 1987 houdende vaststelling van de bijzondere regelen in verband met de toepassing van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 op de sportbeoefenaars;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 december 1987 houdende vaststelling van de wijze en de voorwaarden van de bekrachtiging van de overeenkomsten door het Fonds voor Arbeidsongevallen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 13 augustus 1990, 16 november 1990, 3 mei 1991, 31 maart 1992, 17 december 1992, 22 september 1993, 15 mei 1995, 18 november 1996, 24 november 1997 en 26 januari 1999;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 december 1987 betreffende de bijlagen verleend in het kader van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 29 oktober 1990, 7 juni 1991, 20 januari 1994 en 27 mei 1999;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 december 1987 houdende organisatie en werking van een centrale gegevensbank bij het Fonds voor arbeidsongevallen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 17 december 1992;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 december 1987 tot uitvoering van artikel 24, eerste lid, van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 21 januari 1988, 31 maart 1992 en 17 december 1992;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 december 1987 tot uitvoering van artikel 42, tweede lid van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 betreffende de uitbetaling van de jaarlijkse vergoedingen, van de renten en van de bijlagen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 17 december 1992, 12 augustus 1994, 31 januari 1997 en 15 juni 1998;

Vu l'arrêté royal du 16 septembre 1992 relatif à la rente allouée aux enfants, petits-enfants, frères et sœurs handicapés, d'une personne victime d'un accident du travail;

Vu l'arrêté royal du 19 octobre 1993 portant exécution de l'article 23, alinéa premier, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail;

Vu l'arrêté royal du 12 août 1994 portant exécution de l'article 51ter de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, modifié par les arrêtés royaux du 11 janvier 1996 et 31 janvier 1997;

Vu l'arrêté royal du 19 mai 1995 fixant les conditions et les modalités de l'exercice du contrôle médical par les médecins-inspecteurs du Fonds des accidents du travail;

Vu l'arrêté royal du 6 mai 1997 relatif aux comptes annuels des entreprises d'assurances agréées en application de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail;

Vu l'arrêté royal du 24 novembre 1997 portant exécution, en ce qui concerne l'assurance accident du travail dans le secteur privé, de certaines dispositions de la loi du 11 avril 1995 visant à instituer la « charte » de l'assuré social, modifié par l'arrêté royal du 27 octobre 1999;

Vu l'arrêté royal du 19 mai 2000 portant exécution de l'article 25ter de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail;

Vu l'arrêté royal du 17 octobre 2000 fixant les conditions et le tarif des soins médicaux applicable en matière d'accidents du travail;

Vu l'avis du Comité de gestion du Fonds des accidents du travail du 18 juin 2001;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 6 juillet 2001;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 18 juillet 2001;

Vu l'urgence motivée par le fait que la Commission européenne attend d'urgence la réalisation de la transposition des directives concernant l'assurance directe, à l'exception de l'assurance-vie, en ce qui concerne l'assurance accidents du travail et qu'il y a lieu d'éviter à tout prix l'application des sanctions prévues à l'article 228, § 2, du traité CE;

Vu l'avis n° 32.216/1/V du Conseil d'Etat donné le 13 septembre 2001, en application de l'article 84, alinéa premier, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de Notre Ministre de l'Economie et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE 1<sup>er</sup>. — *Modifications de l'arrêté royal du 21 décembre 1971 portant exécution de certaines dispositions de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail*

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 21 décembre 1971 portant exécution de certaines dispositions de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, modifié par les arrêtés royaux des 17 décembre 1992 et 20 mai 1997, est modifié comme suit :

1° le point 4° est remplacé comme suit :

« 4° l'entreprise d'assurances : l'entreprise d'assurances visée à l'article 49 de la loi; »

2° les points 6°, 7°, 8°, 9° et 10° sont abrogés.

**Art. 2.** La section I<sup>re</sup> du chapitre 1<sup>er</sup> du même arrêté est abrogée.

**Art. 3.** L'article 8 du même arrêté, modifié par les arrêtés royaux des 12 février 1980, 10 décembre 1987, 13 avril 1997, 12 juin 1997 et 14 janvier 1999, est modifié comme suit :

1° au § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « , ainsi qu'une comptabilité distincte » sont supprimés;

2° au § 3, les mots « ou l'organisme chargé du service des rentes » sont supprimés;

3° les §§ 4, 5, 6, 7 et 8 sont abrogés.

Gelet op het koninklijk besluit van 16 september 1992 betreffende de rente aan gehandicapte kinderen, kleinkinderen, broers en zusters van de door een arbeidsongeval getroffen persoon;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 oktober 1993 tot uitvoering van artikel 23, eerste lid, van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971;

Gelet op het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 tot uitvoering van artikel 51ter van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 11 januari 1996 en 31 januari 1997;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 mei 1995 tot vaststelling van de voorwaarden en de modaliteiten voor de uitoefening van de medische controle door de geneesheren-inspecteurs van het Fonds voor Arbeidsongevallen;

Gelet op het koninklijk besluit van 6 mei 1997 betreffende de jaarrekeningen van de verzekeringsondernemingen gemachtigd bij toepassing van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 november 1997 tot uitvoering, wat de arbeidsongevallenverzekering in de private sector betreft, van sommige bepalingen van de wet van 11 april 1995 tot invoering van het « handvest » van de sociaal verzekerde, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 27 oktober 1999;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 mei 2000 tot uitvoering van artikel 25ter van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971;

Gelet op het koninklijk besluit van 17 oktober 2000 tot vaststelling van de voorwaarden en het tarief voor geneeskundige verzorging toepasselijk inzake arbeidsongevallen;

Gelet op het advies van het Beheerscomité van het Fonds voor arbeidsongevallen van 18 juni 2001;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 6 juli 2001;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 18 juli 2001;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling gemotiveerd door de omstandigheid dat de Europese Commissie de realisatie van de omzetting van de richtlijnen inzake de directe verzekering met uitzondering van de levensverzekering, ten aanzien van de arbeidsongevallenverzekering dringend verwacht en dat te allen prijze moet worden vermeden dat de sancties bedoeld bij artikel 228, § 2, van het EG-verdrag worden toegepast;

Gelet op het advies nr. 32.216/1/V van de Raad van State, gegeven op 13 september 2001, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2<sup>e</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en van Onze Minister van Economie en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — *Wijzigingen in het koninklijk besluit van 21 december 1971 houdende uitvoering van sommige bepalingen van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971*

**Artikel 1.** Artikel 1 van het koninklijk besluit van 21 december 1971 houdende uitvoering van sommige bepalingen van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 17 december 1992 en 20 mei 1997, wordt gewijzigd als volgt :

1° het punt 4° wordt vervangen als volgt :

« 4° de verzekeringsonderneming : de verzekeringsonderneming bedoeld in artikel 49 van de wet; »

2° de punten 6°, 7°, 8°, 9° en 10° worden opgeheven.

**Art. 2.** De afdeling I van het hoofdstuk I van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

**Art. 3.** Artikel 8 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 12 februari 1980, 10 december 1987, 13 april 1997, 12 juni 1997 en 14 januari 1999 wordt gewijzigd als volgt :

1° in § 1, eerste lid, vervallen de woorden « , alsmede een afzonderlijke boekhouding »;

2° in § 3 vervallen de woorden « of de instelling met rentedienst »;

3° § 4, § 5, § 6, § 7 en § 8 worden opgeheven.

**Art. 4.** L'article 9 du même arrêté, modifié par les arrêtés royaux des 22 septembre 1993 et 20 mai 1997, est modifié comme suit :

1° au point 4°, le mot « agréé » est remplacé par le mot « autorisé »;

2° le point 7° est abrogé;

3° il est ajouté un alinéa libellé comme suit :

« Avant la conclusion du contrat d'assurance, l'entreprise d'assurances doit communiquer au preneur d'assurance que toute plainte quant à l'application des dispositions reprises au contrat, comme mentionné à l'alinéa 1<sup>er</sup>, peut être adressée au Fonds, avec mention de l'adresse, sans préjudice de la possibilité pour le preneur d'assurance d'engager une procédure judiciaire. »

**Art. 5.** L'article 10 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 10 décembre 1987, est modifié comme suit :

1° à l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « au Ministre » sont remplacés par « au Fonds » et le mot « celui-ci » par les mots « le Ministre »;

2° l'alinéa 2 est abrogé.

**Art. 6.** L'article 11 du même arrêté est modifié comme suit :

1° les points 2° et 3° sont abrogés;

2° au point 5°, les mots « la situation financière et » sont supprimés.

**Art. 7.** L'article 12 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 20 mai 1997, est abrogé.

**Art. 8.** L'article 13 du même arrêté est modifié comme suit :

1° à l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « au Ministre et » sont supprimés;

2° il est ajouté un alinéa libellé comme suit :

« L'entreprise d'assurances communique au Fonds les conditions générales et spéciales des contrats d'assurance avant de les utiliser. Toutes les modifications apportées à ces conditions sont également communiquées au Fonds. »

**Art. 9.** Dans le même arrêté, il est inséré un article 13bis libellé comme suit :

§ 1<sup>er</sup>. Chaque entreprise d'assurances constitue à la première demande du Fonds une garantie bancaire qui s'élève à quinze millions de francs pour l'exercice dans lequel l'entreprise d'assurances pratique pour la première fois l'assurance accidents du travail en Belgique.

Pour les exercices qui suivent, la garantie bancaire est égale à 50 % du total annuel le plus élevé perçu pendant les trois dernières années au titre de prime ou de cotisation, sans que le montant ne puisse être inférieur à quinze millions de francs et supérieur à cinquante-cinq millions de francs.

§ 2. Lorsque les agents visés à l'article 87 de la loi constatent que l'entreprise d'assurances ne satisfait pas à une de ses obligations financières visée par la loi et les arrêtés et règlements pris en exécution de celle-ci, le comité de gestion fixe proportionnellement à la gravité du manquement et pour un délai d'un an, une garantie bancaire supplémentaire qui représente au maximum deux fois les prestations du dernier exercice payées par l'entreprise d'assurances.

Par prestations, on entend l'ensemble des frais, indemnités d'incapacité temporaire de travail, indemnités d'incapacité permanente de travail, rentes et capitaux. »

§ 3. A la première demande du Fonds, la banque met les fonds correspondant à ces garanties à disposition.

**Art. 10.** La section III du chapitre I<sup>er</sup> du même arrêté est abrogée.

**Art. 4.** Artikel 9 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 22 september 1993 en 20 mei 1997, wordt gewijzigd als volgt :

1° in het punt 4° wordt het woord « gemachtigd » vervangen door het woord « toegelaten »;

2° het punt 7° wordt opgeheven;

3° een lid wordt toegevoegd, luidend als volgt :

« Voor het sluiten van de verzekeringsovereenkomst dient de verzekeringsonderneming aan de verzekeringnemer mee te delen dat elke klacht over de toepassing van de bepalingen in de overeenkomst, zoals vermeld in het eerste lid, kan worden gericht aan het Fonds, met vermelding van het adres, onverminderd de mogelijkheid voor de verzekeringnemer een gerechtelijke procedure aan te spannen. »

**Art. 5.** Artikel 10 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 10 december 1987, wordt gewijzigd als volgt :

1° in het eerste lid worden de woorden « de Minister » vervangen door « het Fonds » en het woord « deze » door de woorden « de Minister »;

2° het tweede lid wordt opgeheven.

**Art. 6.** Artikel 11 van hetzelfde besluit wordt gewijzigd als volgt :

1° de punten 2° en 3° worden opgeheven;

2° in het punt 5° vervallen de woorden « de financiële toestand en ».

**Art. 7.** Artikel 12 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij koninklijk besluit van 20 mei 1997, wordt opgeheven.

**Art. 8.** Artikel 13 van hetzelfde besluit wordt gewijzigd als volgt :

1° in het eerste lid vervallen de woorden « aan de Minister en »;

2° een lid wordt toegevoegd, luidend als volgt :

« De verzekeringsonderneming deelt de algemene en speciale voorwaarden van de verzekeringscontracten, vooraleer ze in gebruik te nemen, aan het Fonds mee. Alle wijzigingen aan deze voorwaarden worden eveneens meegedeeld aan het Fonds. »

**Art. 9.** In hetzelfde besluit wordt een artikel 13bis ingevoegd, luidend als volgt :

§ 1. Elke toegelaten verzekeringsonderneming vestigt op het eerste verzoek van het Fonds een bankgarantie die vijftien miljoen frank bedraagt voor het dienstjaar waarin de verzekeringsonderneming voor het eerst de arbeidsongevallenverzekering in België uitoefent.

Voor de daarop volgende dienstjaren is de bankgarantie gelijk aan 50 % van het hoogste jaartotaal dat tijdens de laatste drie jaar aan premies of bijdragen is geïnd zonder dat het bedrag minder dan vijftien miljoen frank en meer dan vijfenvijftig miljoen frank mag bedragen.

§ 2. Wanneer de in artikel 87 van de wet bedoelde ambtenaren vaststellen dat de verzekeringsonderneming aan één van haar financiële verplichtingen bedoeld in de wet en van de ter uitvoering ervan genomen besluiten en verordeningen niet voldoet, legt het beheerscomité proportioneel met de ernst van de vastgestelde tekortkoming voor een termijn van één jaar een bijkomende bankgarantie op die maximaal tweemaal de door de verzekeringsonderneming betaalde uitkeringen van het laatste boekjaar bedraagt.

Onder uitkeringen worden verstaan alle kosten, vergoedingen voor tijdelijke arbeidsongeschiktheid, vergoedingen voor blijvende arbeidsongeschiktheid, renten en kapitalen.

§ 3. Op het eerste verzoek van het Fonds stelt de bank de fondsen, overeenstemmend met deze garanties, ter beschikking. »

**Art. 10.** De afdeling III van hoofdstuk I van hetzelfde besluit worden opgeheven.



**Art. 11.** La section IV du chapitre I<sup>er</sup> du même arrêté est modifiée comme suit :

« *Section IV. — Cession des droits et des obligations*

Art. 26. A la demande d'avis ou à la notification visées à l'article 54bis l'Office de Contrôle des Assurances joint :

1° le projet de convention de cession, de fusion ou de scission;

2° un exposé des motifs;

3° un modèle d'information aux victimes et aux ayants droit dans lequel sont mentionnées la date de cession, de fusion ou de scission et ses conséquences sur leurs droits et obligations. »

**Art. 12.** La section V du chapitre I<sup>er</sup> du même arrêté est abrogée.

**Art. 13.** A l'article 35bis, inséré par l'arrêté royal du 10 décembre 1987 et modifié par l'arrêté royal du 22 septembre 1993, du même arrêté, il est apporté les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 2, les mots « ou de la réserve visée à l'article 52, 6°, de la loi » sont supprimés;

2° à l'alinéa 3, la deuxième phrase est supprimée.

**Art. 14.** A l'article 35ter, alinéa 5, inséré par l'arrêté royal du 10 décembre 1987, du même arrêté, les mots « comité technique général » sont remplacés par les mots « comité médico-technique ».

**Art. 15.** La sous-section 1<sup>re</sup> de la section II du chapitre V du même arrêté est abrogée.

**Art. 16.** L'article 48 du même arrêté, remplacé par l'arrêté royal du 18 novembre 1996, est complété par les points suivants :

« 4° l'octroi ou le retrait de la reconnaissance des services médicaux, pharmaceutiques ou hospitaliers;

5° l'octroi ou le retrait de la reconnaissance des orthopédistes et des centres médicaux de prothèse et d'orthopédie;

6° la fixation des prix des appareils de prothèse et d'orthopédie avec la mention de leur durée et du coût annuel approximatif de leur entretien. »

**Art. 17.** A l'article 59 du même arrêté, modifié par les arrêtés royaux des 10 décembre 1987 et 21 mars 2000, le mot « agréé » est supprimé à l'alinéa 1<sup>er</sup>.

CHAPITRE II. — *Modifications de l'arrêté royal du 30 décembre 1976 portant exécution de certaines dispositions de l'article 59quater de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail*

**Art. 18.** A l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 30 décembre 1976 portant exécution de certaines dispositions de l'article 59quater de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, le point 3° est remplacé comme suit :

« 3° l'entreprise d'assurances : l'entreprise d'assurances visée à l'article 49 de la loi; ».

**Art. 19.** Dans l'intitulé de la section III du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 10 décembre 1987, les mots « articles 59bis, 2° » sont remplacés par les mots « article 59, 7° et article 59bis, 2°, de la loi ».

**Art. 20.** Dans le même arrêté, l'article 7, modifié par les arrêtés royaux des 30 mars 1982, 10 décembre 1987 et 12 août 1993, est modifié comme suit :

1° au § 1<sup>er</sup>, le premier alinéa est remplacé comme suit :

« § 1<sup>er</sup>. Les entreprises d'assurances et les établissements visés à l'article 59bis, 2°, de la loi sont redevables envers le Fonds d'une cotisation annuelle sur les réserves pour la liquidation des rentes pour les accidents antérieurs au 1<sup>er</sup> janvier 1988, calculées conformément au § 4. »

**Art. 11.** Afdeling IV van hoofdstuk I van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« *Afdeling IV. — Afstand van de rechten en de verplichtingen*

Art. 26. Bij de adviesaanvraag of de kennisgeving, bedoeld in artikel 54bis, voegt de Controledienst voor de Verzekeringen :

1° het ontwerp van overeenkomst van afstand, van fusie of van splitsing;

2° een uiteenzetting omtrent de redenen;

3° een model van mededeling aan de getroffen en aan de rechthebbenden waarin is vermeld de datum van afstand, fusie of splitsing en de gevolgen ervan op hun rechten en verplichtingen. »

**Art. 12.** De afdeling V van hoofdstuk I van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

**Art. 13.** In artikel 35bis, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 10 december 1987 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 22 september 1993, van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het tweede lid vervallen de woorden « of van de reserve bedoeld in artikel 52, 6° van de wet »;

2° in het derde lid vervalt de tweede zin.

**Art. 14.** In artikel 35ter, vijfde lid, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 10 december 1987, van hetzelfde besluit, worden de woorden « Algemeen Technisch Comité » vervangen door de woorden « medisch-technisch comité ».

**Art. 15.** De onderafdeling 1 van de afdeling II van hoofdstuk V van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

**Art. 16.** Artikel 48 van hetzelfde besluit, vervangen bij koninklijk besluit van 18 november 1996, wordt aangevuld met de volgende punten :

« 4° het verlenen of intrekken van de erkenning van de medische, farmaceutische of verplegingsdiensten;

5° het verlenen of intrekken van de erkenning van de orthopedisten en van de medische centra voor prothese en orthopedie;

6° de vaststelling van de prijzen van de prothesen en orthopedische toestellen met vermelding van hun duur en van de benaderende jaarlijkse kosten die uit het onderhoud ervan voortvloeien. »

**Art. 17.** In artikel 59 van hetzelfde besluit, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 10 december 1987 en 21 maart 2000, vervalt in het eerste lid het woord « gemachtigde ».

HOOFDSTUK II. — *Wijzigingen aan het koninklijk besluit van 30 december 1976 tot uitvoering van sommige bepalingen van het artikel 59quater van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971*

**Art. 18.** In artikel 1 van het koninklijk besluit van 30 december 1976 tot uitvoering van sommige bepalingen van het artikel 59quater van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 wordt het punt 3° vervangen als volgt :

« 3° de verzekeringsonderneming : de verzekeringsonderneming bedoeld in artikel 49 van de wet; ».

**Art. 19.** In het opschrift van afdeling III van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 10 december 1987, worden de woorden « artikel 59bis, 2° » vervangen door de woorden « artikel 59, 7° en artikel 59bis, 2°, van de wet. »

**Art. 20.** In hetzelfde besluit wordt artikel 7, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 30 maart 1982, 10 december 1987 en 12 augustus 1993, gewijzigd als volgt :

1° In § 1 wordt het eerste lid vervangen als volgt :

« De verzekeringsondernemingen en de instellingen bedoeld in artikel 59bis, 2°, van de wet zijn aan het Fonds een jaarlijkse bijdrage verschuldigd op de reservefondsen voor de uitbetaling van de renten voor de ongevallen overkomen voor 1 januari 1988, berekend overeenkomstig § 4. »

2° le § 2 est abrogé;

3° Le § 4 est remplacé comme suit :

« § 4. Les réserves visées au § 1<sup>er</sup> sont calculées pour chaque année pour les rentes dues au 31 décembre sur la base des barèmes suivants :

1° en ce qui concerne les rentes qui ont pris cours avant le 1<sup>er</sup> janvier 1972, les tarifs qui étaient en vigueur à la date de leur constitution;

2° en ce qui concerne les rentes qui ont pris cours à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1972, le barème E joint à l'arrêté royal du 21 décembre 1971 portant exécution de certaines dispositions de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail. »

**Art. 21.** L'article 8, alinéa 1<sup>er</sup>, du même arrêté est remplacé comme suit :

« Les entreprises d'assurances et les établissements visés à l'article 59bis, 2°, de la loi déclarent dans les deux mois suivant la fin de chaque année les réserves calculées conformément à l'article 7, § 2. »

CHAPITRE III. — *Modification de l'arrêté royal du 13 janvier 1983 portant exécution de l'article 42bis de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail*

**Art. 22.** A l'article 4 de l'arrêté royal du 13 janvier 1983 portant exécution de l'article 42bis de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, modifié par les arrêtés royaux des 10 décembre 1987 et 29 août 1997, l'alinéa 6 est remplacé comme suit :

« Le capital se calcule conformément au barème suivant :

1° pour les accidents antérieurs au 1<sup>er</sup> janvier 1988, conformément au barème visé à l'article 7 de l'arrêté royal du 24 décembre 1987 portant exécution de l'article 42, alinéa 2, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, relatif au paiement des allocations annuelles, des rentes et des allocations;

2° pour les accidents postérieurs au 31 décembre 1987 et antérieurs au 1<sup>er</sup> janvier 1995, conformément au barème E, II dont les caractéristiques sont les suivantes :

— table de mortalité : HFR (1968-1972);

— taux d'intérêt; 4,75 %;

— taux de revalorisation : 4 %;

— paiement mensuel à terme échu et avec arriéré en cas de décès;

3° pour les accidents survenus à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1995, conformément au barème E, II-95 dont les caractéristiques sont les suivantes :

— table de mortalité ED1(M) et ED2(F), jointe à l'arrêté royal du 21 décembre 1971 portant exécution de certaines dispositions de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail;

— taux d'intérêt : 4,75 %;

— taux de revalorisation : 4 %;

— paiement mensuel à terme échu et avec arriéré en cas de décès. »

CHAPITRE IV. — *Modification de l'arrêté royal du 12 avril 1984 portant exécution de l'article 59quinquies de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail*

**Art. 23.** L'article 1<sup>er</sup>, 3°, de l'arrêté royal du 12 avril 1984 portant exécution de l'article 59quinquies de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail est remplacé comme suit :

« 3° l'entreprise d'assurances : l'entreprise d'assurances visée à l'article 49 de la loi. »

**Art. 24.** A l'article 2, alinéa 1<sup>er</sup>, du même arrêté, les mots « ou l'établissement visé à l'article 51 de la loi » sont supprimés.

2° § 2 wordt geschrapt;

3° § 4 wordt vervangen als volgt :

« § 4. De reservefondsen bedoeld in § 1, worden voor elk jaar berekend voor de op 31 december verschuldigde renten op grond van de volgende barema's :

1° voor de renten ontstaan voor 1 januari 1972 de tarieven die van kracht waren op de datum van hun vestiging;

2° voor de renten ingegaan vanaf 1 januari 1972 het barema E gevoegd als bijlage bij het koninklijk besluit van 21 december 1971 houdende uitvoering van sommige bepalingen van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971. »

**Art. 21.** Artikel 8, eerste lid, van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« De verzekeringsondernemingen en de instellingen bedoeld in artikel 59bis, 2°, van de wet doen binnen de twee maanden na het verstrijken van ieder jaar aangifte van de overeenkomstig artikel 7, § 2, berekende reservefondsen. »

HOOFDSTUK III. — *Wijziging aan het koninklijk besluit van 13 januari 1983 tot uitvoering van artikel 42bis van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971*

**Art. 22.** In artikel 4 van het koninklijk besluit van 13 januari 1983 tot uitvoering van artikel 42bis van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 10 december 1987 en 29 augustus 1997, wordt het zesde lid vervangen als volgt :

« Het kapitaal wordt berekend overeenkomstig het volgend barema :

1° voor de ongevallen overkomen voor 1 januari 1988 overeenkomstig het barema bedoeld in artikel 7 van het koninklijk besluit van 24 december 1987 tot uitvoering van artikel 42, tweede lid, van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 betreffende de uitbetaling van de jaarlijkse vergoedingen, van de renten en van de bijslagen;

2° voor de ongevallen overkomen na 31 december 1987 en voor 1 januari 1995 overeenkomstig het barema E, II met de volgende karakteristieken :

— sterftetafel : HFR (1968-1972);

— interestvoet : 4,75 %;

— herwaarderingsvoet : 4 %;

— maandelijkse betaling na vervallen termijn en met achterstal bij overlijden;

3° voor de ongevallen overkomen vanaf 1 januari 1995 overeenkomstig het barema E, II-95 met de volgende karakteristieken :

— sterftetafel : ED1(M) en ED2(F), zoals gevoegd in bijlage bij het koninklijk besluit van 21 december 1971 houdende uitvoering van sommige bepalingen van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971;

— interestvoet : 4,75 %;

— herwaarderingsvoet : 4 %;

— maandelijkse betaling na vervallen termijn en met achterstal bij overlijden. »

HOOFDSTUK IV. — *Wijzigingen in het koninklijk besluit van 12 april 1984 tot uitvoering van artikel 59quinquies van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971*

**Art. 23.** Artikel 1, 3°, van het koninklijk besluit van 12 april 1984 tot uitvoering van artikel 59quinquies van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 wordt vervangen als volgt :

« 3° de verzekeringsonderneming : de verzekeringsonderneming bedoeld in artikel 49 van de wet. »

**Art. 24.** In artikel 2, eerste lid, van hetzelfde besluit vervallen de woorden « of de instelling bedoeld in artikel 51 van de wet ».

**Art. 25.** Dans le même arrêté, l'article 3, modifié par l'arrêté royal du 10 décembre 1987, est remplacé comme suit :

« Le capital de rente est calculé en fonction de l'âge des ascendants le jour suivant lequel la victime aurait atteint l'âge de 25 ans :

1° pour les accidents antérieurs au 1<sup>er</sup> janvier 1988, conformément au barème E, joint à l'arrêté royal du 21 décembre 1971 portant exécution de certaines dispositions de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail;

2° pour les accidents postérieurs au 31 décembre 1987 et antérieurs au 1<sup>er</sup> janvier 1995, conformément au barème E, II dont les caractéristiques sont les suivantes :

— table de mortalité : HFR (1968-1972);

— taux d'intérêt : 4,75 %;

— taux de revalorisation : 4 %;

— chargement de gestion : 3,5 %;

— paiement mensuel à terme échu et avec arriéré au décès;

3° pour les accidents survenus à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1995, conformément au barème E, II-95 ayant les caractéristiques suivantes :

— table de mortalité ED1(M) et ED1(F), jointe à l'arrêté royal du 21 décembre 1971 portant exécution de certaines dispositions de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail;

— taux d'intérêt : 4,75 %;

— taux de revalorisation : 4 %;

— chargement de gestion : 3,5 %;

— paiement mensuel à terme échu et avec arriéré au décès. »

**Art. 26.** A l'article 4 du même arrêté, les mots « ou l'établissement visé à l'article 51 de la loi » sont supprimés.

**Art. 27.** A l'article 8 du même arrêté, les mots « ou l'établissement visé à l'article 51 de la loi » sont supprimés.

**Art. 28.** A l'article 9 du même arrêté, les mots « ou l'établissement » sont supprimés.

CHAPITRE V. — *Modification de l'arrêté royal du 10 décembre 1987 fixant les modalités et les conditions de l'entérinement des accords par le Fonds des accidents du travail*

**Art. 29.** L'article 1<sup>er</sup>, 3°, de l'arrêté royal du 10 décembre 1987 fixant les modalités et les conditions de l'entérinement des accords par le Fonds des accidents du travail est remplacé comme suit :

« 3° l'entreprise d'assurances : l'entreprise d'assurances visée à l'article 49 de la loi. »

CHAPITRE VI. — *Modifications de l'arrêté royal du 10 décembre 1987 relatif aux allocations accordées dans le cadre de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail*

**Art. 30.** L'article 1<sup>er</sup>, 2°, de l'arrêté royal du 10 décembre 1987 relatif aux allocations accordées dans le cadre de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail est remplacé comme suit :

« 2° l'entreprise d'assurances : l'entreprise d'assurances visée à l'article 49 de la loi ainsi que le Fonds des accidents du travail lorsqu'il intervient dans le cadre de l'article 58, § 1<sup>er</sup>, 1°, 2°, 3°, et 4°, de la loi; »

**Art. 31.** A l'article 15 du même arrêté, modifié par les arrêtés royaux des 29 octobre 1990 et 7 juin 1991, à l'alinéa 4, les mots « ou l'établissement visé à l'article 51 de la loi » sont supprimés.

**Art. 25.** In hetzelfde besluit wordt het artikel 3, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 10 december 1987, vervangen als volgt :

« Het rentekapitaal wordt berekend in functie van de leeftijd van de bloedverwanten in opgaande lijn op de dag volgend op deze waarop de getroffen de leeftijd van 25 jaar zou bereikt hebben :

1° voor de ongevallen overkomen voor 1 januari 1988 overeenkomstig het barema E, als bijlage gevoegd bij het koninklijk besluit van 21 december 1971 houdende uitvoering van sommige bepalingen van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971;

2° voor de ongevallen overkomen na 31 december 1987 en voor 1 januari 1995 overeenkomstig het barema E, II met de volgende karakteristieken :

— sterftetafel : HFR (1968-1972);

— interestvoet : 4,75 %;

— herwaarderingsvoet : 4 %;

— beheerslast : 3,5 %;

— maandelijkse betaling na vervallen termijn en met achterstal bij overlijden;

3° Voor de ongevallen overkomen vanaf 1 januari 1995 overeenkomstig het barema E, II- 95 met de volgende karakteristieken :

— sterftetafel ED1(M) en ED1(F) zoals gevoegd als bijlage bij het koninklijk besluit van 21 december 1971 houdende uitvoering van sommige bepalingen van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971;

— interestvoet : 4,75 %;

— herwaarderingsvoet : 4 %;

— beheerslast : 3,5 %;

— maandelijkse betaling na vervallen termijn en met achterstal bij overlijden. »

**Art. 26.** In artikel 4 van hetzelfde besluit vervallen de woorden « of de instelling bedoeld in artikel 51 van de wet ».

**Art. 27.** In artikel 8 van hetzelfde besluit vervallen de woorden « of de instelling bedoeld in artikel 51 van de wet ».

**Art. 28.** In artikel 9 van hetzelfde besluit vervallen de woorden « of instelling ».

HOOFDSTUK V. — *Wijziging in het koninklijk besluit van 10 december 1987 houdende vaststelling en de voorwaarden van de bekrachtiging van de overeenkomsten door het Fonds voor Arbeidsongevallen.*

**Art. 29.** Artikel 1, 3°, van het koninklijk besluit van 10 december 1987 houdende vaststelling van de wijze en de voorwaarden van de bekrachtiging van de overeenkomsten door het Fonds voor Arbeidsongevallen wordt vervangen als volgt :

« 3° de verzekeringsonderneming : de verzekeringsonderneming bedoeld in artikel 49 van de wet. »

HOOFDSTUK VI. — *Wijzigingen in het koninklijk besluit van 10 december 1987 betreffende de bijslagen verleend in het kader van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971*

**Art. 30.** Artikel 1, 2°, van het koninklijk besluit van 10 december 1987 betreffende de bijslagen verleend in het kader van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 wordt vervangen als volgt :

« 2° de verzekeringsonderneming : de verzekeringsonderneming bedoeld in artikel 49 van de wet, alsmede het Fonds voor Arbeidsongevallen wanneer het optreedt in het kader van artikel 58, § 1, 1°, 2°, 3° en 4°, van de wet; »

**Art. 31.** In artikel 15 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 29 oktober 1990 en 7 juni 1991, vervallen in het vierde lid de woorden « of de instelling bedoeld in artikel 51 van de wet ».

CHAPITRE VII. — *Modification de l'arrêté royal du 16 décembre 1987 portant organisation et fonctionnement d'une banque centrale de données au Fonds des accidents du travail*

**Art. 32.** Dans l'arrêté royal du 16 décembre 1987 portant organisation et fonctionnement d'une banque centrale de données au Fonds des accidents du travail, à l'article 2, 1°, *b*), les mots « et la comptabilité distincte » sont supprimés.

**Art. 33.** A l'article 2*bis* du même arrêté, inséré par l'arrêté royal du 17 décembre 1992, à l'alinéa 1<sup>er</sup> et à l'alinéa 5, le mot « agréé » est supprimé.

**Art. 34.** A l'article 5 du même arrêté, le mot « agréé » est supprimé.

CHAPITRE VIII. — *Modification de l'arrêté royal du 24 décembre 1987 portant exécution de l'article 42, alinéa 2, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, relatif au paiement des allocations annuelles, des rentes et des allocations*

**Art. 35.** L'article 1<sup>er</sup>, 2°, de l'arrêté royal du 24 décembre 1987 portant exécution de l'article 42, alinéa 2, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, relatif au paiement des allocations annuelles, des rentes et des allocations est remplacé comme suit :

« 2° l'entreprise d'assurances : l'entreprise d'assurances visée à l'article 49 de la loi; »

CHAPITRE IX. — *Modifications de l'arrêté royal du 12 août 1994 portant exécution de l'article 51ter de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail*

**Art. 36.** A l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 12 août 1994 portant exécution de l'article 51*ter* de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, modifié par l'arrêté royal du 31 janvier 1997, il est ajouté un point 5° libellé comme suit :

« 5° entreprise d'assurances : l'entreprise d'assurances visée à l'article 49 de la loi. »

**Art. 37.** L'article 3 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 31 janvier 1997, est modifié comme suit :

1° les mots « à l'article 20*bis*, 2°, de l'arrêté royal du 21 décembre 1971 portant exécution de certaines dispositions de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail » sont remplacés par les mots « aux alinéas 2 et 3 »;

2° l'article est complété par les alinéas suivants :

« Pour les accidents postérieurs au 31 décembre 1987 et antérieurs au 1<sup>er</sup> janvier 1995, le capital se calcule conformément au barème E, I, B ayant les caractéristiques suivantes :

— table de mortalité : HFR (1968-1972);

— taux d'intérêt : 4,75 %;

— chargement de gestion : 3,5 %;

— paiement trimestriel à terme échu et avec arriéré au décès.

Pour les accidents survenus à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1995, conformément au barème E, I, B-95 ayant les caractéristiques suivantes :

— table de mortalité ED2(M) et ED2(F), jointe à l'arrêté royal du 21 décembre 1971 portant exécution de certaines dispositions de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail;

— taux d'intérêt : 4,75 %;

— chargement de gestion : 3,5 %;

— paiement annuel à terme échu et avec arriéré au décès. »

HOOFDSTUK VII. — *Wijziging in het koninklijk besluit van 16 december 1987 houdende organisatie en werking van een centrale gegevensbank bij het Fonds voor Arbeidsongevallen.*

**Art. 32.** In het koninklijk besluit van 16 december 1987 houdende organisatie en werking van een centrale gegevensbank bij het Fonds voor Arbeidsongevallen vervallen in artikel 2, 1°, *b*) de woorden « en de afzonderlijke boekhouding ».

**Art. 33.** In artikel 2*bis* van hetzelfde besluit, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 17 december 1992, vervalt in het eerste en het vijfde lid het woord « gemachtigde ».

**Art. 34.** In artikel 5 van hetzelfde besluit vervalt het woord « gemachtigde ».

HOOFDSTUK VIII. — *Wijziging in het koninklijk besluit van 24 december 1987 tot uitvoering van artikel 42, tweede lid, van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, betreffende de uitbetaling van de jaarlijkse vergoedingen, van de renten en van de bijslagen*

**Art. 35.** Artikel 1, 2° van het koninklijk besluit van 24 december 1987 tot uitvoering van artikel 42, tweede lid, van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, betreffende de uitbetaling van de jaarlijkse vergoedingen, van de renten en van de bijslagen wordt vervangen als volgt :

« 2° de verzekeringsonderneming; de verzekeringsonderneming bedoeld in artikel 49 van de wet; »

HOOFDSTUK IX. — *Wijzigingen in het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 tot uitvoering van artikel 51ter van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971.*

**Art. 36.** In artikel 1 van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 tot uitvoering van artikel 51*ter* van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 31 januari 1997, wordt een punt 5° toegevoegd, luidend als volgt :

« 5° verzekeringsonderneming : de verzekeringsonderneming bedoeld in artikel 49 van de wet. »

**Art. 37.** Artikel 3 van hetzelfde koninklijk besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 31 januari 1997, wordt gewijzigd als volgt :

1° de woorden « artikel 20*bis*, 2° van het koninklijk besluit van 21 december 1971 houdende uitvoering van sommige bepalingen van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 » worden vervangen door de woorden « het tweede en derde lid »;

2° het artikel wordt aangevuld met de volgende leden :

« Voor de ongevallen overkomen na 31 december 1987 en voor 1 januari 1995, wordt het kapitaal berekend overeenkomstig het barema E, I, B met de volgende karakteristieken :

— sterftetafel : HFR (1968-1972);

— interestvoet : 4,75 %;

— beheerslast : 3,5 %;

— trimestriële betaling na vervallen termijn en met achterstal bij overlijden.

Voor de ongevallen overkomen vanaf 1 januari 1995, wordt het kapitaal berekend overeenkomstig het barema E, I B-95 met de volgende karakteristieken :

— sterftetafel : ED2 (M) en ED2(F), zoals gevoegd als bijlage bij het koninklijk besluit van 21 december 1971 houdende uitvoering van sommige bepalingen van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971;

— interestvoet : 4,75 %;

— beheerslast : 3,5 %;

— jaarlijkse betaling na vervallen termijn en met achterstal bij overlijden. »



**Art. 38.** L'article 3bis du même arrêté, inséré par l'arrêté royal du 31 janvier 1997, est modifié comme suit :

1° l'alinéa 1<sup>er</sup> est remplacé comme suit :

« Pour les accidents visés à l'article 45quater, alinéas 3 et 4, de la loi, le capital est calculé en fonction de l'âge de la victime au premier jour du mois qui suit celui de l'entérinement de l'accord ou qui suit celui où la décision judiciaire est coulée en force de chose jugée et conformément au barème suivant :

1° pour les accidents postérieurs au 31 décembre 1987 et antérieurs au 1<sup>er</sup> janvier 1995, conformément au barème E, II ayant les caractéristiques suivantes :

— table de mortalité : HFR (1968-1972);

— taux d'intérêt : 4,75 %;

— taux de revalorisation : 4 %;

— chargement de gestion : 3,5 %;

— paiement mensuel à terme échu et avec arriéré au décès;

2° pour les accidents survenus à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1995, conformément au barème E, II-95 ayant les caractéristiques suivantes :

— table de mortalité ED1(M) et ED1(F), jointe à l'arrêté royal du 21 décembre 1971 portant exécution de certaines dispositions de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail :

— taux d'intérêt : 4,75 %;

— taux de revalorisation : 4 %;

— chargement de gestion : 3,5 %;

— paiement mensuel à terme échu et avec arriéré au décès. »;

2° à l'alinéa 3, les mots « barème visé à l'article 20quater, alinéa 2, de » sont remplacés par les mots « barème E joint à ».

CHAPITRE X. — *Modification de l'arrêté royal du 24 novembre 1997 portant exécution, en ce qui concerne l'assurance « accidents du travail » dans le secteur privé, de certaines dispositions de la loi du 11 avril 1995 visant à instituer la « charte » de l'assuré social*

**Art. 39.** L'article 1<sup>er</sup>, 2, de l'arrêté royal du 24 novembre 1997 portant exécution, en ce qui concerne l'assurance « accidents du travail » dans le secteur privé, de certaines dispositions de la loi du 11 avril 1995 visant à instituer la « charte » de l'assuré social est remplacé comme suit :

« 2 l'entreprise d'assurances : l'entreprise d'assurances visée à l'article 49 de la loi; »

CHAPITRE XI. — *Modification de l'arrêté royal du 19 mai 2000 portant exécution de l'article 25ter de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail*

**Art. 40.** L'article 1<sup>er</sup>, 2°, de l'arrêté royal du 19 mai 2000 portant exécution de l'article 25ter de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail est remplacé comme suit :

« 2° l'entreprise d'assurances : l'entreprise d'assurances visée à l'article 49 de la loi. »

#### CHAPITRE XII. — *Dispositions diverses*

**Art. 41.** Dans les arrêtés suivants, le mot « assureur » est remplacé par le mot « entreprise d'assurances » :

1° l'arrêté royal du 21 décembre 1971 portant exécution de certaines dispositions de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail;

2° l'arrêté royal du 28 décembre 1971 établissant le modèle et le délai de déclaration d'accident du travail et l'annexe I de cet arrêté;

**Art. 38.** Artikel 3bis van hetzelfde koninklijk besluit, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 31 januari 1997, wordt gewijzigd als volgt :

1° het eerste lid wordt vervangen als volgt :

« Voor de ongevallen, bedoeld in artikel 45quater, derde en vierde lid, van de wet, wordt het kapitaal berekend in functie van de leeftijd van de getroffene op de eerste dag van de maand volgend op deze waarin de overeenkomst bekrachtigd wordt of de gerechtelijke uitspraak in kracht van gewijsde is getreden en overeenkomstig het volgend barema :

1° voor de ongevallen overkomen na 31 december 1987 en voor 1 januari 1995 overeenkomstig het barema E, II met de volgende karakteristieken :

— sterftetafel : HFR (1968-1972);

— interestvoet : 4,75 %;

— herwaarderingsvoet : 4 %;

— beheerslast : 3,5 %;

— maandelijkse betaling na vervallen termijn en met achterstal bij overlijden;

2° voor de ongevallen overkomen vanaf 1 januari 1995 overeenkomstig het barema E, II-95 met de volgende karakteristieken :

— sterftetafel : ED1 (M) en ED1 (F) zoals gevoegd als bijlage bij het koninklijk besluit van 21 december 1971 houdende uitvoering van sommige bepalingen van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 :

— interestvoet; 4,75 %;

— herwaarderingsvoet : 4 %;

— beheerslast : 3,5 %;

— maandelijkse betaling na vervallen termijn en met achterstal bij overlijden. »

2° in het derde lid worden de woorden « barema bedoeld in artikel 20quater, tweede lid, van » vervangen door de woorden « barema E gevoegd als bijlage bij ».

HOOFDSTUK X. — *Wijziging in het koninklijk besluit van 24 november 1997 tot uitvoering, wat de arbeidsongevallenverzekering in de private sector betreft, van sommige bepalingen van de wet van 11 april 1995 tot invoering van het « handvest » van de sociaal verzekerde*

**Art. 39.** Artikel 1, 2 van het koninklijk besluit van 24 november 1997 tot uitvoering, wat de arbeidsongevallenverzekering in de private sector betreft, van sommige bepalingen van de wet van 11 april 1995 tot invoering van het « handvest » van de sociaal verzekerde wordt vervangen als volgt :

« 2 de verzekeringsonderneming : de verzekeringsonderneming bedoeld in artikel 49 van de wet; »

HOOFDSTUK XI. — *Wijziging in het koninklijk besluit van 19 mei 2000 tot uitvoering van artikel 25ter van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971*

**Art. 40.** Artikel 1, 2°, van het koninklijk besluit van 19 mei 2000 tot uitvoering van artikel 25 ter van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 wordt vervangen als volgt :

« 2° de verzekeringsonderneming : de verzekeringsonderneming bedoeld in artikel 49 van de wet. »

#### HOOFDSTUK XII. — *Diverse bepalingen*

**Art. 41.** In de hierna volgende besluiten wordt het woord « verzekeraar » vervangen door het woord « verzekeringsonderneming » :

1° het koninklijk besluit van 21 december 1971 houdende uitvoering van sommige bepalingen van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971;

2° het koninklijk besluit van 28 december 1971 tot vaststelling van het model en de termijn van aangifte van een arbeidsongeval en de bijlage I bij dit besluit;



3° l'arrêté royal du 30 décembre 1976 portant exécution de certaines dispositions de l'article 59<sup>quater</sup> de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail;

4° l'arrêté royal du 13 janvier 1983 portant exécution de l'article 42<sup>bis</sup> de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail;

5° l'arrêté royal du 12 avril 1984 portant exécution de l'article 59<sup>quinquies</sup> de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail;

6° l'arrêté royal du 10 août 1987 fixant les conditions spéciales pour l'application de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail aux sportifs;

7° l'arrêté royal du 10 décembre 1987 fixant les modalités et les conditions de l'entérinement des accords par le Fonds des accidents du travail et les annexes de cet arrêté;

8° l'arrêté royal du 10 décembre 1987 relatif aux allocations accordées dans le cadre de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail;

9° l'arrêté royal du 16 décembre 1987 portant organisation et fonctionnement d'une banque centrale de données au Fonds des accidents du travail;

10° l'arrêté royal du 16 décembre 1987 portant exécution de l'article 24, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail et l'annexe de cet arrêté;

11° l'arrêté royal du 24 décembre 1987 portant exécution de l'article 42, alinéa 2, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, relatif au paiement des allocations annuelles, des rentes et des allocations;

12° l'arrêté royal du 16 septembre 1992 relatif à la rente allouée aux enfants, petits-enfants, frères et sœurs handicapés, d'une personne victime d'un accident du travail;

13° l'arrêté royal du 19 octobre 1993 portant exécution de l'article 23, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail;

14° l'arrêté royal du 12 août 1994 portant exécution de l'article 51<sup>ter</sup> de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail;

15° l'arrêté royal du 19 mai 1995 fixant les conditions et modalités de l'exercice du contrôle médical par les médecins-inspecteurs du Fonds des accidents du travail;

16° l'arrêté royal du 24 novembre 1997 portant exécution, en ce qui concerne l'assurance « accidents du travail » dans le secteur privé, de certaines dispositions de la loi du 11 avril 1995 visant à instituer « la charte » de l'assuré social;

17° l'arrêté royal du 19 mai 2000 portant exécution de l'article 25<sup>ter</sup> de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail;

18° l'arrêté royal du 17 octobre 2000 fixant les conditions et le tarif des soins médicaux applicable en matière d'accidents du travail.

**Art. 42.** Dans les arrêtés suivants, le mot « assureurs » est remplacé par les mots « entreprises d'assurances » :

1° l'arrêté royal du 21 décembre 1971 portant exécution de certaines dispositions de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail;

2° l'arrêté royal du 10 décembre 1987 relatif aux allocations accordées dans le cadre de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail;

3° l'arrêté royal du 16 décembre 1987 portant organisation et fonctionnement d'une banque centrale de données au Fonds des accidents du travail;

4° l'arrêté royal du 12 août 1994 portant exécution de l'article 51<sup>ter</sup> de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail;

5° l'arrêté royal du 19 mai 1995 fixant les conditions et modalités de l'exercice du contrôle médical par les médecins-inspecteurs du Fonds des accidents du travail.

3° het koninklijk besluit van 30 december 1976 tot uitvoering van sommige bepalingen van het artikel 59<sup>quater</sup> van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971;

4° het koninklijk besluit van 13 januari 1983 tot uitvoering van artikel 42<sup>bis</sup> van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971;

5° het koninklijk besluit van 12 april 1984 tot uitvoering van artikel 59<sup>quinquies</sup> van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971;

6° het koninklijk besluit van 10 augustus 1987 houdende vaststelling van de bijzondere regelen in verband met de toepassing van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 op de sportbeoefenaars;

7° het koninklijk besluit van 10 december 1987 houdende vaststelling van de wijze en de voorwaarden van de bekrachtiging van de overeenkomsten door het Fonds voor Arbeidsongevallen en de bijlagen bij dit besluit;

8° het koninklijk besluit van 10 december 1987 betreffende de bijslagen verleend in het kader van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971;

9° het koninklijk besluit van 16 december 1987 houdende organisatie en werking van een centrale gegevensbank bij het Fonds voor Arbeidsongevallen;

10° het koninklijk besluit van 16 december 1987 tot uitvoering van artikel 24, eerste lid, van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 en de bijlage bij dit besluit;

11° het koninklijk besluit van 24 december 1987 tot uitvoering van artikel 42, tweede lid, van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, betreffende de uitbetaling van de jaarlijkse vergoedingen, van de renten en van de bijslagen;

12° het koninklijk besluit van 16 september 1992 betreffende de rente aan gehandicapte kinderen, kleinkinderen, broers en zusters van de door een arbeidsongeval getroffen persoon;

13° het koninklijk besluit van 19 oktober 1993 tot uitvoering van artikel 23, eerste lid, van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971;

14° het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 tot uitvoering van artikel 51<sup>ter</sup> van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971;

15° het koninklijk besluit van 19 mei 1995 tot vaststelling van de voorwaarden en de modaliteiten voor de uitoefening van de medische controle door de geneesheren-inspecteurs van het Fonds voor Arbeidsongevallen;

16° het koninklijk besluit van 24 november 1997 tot uitvoering, wat de arbeidsongevallenverzekering in de private sector betreft, van sommige bepalingen van de wet van 11 april 1995 tot invoering van het « handvest » van de sociaal verzekerde;

17° het koninklijk besluit van 19 mei 2000 tot uitvoering van artikel 25<sup>ter</sup> van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971;

18° het koninklijk besluit van 17 oktober 2000 tot vaststelling van de voorwaarden en het tarief voor geneeskundige verzorging toepasselijk inzake arbeidsongevallen.

**Art. 42.** In de hierna volgende besluiten wordt het woord « verzekeraars » vervangen door het woord « verzekeringsondernemingen » :

1° het koninklijk besluit van 21 december 1971 houdende uitvoering van sommige bepalingen van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971;

2° het koninklijk besluit van 10 december 1987 betreffende de bijslagen verleend in het kader van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971;

3° het koninklijk besluit van 16 december 1987 houdende organisatie en werking van een centrale gegevensbank bij het Fonds voor Arbeidsongevallen;

4° het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 tot uitvoering van artikel 51<sup>ter</sup> van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971;

5° het koninklijk besluit van 19 mei 1995 tot vaststelling van de voorwaarden en de modaliteiten voor de uitoefening van de medische controle door de geneesheren-inspecteurs van het Fonds voor Arbeidsongevallen.

**Art. 43.** A l'article 2, alinéa 2, 3°, de l'arrêté royal du 19 mai 1995 fixant les conditions et modalités de l'exercice du contrôle médical par les médecins-inspecteurs du Fonds des accidents du travail, les mots « établissements d'assurance » sont remplacés par les mots « entreprises d'assurances ».

#### CHAPITRE XIII. — *Dispositions finales*

**Art. 44.** Sont abrogés :

1° l'arrêté royal du 21 décembre 1971 portant désignation des fonctionnaires et agents chargés de surveiller l'exécution de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail et de ses arrêtés d'exécution;

2° l'arrêté royal du 6 mai 1997 relatif aux comptes annuels des entreprises d'assurances agréées en application de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail.

**Art. 45.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception des articles 14, 15 et 16 qui entrent en vigueur au 15 octobre 2002.

**Art. 46.** Notre Ministre des Affaires sociales et Notre Ministre de l'Economie sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 novembre 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales,  
F. VANDENBROUCKE

Le Ministre de l'Economie,  
Ch. PICQUE

**Art. 43.** In artikel 2, tweede lid, 3°, van het koninklijk besluit van 19 mei 1995 tot vaststelling van de voorwaarden en de modaliteiten voor de uitoefening van de medische controle door de geneesheren-inspecteurs van het Fonds voor Arbeidsongevallen wordt het woord « verzekeringsinstellingen » vervangen door het woord « verzekeringsondernemingen ».

#### HOOFDSTUK XIII. — *Slotbepalingen*

**Art. 44.** Worden opgeheven :

1° het koninklijk besluit van 21 december 1971 tot aanwijziging van de ambtenaren en beambten belast met het toezicht van de arbeidsongevallenwet en van de uitvoeringsmodaliteiten ervan;

2° het koninklijk besluit van 6 mei 1997 betreffende de jaarrekeningen van de verzekeringsondernemingen gemachtigd bij toepassing van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971.

**Art. 45.** Dit besluit treedt in werking op de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, met uitzondering van de artikels 14, 15 en 16 die in werking treden op 15 oktober 2002.

**Art. 46.** Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Minister van Economie zijn belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 november 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,  
F. VANDENBROUCKE

De Minister van Economie,  
Ch. PICQUE

#### MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE

F. 2001 — 3505 [2001/07293]

**6 DÉCEMBRE 2001.** — Arrêté royal accordant des avantages pécuniaires à certains militaires exerçant une fonction paramédicale

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 20 mai 1994 relative aux droits pécuniaires des militaires, notamment l'article 11, § 2, modifié par la loi du 22 mars 2001, et § 3, et l'article 12;

Vu l'arrêté royal du 4 juillet 1994 relatif au statut pécuniaire des militaires de tous rangs et au régime des prestations de service des militaires du cadre actif au-dessous du rang d'officier, notamment l'article 3 et les tableaux 7 et 10 y annexés;

Vu l'avis 601.2/188 de l'Inspecteur des Finances, donné le 20 novembre 2000;

Vu le protocole du comité de négociation du personnel militaire des forces armées, clôturé le 2 février 2001;

Vu l'accord de Notre Ministre de la Fonction publique, donné le 15 mai 2001;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 20 juin 2001;

Vu l'avis 32.135/4 du Conseil d'Etat, donné le 24 septembre 2001;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Défense,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'application du présent arrêté, les militaires en-dessous du rang d'officier qui exercent la fonction d'infirmier, d'analyste en biologie clinique, ou de kinésithérapeute, sont considérés exercer une fonction paramédicale.

#### MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

N. 2001 — 3505 [2001/07293]

**6 DECEMBER 2001.** — Koninklijk besluit betreffende het verlenen van geldelijke voordelen aan sommige militairen die een paramedische functie uitoefenen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 20 mei 1994 betreffende de geldelijke rechten van de militairen, inzonderheid op artikel 11, § 2, gewijzigd bij de wet van 22 maart 2001, § 3, en artikel 12;

Gelet op het koninklijk besluit van 4 juli 1994 betreffende de bezoldigingsregeling van de militairen van alle rangen en betreffende het stelsel van de dienstprestaties van de militairen van het actief kader beneden de rang van officier, inzonderheid op artikel 3 en op de daarbij gevoegde tabellen 7 en 10;

Gelet op het advies 601.2/188 van de Inspecteur van Financiën, verleend op 20 november 2000;

Gelet op het protocol van het onderhandelingscomité van het militair personeel van de krijgsmacht, afgesloten op 2 februari 2001;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Ambtenarenzaken, verleend op 15 mei 2001;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting, verleend op 20 juni 2001;

Gelet op het advies 32.135/4 van de Raad van State, gegeven op 24 september 2001;

Op de voordracht van Onze Minister van Landsverdediging,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Voor de toepassing van dit besluit worden de militairen beneden de rang van officier die de functies uitoefenen van verpleegkundige, van analist klinische biologie of van kinesitherapeut, geacht een paramedische functie uit te oefenen.

**Art. 2.** Il est alloué aux sous-officiers infirmiers titulaires d'un diplôme de gradué en soins médicaux et bénéficiaires d'un traitement calculé sur base de l'échelle de traitement reprise au tableau 7 annexé à l'arrêté royal du 4 juillet 1994 relatif au statut pécuniaire des militaires de tous rangs et au régime des prestations de service des militaires du cadre actif au-dessous du rang d'officier, un complément de traitement, égal à la différence entre le traitement prévu au tableau 10 annexé au même arrêté royal et celui du tableau 7 considéré à grade et ancienneté barémique identiques.

**Art. 3.** § 1<sup>er</sup>. Sans préjudice d'avantages acquis par ailleurs, il est octroyé au militaire qui exerce une fonction paramédicale, et qui est astreint à des prestations extraordinaires, un complément de traitement dont le montant est égal à huit pour cent du traitement.

§ 2. Par prestations extraordinaires, on entend :

- 1° le service de nuit;
- 2° les prestations accomplies les dimanches et jours fériés;
- 3° les prestations de service à horaire variable ou fractionné.

Le complément de traitement, visé au § 1<sup>er</sup>, est octroyé lorsque le militaire concerné effectue, de manière permanente, deux des trois prestations extraordinaires visées à l'alinéa 1<sup>er</sup>.

**Art. 4.** § 1<sup>er</sup>. Le militaire, qui exerce une fonction paramédicale dans un service de médecine critique, a droit à une allocation de 9,30 EUR par jour de prestation.

Les services de l'hôpital militaire qui peuvent être considérés comme services de médecine critique, sont les suivants :

- 1° les unités d'hospitalisation du centre des brûlés;
- 2° l'unité de soins intensifs et les unités d'hospitalisation du centre de traumatologie;
- 3° le service des urgences.

§ 2. L'allocation visée au § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, est fixée à 375 francs jusqu'au 1<sup>er</sup> janvier 2002.

**Art. 5.** Les compléments de traitement visés aux articles 2 et 3, et l'allocation visée à l'article 4, § 1<sup>er</sup>, sont soumis au régime de mobilité applicable aux traitements du personnel des ministères. Ils sont liés à l'indice pivot 138,01.

Ils sont payés en même temps que le traitement, et dans la même mesure que celui-ci. Il sont pris en considération pour l'octroi de l'allocation de foyer ou de résidence, et sont soumis aux mêmes retenues que le traitement.

**Art. 6.** Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*.

**Art. 7.** Notre Ministre de la Défense nationale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 6 décembre 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre du Budget,  
J. VANDE LANOTTE

Le Ministre de la Défense nationale,  
A. FLAHAUT

**Art. 2.** Er wordt aan de onderofficieren verplegers die houder zijn van het diploma van gegradueerde in de verpleegkunde en die een wedde genieten berekend op basis van de weddenschaal hernomen in tabel 7 bijgevoegd aan het koninklijk besluit van 4 juli 1994 houdende bezoldigingsregeling van de militairen van alle rangen en betreffende het stelsel van de dienstprestaties van de militairen van het actief kader beneden de rang van officier, een weddecomplement toegekend, ten bedrage van het verschil tussen de wedde voorzien in tabel 10 bijgevoegd aan hetzelfde besluit en deze voorzien in tabel 7 bij dezelfde graad en dezelfde baremische dienstouderdom.

**Art. 3.** § 1. Onverminderd de reeds op een andere wijze vastgestelde voordelen, wordt aan de militair die een paramedische functie uitoefent en die gehouden is tot buitengewone prestaties, een weddecomplement ten bedrage van acht procent van de wedde toegekend;

§ 2. Onder buitengewone prestaties dient te worden verstaan :

- 1° nachtdienst;
- 2° werk op zon- en feestdagen;
- 3° wisselende dienstprestaties of onderbroken diensten.

Het weddecomplement, bedoeld in § 1, wordt toegekend voor zover de betrokken militair doorlopend twee van de drie in het eerste lid vermelde buitengewone prestaties vervult.

**Art. 4.** § 1. De militair die een paramedische functie uitoefent in een dienst van kritische geneeskunde heeft recht op een toelage van 9,30 EUR per gepresteerde dag.

De diensten van het militair hospitaal die kunnen beschouwd worden als diensten van kritische geneeskunde zijn de volgende :

- 1° de hospitalisatie-eenheden van het brandwondencentrum;
- 2° de afdeling Intensieve Zorgen en de hospitalisatie-eenheden van het centrum voor traumatologie;
- 3° de spoedgevallendienst.

§ 2. Tot 1 januari 2002 bedraagt de in § 1, eerste lid, bedoelde toelage 375 frank.

**Art. 5.** De in artikel 2 en 3 bedoelde weddecomplementen en de toelage bedoeld in artikel 4, § 1, zijn onderworpen aan de mobiliteitsregeling die van toepassing is op de wedden van het personeel der ministeries. Zij worden gekoppeld aan de spilindex 138,01.

Zij worden tegelijk met de wedden en in dezelfde mate als deze uitbetaald. Zij worden in aanmerking genomen voor de toekenning van de hard- of standplaatstoelage en zijn onderworpen aan dezelfde inhoudingen als de wedde.

**Art. 6.** Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand na die waarin het is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

**Art. 7.** Onze Minister van Landsverdediging is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 6 december 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Begroting,  
J. VANDE LANOTTE

De Minister van Landsverdediging,  
A. FLAHAUT

## MINISTERE DE L'INTERIEUR

F. 2001 — 3506

[2001/01130]

29 OCTOBRE 2001. — Arrêté royal fixant des conditions particulières d'admissibilité à certains grades de la Direction générale de la Protection civile du Ministère de l'Intérieur

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les articles 37 et 107, alinéa 2, de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat, notamment l'article 6, § 1<sup>er</sup>, tel que modifié par l'arrêté royal du 17 septembre 1969 et l'article 17, § 2, tel que modifié par l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> août 1975;

Vu l'arrêté royal du 3 mai 1991 fixant des conditions particulières d'admissibilité à certains grades de la Direction générale de la Protection civile du Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique;

Vu l'arrêté royal du 13 mai 1999 organisant le contrôle médical des agents de certains services publics;

Vu l'arrêté royal du 24 août 2001 fixant des conditions particulières d'admissibilité à certains grades de la Direction générale de la Protection civile du Ministère de l'Intérieur;

Vu l'avis du Conseil de Direction du Ministère de l'Intérieur, donné le 19 décembre 2000;

Vu le protocole n° 99/2 relatif aux négociations menées les 9 janvier et 7 février 2001 au sein du Comité de Secteur I — Administration générale;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que les conditions particulières d'admissibilité à certains grades de la Direction générale de la Protection civile doivent être adaptées dans les meilleurs délais afin de permettre le recrutement d'agents tant statutaires que contractuels; qu'il importe, en effet, de ne pas compromettre la continuité et le bon fonctionnement des services opérationnels de la Protection civile;

Considérant que la réserve de recrutement d'agents opérationnels néerlandophones est épuisée et que la durée de validité de la réserve francophone est dépassée;

Considérant qu'un nouvel examen de recrutement doit être organisé dans le règlement duquel il doit être fait mention des conditions particulières d'admissibilité;

Considérant que le texte de l'arrêté royal du 24 août 2001 fixant des conditions particulières d'admissibilité à certains grades de la Direction générale de la Protection civile du Ministère de l'Intérieur contient une erreur matérielle;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. Nul ne peut être recruté aux grades repris ci-après dans les services d'exécution dont l'activité s'étend à tout le pays et dans les services régionaux de la Direction générale de la Protection civile du Ministère de l'Intérieur s'il ne satisfait pas aux tests d'aptitude professionnelle spécifique déterminés dans l'annexe I du présent arrêté :

- ingénieur industriel;
- assistant opérationnel;
- agent opérationnel.

§ 2. Tout agent qui obtient par promotion, mutation, transfert, utilisation, réaffectation ou changement de grade un des grades suivants doit préalablement réussir les tests d'aptitude professionnelle spécifique déterminés dans l'annexe I du présent arrêté :

- ingénieur industriel;
- adjoint opérationnel;
- assistant opérationnel;
- brigadier opérationnel;
- agent opérationnel.

L'agent qui au cours de sa carrière a réussi les tests d'aptitude professionnelle dont question dans l'arrêté royal du 3 mai 1991 fixant des conditions particulières d'admissibilité à certains grades de la Direction générale de la Protection civile du Ministère de l'Intérieur ou dans le présent arrêté, en est dispensé.

## MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2001 — 3506

[2001/01130]

29 OKTOBER 2001. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de bijzondere toelaatbaarheidsvereisten voor sommige graden bij de Algemene Directie van de Civiele Bescherming van het Ministerie van Binnenlandse Zaken

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikelen 37 en 107, tweede lid, van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 oktober 1937, houdende het statuut van het rijkspersoneel, inzonderheid op artikel 6, § 1, zoals gewijzigd bij het koninklijk besluit van 17 september 1969 en artikel 17, § 2, zoals gewijzigd bij het koninklijk besluit van 1 augustus 1975;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 mei 1991 tot vaststelling van de bijzondere toelaatbaarheidsvereisten voor sommige graden bij de Algemene Directie van de Civiele Bescherming van het Ministerie van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt;

Gelet op het koninklijk besluit van 13 mei 1999 tot regeling van het medisch toezicht op het personeel van sommige overheidsdiensten;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 augustus 2001 tot vaststelling van de bijzondere toelaatbaarheidsvereisten voor sommige graden bij de Algemene Directie van de Civiele Bescherming van het Ministerie van Binnenlandse Zaken;

Gelet op het advies van de Directieraad van het Ministerie van Binnenlandse Zaken, gegeven op 19 december 2000;

Gelet op het protocol nr. 99/2 betreffende de onderhandelingen die op 9 januari en 7 februari 2001 werden gevoerd in het sectorcomité I — Algemeen Bestuur;

Gelet op de wetten op de raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de bijzondere toelaatbaarheidsvereisten voor sommige graden bij de Algemene Directie van de Civiele Bescherming dringend aangepast moeten worden om de aanwerving van zowel statutaire personeelsleden als van contractuelen mogelijk te maken; dat het immers van belang is om de continuïteit en de goede werking van de operationele diensten van de Civiele Bescherming niet in het gedrang te brengen;

Overwegende dat de wervingsreserve voor de Nederlandstalige operationele agenten volledig uitgeput is, en de geldigheidsduur van de Franstalige reserve verstreken is;

Overwegende dat er een nieuw wervingsexamen georganiseerd moet worden, in het reglement waarvan de bijzondere toelaatbaarheidsvereisten vermeld moeten worden;

Overwegende dat de tekst van het koninklijk besluit van 24 augustus 2001 tot vaststelling van de bijzondere toelaatbaarheidsvereisten voor sommige graden bij de Algemene Directie van de Civiele Bescherming van het Ministerie van Binnenlandse Zaken een materiële fout bevat;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** § 1. Niemand kan in de hiernavermelde graden bij de uitvoeringsdiensten waarvan de werkkring het ganse land bestrijkt en bij de gewestelijke diensten van de Algemene Directie van de Civiele Bescherming van het Ministerie van Binnenlandse Zaken aangeworven worden indien hij niet slaagt in de tests inzake specifieke beroepsgechiktheid bepaald in bijlage I van dit besluit :

- industrieel ingenieur;
- operationeel assistent;
- operationeel agent.

§ 2. Elk personeelslid dat bij bevordering, mutatie, overplaatsing, beziging, reffectatie of verandering van graad één van volgende graden verkrijgt, moet voorafgaandelijk slagen voor de tests inzake specifieke beroepsgechiktheid bepaald in bijlage I van dit besluit :

- industrieel ingenieur;
- operationeel adjunct;
- operationeel assistent;
- operationeel brigadier;
- operationeel agent.

Het personeelslid dat tijdens zijn loopbaan geslaagd is voor de tests inzake specifieke beroepsgechiktheid waarvan sprake in het koninklijk besluit van 3 mei 1991 tot vaststelling van de bijzondere toelaatbaarheidsvereisten voor sommige graden bij de Algemene Directie van de Civiele Bescherming van het Ministerie van Binnenlandse Zaken of in dit besluit, is ervan vrijgesteld.



**Art. 2.** Le Ministre de l'Intérieur ou son délégué organise les tests d'aptitude professionnelle spécifiques visés à l'article 1<sup>er</sup>.

Il fixe la composition de la commission chargée de la vérification de l'aptitude des candidats.

**Art. 3.** Les candidats doivent avoir réussi les épreuves auxquelles il n'est pas attribué de points et pour les 8 autres épreuves, obtenir au moins 60 % des points sur l'ensemble de ces épreuves ainsi que 50 % pour chaque épreuve séparément.

**Art. 4.** Avant de pouvoir participer aux tests visés à l'article 1<sup>er</sup> du présent arrêté, le candidat doit introduire un certificat tel que prévu à l'annexe II, dans lequel le médecin traitant déclare qu'il est physiquement apte à participer aux tests visés à l'article 1<sup>er</sup> du présent arrêté.

**Art. 5.** Les candidats au recrutement, à la promotion, à la mutation, au transfert, à la réaffectation ou au changement de grade dans les grades mentionnés à l'article 1<sup>er</sup>, à l'exception des ingénieurs industriels et des adjoints opérationnels qui se trouvent à la tête d'une unité d'intervention, doivent être en possession du permis de conduire C.

Les ingénieurs industriels et les adjoints opérationnels qui se trouvent à la tête d'une unité d'intervention doivent être en possession du permis de conduire B.

**Art. 6.** L'arrêté royal du 3 mai 1991 fixant des conditions particulières d'admissibilité à certains grades de la Direction générale de la Protection civile du Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique est abrogé, sauf en ce qui concerne le recrutement de lauréats des examens de recrutement d'agents opérationnels antérieurs à l'entrée en vigueur du présent arrêté.

**Art. 7.** Les agents qui ont depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1991 été occupés de manière ininterrompue en service continu dans les Unités permanentes et Grandes Gardes de la Direction générale de la Protection civile et les titulaires du grade d'agent opérationnel qui ont depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1991 été occupés de manière ininterrompue à l'Ecole royale de la Protection civile sont dispensés de participer aux tests d'aptitude professionnelle spécifiques déterminés dans l'annexe I du présent arrêté.

Les agents de la Direction générale de la Protection civile sont également dispensés de ces tests pour l'obtention d'une promotion par avancement de grade.

**Art. 8.** L'arrêté royal du 24 août 2001 fixant des conditions particulières d'admissibilité à certains grades de la Direction générale de la Protection civile du Ministère de l'Intérieur, est rapporté.

**Art. 9.** Le présent arrêté produit ses effets le 15 septembre 2001.

**Art. 10.** Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 29 octobre 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,  
A. DUQUESNE

Annexe 1

**Arrêté royal fixant des conditions particulières d'admissibilité à certains grades de la Direction générale de la Protection civile du Ministère de l'Intérieur**

Les conditions particulières d'admissibilité comprennent 4 épreuves auxquelles il n'est pas attribué de points et 8 épreuves auxquelles il est attribué un total de 240 points.

Le jury d'examen détermine l'ordre de succession des épreuves.

1. Chute faciale

Deux essais sont accordés au candidat avec un intervalle de maximum 15 minutes.

Le corps en appui sur les mains et les pieds forme une ligne droite des épaules aux talons, les bras étant perpendiculaires au sol. Durant l'exécution, qui doit se faire sans interruption, la poitrine doit frôler légèrement le sol à 10 reprises.

**Art. 2.** De Minister van Binnenlandse Zaken of zijn gemachtigde organiseert de tests inzake specifieke beroepsgeschiktheid bedoeld in artikel 1.

Hij stelt de commissie samen die belast is met de beoordeling van de geschiktheid van de kandidaten.

**Art. 3.** De kandidaten moeten slagen voor de proeven waaraan geen punten worden toegekend en moeten voor de overige 8 proeven ten minste 60 % van de punten behalen over het geheel van deze proeven alsmede 50 % voor elke proef afzonderlijk.

**Art. 4.** Alvorens te mogen deelnemen aan de tests bedoeld in artikel 1 van dit besluit, moet de kandidaat een attest indienen zoals bepaald in bijlage II, waarin de behandelende geneesheer verklaart dat hij fysisch geschikt is om deel te nemen aan de testst bedoeld in artikel 1 van dit besluit.

**Art. 5.** De kandidaten voor werving, bevordering, mutatie, overplaatsing, reëffectatie of verandering van graad in de graden vermeld in artikel 1, met uitzondering van de industriële ingenieurs en de operationele adjuncten die aan het hoofd van een interventie-eenheid staan, moeten in het bezit zijn van het rijbewijs C.

De industrieel ingenieurs en de operationele adjuncten die aan het hoofd van een interventie-eenheid staan, moeten in het bezit zijn van het rijbewijs B.

**Art. 6.** Het koninklijk besluit van 3 mei 1991 tot vaststelling van de bijzondere toelaatbaarheidsvereisten voor sommige graden bij de Algemene Directie van de Civiele Bescherming van het Ministerie van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt wordt opgeheven, behalve wat de aanwerving van laureaten van de wervingsexamens voor operationele agenten vóór de inwerkingtreding van dit besluit betreft.

**Art. 7.** De personeelsleden die sinds 1 januari 1991 onafgebroken in continudienst tewerkgesteld zijn geweest in de Permanente Eenheden en Grote Wachten van de Algemene Directie van de Civiele Bescherming en de titularissen van de graad van operationeel agent die sinds 1 januari 1991 onafgebroken in de Koninklijke School van de Civiele Bescherming tewerkgesteld zijn geweest, worden vrijgesteld van deelname aan de tests inzake specifieke beroepsgeschiktheid bepaald in bijlage I van dit besluit.

De personeelsleden van de Algemene Directie van de Civiele Bescherming zijn eveneens van die tests vrijgesteld voor het verkrijgen van een bevordering door verhoging in graad.

**Art. 8.** Het koninklijk besluit van 24 augustus 2001 tot vaststelling van de bijzondere toelaatbaarheidsvereisten voor sommige graden bij de Algemene Directie van de Civiele Bescherming van het Ministerie van Binnenlandse Zaken, wordt ingetrokken.

**Art. 9.** Dit besluit treedt in werking met ingang van 15 september 2001.

**Art. 10.** Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 29 oktober 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
A. DUQUESNE

Bijlage I

**Koninklijk besluit tot vaststelling van bijzondere toelaatbaarheidsvereisten voor sommige graden bij de Algemene Directie van de Civiele Bescherming van het Ministerie van Binnenlandse Zaken**

De bijzondere toelaatbaarheidsvereisten omvatten 4 proeven waaraan geen punten worden toegekend en 8 proeven waaraan een totaal van 240 punten wordt toegekend.

De examencommissie bepaalt de volgorde van de proeven.

1. Voorligsteun

Twee pogingen worden aan de kandidaat toegestaan met een tussentijd van maximum 15 minuten.

Steunend op handen en voeten moet het lichaam een rechte lijn vormen van de schouders tot de hielen, terwijl de armen loodrecht op de grond staan. Tijdens de oefening, die onafgebroken moet verlopen, moet de borst 10 maal de grond licht aanraken.

**2. Flexion des bras**

Deux essais sont accordés au candidat avec un intervalle de maximum 15 minutes.

Le candidat est suspendu les bras tendus à la bomme ou à la barre, les mains étant en pronation, c'est-à-dire paumes tournées vers l'intérieur. La hauteur de l'engin est telle que les pieds ne touchent pas le sol. Il faut que le menton arrive 4 fois au-dessus de la barre. Après chaque flexion des bras, les bras doivent être remis en position de départ.

**3. Equilibre**

Deux essais sont accordés au candidat. Le deuxième essai doit suivre immédiatement le premier.

Sur une bomme de 7 à 10 cm de large, de 3,50 m de long, placée à 1,20 m de haut. Montée et descente sont libres. L'épreuve commence dès que le candidat se trouve en équilibre debout sur la bomme. Le chronomètre est arrêté lorsque le candidat atteint l'extrémité de la bomme et avant qu'il ne descende de l'engin.

Cette épreuve doit s'effectuer en 8 secondes.

**4. Saut en profondeur**

Le candidat part de la station debout et ne peut avoir d'appui intermédiaire. La réception se fait sur un tapis. Le candidat doit sauter 2 m de profondeur.

**5. Grimper 4 m à la corde**

Deux essais sont accordés au candidat avec un intervalle de maximum 15 minutes.

Le départ est donné au candidat, celui-ci étant près de la corde, bras le long du corps.

Cette épreuve doit s'effectuer en maximum 15 secondes. Le tableau suivant donne le nombre de points en fonction du temps :

Temps	Points
15 s .....	10
14 s .....	12
13 s .....	14
12 s .....	16
11 s .....	18
10 s ou moins .....	20

**6. Monter à l'échelle aérienne de 20 mètres et descente**

Deux essais sont accordés au candidat avec un intervalle de maximum 15 minutes.

Le départ se fait au pied de l'échelle. Le chronomètre est arrêté lorsque le candidat est redescendu et a repris la position de départ.

L'échelle est inclinée à 70°, elle n'est pas appuyée ni tournée vers un mur ou une façade.

Cette épreuve doit s'effectuer en maximum 1 minute 45 secondes. Le tableau suivant donne le nombre de points en fonction du temps :

Temps	Points
1 min 42 s - 1 min 45 s .....	20
1 min 38 s - 1 min 41 s .....	24
1 min 34 s - 1 min 37 s .....	28
1 min 30 s - 1 min 33 s .....	32
1 min 26 s - 1 min 29 s .....	36
1 min 25 s ou moins .....	40

Lors de l'exécution de cette épreuve, les normes de sécurité en vigueur en la matière doivent être respectées.

**7. Porter un mannequin sur 50 m**

Deux essais sont accordés au candidat avec un intervalle de maximum 30 minutes.

L'épreuve consiste à porter un mannequin du même poids que le candidat, avec un maximum de 75 kg. Prise de secourisme par un bras et une jambe. Le départ est donné lorsque le candidat a chargé le mannequin.

**2. Armbuiging**

Twee pogingen worden aan de kandidaat toegestaan met een tussentijd van maximum 15 minuten.

De kandidaat hangt met gestrekte armen aan een balk of brug met de handen in pronatie, d.w.z. de handpalm naar binnen. Het toestel wordt op zulke hoogte geplaatst dat de voeten de grond niet raken. De kin moet 4 maal boven de brug uitkomen. Na elke armbuiging dienen de armen opnieuw in de beginpositie gebracht te worden.

**3. Evenwicht**

Twee pogingen worden aan de kandidaat toegestaan. De tweede poging moet onmiddellijk volgen op de eerste.

Op een balk van 7 tot 10 cm breedte, 3,50 m lange, geplaatst op een hoogte van 1,20 m. Vrije manier van op- en afstijgen. Zodra de kandidaat zich recht-opstaand in evenwicht op de balk bevindt, wordt de proef gestart. De chronometer wordt stopgezet wanneer de kandidaat het einde van de balk bereikt heeft en voor hij van het toestel afstijgt.

Deze proef moet in 8 seconden worden afgelegd.

**4. Dieptesprong**

De kandidaat springt rechtstaande en mag geen tussensteun hebben. Het neerkomen gebeurt op een tapijt. De kandidaat moet 2 m diep springen.

**5. 4 meter touw klimmen**

Twee pogingen worden aan de kandidaat toegestaan met een tussentijd van maximum 15 minuten.

Het startsein wordt gegeven wanneer de kandidaat bij het touw staat, de armen gestrekt langs het lichaam.

Deze proef moet in maximum 15 seconden worden afgelegd. Onderstaande tabel geeft het aantal punten weer in functie van de tijd :

Tijd	Punten
15 s .....	10
14 s .....	12
13 s .....	14
12 s .....	16
11 s .....	18
10 s of minder .....	20

**6. Beklimmen en afdalen van een luchtladder van 20 meter**

Twee pogingen worden aan de kandidaat toegestaan met een tussentijd van maximum 15 minuten.

De start gebeurt aan de voet van de ladder. De chronometer wordt gestopt als de kandidaat afgedaald is en de startpositie opnieuw heeft ingenomen.

De ladder heeft een helling van 70°, steunt nergens tegen en is niet gedraaid naar een muur of een gevel.

Deze proef moet in maximum 1 minuut 45 seconden afgelegd worden. Onderstaande tabel geeft het aantal punten weer in functie van de tijd :

Tijd	Punten
1 min 42 s - 1 min 45 s .....	20
1 min 38 s - 1 min 41 s .....	24
1 min 34 s - 1 min 37 s .....	28
1 min 30 s - 1 min 33 s .....	32
1 min 26 s - 1 min 29 s .....	36
1 min 25 s of minder .....	40

Bij de uitvoering van deze proef moeten de terzake van kracht zijnde veiligheidsnormen worden nageleefd.

**7. Dragen van een mannequin over 50 m**

Twee pogingen worden aan de kandidaat toegestaan met een tussentijd van maximum 30 minuten.

De proef bestaat in het dragen van een mannequin van het eigen gewicht met een maximum van 75 kg. Hulpgreep bij een arm en een been. De start wordt gegeven als de kandidaat de mannequin heeft opgetild.

Cette épreuve doit s'effectuer en maximum 22 secondes. Le tableau suivant donne le nombre de points en fonction du temps :

<u>Temps</u>	<u>Points</u>
22 s .....	10
19 s - 21 s .....	12
18 s .....	14
17 s .....	16
16 s .....	18
15 s ou moins .....	20

#### 8. Saut en longueur sans élan

Deux essais sont accordés au candidat avec un intervalle de maximum 5 minutes.

Le candidat entame l'épreuve en se plaçant pieds joints derrière la ligne. Le résultat est donné par la marque la plus proche de la ligne de départ et ce, quelle que soit la partie du corps qui touche le sol. Le candidat doit sauter au moins 2 m en longueur.

Le tableau suivant donne le nombre de points en fonction de la longueur du saut :

<u>Longueur</u>	<u>Points</u>
2 m .....	10
2,01 m - 2,10 m .....	15
2,11 m ou plus .....	20

#### 9. Natation

Le candidat doit nager 50 m en maximum 2 minutes.

Le tableau suivant donne le nombre de points en fonction du temps :

<u>Temps</u>	<u>Points</u>
2 min .....	10
1 min 58 s - 1 min 59 s .....	12
1 min 56 s - 1 min 57 s .....	14
1 min 54 s - 1 min 55 s .....	16
1 min 52 s - 1 min 53 s .....	18
1 min 51 s ou moins .....	20

#### 10. Course

Le candidat doit parcourir une distance de 2 400 m en maximum 12 minutes.

Le tableau suivant donne le nombre de points en fonction du temps :

<u>Temps</u>	<u>Points</u>
11 min 31 s - 12 min .....	30
11 min 01 s - 11 min 30 s .....	35
10 min 31 s - 11 min .....	40
10 min 01 s - 10 min 30 s .....	50
10 min ou moins .....	60

#### 11. Steptest

Le candidat doit monter et descendre 22 fois une marche de 40 cm de haut avec les deux pieds en maximum 1 minute. Il ne peut pas monter et descendre la marche avec les deux pieds en même temps.

Deze proef moet in maximum 22 seconden afgelegd worden. Onderstaande tabel geeft het aantal punten weer in functie van de tijd :

<u>Tijd</u>	<u>Punten</u>
22 s .....	10
19 s - 21 s .....	12
18 s .....	14
17 s .....	16
16 s .....	18
15 s of minder .....	20

#### 8. Lengtesprong, zonder aanloop

Twee pogingen worden aan de kandidaat toegestaan met een tussentijd van maximum 5 minuten.

De kandidaat start de proef met de voeten aaneengesloten achter de startlijn. De afstand wordt bepaald door het dichtst bij de startlijn achtergelaten spoor, ongeacht met welk lichaamsdeel de grond wordt geraakt. De kandidaat moet minstens 2 m ver springen.

Onderstaande tabel geeft het aantal punten weer in functie van de lengte van de sprong.

<u>Lengte</u>	<u>Punten</u>
2 m .....	10
2,01 m - 2,10 m .....	15
2,11 m of verder .....	20

#### 9. Zwemmen

De kandidaat moet 50 m zwemmen in maximum 2 minuten.

Onderstaande tabel geeft het aantal punten weer in functie van de tijd :

<u>Tijd</u>	<u>Punten</u>
2 min .....	10
1 min 58 s - 1 min 59 s .....	12
1 min 56 s - 1 min 57 s .....	14
1 min 54 s - 1 min 55 s .....	16
1 min 52 s - 1 min 53 s .....	18
1 min 51 s of minder .....	20

#### 10. Lopen

De kandidaat moet 2 400 m afleggen in maximaal 12 minuten.

Onderstaande tabel geeft het aantal punten weer in functie van de tijd :

<u>Tijd</u>	<u>Punten</u>
11 min 31 s - 12 min .....	30
11 min 01 s - 11 min 30 s .....	35
10 min 31 s - 11 min .....	40
10 min 01 s - 10 min 30 s .....	50
10 min of minder .....	60

#### 11. Steptest

De kandidaat moet in maximaal 1 minuut met beide voeten een trede van 40 cm hoog 22 maal op- en afstappen. Hij mag de trede niet met beide voeten tegelijkertijd op- en afstappen.

Le tableau suivant donne le nombre de points en fonction du temps :

<u>Temps</u>	<u>Points</u>
59 s - 1 min .....	10
57 s - 58 s .....	12
55 s - 56 s .....	14
53 s - 54 s .....	16
51 s - 52 s .....	18
50 s ou moins .....	20

### 12. Test de claustrophobie et d'orientation

Le candidat ayant les yeux bandés et portant un masque à filtre doit effectuer un parcours d'environ 50 m.

Le tableau suivant donne le nombre de points en fonction du temps :

<u>Temps</u>	<u>Points</u>
9 min 19 s - 10 min .....	20
8 min 37 s - 9 min 18 s .....	24
7 min 55 s - 8 min 36 s .....	28
7 min 13 s - 7 min 54 s .....	32
6 min 31 s - 7 min 12 s .....	36
6 min 30 s ou moins .....	40

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 29 octobre 2001 fixant des conditions particulières d'admissibilité à certains grades de la Direction générale de la Protection civile du Ministère de l'Intérieur.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,  
A. DUQUESNE

### Annexe II

**Arrêté royal fixant des conditions particulières d'admissibilité à certains grades de la Direction générale de la Protection civile du Ministère de l'Intérieur**

Je soussigné

Docteur en médecine, habitant

inscrit au tableau de l'Ordre des médecins de la province de .....

sous le n° .....

certifie avoir interrogé et examiné ce jour :

M.

né(e) le .....

à .....

domicilié(e) à .....

Rue

N° .....

Onderstaande tabel geeft het aantal punten weer in functie van de tijd :

<u>Tijd</u>	<u>Punten</u>
59 s - 1 min .....	10
57 s - 58 s .....	12
55 s - 56 s .....	14
53 s - 54 s .....	16
51 s - 52 s .....	18
50 s of minder .....	20

### 12. Claustrofobie-en oriëntatietest

De kandidaat dient geblinddoekt, met een filtermasker, een parcours van ongeveer 50 m af te leggen.

Onderstaande tabel geeft het aantal punten weer in functie van de tijd :

<u>Tijd</u>	<u>Punten</u>
9 min 19 s - 10 min .....	20
8 min 37 s - 9 min 18 s .....	24
7 min 55 s - 8 min 36 s .....	28
7 min 13 s - 7 min 54 s .....	32
6 min 31 s - 7 min 12 s .....	36
6 min 30 s of minder .....	40

Gezien om gevoegd te worden bij Ons besluit van 29 oktober 2001 tot vaststelling van de bijzondere toelaatbaarheidsvereisten voor sommige graden bij de Algemene Directie van de Civiele Bescherming.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
A. DUQUESNE

### Bijlage II

**Koninklijk besluit tot vaststelling van bijzondere toelaatbaarheidsvereisten voor sommige graden bij de Algemene Directie van de Civiele Bescherming van het Ministerie van Binnenlandse Zaken**

De ondergetekende

Doctor in de geneeskunde, wonende

ingeschreven op de tabellen van de Orde der geneesheren van de provincie .....

onder nr. ....

Verklaart heden ondergevraagd en onderzocht te hebben :

De heer

geboren de .....

te .....

wonende te .....

Straat

Nr. ....



Carte d'identité n°

De cette anamnèse et cet examen, il résulte que M./Mme .....

est apte (1)

inapte (1)

à participer aux tests d'aptitude professionnelle spécifiques visés à l'annexe I de l'arrêté royal fixant des conditions particulières d'admissibilité à certains grades de la Direction générale de la Protection civile du Ministère de l'Intérieur.

(1) Biffer la mention inutile.

Date

Signature

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 29 octobre 2001 fixant des conditions particulières d'admissibilité à certains grades de la Direction générale de la Protection civile du Ministère de l'Intérieur.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,  
A. DUQUESNE

Identiteitskaart nr.

Uit deze anamnese en dit onderzoek blijkt dat de heer/Mevr. ....

geschikt (1)

ongeschikt (1)

is om deel te nemen aan de tests inzake specifieke beroepsgeschiktheid zoals bedoeld in bijlage I van het koninklijk besluit tot vaststelling van de bijzondere toelaatbaarheidsvereisten voor sommige graden bij de Algemene Directie van de Civiele Bescherming van het Ministerie van Binnenlandse Zaken

(1) Het overbodige doorhalen.

Datum

Handtekening

Gezien om gevoegd te worden bij Ons besluit van 29 oktober 2001 tot vaststelling van de bijzondere toelaatbaarheidsvereisten voor sommige graden bij de Algemene Directie van de Civiele Bescherming.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
A. DUQUESNE

F. 2001 — 3507

[C — 2001/01279]

**30 NOVEMBRE 2001. — Arrêté royal portant l'octroi d'une allocation fédérale complémentaire aux communes en vue du financement du coût supplémentaire statutaire durant l'année 2001**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, notamment l'article 250quinquies, introduit par la loi du 2 avril 2001;

Considérant qu'il est souhaitable que l'Etat fédéral, à titre d'avance et dans l'attente de la détermination de l'intervention définitive, mette les moyens nécessaires à la disposition des communes afin de financer le coût supplémentaire;

que par conséquent l'Etat fédéral, à titre transitoire, et exclusivement pour l'année 2001, supportera ces charges, par l'octroi d'une allocation individuelle à chaque commune;

Considérant que l'Etat fédéral a, par l'arrêté royal du 29 avril 2001 portant l'octroi d'une allocation fédérale aux communes en vue du financement du coût supplémentaire statutaire durant l'année 2001, modifié par l'arrêté royal du 22 mai 2001, déjà attribué, à titre d'avance, environ 80 % de l'allocation fédérale;

Que la détermination de l'intervention définitive de l'Etat fédéral pour l'année 2001 s'opère sur la base d'une étude à cet effet, qui est encore en cours actuellement, et dont le résultat ne sera connu qu'après le 1<sup>er</sup> janvier 2002; que les communes peuvent entre-temps rencontrer des problèmes budgétaires, si bien qu'une avance complémentaire d'environ 20 % s'avère nécessaire;

Considérant qu'il est indiqué que cette avance complémentaire soit attribuée selon la même proportionnalité que celle utilisée pour les avances attribuées par l'arrêté royal du 29 avril 2001;

Vu l'avis de l'Inspecteur général des Finances, rendu le 27 novembre 2001;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence, motivée par la circonstance que le coût supplémentaire est occasionné suite à la mise en œuvre, à partir du 1<sup>er</sup> avril 2001, du nouveau statut du personnel, et qu'une avance supplémentaire s'impose, d'une part, parce que le risque existe de voir les budgets communaux déséquilibrés si, dans l'attente de la détermination de l'intervention définitive, cette allocation fédérale complémentaire n'est pas immédiatement allouée aux communes et, d'autre part, parce que les montants

N. 2001 — 3507

[C — 2001/01279]

**30 NOVEMBER 2001. — Koninklijk besluit houdende de toekenning van een aanvullende federale toelage aan de gemeenten met het oog op de financiering van de statutaire meerkost gedurende het jaar 2001**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, inzonderheid op artikel 250quinquies, ingevoegd bij de wet van 2 april 2001;

Overwegende dat het wenselijk is dat de federale Staat bij wijze van voorschot en in afwachting van de vaststelling van de definitieve tussenkomst de nodige middelen ter beschikking stelt van de gemeenten om de meerkost te financieren;

dat de federale Staat bijgevolg, bij wijze van overgang, en uitsluitend voor het jaar 2001, deze lasten op zich neemt via de toekenning van een toelage aan elke gemeente afzonderlijk;

Overwegende dat de federale Staat bij koninklijk besluit van 29 april 2001 houdende de toekenning van een federale toelage aan de gemeenten met het oog op de financiering van de statutaire meerkost gedurende het jaar 2001, gewijzigd bij koninklijk besluit van 22 mei 2001, bij wijze van voorschot reeds ongeveer 80 % van de federale toelage heeft toegekend;

Dat de vaststelling van de definitieve tussenkomst van de federale Staat voor het jaar 2001 gebeurt aan de hand van een onderzoek ter zake, dat momenteel nog lopende is en waarvan het resultaat pas na 1 januari 2002 gekend zal zijn; dat de gemeenten inmiddels budgettaire problemen kunnen krijgen, zodat een aanvullend voorschot van ongeveer 20 % noodzakelijk is;

Overwegende dat het aangewezen is dat dit aanvullend voorschot wordt toegekend volgens dezelfde proportionaliteit als deze gehanteerd voor de voorschotten toegekend bij het koninklijk besluit van 29 april 2001;

Gelet op het advies van de Inspecteur-generaal van Financiën, gegeven op 27 november 2001;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door de omstandigheid dat de meerkost ten gevolge van de implementatie van het nieuwe personeelsstatuut is ontstaan vanaf 1 april 2001 en dat een aanvullend voorschot zich opdringt, enerzijds, omdat het risico bestaat dat de gemeentelijke budgetten uit evenwicht worden gebracht, indien, in afwachting van de vaststelling van de definitieve tussenkomst, deze aanvullende federale toelage niet onverwijld aan de gemeenten wordt

liés à cette allocation fédérale complémentaire doivent être immédiatement engagés comme étant à imputer au budget fédéral pour l'année 2001;

Sur proposition de notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Une allocation fédérale est octroyée à titre d'avance aux communes, pour la période du 1<sup>er</sup> avril 2001 au 31 décembre 2001, afin de financer le coût supplémentaire en matière de salaires, allocations et indemnités des membres de la police communale, suite à l'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police.

Cette avance est complémentaire à l'allocation fédérale attribuée par arrêté royal du 29 avril 2001 portant l'octroi d'une allocation fédérale aux communes en vue du financement du coût supplémentaire statutaire durant l'année 2001.

Art. 2. Cette avance est fixée comme suit :

le nombre de membres de la police communale de la commune concernée à la date du 31 décembre 2000, tel que déterminé par l'annexe jointe à l'arrêté royal du 29 avril 2001, tel que modifié par l'arrêté royal du 22 mai 2001, multiplié par :

- 28 500 BEF pour les communes de la Région flamande;
- 21 000 BEF pour les communes de la Région wallonne;
- 24 750 BEF pour les communes de la Région de Bruxelles-Capitale.

Art. 3. Cette dépense sera imputée sur l'article budgétaire 90.14.4301 de la section 17 « Police fédérale et Fonctionnement intégré » du budget général des dépenses pour l'année 2001.

Art. 4. Ces avances sont payées en une fois.

Après établissement de l'intervention définitive de l'Etat afin de financer le coût supplémentaire visé à l'article 1<sup>er</sup>, l'Etat fédéral réclame à la commune les éventuels montants indûment perçus, ou bien paie à la commune les montants éventuellement encore dus.

L'intervention définitive sera fixée sur base d'une évaluation par commune du coût supplémentaire du statut.

Le Ministre de l'Intérieur détermine les critères sur base duquel ce coût supplémentaire sera calculé.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 6. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 30 novembre 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,  
A. DUQUESNE

uitgekeerd, anderzijds, omdat de bedragen verbonden aan deze aanvullende federale toelage onverwijld dienen te worden vastgelegd als aan te rekenen op de federale begroting voor het jaar 2001;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Aan de gemeenten wordt voor de periode van 1 april 2001 tot 31 december 2001 bij wijze van voorschot een federale toelage toegekend ter financiering van de meerkost inzake wedden, toelagen en vergoedingen van de leden van de gemeentepolitie ten gevolge van de inwerkingtreding van het koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten.

Dit voorschot is aanvullend bij de federale toelage toegekend bij koninklijk besluit van 29 april 2001 houdende de toekenning van een federale toelage aan de gemeenten met het oog op de financiering van de statutaire meerkost gedurende het jaar 2001.

Art. 2. Dit voorschot wordt als volgt vastgesteld :

het aantal leden van de gemeentepolitie van de betrokken gemeente per 31 december 2000, zoals bepaald in de bijlage bij het koninklijk besluit van 29 april 2001, zoals gewijzigd bij koninklijk besluit van 22 mei 2001, vermenigvuldigd met :

- 28 500 BEF voor de gemeenten van het Vlaams Gewest;
- 21 000 BEF voor de gemeenten van het Waals Gewest;
- 24 750 BEF voor de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Art. 3. Deze uitgave zal aangerekend worden op het begrotingsartikel 90.14.4301 van sectie 17 « Federale Politie en Geïntegreerde Werking » van de algemene uitgavenbegroting voor het jaar 2001.

Art. 4. Deze voorschotten worden in éénmaal betaald.

Na vaststelling van de definitieve tussenkomst van de Staat ter financiering van de meerkost, bedoeld in artikel 1, vordert de federale Staat van de gemeente de eventuele onverschuldigde bedragen terug, of betaalt aan de gemeente de eventueel nog verschuldigde bedragen.

De definitieve tussenkomst zal worden vastgesteld op basis van een evaluatie per gemeente van de meerkost van het statuut.

De Minister van Binnenlandse Zaken bepaalt de criteria op basis waarvan deze meerkost zal berekend worden.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking op de datum van bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 6. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 30 november 2001

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
A. DUQUESNE

MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL  
ET MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES,  
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

F. 2001 — 3508

[C — 2001/13122]

14 NOVEMBRE 2001. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 4 mai 1999 déterminant les modalités de versement de la réduction forfaitaire, visée à l'article 2 de l'arrêté royal du 5 février 1997 portant des mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur non-marchand, aux fonds sectoriels du secteur non-marchand privé (1)

La Ministre de l'Emploi,

Le Ministre des Affaires sociales,

La Ministre de la Santé publique,

Vu la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, notamment l'article 35, § 5, alinéa 3, remplacé par les lois du 26 mars 1999 et du 24 décembre 1999;

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID  
EN MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,  
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

N. 2001 — 3508

[C — 2001/13122]

14 NOVEMBER 2001. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 4 mei 1999 tot bepaling van de modaliteiten van de storting van de forfaitaire vermindering, bedoeld in artikel 2 van het koninklijk besluit van 5 februari 1997 houdende maatregelen met het oog op de bevordering van de tewerkstelling in de non-profit sector, aan de sectorale fondsen van de privé-non-profit sector (1)

De Minister van Werkgelegenheid,

De Minister van Sociale Zaken,

De Minister van Volksgezondheid,

Gelet op de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, inzonderheid op artikel 35, § 5, derde lid, vervangen bij de wetten van 26 maart 1999 en 24 december 1999;

Vu l'arrêté royal du 5 février 1997 portant des mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur non-marchand, notamment l'article 2, alinéa 5, modifié par les arrêtés royaux du 16 avril 1998 et du 3 mai 1999;

Vu l'arrêté ministériel du 4 mai 1999 déterminant les modalités de versement de la réduction forfaitaire, visée à l'article 2 de l'arrêté royal du 5 février 1997 portant des mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur non-marchand, aux fonds sectoriels du secteur non-marchand privé, modifié par les arrêtés ministériels du 6 juillet 1999, du 10 janvier 2000, du 8 juin 2000, du 20 décembre 2000, du 7 mars 2001 et du 16 octobre 2001;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 14 octobre 2001;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 26 octobre 2001;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées par l'arrêté royal du 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par les lois du 4 juillet 1989 et du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'à partir du 1<sup>er</sup> octobre 2001, il doit être pourvu au financement du 1 % d'augmentation salariale, comme prévue au plan pluriannuel pour le secteur non marchand via la technique du maribel social,

Arrêtent :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 2bis, alinéa premier de l'arrêté ministériel du 4 mai 1999 déterminant les modalités de versement de la réduction forfaitaire, visée à l'article 2 de l'arrêté royal du 5 février 1997 portant des mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur non-marchand, aux fonds sectoriels du secteur non-marchand privé, inséré par l'arrêté ministériel du 20 décembre 2000 et modifié par l'arrêté ministériel du 16 octobre 2001, est complété comme suit :

« Pour le quatrième trimestre de l'exercice 2001, l'Office national de Sécurité sociale verse aux fonds sectoriels les montants supplémentaires suivants :

1° Fonds maribel social pour les soins infirmiers à domicile : 644.771,06 EUR;

2° Fonds maribel social pour les établissements et les services de santé bicommunautaires : 322.385,53 EUR. »

**Art. 2.** Pour la période du 1<sup>er</sup> octobre 2001 au 31 décembre 2001, le montant de « 26 010 000 BEF » est d'application au lieu du montant de « 644.771,06 EUR » mentionné à l'art. 1<sup>er</sup>, et au lieu du montant de « 322.385,53 EUR », mentionné dans le même article, le montant de « 13 005 000 BEF ».

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 2001.

Bruxelles, le 14 novembre 2001.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

Le Ministre des Affaires sociales,  
F. VANDENBROUCKE

La Ministre de la Santé publique,  
Mme M. AELVOET

—  
Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 29 juin 1981, *Moniteur belge* du 2 juillet 1981.

Loi du 26 mars 1999, *Moniteur belge* du 1<sup>er</sup> avril 1999.

Loi du 24 décembre 1999, *Moniteur belge* du 27 janvier 2000.

Arrêté royal du 5 février 1997, *Moniteur belge* du 27 février 1997.

Arrêté royal du 16 avril 1998, *Moniteur belge* du 24 avril 1998.

Arrêté royal du 3 mai 1999, *Moniteur belge* du 9 juin 1999.

Arrêté ministériel du 4 mai 1999, *Moniteur belge* du 24 juin 1999.

Arrêté ministériel du 6 juillet 1999, *Moniteur belge* du 20 juillet 1999.

Arrêté ministériel du 10 janvier 2000, *Moniteur belge* du 24 mars 2000.

Arrêté ministériel du 8 juin 2000, *Moniteur belge* du 13 juillet 2000.

Arrêté ministériel du 20 décembre 2000, *Moniteur belge* du 13 février 2001.

Arrêté ministériel du 7 mars 2001, *Moniteur belge* du 10 avril 2001.

Arrêté ministériel du 16 octobre 2001, *Moniteur belge* du 21 novembre 2001.

Gelet op het koninklijk besluit van 5 februari 1997 houdende maatregelen met het oog op de bevordering van de tewerkstelling in de non-profit sector, inzonderheid op artikel 2, vijfde lid, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 16 april 1998 en 3 mei 1999;

Gelet op het ministerieel besluit van 4 mei 1999 tot bepaling van de modaliteiten van de storting van de forfaitaire vermindering, bedoeld in artikel 2 van het koninklijk besluit van 5 februari 1997 houdende maatregelen met het oog op de bevordering van de tewerkstelling in de non-profit sector, aan de sectorale fondsen van de privé-non-profit sector, gewijzigd bij de ministerieel besluiten van 6 juli 1999, 10 januari 2000, 8 juni 2000, 20 december 2000, 7 maart 2001 en 16 oktober 2001;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 24 oktober 2001;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 26 oktober 2001;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegend dat met ingang van 1 oktober 2001 dient te worden voorzien in de financiering van de 1 % loonsverhoging zoals voorzien in het meerjarenplan voor de non-profit sector via de techniek van de sociale maribel,

Besluiten :

**Artikel 1.** Artikel 2bis, eerste lid van het ministerieel besluit van 4 mei 1999 tot bepaling van de modaliteiten van de storting van de forfaitaire vermindering, bedoeld in artikel 2 van het koninklijk besluit van 5 februari 1997 houdende maatregelen met het oog op de bevordering van de tewerkstelling in de non-profit-sector, aan de sectorale fondsen van de privé non-profit sector, ingevoegd bij het ministerieel besluit van 20 december 2000 en gewijzigd bij het ministerieel besluit van 16 oktober 2001, wordt aangevuld als volgt :

« Voor het vierde kwartaal van het jaar 2001, stort de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid aan de sectorale fondsen bijkomend de volgende bedragen :

1° Fonds Sociale Maribel voor de thuisverpleging: 644.771,06 EUR;

2° Fonds Sociale Maribel voor de bicommunautaire gezondheidsinstellingen en -diensten : 322.385,53 EUR. »

**Art. 2.** Voor de periode van 1 oktober 2001 tot 31 december 2001, geldt in de plaats van het bedrag van « 644.771,06 EUR », vermeld in art. 1, het bedrag van « 26 010 000 BEF » en in de plaats van het bedrag van « 322.385,53 EUR », vermeld in hetzelfde artikel, het bedrag van « 13 005 000 BEF ».

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking op 1 oktober 2001.

Brussel, 14 november 2001.

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Sociale Zaken,  
F. VANDENBROUCKE

De Minister van Volksgezondheid,  
Mevr. M. AELVOET

—  
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 29 juni 1981, *Belgisch Staatsblad* van 2 juli 1981;

Wet van 26 maart 1999, *Belgisch Staatsblad* van 1 april 1999;

Wet van 24 december 1999, *Belgisch Staatsblad* van 27 januari 2000;

Koninklijk besluit van 5 februari 1997, *Belgisch Staatsblad* van 27 februari 1997.

Koninklijk besluit van 16 april 1998, *Belgisch Staatsblad* van 24 april 1998.

Koninklijk besluit van 3 mei 1999, *Belgisch Staatsblad* van 9 juni 1999.

Ministerieel besluit van 4 mei 1999, *Belgisch Staatsblad* van 24 juni 1999.

Ministerieel besluit van 6 juli 1999, *Belgisch Staatsblad* van 20 juli 1999.

Ministerieel besluit van 10 januari 2000, *Belgisch Staatsblad* van 24 maart 2000.

Ministerieel besluit van 8 juni 2000, *Belgisch Staatsblad* van 13 juli 2000.

Ministerieel besluit van 20 december 2000, *Belgisch Staatsblad* van 13 februari 2001.

Ministerieel besluit van 7 maart 2001, *Belgisch Staatsblad* van 10 april 2001.

Ministerieel besluit van 16 oktober 2001, *Belgisch Staatsblad* van 21 november 2001.

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST**

**MINISTERE DE LA REGION WALLONNE**

F. 2001 — 3509

[C — 2001/27717]

**14 NOVEMBRE 2001. — Arrêté du Gouvernement wallon  
relatif à l'octroi d'une subvention aux propriétaires particuliers pour l'éclaircie  
et le débardage au cheval en peuplements feuillus et résineux**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 19 décembre 1854 contenant le Code forestier, notamment le titre XV "Des subventions de la Région wallonne" inséré par le décret du 17 décembre 1992 et modifié par le décret du 16 février 1995;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 novembre 1994 relatif à l'octroi d'une subvention aux propriétaires particuliers pour l'éclaircie, modifié par l'arrêté du 6 mars 1997;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 22 juin 2001;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 19 juillet 2001;

Vu la délibération du Gouvernement wallon sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis (32.158/4) du Conseil d'Etat, donné le 19 septembre 2001, en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup> des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Considérant le règlement (C.E.) n° 1257/1999 du Conseil du 17 mai 1999 concernant le soutien au développement rural par le Fonds européen d'orientation et de garantie agricole (FEOGA) et modifiant et abrogeant certains règlements;

Considérant la nécessité d'exécuter sans délai les décisions prises par l'Union européenne;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans les limites des crédits budgétaires, une subvention est attribuée à l'éclaircie et au débardage au cheval à effectuer en peuplements résineux et feuillus. Pour les peuplements de peupliers, seule l'éclaircie en peupliers trembles peut bénéficier d'une subvention.

La subvention est accordée au propriétaire de terrains situés en Région wallonne ou au titulaire, sur de tels biens, d'un droit réel en emportant l'usage.

Ne donnent pas lieu à l'octroi de la subvention les bois qui sont soumis au régime forestier, les bois dont la gestion fait l'objet d'une convention passée avec la Division de la Nature et des Forêts du Ministère de la Région wallonne, ainsi que les bois appartenant à des personnes de droit public belge.

**Art. 2.** La subvention à l'éclaircie n'est octroyée que si les conditions suivantes sont réunies :

1° le peuplement doit avoir une hauteur dominante inférieure ou égale à 13 mètres lors de l'abattage, la hauteur dominante étant la moyenne de la hauteur totale des 100 plus gros arbres à l'hectare répartis uniformément sur cette surface;

2° l'éclaircie peut consister soit en une coupe sélective selon une répartition uniforme sur le terrain soit en une coupe systématique;

3° la délivrance doit porter au moins sur le tiers du nombre de tiges au moment de l'opération et au maximum sur la moitié de ce nombre, pour autant que ce nombre après éclaircie soit compris entre 700 et 1 500 unités par hectare. Néanmoins, dans le cas où la densité de plantation était inférieure ou égale à 2 000 tiges par hectare, la délivrance peut porter sur au minimum un quart du nombre de tiges;

4° la subvention n'est accordée que pour une seule intervention au cours de la vie du peuplement, sans nécessairement que ce soit la première éclaircie.

**Art. 3.** Toute demande de subvention est adressée, par pli recommandé ou déposée contre récépissé, au directeur du centre de la Division Nature et Forêts où se trouve la propriété ou, le cas échéant, la plus grande partie de celle-ci. La demande mentionne les nom, prénoms, et adresse du demandeur et, éventuellement de son mandataire, et indique la nature du droit réel dont il dispose sur le bien.

Elle est accompagnée :

1° d'un extrait de plan cadastral sur lequel les parcelles, ou parties de parcelles, où se trouvent les peuplements pour lesquels la subvention est sollicitée, sont entourées d'un trait rouge;

2° d'un extrait de carte topographique au 1/10 000, 1/20 000 ou 1/25 000 sur laquelle sont entourées d'un trait rouge la ou les parcelles concernées;

3° pour chaque peuplement, d'une brève description qui indique l'étendue, l'écartement à la plantation, l'âge, l'état de l'élagage, la composition des espèces en pourcentage et la hauteur dominante;



4° de la copie de l'agrément du Ministère des Finances pour les groupements forestiers.

Un accusé de réception est adressé au demandeur dans les quinze jours de la réception de la demande.

**Art. 4.** Il ne peut être introduit qu'une demande de subvention par personne et par année civile.

En cas d'indivision, c'est cette dernière qui est considérée comme ayant introduit la demande et non pas chacun des co-proprétaires. Chaque demande peut inclure une ou plusieurs parcelles.

**Art. 5.** Les membres du personnel de la Division de la Nature et des Forêts visitent les lieux faisant l'objet de la demande de subvention et y procèdent aux contrôles appropriés, après avertissement du demandeur.

En cas de refus ou d'obstacles posés par le demandeur à l'application du présent article, la subvention lui est refusée.

**Art. 6.** Le directeur du centre se prononce sur la demande de subvention. Il notifie sa décision au demandeur dans un délai de trente jours à partir de la délivrance de l'accusé de réception de la demande. Les travaux peuvent débuter après la délivrance de l'accusé de réception, sans préjudice de la décision qui sera prise.

Le demandeur peut introduire, par pli recommandé à la poste, un recours auprès du Ministre ou de son délégué contre la décision de refus de subvention ou en cas d'absence de décision du directeur du centre endéans le délai prévu. Le Ministre ou son délégué dispose de trente jours pour adresser notification de sa décision au demandeur, par pli recommandé à la poste.

**Art. 7.** La subvention à l'éclaircie est fixée à 300 euros (trois cents euros), par hectare sans pouvoir dépasser un montant de 3 000 euros (trois mille euros) par demande.

Cependant, pour toute demande ayant fait l'objet d'une demande de liquidation avant le 31 août 2006, la subvention à l'éclaircie est fixée à 400 euros (quatre cents euros) par hectare de peuplements effectivement éclaircis. Elle ne peut dépasser 4 000 euros (quatre mille euros) par demande.

Ces subventions sont liquidées à concurrence de la superficie à condition que l'opération de martelage soit effectuée en fonction de l'une des deux formules suivantes :

1° soit par le propriétaire lui-même, parents ou alliés jusqu'au troisième degré y compris,

2° soit par un expert ou un technicien indépendant, avec fourniture d'une facture pour prestation de services.

**Art. 8.** Un supplément de 125 euros par hectare (cent vingt-cinq euros par hectare) est octroyé dans le cas où la demande émane d'un groupement forestier constitué conformément à la loi du 6 mai 1999 visant à promouvoir la création de sociétés civiles de groupements forestiers.

Un supplément de 200 euros par hectare (deux cents euros par hectare) est octroyé dans le cas où le débardage est effectué à l'aide d'un ou de plusieurs chevaux.

Les suppléments prévus aux alinéas 1<sup>er</sup> et 2 peuvent, le cas échéant, augmenter d'autant le plafond visé à l'article 7.

**Art. 9.** La subvention à l'éclaircie n'est octroyée que si l'éclaircie est terminée avant que la hauteur dominante du peuplement ne soit inférieure ou égale à 13 mètres et au plus tard dans les deux années qui suivent la décision d'octroi de la subvention.

Le demandeur notifie, par une lettre adressée au directeur de centre, la fin des travaux d'abattage ainsi que le nombre de pieds verts abattus.

La subvention n'est liquidée qu'après vérification par le directeur du centre, ou de son délégué, des travaux et le cas échéant, sur présentation des copies des factures acquittées et/ou des fiches de salaires certifiées conformes par le demandeur.

**Art. 10.** La subvention au débardage n'est octroyée que si le demandeur fournit pour la liquidation une attestation du débardeur certifiant que le débardage au cheval a été effectué dans la parcelle concernée.

**Art. 11.** L'arrêté du Gouvernement wallon du 17 novembre 1994 modifié par l'arrêté du 6 mars 1997 relatif à l'octroi d'une subvention aux propriétaires particuliers pour l'éclaircie en peuplements feuillus et résineux est abrogé.

**Art. 12.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 13.** Le Ministre qui a les Forêts dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 14 novembre 2001.

Le Ministre-Président,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,  
J. HAPPART

## ÜBERSETZUNG

## MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2001 — 3509

[C — 2001/27717]

**14. NOVEMBER 2001 — Erlass der Wallonischen Regierung  
über die Gewährung eines Zuschusses an Privateigentümer für die Aufflichtung und Abfuhr durch Rückepferde  
in Laub- und Nadelholzbeständen**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 19. Dezember 1854, das das Forstgesetzbuch beinhaltet, insbesondere des Titels XV "Zuschüsse der Wallonischen Region", eingefügt durch das Dekret vom 17. Dezember 1992 und abgeändert durch das Dekret vom 16. Februar 1995;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. November 1994 über die Gewährung eines Zuschusses an Privateigentümer für die Aufflichtung von Laub- und Nadelholzbeständen, abgeändert durch den Erlass vom 6. März 1997;

Aufgrund des am 22. Juni 2001 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 19. Juli 2001 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung bezüglich des Antrags auf ein Gutachten des Staatsrats innerhalb eines Zeitraums, der einen Monat nicht überschreitet;

Aufgrund des am 19. September 2001 in Anwendung des Artikels 84, Absatz 1, 1° der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens (32.158/4) des Staatsrats;

In Erwägung der Verordnung (EG) Nr. 1257/1999 des Rates vom 17. Mai 1999 über die Förderung der Entwicklung des ländlichen Raums durch den Europäischen Ausrichtungs- und Garantiefonds für die Landwirtschaft (EAGFL) und zur Änderung bzw. Aufhebung bestimmter Verordnungen;

In Erwägung der Notwendigkeit, unverzüglich die von der Europäischen Union gefassten Beschlüsse auszuführen;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,

Beschließt:

**Artikel 1** - Im Rahmen der Haushaltsmittel wird für die in den Laub- und Nadelholzbeständen durchzuführende Aufflichtung und Abfuhr durch Rückepferde ein Zuschuss gewährt. Für die Pappelbestände kann lediglich für die Aufflichtung von Zitterpappeln ein Zuschuss beansprucht werden.

Der Zuschuss wird dem Eigentümer von in der Wallonischen Region gelegenen Grundstücken oder dem Inhaber eines dinglichen Rechts an solchen Gütern, welches das Nutzungsrecht daran mit sich bringt, gewährt.

Der Zuschuss wird nicht gewährt für die an die Forstregelung gebundenen Wälder, die Wälder, deren Bewirtschaftung Gegenstand einer mit der Abteilung Natur und Forstwesen des Ministeriums der Wallonischen Region getroffenen Vereinbarung ist, sowie die Wälder, die öffentlich-rechtlichen Personen belgischer Staatsangehörigkeit gehören.

**Art. 2** - Der Zuschuss für die Aufflichtung wird lediglich unter folgenden Bedingungen gewährt:

1° beim Fällen darf die Oberhöhe des Bestands 13 Meter nicht überschreiten. Die Oberhöhe ergibt sich aus dem Durchschnitt der Gesamthöhe der 100 dicksten Bäume pro Hektar, die auf dieser Fläche gleichmäßig verteilt sind;

2° die Aufflichtung kann entweder durch einen selektiven Schlag entsprechend einer gleichmäßigen Verteilung auf dem Gelände oder durch einen systematischen Schlag erfolgen;

3° die Holzanweisung muss mindestens ein Drittel der Anzahl Stengel zum Zeitpunkt des Vorgangs und höchstens die Hälfte dieser Anzahl betreffen, insofern diese Anzahl nach der Aufflichtung zwischen 700 und 1 500 Einheiten pro Hektar liegt. Falls die Bepflanzungsdichte jedoch 2 000 Stengel pro Hektar nicht überschreitet, kann die Holzanweisung sich auf mindestens ein Viertel der Anzahl Stengel beziehen;

4° der Zuschuss wird lediglich für einen Eingriff im Laufe der Existenz eines Waldbestands gewährt, ohne dass es sich unbedingt um die erste Aufflichtung zu handeln braucht.

**Art. 3** - Jeder Antrag auf Zuschuss wird per Einschreiben oder Aufgabe gegen Empfangsbescheinigung an den Direktor des Zentrums der Abteilung Natur und Forstwesen gerichtet, in dem sich das Grundstück oder gegebenenfalls dessen Großteil befindet. In dem Antrag werden Name, Vornamen und Anschrift des Antragstellers und unter Umständen seines Bevollmächtigten angegeben und die Art des dinglichen Rechts vermerkt, über das er für sein Gut verfügt.

Dem Antrag werden folgende Unterlagen beigefügt:

1° ein Auszug aus dem Katasterplan, auf dem die Parzellen bzw. die Teile von Parzellen, wo die Anpflanzungen, für die ein Zuschuss beantragt wird, sich befinden, rot eingekreist sind;

2° ein Auszug aus einer topografischen Karte im Maßstab 1/10 000, 1/20 000 oder 1/25 000, auf der die betreffende(n) Parzelle(n) rot eingekreist sind;

3° für jeden Bestand eine kurze Beschreibung, in der die Fläche, der Bepflanzungsabstand, das Alter, der Zustand der Ausäutung, die Zusammensetzung der Arten in Prozenten und die Oberhöhe angegeben werden;

4° eine Abschrift der Zulassung des Ministeriums der Finanzen für die Forstbetriebsgemeinschaften.

Dem Antragsteller wird innerhalb von fünfzehn Tagen ab dem Erhalt des Antrags eine Empfangsbestätigung zugesandt.

**Art. 4** - Es darf lediglich ein Antrag auf Zuschuss pro Person und pro Kalenderjahr eingereicht werden. Im Falle einer Unteilbarkeit wird die ungeteilte Rechtsgemeinschaft als Antragsteller betrachtet und nicht jeder der Miteigentümer. Jeder Antrag kann eine oder mehrere Parzellen einbeziehen.

**Art. 5** - Die Personalmitglieder der Abteilung Natur und Forstwesen besichtigen die Gelände, die Gegenstand eines Antrags auf Zuschuss sind, und nehmen dort nach Benachrichtigung des Antragstellers die angemessenen Kontrollen vor.

Falls der Antragsteller die Anwendung des vorliegenden Artikels verweigert oder sich ihr widersetzt, wird der Zuschuss verweigert.

**Art. 6** - Der Direktor des Zentrums befindet über den Antrag auf Zuschuss. Er stellt dem Antragsteller seinen Beschluss innerhalb einer Frist von dreißig Tagen ab der Vergabe der Empfangsbestätigung des Antragschreibens zu. Die Arbeiten können nach der Vergabe der Empfangsbestätigung beginnen, ohne dass dem zu erwartenden Beschluss vorgegriffen wird.

Der Antragsteller kann beim Minister oder dessen Bevollmächtigten per Einschreiben bei der Post einen Einspruch gegen den Beschluss bezüglich der Ablehnung des Zuschusses oder bei Fehlen eines Beschlusses innerhalb der vorgesehenen Frist seitens des Direktors des Zentrums einreichen. Der Minister oder dessen Bevollmächtigter verfügen über dreißig Tage, um dem Antragsteller ihren Beschluss per Einschreiben bei der Post zu übermitteln.

**Art. 7** - Der Zuschuss für die Aufflichtung wird auf 300 Euro (dreihundert Euro) pro Hektar festgelegt, ohne dass der Betrag 3 000 Euro (dreitausend Euro) je Antrag überschreiten darf.

Für jeden Antrag, der Gegenstand eines Antrags auf Auszahlung vor dem 31. August 2006 gewesen ist, wird der Zuschuss für die Aufflichtung auf 400 Euro (vierhundert Euro) pro Hektar effektiv aufgelichteter Bestände festgelegt. Er darf 4 000 Euro (viertausend Euro) je Antrag nicht überschreiten.

Diese Zuschüsse werden proportional zur Fläche ausgezahlt, vorausgesetzt dass der Anzeichnungsvorgang unter Berücksichtigung einer der beiden nachstehenden Formeln erfolgt :

1° entweder durch den Eigentümer selbst, einschließlich der Verwandten oder angeheirateten Familienmitglieder bis dritten Grades;

2° oder durch einen unabhängigen Fachkundigen oder Techniker unter Vorlage einer Dienstleistungsrechnung.

**Art. 8** - Falls der Antrag von einer gemäß dem Gesetz vom 6. Mai 1999 zur Förderung der Gründung von zivilrechtlichen Gesellschaften von Forstbetriebsgemeinschaften gegründeten Forstbetriebsgemeinschaft ausgeht, wird ein zusätzlicher Betrag von 125 Euro pro Hektar (hundertfünfundzwanzig Euro) gewährt.

Falls die Holzabfuhr mittels eines oder mehrerer Rückepferde erfolgt, wird ein zusätzlicher Betrag von 200 Euro pro Hektar (zweihundert Euro) gewährt.

Gegebenenfalls erhöhen die in den Absätzen 1 und 2 vorgesehenen zusätzlichen Beträge ebenso die in Artikel 7 erwähnte Höchstbetragsgrenze.

**Art. 9** - Der Zuschuss für die Aufflichtung wird lediglich dann gewährt, wenn die Aufflichtung beendet ist, bevor die Oberhöhe des Bestands 13 Meter nicht überschreitet und spätestens innerhalb von zwei Jahren, die auf den Beschluss zur Gewährung des Zuschusses folgen.

Der Antragsteller teilt dem Direktor des Zentrums brieflich die Beendigung der Fällungsarbeiten, sowie die Anzahl der gefällten grünen Bäume mit.

Der Zuschuss wird lediglich dann ausgezahlt, nachdem der Direktor des Zentrums oder dessen Bevollmächtigter die Arbeiten überprüft hat, gegebenenfalls unter Vorlegung der Abschriften der gezahlten Rechnungen und/oder der durch den Antragsteller beglaubigten Lohnzettel.

**Art. 10** - Der Zuschuss für die Holzabfuhr wird lediglich dann gewährt, wenn der Antragsteller für die Auszahlung eine Bescheinigung des Holzückers vorlegt, in der bestätigt wird, dass in der betreffenden Parzelle die Abfuhr durch Rückepferde durchgeführt wurde.

**Art. 11** - Der Erlass der Wallonischen Regierung vom 17. November 1994, abgeändert durch den Erlass vom 6. März 1997, über die Gewährung eines Zuschusses an Privateigentümer für die Aufflichtung von Laub- und Nadelholzbeständen wird außer Kraft gesetzt.

**Art. 12** - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

**Art. 13** - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Wälder gehören, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 14. November 2001

Der Ministerpräsident,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,  
J. HAPPART

## VERTALING

## MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

N. 2001 — 3509

[C — 2001/27717]

**14 NOVEMBER 2001. — Besluit van de Waalse Regering  
tot toekenning van een toelage aan privé-eigenaars voor dunnings- en uitslepijngsverrichtingen  
met behulp van een paard in loofboom- en naaldboombestanden.**

De Waalse Regering,

Gelet op de wet van 19 december 1854 houdende het Boswetboek, inzonderheid op titel XV "Toelagen van het Waalse Gewest" er ingevoegd bij het decreet van 17 december 1992 en gewijzigd bij het decreet van 16 februari 1995;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 17 november 1994 tot toekenning van een toelage aan privé-eigenaars voor de dunning, zoals gewijzigd bij het besluit van 6 maart 1997;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 22 juni 2001;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 19 juli 2001;

Gelet op de beraadslaging van de Waalse Regering over het verzoek om een advies dat binnen een termijn niet langer dan een maand door de Raad van State dient te worden gegeven;

Gelet op het advies (32.158/4) van de Raad van State, gegeven op 19 september 2001, overeenkomstig artikel 84, 1<sup>e</sup> lid, 1<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten over de Raad van State;

Rekening houdende met de Verordening (EG) nr. 1257/1999 van de Raad van 17 mei 1999 inzake steun voor plattelandontwikkeling uit het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw (EOGFL) en tot wijziging en instelling van een aantal verordeningen;

Overwegende dat het noodzakelijk is de door de Europese Unie genomen maatregelen onverwijld uit te voeren;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,

Besluit :

**Artikel 1.** Binnen de perken van de begrotingskredieten wordt een toelage toegekend voor dunnings- en uitslepijngsverrichtingen met behulp van een paard in loofboom- en naaldboombestanden. Wat de populierenbestanden betreft, kan enkel de dunning in ratelpopulieren aanleiding geven tot een toelage.

De toelage wordt toegekend aan de eigenaar van in het Waalse Gewest gelegen terreinen of aan de houder van een zakelijk recht dat het gebruik van zulke goeden tot gevolg heeft.

De bossen onder bosregeling, de bossen waarvan voor het beheer een overeenkomst is afgesloten met de Afdeling Natuur en Bossen van het Ministerie van het Waalse Gewest, evenmin als de bossen van Belgische publiekrechtelijke personen komen in aanmerking voor de toekenning van een toelage.

**Art. 2.** De toelage voor de dunning wordt slechts toegekend indien de volgende voorwaarden vervuld zijn :

1<sup>o</sup> het bestand moet een overheersende hoogte kleiner dan of gelijk aan 13 meter hebben bij de kapping; onder overheersende hoogte wordt verstaan het gemiddelde van de totale hoogte van de 100 dikste bomen per hectare eenvormig over deze oppervlakte verdeeld;

2<sup>o</sup> de dunning kan ofwel een eenvormig over de oppervlakte van het terrein verdeelde selectieve kapping ofwel een systematische kapping zijn;

3<sup>o</sup> de handeling moet betrekking hebben op minstens een derde van het aantal stammen op het ogenblik van de werken en op maximum de helft van dat aantal, voor zover dat aantal na de dunning tussen 700 en 1 500 eenheden per hectare begrepen is. Indien de beplantingsdichtheid kleiner dan of gelijk aan 2 000 stammen per hectare is, kan de handeling evenwel betrekking hebben op minstens één vierde van het aantal stammen;

4<sup>o</sup> de toelage wordt slechts toegekend voor één enkele handeling tijdens de levensduur van het bestand, zonder dat het noodzakelijkerwijs de eerste dunning is.

**Art. 3.** Iedere aanvraag om toelage wordt per aangetekend schrijven gericht of tegen ontvangstbewijs afgegeven aan de directeur van het centrum van de Afdeling Natuur en Bossen waar de eigendom, of, eventueel, het grootste gedeelte ervan zich bevindt. De aanvraag vermeldt naam, voornamen en adres van de aanvrager en eventueel van zijn machthebber en bepaalt de aard van het zakelijk recht dat hij over het goed heeft.

Daarbij worden gevoegd :

1<sup>o</sup> een uittreksel uit het kadastraal plan waarop de percelen of perceeldelen met de bestanden waarvoor de toelage gevraagd wordt met een rode streep omljnd worden;

2<sup>o</sup> een uittreksel uit een topografische kaart op schaal 1/10 000, 1/20 000 of 1/25 000 waarop het (de) betrokken perceel (percelen) in het rood omljnd zijn;

3<sup>o</sup> voor ieder bestand, een beknopte beschrijving met vermelding van de oppervlakte, de plantafstand, de ouderdom, de mate waarin de stammen zijn opgesnoeid, de samenstelling van de soorten uitgedrukt in percent en de overheersende hoogte;



4° wat de bosgroeperingen betreft, een afschrift van de erkenning door het Ministerie van Financiën.

Een ontvangstbevestiging wordt aan de aanvrager binnen vijftien dagen na de ontvangst van de aanvraag toegestuurd.

**Art. 4.** Er mag slechts één aanvraag om toelage per persoon en per kalenderjaar ingediend worden. In geval van onverdeeldheid wordt deze laatste en niet iedere mede-eigenaar beschouwd als indiener van de aanvraag. Elke aanvraag mag een of meerdere percelen inhouden.

**Art. 5.** De personeelsleden van de Afdeling Natuur en Bossen bezoeken de plaatsen waarvoor een toelage is aangevraagd en voeren er de gepaste controles uit na kennisgeving ervan aan de aanvrager.

Indien de aanvrager de toepassing van dit artikel weigert of verhindert, wordt de toelage hem geweigerd.

**Art. 6.** De directeur van het centrum neemt een beslissing in verband met de aanvraag om toelage. Hij geeft kennis van zijn beslissing aan de aanvrager binnen een termijn van dertig dagen vanaf de uitreiking van de ontvangstbevestiging van de aanvraag. De werkzaamheden mogen worden aangevat na de afgifte van de ontvangstbevestiging, ongeacht de te nemen beslissing.

De aanvrager kan bij aangetekende brief een beroep indienen bij de Minister of diens afgevaardigde tegen de beslissing tot weigering van de toelage of indien de directeur van het centrum geen beslissing genomen heeft binnen de voorziene termijn. De Minister of zijn afgevaardigde heeft dertig dagen tijd om zijn beslissing aan de aanvrager bekend te maken bij aangetekende brief.

**Art. 7.** De toelage voor de dunning is vastgesteld op 300 euro (driehonderd euro) per hectare, zonder het bedrag van 3.000 euro (drie duizend euro) per aanvraag te mogen overschrijden.

Voor elke aanvraag waarvoor een aanvraag tot uitbetaling is ingediend vóór 31 augustus 2006, wordt de toelage voor de dunning evenwel vastgesteld op 400 euro (vierhonderd euro) per hectare daadwerkelijk gedunde bestanden. Zij mag het bedrag van 4.000 euro (vier duizend euro) per aanvraag niet overschrijden.

Deze toelagen worden vereffend overeenkomstig de oppervlakte onder de voorwaarde dat het hameren van de bomen uitgevoerd is volgens één van de twee volgende formules :

1° hetzij door de eigenaar zelf, door bloed- of aanverwanten tot en met de derde graad;

2° hetzij door een deskundige of een zelfstandige technicus, met voorlegging van een factuur voor de verstrekte diensten.

**Art. 8.** Een bijkomend bedrag van 125 euro per hectare (honderd vijftientig euro per hectare) wordt toegekend indien de aanvraag wordt gedaan door een bosgroepering samengesteld overeenkomstig de wet van 6 mei 1999 ter bevordering van de oprichting van burgerlijke bosgroeperingsvennootschappen.

Een supplement van 200 euro per hectare (twee honderd euro) wordt toegekend indien het uitslepen geschiedt met behulp van een of meerdere paarden.

De in het eerste en tweede lid bedoelde supplementen kunnen in voorkomend geval het in artikel 7 bedoelde maximumbedrag evenredig verhogen.

**Art. 9.** De toelage voor dunning wordt enkel toegekend indien de dunning is beëindigd voor dat de overheersende hoogte van het bestand kleiner dan of gelijk aan 13 meter is en ten laatste binnen twee jaar na de beslissing tot toekenning van de toelage.

Bij brief gericht aan de directeur van het centrum geeft de aanvrager kennis van de beëindiging van de kappingswerken alsook van het aantal gevelde groene stammen.

De toelage wordt slechts vereffend na controle van de werken door de directeur of zijn afgevaardigde en in voorkomend geval op voorlegging van de door de aanvrager voor eensluidend verklaarde copies van gekwiteerde facturen en/of loonfiches.

**Art. 10.** De toelage voor het uitslepen wordt enkel toegekend indien de aanvrager voor de uitbetaling een getuigschrift van de uitsleper voorlegt waarbij bevestigd wordt dat het uitslepen met behulp van een paard in het betrokken perceel uitgevoerd werd.

**Art. 11.** Het besluit van de Waalse Regering van 17 november 1994 tot toekenning van een toelage aan privé-eigenaars voor de dunning, zoals gewijzigd bij het besluit van 6 maart 1997, wordt opgeheven.

**Art. 12.** Dit besluit wordt van kracht op de dag van zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

**Art. 13.** De Minister tot wiens bevoegdheden de Bossen behoren is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 14 november 2001.

De Minister-President,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,  
J. HAPPART

F. 2001 — 3510

[C - 2001/27718]

**14 NOVEMBRE 2001. — Arrêté du Gouvernement wallon  
relatif à l'octroi d'une subvention aux propriétaires particuliers  
pour l'élagage à grande hauteur**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 19 décembre 1854 contenant le Code forestier, notamment le titre XV "Des subventions de la Région wallonne" inséré par le décret du 17 décembre 1992 et modifié par le décret du 16 février 1995;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 novembre 1994 relatif à l'octroi d'une subvention aux propriétaires particuliers pour l'élagage à grande hauteur, modifié par l'arrêté du 6 mars 1997;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 22 juin 2001;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 19 juillet 2001;

Vu la délibération du Gouvernement wallon sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis (32.157/4) du Conseil d'Etat, donné le 19 septembre 2001, en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Considérant le Règlement (C.E.) n° 1257/1999 du Conseil du 17 mai 1999 concernant le soutien au développement rural par le Fonds européen d'orientation et de garantie agricole (FEOGA) et modifiant et abrogeant certains règlements;

Considérant la nécessité d'exécuter sans délai les décisions prises par l'Union européenne;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans les limites des crédits budgétaires, une subvention est attribuée à l'élagage à grande hauteur pour les espèces résineuses et feuillues.

La subvention est accordée au propriétaire de terrains situés en Région wallonne ou au titulaire, sur de tels biens, d'un droit réel en emportant l'usage.

Ne donnent pas lieu à l'octroi de la subvention, les bois qui sont soumis au régime forestier, les bois dont la gestion fait l'objet d'une convention passée avec la Division de la Nature et des Forêts du Ministère de la Région wallonne, ainsi que les bois appartenant à des personnes de droit public belge.

**Art. 2.** La subvention est octroyée si les conditions suivantes sont réunies :

1° les espèces concernées par le présent arrêté sont toutes des essences résineuses et feuillues qualifiées de haute tige à production de bois d'œuvre;

2° les tiges élaguées doivent être réparties uniformément sur le terrain;

3° la hauteur minimale élaguée à atteindre est de six mètres pour les résineux et de quatre ou six mètres pour les feuillus;

4° seuls les élagages marchands, c'est-à-dire ceux permettant l'obtention ultérieure d'une bille ou d'une surbille nette de nœuds, sont subventionnables à l'exclusion de toute opération d'entretien ou d'élagage de pénétration;

5° les élagages seront réalisés avant que la circonférence des arbres d'élites à élaguer n'ait atteint au maximum 80 cm pour le douglas, les mélèzes et les peupliers et 60 cm pour les autres essences et ce, à 1,5 mètre de hauteur;

6° le diamètre maximum des branches rez-tronc à élaguer est fixé à 5 cm et à 7 cm, respectivement pour les résineux et les feuillus;

7° la subvention n'est accordée que pour une seule intervention au cours de la vie du peuplement pour les résineux. Elle peut être accordée pour deux interventions au cours de la vie du peuplement pour les feuillus;

8° la subvention en résineux porte sur l'élagage de deux à six mètres, même si celui-ci est effectué en deux fois;

9° en feuillus, deux subventions peuvent être obtenues, la première portant sur l'élagage atteignant quatre mètres et la seconde sur l'élagage atteignant six mètres de hauteur;

10° les conditions reprises au présent article doivent être remplies au moment de l'introduction de la demande.

**Art. 3.** Toute demande de subvention est adressée, par pli recommandé ou déposée contre récépissé, au Directeur du Centre de la Division Nature et Forêts où se trouve la propriété ou, le cas échéant, la plus grande partie de celle-ci. La demande mentionne les nom, prénoms, et adresse du demandeur et, éventuellement, de son mandataire, et indique la nature du droit réel dont il dispose sur le bien.

Elle est accompagnée :

1° d'un extrait de plan cadastral sur lequel les parcelles, ou parties de parcelles, où se trouvent les peuplements pour lesquels la subvention est sollicitée sont entourées d'un trait rouge;

2° d'un extrait de carte topographique au 1/10 000, 1/20 000 ou 1/25 000 sur laquelle sont entourées d'un trait rouge la ou les parcelles concernées;

3° pour chaque peuplement, d'une brève description qui indique l'étendue, l'âge, l'état de l'élagage et la composition des espèces en pourcentage;

4° de la copie de l'agrément du Ministère des Finances pour les groupements forestiers.

Un accusé de réception est adressé au demandeur dans les quinze jours de la réception de la demande.

**Art. 4.** Il ne peut être introduit qu'une demande de subvention par personne et par année civile. En cas d'indivision, c'est cette dernière qui est considérée comme ayant introduit la demande et non pas chacun des co-propriétaires. Chaque demande peut inclure une ou plusieurs parcelles.

**Art. 5.** Les membres du personnel de la Division de la Nature et des Forêts visitent les lieux faisant l'objet de la demande de subvention et y procèdent aux contrôles appropriés, après avertissement du demandeur.

En cas de refus ou d'obstacles posés par le demandeur à l'application du présent article, la subvention lui est refusée.

**Art. 6.** Le directeur du centre se prononce sur la demande de subvention. Il notifie sa décision au demandeur dans un délai de trente jours à partir de la délivrance de l'accusé de réception de la demande. Les travaux peuvent débuter après la délivrance de l'accusé de réception sans préjuger de la décision qui sera prise.

Le demandeur peut introduire, par pli recommandé à la poste, un recours auprès du Ministre ou de son délégué contre la décision de refus de subvention ou en cas d'absence de décision du directeur du centre endéans le délai prévu. Le Ministre ou son délégué dispose de trente jours pour adresser notification de sa décision au demandeur, par pli recommandé à la poste.

**Art. 7.** Les travaux d'élagage doivent être effectués au plus tard dans un délai d'un an à dater de la décision de l'octroi de la demande de subvention.

Le demandeur notifie, par une lettre adressée au Directeur du Centre, la fin des travaux d'élagage.

**Art. 8.** La subvention sera liquidée en une fois sur base de la présentation des factures acquittées et/ou des fiches de salaires certifiées par le demandeur, et après vérification par le directeur du centre ou de son délégué, de l'exécution des travaux conformément à l'article 2.

**Art. 9.** La subvention est fixée à 60 % du montant des travaux réalisés pour toute demande de liquidation.

Cependant, pour toute demande de liquidation introduite avant le 31 août 2006, le taux de subvention est fixé à 80 % du montant des travaux à réaliser.

Le coût de l'élagage à subventionner est plafonné à la somme de :

- 2,5 euros (deux euros cinquante cents) par arbre élagué pour les résineux élagués jusqu'à au moins six mètres de hauteur;

- 1,25 euro (un euro vingt-cinq cents) par arbre élagué jusqu'à quatre mètres pour les feuillus;

- 1,75 euro (un euro septante-cinq cents) par arbre élagué de quatre à au moins six mètres pour les feuillus;

- 3 euros (trois euros) par arbre élagué en une fois jusqu'à au moins six mètres pour les feuillus.

Le nombre maximum d'arbres subsidiables par hectare est fixé à 200 pour les résineux et 120 pour les feuillus.

La superficie minimale prise en compte par parcelle est fixée à 50 ares. La subvention est plafonnée à un montant de 2 500 euros (deux mille cinq cents euros) par demande.

Un supplément de 125 euros/hectare (cent vingt-cinq euros/hectare) est octroyé dans le cas où la demande émane d'un groupement forestier constitué conformément à la loi du 6 mai 1999 visant à promouvoir la création de sociétés civiles de groupements forestiers.

Le supplément peut le cas échéant, augmenter d'autant le plafond visé à l'alinéa 5 du présent article.

**Art. 10.** Sauf cas de force majeure, le bénéficiaire doit maintenir ou garantir le maintien des lieux dans leur état boisé pendant vingt ans à partir de l'octroi de la subvention sous peine de remboursement de la somme réajustée sur base de l'indice des prix à la consommation, l'indice de départ étant celui valable à la date du paiement de la subvention par la Région wallonne.

En cas de plantation de peupliers hybrides, la période est ramenée à dix ans.

**Art. 11.** L'arrêté du Gouvernement wallon du 17 novembre 1994 modifié par l'arrêté du 6 mars 1997 relatif à l'octroi d'une subvention aux propriétaires particuliers pour l'élagage à grande hauteur est abrogé.

**Art. 12.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 13.** Le Ministre qui a les Forêts dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 14 novembre 2001.

Le Ministre-Président,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE  
Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,  
J. HAPPART

## ÜBERSETZUNG

D. 2001 — 3510

[C — 2001/27718]

**14. NOVEMBER 2001 — Erlass der Wallonischen Regierung  
über die Gewährung eines Zuschusses an Privateigentümer für die Ausüstung in großer Höhe**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 19. Dezember 1854, das das Forstgesetzbuch beinhaltet, insbesondere des Titels XV "Zuschüsse der Wallonischen Region", eingefügt durch das Dekret vom 17. Dezember 1992 und abgeändert durch das Dekret vom 16. Februar 1995;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. November 1994 über die Gewährung eines Zuschusses an Privateigentümer für die Ausüstung in großer Höhe, abgeändert durch den Erlass vom 6. März 1997;

Aufgrund des am 22. Juni 2001 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 19. Juli 2001 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung bezüglich des Antrags auf ein Gutachten des Staatsrats innerhalb eines Zeitraums, der einen Monat nicht überschreitet;

Aufgrund des am 19. September 2001 in Anwendung des Artikels 84, Absatz 1, 1°, der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens (32.157/4) des Staatsrats;

In Erwägung der Verordnung (EG) Nr. 1257/1999 des Rates vom 17. Mai 1999 über die Förderung der Entwicklung des ländlichen Raums durch den Europäischen Ausrichtungs- und Garantiefonds für die Landwirtschaft (EAGFL) und zur Änderung bzw. Aufhebung bestimmter Verordnungen;

In Erwägung der Notwendigkeit, unverzüglich die von der Europäischen Union gefassten Beschlüsse auszuführen;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,

Beschließt:

**Artikel 1** - Im Rahmen der Haushaltsmittel wird für die Ausüstung in großer Höhe von Nadel- und Laubbaumarten ein Zuschuss gewährt. Für die Pappelbestände kann lediglich für die Auflichtung von Zitterpappeln ein Zuschuss beansprucht werden.

Der Zuschuss wird dem Eigentümer von in der Wallonischen Region gelegenen Grundstücken oder dem Inhaber eines dinglichen Rechts an solchen Gütern, welches das Nutzungsrecht daran mit sich bringt, gewährt.

Der Zuschuss wird nicht gewährt für die an die Forstregelung gebundenen Wälder, die Wälder, deren Bewirtschaftung Gegenstand einer mit der Abteilung Natur und Forstwesen des Ministeriums der Wallonischen Region getroffenen Vereinbarung ist, sowie die Wälder, die öffentlich-rechtlichen Personen belgischer Staatsangehörigkeit gehören.

**Art. 2** - Der Zuschuss wird unter folgenden Bedingungen gewährt:

1° Der vorliegende Erlass betrifft die zur Nutzholzproduktion geeigneten, hochstämmigen Nadel- und Laubbaumarten;

2° Die ausgeästeten Stengel müssen gleichmäßig auf dem Gelände verteilt sein;

3° Die auszuästende Mindesthöhe beträgt sechs Meter für die Nadelbäume und vier oder sechs Meter für die Laubbäume;

4° Nur die gewerbsmäßigen Ausüstungen, das heißt solche, die später die Gewinnung knotenfreier Stammober- und -unterteile ermöglichen, können bezuschusst werden, und zwar mit Ausnahme jeglichen Unterhaltungsvorganges oder einer Durchdringungsausüstung;

5° die Ausüstung hat zu erfolgen, bevor die auszuästenden Ausleseebäume auf 1,5 Meter Höhe einen Höchstumfang von 80 cm für die Douglasien, Lärchen und Pappeln und 60 cm für die anderen Baumarten erreichen;

6° Der Höchstdurchmesser der auf auszuästender Stammhöhe befindlichen Äste ist jeweils für die Nadel- und Laubbäume auf 5 cm und 7 cm festgesetzt;

7° der Zuschuss wird lediglich für einen Eingriff im Laufe der Existenz eines Nadelbaumbestands gewährt. Er kann für zwei Eingriffe im Laufe der Existenz eines Laubbaumbestands gewährt werden;

8° für Nadelbäume bezieht sich der Zuschuss auf die Ausüstung auf zwei bis sechs Meter, auch wenn der Vorgang in zwei Malen erfolgt;

9° für Laubbäume können zwei Zuschüsse gewährt werden, wobei sich der erste auf die Ausüstung auf vier Meter und der zweite auf die Ausüstung auf sechs Meter bezieht;

10° die in dem vorliegenden Artikel angeführten Bedingungen müssen zum Zeitpunkt der Einreichung des Antrags erfüllt sein.

**Art. 3** - Jeder Antrag auf Zuschuss wird per Einschreiben oder Aufgabe gegen Empfangsbescheinigung an den Direktor des Zentrums der Abteilung Natur und Forstwesen gerichtet, in dem sich das Grundstück oder gegebenenfalls dessen Großteil befindet. In dem Antrag werden Name, Vornamen und Anschrift des Antragstellers und unter Umständen seines Bevollmächtigten angegeben und die Art des dinglichen Rechts vermerkt, über das er für sein Gut verfügt.

Dem Antrag werden folgende Unterlagen beigefügt:

1° ein Auszug aus dem Katasterplan, auf dem die Parzellen bzw. die Teile von Parzellen, wo die Anpflanzungen, für die ein Zuschuss beantragt wird, sich befinden, rot eingekreist sind;

2° ein Auszug aus einer topografischen Karte im Maßstab 1/10 000, 1/20 000 oder 1/25 000, auf der die betreffende(n) Parzelle(n) rot eingekreist sind;

3° für jeden Bestand eine kurze Beschreibung, in der die Fläche, der Bepflanzungsabstand, das Alter, der Zustand der Ausüstung, die Zusammensetzung der Arten in Prozenten und die Oberhöhe angegeben werden;

4° eine Abschrift der Zulassung des Ministeriums der Finanzen für die Forstbetriebsgemeinschaften.

Dem Antragsteller wird innerhalb von fünfzehn Tagen ab dem Erhalt des Antrags eine Empfangsbestätigung zugesandt.



**Art. 4** - Es darf lediglich ein Antrag auf Zuschuss pro Person und pro Kalenderjahr eingereicht werden. Im Falle einer Unteilbarkeit wird die ungeteilte Rechtsgemeinschaft als Antragsteller betrachtet und nicht jeder der Miteigentümer. Jeder Antrag kann eine oder mehrere Parzellen einbeziehen.

**Art. 5** - Die Personalmitglieder der Abteilung Natur und Forstwesen besichtigen die Gelände, die Gegenstand eines Antrags auf Zuschuss sind, und nehmen dort nach Benachrichtigung des Antragstellers die angemessenen Kontrollen vor.

Falls der Antragsteller die Anwendung des vorliegenden Artikels verweigert oder sich ihr widersetzt, wird der Zuschuss verweigert.

**Art. 6** - Der Direktor des Zentrums befindet über den Antrag auf Zuschuss. Er stellt dem Antragsteller seinen Beschluss innerhalb einer Frist von dreißig Tagen ab der Vergabe der Empfangsbestätigung des Antragschreibens zu. Die Arbeiten können nach der Vergabe der Empfangsbestätigung beginnen, ohne dass dem zu erwartenden Beschluss vorgegriffen wird.

Der Antragsteller kann beim Minister oder dessen Bevollmächtigten per Einschreiben bei der Post einen Einspruch gegen den Beschluss bezüglich der Ablehnung des Zuschusses oder bei Fehlen eines Beschlusses innerhalb der vorgesehenen Frist seitens des Direktors des Zentrums einreichen. Der Minister oder dessen Bevollmächtigter verfügen über dreißig Tage, um dem Antragsteller ihren Beschluss per Einschreiben bei der Post zu übermitteln.

**Art. 7** - Die Ausüstungsarbeiten müssen spätestens innerhalb einer Frist von einem Jahr ab dem Beschluss der Gewährung des Antrags auf Zuschuss durchgeführt werden.

Der Antragsteller teilt dem Direktor des Zentrums brieflich die Beendigung der Ausüstungsarbeiten mit.

**Art. 8** - Der Zuschuss wird in einem Male nach Vorlegung der gezahlten Rechnungen und/oder der durch den Antragsteller beglaubigten Lohnzettel ausgezahlt, nachdem der Direktor des Zentrums oder dessen Bevollmächtigter die Durchführung der Arbeiten gemäß Artikel 2 überprüft hat.

**Art. 9** - Für jeden Auszahlungsantrag wird der Zuschuss auf 60 % des Betrags der durchgeführten Arbeiten festgelegt.

Für jeden vor dem 31. August 2006 eingereichten Auszahlungsantrag wird der Satz des Zuschusses jedoch auf 80 % des Betrags der auszuführenden Arbeiten festgelegt.

Die zuschussberechtigten Ausüstungskosten werden auf folgende Beträge begrenzt :

- 2,5 Euro (zwei Euro fünfzig Cents) pro Baum für die Nadelbäume, die bis auf mindestens sechs Meter Höhe ausgeästet werden;

- 1,25 Euro (ein Euro fünfundsiebzig Cents) pro Baum für die Laubbäume, die bis auf vier Meter ausgeästet werden;

- 1,75 Euro (ein Euro fünfundsiebzig Cents) pro Baum für die Laubbäume, die ab vier Meter bis auf mindestens sechs Meter ausgeästet werden;

- 3 Euro (drei Euro) pro Baum für die Laubbäume, die in einem Male bis auf mindestens sechs Meter ausgeästet werden.

Die maximale Anzahl bezuschussbarer Bäume pro Hektar wird auf 200 für die Nadelbäume und 120 für die Laubbäume festgelegt.

Die Mindestfläche, die pro Parzelle berücksichtigt werden kann, wird auf 50 Ar festgelegt. Der Zuschuss wird auf einen Betrag von 2.500 Euro (zweitausendfünfhundert Euro) je Antrag festgelegt.

Falls der Antrag von einer gemäß dem Gesetz vom 6. Mai 1999 zur Förderung der Gründung von zivilrechtlichen Gesellschaften von Forstbetriebsgemeinschaften gegründeten Forstbetriebsgemeinschaft ausgeht, wird ein zusätzlicher Betrag von 125 Euro pro Hektar (hundertfünfundsiebzig Euro) gewährt.

Gegebenenfalls erhöht der zusätzliche Betrag ebenso die in Absatz 5 des vorliegenden Artikels erwähnte Höchstbetragsgrenze.

**Art. 10** - Außer im Falle höherer Gewalt muss der Anspruchsberechtigte während zwanzig Jahren ab der Gewährung des Zuschusses die Erhaltung der Gelände in ihrem bewaldeten Zustand bewahren oder garantieren, sonst läuft er die Gefahr, den auf der Grundlage des Index der Verbraucherpreise angeglichenen Betrag zurückzahlen zu müssen, wobei der Ausgangsindex der zum Datum der Zahlung des Zuschusses durch die Wallonische Region gültige Index ist.

Im Falle einer Bepflanzung mit Hybridpappeln wird der Zeitraum auf zehn Jahre herabgesetzt.

**Art. 11** - Der Erlass der Wallonischen Regierung vom 17. November 1994, abgeändert durch den Erlass vom 6. März 1997, über die Gewährung eines Zuschusses an Privateigentümer für die Auffichtung von Laub- und Nadelholzbeständen wird außer Kraft gesetzt.

**Art. 12** - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

**Art. 13** - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Wälder gehören, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 14. November 2001.

De Minister-Präsident,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE  
Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,  
J. HAPPART

## VERTALING

N. 2001 — 3510

[C — 2001/27718]

**14 NOVEMBER 2001. — Besluit van de Waalse Regering  
tot toekenning van een toelage aan privé-eigenaars voor de hoogtesnoei**

De Waalse Regering,

Gelet op de wet van 19 december 1854 houdende het Boswetboek, inzonderheid op titel XV "Toelagen van het Waalse Gewest", ingevoegd bij het decreet van 17 december 1992 en gewijzigd bij het decreet van 16 februari 1995;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 17 november 1994 tot toekenning van een toelage aan privé-eigenaars voor de hoogtesnoei, zoals gewijzigd bij het besluit van 6 maart 1997;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 22 juni 2001;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 19 juli 2001;

Gelet op de beraadslaging van de Waalse Regering over het verzoek om adviesverlening door de Raad van State binnen een termijn van minder dan één maand;

Gelet op het advies (32.157/4) van de Raad van State, gegeven op 19 september 2001, overeenkomstig artikel 84, 1<sup>e</sup> lid, 1<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten over de Raad van State;

Rekening houdende met de Verordening (EG) nr. 1257/1999 van de Raad van 17 mei 1999 inzake steun voor plattelandontwikkeling uit het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw (EOGFL) en tot wijziging en instelling van een aantal verordeningen;

Overwegende dat het noodzakelijk is de door de Europese Unie genomen maatregelen onverwijld uit te voeren;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,

Besluit :

**Artikel 1.** Binnen de perken van de begrotingskredieten wordt een toelage toegekend voor de hoogtesnoei van loof- en naaldbomen.

De toelage wordt toegekend aan de eigenaar van in het Waalse Gewest gelegen terreinen of aan de titularis van een zakelijk recht dat het gebruik van zulke goederen tot gevolg heeft.

De bossen onder bosregeling, de bossen waarvoor een beheersovereenkomst afgesloten is met de Afdeling Natuur en Bossen van het Ministerie van het Waalse Gewest, evenmin als de bossen van Belgische publiekrechtelijke personen komen in aanmerking voor de toekenning van de toelage.

**Art. 2.** De toelage wordt toegekend indien de volgende voorwaarden vervuld zijn :

1<sup>o</sup> de onder dit besluit vallende boomsoorten zijn alle hoogstammige naaldboom- en loofboomsoorten voor de productie van timmerhout;

2<sup>o</sup> de gesnoeide bomen moeten gelijkmatig over de oppervlakte van het terrein verdeeld zijn;

3<sup>o</sup> de te bereiken minimale snoeihoogte bedraagt zes meter voor de naaldbomen en vier of zes meter voor de loofbomen;

4<sup>o</sup> enkel de snoeiingen voor de afzet, waardoor later knoestvrije houtblokken of bovenhoutblokken verkregen kunnen worden, zijn subsidiëerbaar met uitsluiting van onderhoudswerken of het sleunen;

5<sup>o</sup> het snoeien gebeurt vooraleer de omtrek van de te snoeien keurbomen maximum 80 cm bereikt heeft op een hoogte van 1,5 meter voor douglas, lork en populier en 60 cm voor de andere soorten;

6<sup>o</sup> de maximale diameter van de te snoeien takken langs de stam af wordt op 5 cm en 7 cm vastgesteld voor respectievelijk naaldhout en loofhout;

7<sup>o</sup> wat de naaldbomen betreft, wordt de toelage toegekend voor één enkele handeling tijdens het leven van het bestand. Voor de loofbomen kan zij toegekend worden voor twee handelingen tijdens het leven van het bestand;

8<sup>o</sup> de toelage voor naaldbomen betreft het snoeien op twee tot zes meter, zelfs indien het in twee keer verricht wordt;

9<sup>o</sup> voor loofbomen kunnen twee toelagen verkregen worden, de eerste voor het opsnoeien tot een hoogte van vier meter en de tweede voor het opsnoeien tot een hoogte van zes meter;

10<sup>o</sup> de in dit artikel vermelde voorwaarden moeten vervuld zijn op het ogenblik van de indiening van de aanvraag.

**Art. 3.** Iedere aanvraag om toelage wordt per aangetekend schrijven gericht of tegen ontvangstbewijs afgegeven aan de directeur van het centrum van de Afdeling Natuur en Bossen waar de eigendom, of, eventueel, het grootste gedeelte ervan zich bevindt. De aanvraag vermeldt naam, voornamen en adres van de aanvrager en eventueel van zijn machthebber en bepaalt de aard van het zakelijk recht dat hij over het goed heeft.

Daarbij worden gevoegd :

1<sup>o</sup> een uittreksel uit het kadastraal plan waarop de percelen of perceeldelen met de bestanden waarvoor de toelage gevraagd wordt met een rode streep omlijnd worden;

2<sup>o</sup> een uittreksel uit een topografische kaart op schaal 1/10 000, 1/20 000 of 1/25 000 waarop het (de) betrokken perceel (percelen) in het rood omlijnd zijn;

3<sup>o</sup> voor ieder bestand, een beknopte beschrijving met vermelding van de oppervlakte, de ouderdom, de mate waarin de stammen zijn opgesnoeid, de samenstelling van de soorten uitgedrukt in percent;

4<sup>o</sup> wat de bosgroeperingen betreft, een afschrift van de erkenning door het Ministerie van Financiën.

Een ontvangstbevestiging wordt aan de aanvrager binnen vijftien dagen na de ontvangst van de aanvraag toegestuurd.

**Art. 4.** Er mag slechts één aanvraag om toelage per persoon en per kalenderjaar ingediend worden. In geval van onverdeeldheid wordt deze laatste en niet iedere mede-eigenaar beschouwd als indiener van de aanvraag. Elke aanvraag mag een of meerdere percelen inhouden.

**Art. 5.** De personeelsleden van de Afdeling Natuur en Bossen bezoeken de plaatsen waarvoor een toelage is aangevraagd en voeren er de gepaste controles uit na kennisgeving ervan aan de aanvrager.

Indien de aanvrager de toepassing van dit artikel weigert of verhindert, wordt de toelage hem geweigerd.

**Art. 6.** De directeur van het centrum neemt een beslissing in verband met de aanvraag om toelage. Hij geeft kennis van zijn beslissing aan de aanvrager binnen een termijn van dertig dagen vanaf de uitreiking van de ontvangstbevestiging van de aanvraag. De werkzaamheden mogen worden aangevat na de afgifte van de ontvangstbevestiging, ongeacht de te nemen beslissing.

De aanvrager kan bij aangetekende brief een beroep indienen bij de Minister of diens afgevaardigde tegen de beslissing tot weigering van de toelage of indien de directeur van het centrum geen beslissing genomen heeft binnen de voorziene termijn. De Minister of zijn afgevaardigde heeft dertig dagen tijd om zijn beslissing aan de aanvrager bekend te maken bij aangetekende brief.

**Art. 7.** De snoeiwerken moeten ten laatste uitgevoerd worden binnen een termijn van één jaar vanaf de beslissing tot toekenning van de aanvraag om toelage.

Bij brief gericht aan de directeur van het centrum geeft de aanvrager kennis van de beëindiging van de snoeiwerken.

**Art. 8.** De toelage wordt in één keer vereffend op voorlegging van de door de aanvrager voor eensluidend verklaarde afschriften van gekwiteerde facturen en/of loonfiches en na controle van de uitvoering der werken overeenkomstig artikel 2 door de directeur of zijn afgevaardigde.

**Art. 9.** Voor iedere aanvraag tot uitbetaling is de toelage vastgesteld op 60 % van het bedrag van de uitgevoerde werken.

Voor elke aanvraag tot uitbetaling ingediend vóór 31 augustus 2006, wordt het bedrag van de toelage evenwel vastgesteld op 80 % van het bedrag van de uit te voeren werken.

De maximum kostprijs van de te subsidiëren snoeiing is vastgesteld op het bedrag van :

- 2,5 euro (twee euro vijftig cent) per gesnoeide boom in geval van naaldbomen gesnoeid tot een hoogte van minstens zes meter;

- 1,25 euro (één euro vijftig cent) per boom gesnoeid tot een hoogte van vier meter in geval van loofbomen;

- 1,75 euro (één euro vijfenzeventig cent) per boom gesnoeid tot een hoogte vanaf vier meter en tot minstens zes meter in geval van loofbomen;

- 3 euro (drie euro) per boom gesnoeid in één keer tot een hoogte van minstens zes meter in geval van loofbomen.

Het maximum subsidieerbare bomen per hectare is vastgesteld op 200 voor de naaldbomen en op 120 voor de loofbomen.

De in aanmerking genomen minimale oppervlakte per perceel is vastgesteld op 50 aren. De toelage is beperkt tot een maximumbedrag van 2 500 euro (tweeduizend vijfhonderd euro) per aanvraag.

Een bijkomend bedrag van 125 euro per hectare (honderd vijftig euro per hectare) wordt toegekend indien de aanvraag wordt gedaan door een bosgroepering samengesteld overeenkomstig de wet van 6 mei 1999 ter bevordering van de oprichting van burgerlijke bosgroeperingsvennootschappen.

Dit supplement kan in voorkomend geval het in het vijfde lid van dit artikel bedoelde maximumbedrag evenredig verhogen.

**Art. 10.** Behalve in geval van overmacht moet de rechthebbende de bebosde staat van de plaatsen behouden of vrijwaren gedurende twintig jaar vanaf de toekenning van de toelage op straffe van de terugbetaling van het bedrag aangepast aan het indexcijfer van de consumptieprijzen, waarbij als referentieindexcijfer geldt, het cijfer dat van toepassing was op de datum van de uitbetaling van de toelage door het Waalse Gewest.

Voor de beplanting van hybride populieren wordt deze periode tot tien jaar teruggebracht.

**Art. 11.** Het besluit van de Waalse Regering van 17 november 1994 tot toekenning van een toelage aan privé-eigenaars voor de hoogtesnoei, zoals gewijzigd bij het besluit van 6 maart 1997, wordt opgeheven.

**Art. 12.** Dit besluit treedt in werking op de dag van zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

**Art. 13.** De Minister tot wiens bevoegdheden de Bossen behoren is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 14 november 2001.

De Minister-President,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,  
J. HAPPART

**AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN****MINISTERE DE LA JUSTICE**

[2001/10055]

**Ordre judiciaire**

Par arrêté royal du 28 novembre 2001, il est mis fin aux fonctions de Mme Similon, M., greffier adjoint principal à la justice de paix du canton de Diest, à partir du 30 novembre 2001.

L'intéressée est admise à faire valoir ses droits à la pension prématurée définitive.

Par arrêtés royaux du 28 novembre 2001, sont nommés :

— greffier adjoint à la cour d'appel de Bruxelles, Mme Batselier, K., greffier adjoint à cette cour;

— greffier adjoint principal à la justice de paix du troisième canton de Louvain, Mme Janssens, C., greffier adjoint au tribunal de première instance de Louvain.

Par arrêtés royaux du 29 novembre 2001, sont nommés :

— greffier adjoint principal à la justice de paix du canton de Kapellen, Mme Van Zantvoort, N., greffier adjoint principal à la cour d'appel d'Anvers;

— greffier adjoint au tribunal de police d'Alost, Mme Van Lul, C.

Par arrêtés ministériels du 5 décembre 2001, sont temporairement délégués à exercer les fonctions de greffier adjoint :

— au tribunal de première instance de Turnhout, Mme Van Dyck, I., employée au greffe de ce tribunal;

— à la justice de paix du canton de Wetteren-Zele, Mme Schelfaut, V., employée au greffe de la justice de paix de ce canton.

Par arrêté ministériel du 5 décembre 2001, est délégué à exercer les fonctions de secrétaire adjoint au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Furnes, M. Depuydt, J., rédacteur à ce parquet.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

[10033]

**Administration centrale. — Démission**

Par arrêté royal du 16 novembre 2001, démission de ses fonctions de traducteur-réviseur à l'Administration centrale du Ministère de la Justice est accordée à partir du 1<sup>er</sup> novembre 2001 à M. Thibaut Cardon de Lichtbuer.

**MINISTERE DES FINANCES**

[C - 2001/03589]

**4 DECEMBRE 2001. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 10 août 1998 d'exécution de l'arrêté royal du 10 août 1998 relatif aux mesures restrictives à l'encontre de l'União Nacional para a Independência Total de Angola (UNITA)**

Le Ministre des Finances,

Vu le règlement (CE) n° 2231/2001 de la Commission du 16 novembre 2001 modifiant, pour la deuxième fois, le règlement (CE) n° 1705/98 du Conseil concernant l'interruption de certaines relations économiques avec l'Angola, afin d'inciter l'União Nacional para a Independência Total de Angola (UNITA) à remplir ses obligations dans le processus de paix, et abrogeant le règlement (CE) n° 2229/97;

**MINISTERIE VAN JUSTITIE**

[2001/10055]

**Rechterlijke Orde**

Bij koninklijk besluit van 28 november 2001 is een einde gesteld aan de functies van Mevr. Similon, M., eerstaanwendend adjunct-griffier bij het vrederecht van het kanton Diest, met ingang van 30 november 2001.

Betrokkene mag haar aanspraak op definitief vroegtijdig pensioen laten gelden.

Bij koninklijke besluiten van 28 november 2001 zijn benoemd tot :

— adjunct-griffier bij het hof van beroep te Brussel, Mevr. Batselier, K., adjunct-griffier bij dit hof;

— eerstaanwendend adjunct-griffier bij het vrederecht van het derde kanton Leuven, Mevr. Janssens, C., adjunct-griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Leuven.

Bij koninklijke besluiten van 29 november 2001 zijn benoemd tot :

— eerstaanwendend adjunct-griffier bij het vrederecht van het kanton Kapellen, Mevr. Van Zantvoort, N., eerstaanwendend adjunct-griffier bij het hof van beroep te Antwerpen;

— adjunct-griffier bij de politierechtbank te Aalst, Mevr. Van Lul, C.

Bij ministeriële besluiten van 5 december 2001 zijn tijdelijk opdracht gegeven om het ambt van adjunct-griffier te vervullen :

— bij de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, Mevr. Van Dyck, I., beambte bij de griffie van deze rechtbank;

— bij het vrederecht van het kanton Wetteren-Zele, Mevr. Schelfaut, V., beambte bij de griffie van het vrederecht van dit kanton.

Bij ministerieel besluit van 5 december 2001 is opdracht gegeven om het ambt van adjunct-secretaris te vervullen bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Veurne, de heer Depuydt, J., opsteller bij dit parket.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

[2001/10033]

**Centraal Bestuur. — Ontslag**

Bij koninklijk besluit van 16 november 2001 wordt aan de heer Thibaut Cardon de Lichtbuer, met ingang van 1 november 2001, ontslag verleend uit zijn functie van vertaler-revisor bij het Centraal Bestuur van het Ministerie van Justitie.

**MINISTERIE VAN FINANCIEN**

[C - 2001/03589]

**4 DECEMBER 2001. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 10 augustus 1998 tot uitvoering van het koninklijk besluit van 10 augustus 1998 betreffende de beperkende maatregelen tegen de União Nacional para a Independência Total de Angola (UNITA)**

De Minister van Financiën,

Verordening (EG) nr. 2231/2001 van de Commissie van 16 november 2001 houdende tweede wijziging van Verordening (EG) nr. 1705/98 van de Raad inzake de onderbreking van bepaalde economische betrekkingen met Angola, teneinde de União Nacional para a Independência Total de Angola (UNITA) ertoe te bewegen zich aan zijn verplichtingen krachtens het vredesproces te houden, en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 2229/97;



Vu la résolution 1173 (1998) adoptée par le Conseil de sécurité des Nations Unies le 12 juin 1998 et entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 1998 conformément à la résolution 1176 (1998);

Vu la loi du 11 mai 1995 relative à la mise en œuvre des décisions du Conseil de sécurité de l'Organisation des Nations Unies, notamment les articles 1<sup>er</sup> et 4;

Vu l'arrêté royal du 10 août 1998 relatif aux mesures restrictives à l'encontre de l'« União Nacional para a Independência Total de Angola (UNITA) », notamment l'article 2;

Vu l'arrêté ministériel du 10 août 1998 d'exécution de l'arrêté royal du 10 août 1998 relatif aux mesures restrictives à l'encontre de l'« União Nacional para a Independência Total de Angola (UNITA) », modifié par l'arrêté ministériel du 5 août 1999;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par les lois des 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que la communication SCA/1/01 (15)-SC/7162 du 11 octobre 2001 du Président du Comité du Conseil de sécurité « ANGOLA » prie de remplacer la liste des dirigeants de l'UNITA et des membres adultes de leur famille proche par une liste consolidée;

Considérant qu'il convient de prendre ces mesures immédiatement, afin que la Belgique satisfasse à ses obligations internationales en la matière,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les listes des personnes désignées par les résolutions des Nations Unies, annexées à l'arrêté ministériel du 10 août 1998 d'exécution de l'arrêté royal du 10 août 1998 relatif aux mesures restrictives à l'encontre de l'« União Nacional para a Independência Total de Angola (UNITA) », modifié par l'arrêté ministériel du 5 août 1999, doivent être remplacées par la liste annexée au présent arrêté.

**Art. 2.** Les articles 2*bis* et 2*ter*, rédigés comme suit, sont insérés entre les articles 2 et 3 de l'arrêté ministériel du 10 août 1998 :

« Article 2*bis* :

§ 1<sup>er</sup>. Toutes les personnes physiques et morales, toutes les entités et tous les organismes concernés fournissent sans délai à l'autorité compétente toute information relevante qui est nécessaire pour assurer l'application de l'arrêté royal du 10 août 1998, des résolutions des Nations Unies et des règlements de l'Union européenne en la matière.

§ 2. Par « capitaux et ressources financières », visés à l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 10 août 1998, il convient d'entendre : les capitaux et actifs de quelque nature que ce soit, tels que définis par l'article 2, § 3, a) du règlement n° 1705/98 du Conseil du 28 juillet 1998.

§ 3. Par « gel des capitaux et des ressources financières », il convient d'entendre toute action telle que visée à l'article 2, § 3, b) du même règlement n° 1705/98 du Conseil.

§ 4. Par « information relevante », il convient d'entendre :

1°) l'information découlant de l'application des mesures restrictives à l'égard des personnes et entités visées par l'arrêté royal du 10 août 1998, les résolutions des Nations Unies et les règlements de l'Union européenne en la matière, et reprises en annexe du présent arrêté;

2°) toute indication d'absence de nécessité de telles mesures.

§ 5. Par « autorité compétente », il convient d'entendre, par délégation du Ministre des Finances, le Ministère des Finances, Administration de la Trésorerie, avenue des Arts 30, 1040 Bruxelles (fax : 02-233.75.18; e-mail : Quesfinvragen.@minfin.fed.be).

Article 2*ter* :

En ce qui concerne les capitaux et ressources financières visés à l'article 2*bis*, § 2 du présent arrêté et ne faisant pas l'objet d'une inscription en compte, les personnes physiques et morales, les entités et les organismes concernés veilleront à leur appliquer les mesures restrictives visées par l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 10 août 1998, par les résolutions précitées des Nations Unies et par les règlements précités de l'Union européenne, et à communiquer les informations y relatives à l'autorité compétente visée à l'article 2*bis*, § 5 du présent arrêté. »

Gelet op de resolutie 1173 (1998) genomen door de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties op 12 juni 1998 en in werking getreden op 1 juli 1998 overeenkomstig de resolutie 1176 (1998);

Gelet op de wet van 11 mei 1995 inzake de tenuitvoerlegging van de besluiten van de Veiligheidsraad van de Organisatie van de Verenigde Naties, inzonderheid op artikelen 1 en 4;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 augustus 1998 betreffende de beperkende maatregelen tegen de « União Nacional para a Independência Total de Angola (UNITA) », inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het ministerieel besluit van 10 augustus 1998 tot uitvoering van het koninklijk besluit van 10 augustus 1998 betreffende de beperkende maatregelen tegen de « União Nacional para a Independência Total de Angola (UNITA) », gewijzigd bij het ministerieel besluit van 5 augustus 1999;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de mededeling SCA/1/01 (15)-SC/7162 van 11 oktober 2001 van de Voorzitter van het Comité van de Veiligheidsraad « ANGOLA » de lijst van UNITA-leiders en de volwassenenleden van hun dichtbij familie vraagt te vervangen door een geconsolideerde lijst;

Overwegende dat het aangewezen is deze maatregelen onmiddellijk te nemen, opdat België aan zijn internationale verplichtingen ter zake zou voldoen,

Besluit :

**Artikel 1.** De lijsten van de personen beoogd door de resoluties van de Verenigde Naties, gevoegd bij het ministerieel besluit van 10 augustus 1998 tot uitvoering van het koninklijk besluit van 10 augustus 1998 betreffende de beperkende maatregelen tegen de União Nacional para a Independência Total de Angola (UNITA), gewijzigd bij het ministerieel besluit van 5 augustus 1999, dienen door de bij dit besluit gevoegde lijst vervangen te worden.

**Art. 2.** De artikelen 2 *bis* en 2*ter*, luidend als volgt, worden tussen de artikelen 2 en 3 van het ministerieel besluit van 10 augustus 1998 ingevoegd :

« Artikel 2*bis* :

§ 1. Alle natuurlijke en rechtspersonen, alle entiteiten en alle betrokken instellingen verstrekken onverwijld aan de bevoegde autoriteit iedere relevante informatie die nodig is om de toepassing van het koninklijk besluit van 10 augustus 1998, van de resoluties van de Verenigde Naties en van de Europese verordeningen ter zake te verzekeren.

§ 2. Onder « fondsen en financiële middelen », beoogd door artikel 1 van het koninklijk besluit van 10 augustus 1998, dient men te verstaan : fondsen en financiële activa van welke aard dan ook, zoals bepaald door artikel 2, § 3, a) van verordening nr. 1705/98 van de Raad van 28 juli 1998.

§ 3. Onder « bevrozing van fondsen en financiële middelen », dient men te verstaan : iedere voorkoming zoals bepaald in artikel 2, § 3, b) van dezelfde verordening nr. 1705/98 van de Raad.

§ 4. Onder « relevante informatie », dient men te verstaan :

1°) de informatie die voortvloeit uit de toepassing van de beperkende maatregelen tegen de personen en entiteiten beoogd door het koninklijk besluit van 10 augustus 1998, de resoluties van de Verenigde Naties en de Europese Unie ter zake, en opgenomen in bijlage van dit besluit;

2°) elke aanwijzing van het gebrek aan de behoefte van dergelijke maatregelen.

§ 5. Onder « bevoegde autoriteit », dient men te verstaan, door delegatie van de Minister van Financiën, het Ministerie van Financiën, de Administratie van de Thesaurie, Kunstlaan 30, 1040 Brussel (fax : 02-233.75.18; e-mail : Quesfinvragen.@minfin.fed.be).

Artikel 2*ter* :

Wat de in artikel 2*bis*, § 2 van dit besluit omschreven fondsen en financiële middelen betreft die geen voorwerp uitmaken van een inschrijving op een rekening, zullen de betrokken natuurlijke en rechtspersonen, entiteiten en instellingen ervoor zorgen dat de in artikel 1 van het bovenvermeld koninklijk besluit van 10 augustus 1998, in de bovenvermelde resoluties van de Verenigde Naties en in de bovenvermelde verordeningen van de Europese Unie beoogde beperkende maatregelen hen toegepast zouden worden, en dat de dienaangaande informatie aan de in artikel 2*bis*, § 5 van dit besluit bepaalde bevoegde autoriteit overgemaakt zouden worden. »

**Art. 3.** L'arrêté ministériel du 5 août 1999 modifiant l'arrêté ministériel du 10 août 1998 relatif aux mesures restrictives à l'encontre de l'União Nacional para a Independência Total de Angola (UNITA), est abrogé.

**Art. 4.** Le présent arrêté produit ses effets le 18 novembre 2001.

Bruxelles, le 4 décembre 2001.

D. REYNDERS.

**Art. 3.** Het ministerieel besluit van 5 augustus 1999 tot wijziging van het ministerieel besluit van 10 augustus 1998 betreffende de beperkende maatregelen tegen de União Nacional para a Independência Total de Angola (UNITA), wordt opgeheven.

**Art. 4.** Dit besluit treedt in werking met ingang van 18 november 2001.

Brussel, 4 december 2001.

D. REYNDERS.

ANNEXE

**Communication SCA/1/01(15), SC/7162 du 11 octobre 2001  
publiant une liste révisée des dirigeants de l'UNITA et des membres adultes de leur famille proche  
visés par le Comité du Conseil sur l'Angola**

— Abreu Geraldo; alias « Kamorteiro »;	Fonction : chef d'état-major
— Adalberto Da Costa, Jr;	Italie; fonction : représentant; passeports : portugais et ivoirien
— Apolo Pedro;	Fonction : général
— Arlindo; alias « Mindo »;	Fonction : colonel
— Baptista João; alias « Zaboba »;	Togo; fonction : colonel
— Bikingui Aleluia	
— Cambica Estevão;	Namibie
— Chali Eduardo;	Zambie
— Chicala Odeth Ludivna;	Fonction : présidente de la Women's Wing Lima; date de naissance : 5 août 1959; lieu de naissance : Bela Vista; province de Huambo
— Chimuco Vaso Mbundi Inacio;	Fonction : général
— Chinjamba André;	Fonction : colonel
— Chiquele Chaves;	Fonction : général de brigade
— Chissende Ezequias; alias « Buffalo Bill »;	Fonction : général de brigade
— Chissuaka Augusto; alias « kibidy »;	Fonction : général; date de naissance : 1957; lieu de naissance : Bie
— Chisuku Henriques;	Namibie; fonction : coordinateur
— Chiteculo Adélio;	Belgique et France; fonction : représentant adjoint
— Chiteculo Amadeu;	Fonction : général
— Chiulio António; alias « Chilyolo, Cheya »;	Fonction : général
— Chivela Lino;	Namibie; activité : finances
— Chivula João;	Espagne
— Chiwale José Samuel;	Fonction : général
— Contreiras Manuel;	Belgique
— Dachala Dekas;	Qualité : frère de « Karrica »
— Dachala Marcelo Moïnse; alias « Karrica »;	Burkina Faso; profession : négociant en diamants
— Dachala Marcial Adriano;	Fonction : secrétaire de l'information; date de naissance : 11.8.1956; lieu de naissance : Bela Vista, province : Huambo
— De Bala Assobio;	Fonction : colonel
— Dembo Amandio João;	Togo; activité : étudiant; date de naissance : 12.10.1980
— Dembo António Sebastino;	Togo; activité : étudiant; date de naissance : 25.11.1980
— Dembo António;	Fonction : vice-président; date de naissance : 25.8.1944; lieu de naissance : Nambuanguongo; province : Luanda
— Deolindo Jonas;	Fonction : colonel
— Dias Leon;	Irlande; fonction : représentant
— Dinis Raul;	Portugal; profession : commerçant
— Ecolelo Eliote;	Fonction : général de brigade
— Epalanga Arcádio;	Fonction : général de brigade
— Epalanga Leonardo; alias « NATO »;	Fonction : colonel

— Epalanga Samuel Martins;	Fonction : général
— Fernades Alzira Maria;	Burkina Faso; date de naissance : 25.8.1965
— Fernandes António;	Allemagne
— Ferraz Orlando;	Allemagne
— Fontoura Carlos;	Portugal; fonction : Oliveira (finances)
— Franca Joaquim Rufino;	Fonction : général de brigade
— Francisco Carlos;	Allemagne; fonction : représentant adjoint
— Furtado Jaime;	Maroc
— Gerson José António; alias « Catrukas »;	Fonction : colonel
— Guerra Cristo António;	Allemagne
— Jeremias Dekas Denis;	Togo; date de naissance : 3.5.1972
— Junjuvivi Arkindo; alias « Zaboza »;	Fonction : général de brigade
— Justino Joffre;	Portugal; occupation : activités politiques
— Kaganje Azevedo de Oliveira;	Belgique; fonction : représentant
— Kachivango Diniz; alias « Dekas »;	Togo
— Kakumba Jorge Marques;	Côte d'Ivoire; fonction : représentant au niveau infra-régional
— Kaley Alexandre	
— Kalipe Rafael da Silva;	Fonction : général de brigade
— Kaluassi Oseias;	Fonction : colonel
— Kalufefe José Dias;	Togo; activité : étudiant; date de naissance : 28.12.1980
— Kalunda Alfonso Figueiredo Pinto;	Fonction : colonel
— Kalungulungo Terêncio;	Fonction : général de brigade
— Kamalata Abilio; alias « Numa »	
— Kamalata Francisco	
— Kamalata Sebastião Dembo; alias « Man Sebas »;	Togo
— Kamanha André;	Fonction : général de brigade
— Kanhanga Alberto;	Fonction : général de brigade
— Kanjungo Fernando Ngueve; alias « Sheltox » « Silviondela »	
— Katumbele Feliz;	Togo
— Kanyualuku Julian;	Burkina Faso; fonction : commandant
— Kapingala J.Maria;	Fonction : colonel
— Kapule Domino;	Togo
— Kassesse Estevão; alias « Rhino »;	Fonction : général
— Kassesse, Pedro;	Togo
— Katata D. « Veneno »;	Fonction : général de brigade
— Katchiungo José Pedro;	Portugal; activité : service de renseignements et sécurité
— Katende João;	Burkina Faso; profession : négociant en diamants
— Kokelo David;	Côte d'Ivoire; fonction : représentant
— Kulunga Francesco;	Fonction : général
— Liahuka Tony;	Fonction : général de brigade
— Londoimbali Nganga;	Fonction : colonel
— Lumay Mbalau;	Fonction : général
— Lusadissu António;	Allemagne
— Machado Sabino;	Fonction : colonel
— Makeisse Eduardo;	Belgique
— Manuel Mbala;	Allemagne
— Martinho Vindes Martinho;	Togo; date de naissance : 9.1.1979
— Matos Abelardo Benjamin;	Fonction : général de brigade
— Mbule José Major;	Fonction : général de brigade
— Mendonca Antonio;	Namibie

— Miguel Alberto Mário Vasco; alias « Vatuva »	Fonction : général
— Morgado Carlos;	Portugal; fonction : représentant
— Muekalia Domingos Jardo;	Washington, Etats-Unis d'Amérique; fonction : représentant; numéro de passeport ou de document de voyage : PS AE/6774 94; délivré par : Côte d'Ivoire; date de naissance : 20.9.1959; lieu de naissance : Mungo
— Mulato Joaquim Ernesto;	Togo; fonction : représentant
— Mulato Helena Mbundu;	Togo; date de naissance : 19.11.1980
— Mundombe Heider; alias « Boris »;	Burkina Faso; fonction : lieutenant
— Mundombe João;	Togo
— Mundombe Marlene Dachala;	Togo
— Nhany Franco Marcolino;	Portugal; fonction : représentant adjoint
— Oliveira José;	Portugal
— Passile Dina;	Namibie; fonction : officier de Lima
— Paulo Anicelo Lucas (Gato);	Fonction : général de brigade
— Paulo Armindo Lucas; alias « Lucamba »;	Fonction : secrétaire général
— Paulo Luísa Lusinga (Gato);	Portugal; qualité : fille de A. Paulo
— Paulo Pedro (Gato);	Togo
— Pedro Elian Bravo da Rosa Mahungo; alias « Kalias »	
— Pelembe Florindo;	Fonction : général de brigade
— Pena Esteves; alias « Camy »;	Fonction : général de brigade
— Pena Edna Kassandali;	Date de naissance : 21.3.1982; province : Bie
— Pena Lizette Satumbo;	Togo; date de naissance : 26.8.1958
— Perestrello Bartolomeu;	Fonction : général de brigade
— Pindi André;	Fonction : secrétaire de province
— Prata Jorge;	Fonction : directeur/commerce de diamants
— Roma Daniel;	Etats-Unis d'Amérique
— Sachiampo Aida Elídio Paulo;	Fonction : général de brigade
— Sachiampo Aninhas;	Fonction : colonel
— Sachiampo Tony;	Fonction : colonel
— Sakaita Aleluia Chofeka Cilala; alias « Feka »;	France; qualité : fils de Savimbi
— Sakaita Almendo;	France; qualité : fils de Savimbi
— Sakaita Ângela Nassova;	Côte d'Ivoire; qualité : fille de Savimbi
— Sakaita CelilaNavimibi;	Togo; qualité : fille de Savimbi; date de naissance : 19.2.1979
— Sakaita Dorio de Rolao Prelo Sakatu;	France; qualité : fils de Savimbi
— Sakaita Durão de Montenegro Ceya;	France; qualité : fils de Savimbi
— Sakaita Eloi Sassandaly;	Côte d'Ivoire; qualité : fils de Savimbi; date de naissance : 10.4.1982
— Sakaita Helena Mbundu;	France; qualité : fille de Savimbi
— Sakaita José Chavala; alias « Joss »;	Côte d'Ivoire; qualité : fils de Savimbi
— Sakaita Kassy;	Burkina Faso; qualité : fille de Savimbi
— Sakaita Luís Chilombo;	Côte d'Ivoire; qualité : fille de Savimbi
— Sakaita Pedro Sachiampo;	Bénin; qualité : fils de Savimbi; date de naissance : 18.9.1979
— Sakaita Rafael Massanga;	Côte d'Ivoire; qualité : fille de Savimbi
— Sakaita Rosa Chikumbo;	Burkina Faso; qualité : fille de Savimbi; date de naissance : 10.12.1977
— Sakaita Tao Kanganjo;	Bénin; qualité : fils de Savimbi
— Sakaita Victoria Kassandaly;	Côte d'Ivoire
— Sakala Alcides;	Fonction : secrétaire aux relations extérieures
— Sally Mohamed;	Belgique, fonction : secrétaire
— Samakuva Isaías;	France
— Samakuva Virgílio;	Espagne



— Sanguende Davi Jorge Marcelino;	France
— Sapalalo Allino; alias « Bock »;	Fonction : général
— Sapalalo Catarina; alias « Tiny »;	Côte d'Ivoire, qualité : fille du général « Bock »
— Sapalalo V. Motoso Salumbo;	Togo
— Sapalalo António;	Etats-Unis d'Amérique
— Sassamba Adolfo;	Namibie
— Satumbo Esperança Dachala;	Togo
— Savimbi Jonas;	Fonction : président
— Segunda Domingos;	Namibie
— Sequeira José;	Portugal
— Silva Rui;	Portugal
— Soc Ferdando;	Fonction : général de brigade
— Tadeu Mines;	Afrique du Sud
— Tchindandi João Baptista; alias « Black Power »;	Fonction : général
— Teca Rogeiro;	Belgique; activités : finances et diamants
— Urbano António Manuel; alias « Chassano »;	Portugal
— Vaekeni João;	Suisse; fonction : représentant
— Venancio Rui;	Portugal
— Vianana Artur;	Fonction : général
— Viera Antero Morais;	Fonction : général de brigade
— Vindes Augusto;	Togo; activité : étudiant; date de naissance : 17.2.1980
— Vindes João Baptiste Rodrigues;	Burkina Faso; fonction : représentant
— Wambembe Issac;	Portugal; fonction : représentant
— Yembe Aneiro Kufuna;	Fonction : général
— Zinga Manuel;	Belgique

## BIJLAGE

## Mededeling SCA/1/01(15), SC/7162 van 11 oktober 2001

bekendmakend een herziende lijst van geviseerde leden van UNITA en de volwassenleden van hun naaste familie van het Comité van de Raad op Angola.

— Abreu Geraldo; alias « Kamorteiro »;	Functie : stafchef
— Adalberto Da Costa, Jr;	Italië; functie : vertegenwoordiger; paspoorten : Portugees en Ivoriaans
— Apolo Pedro;	Functie : generaal
— Arlindo;	
— Baptista João; alias »Zaboba »;	Togo; functie : kolonel
— Bikingui Aleluia	
— Cambica Estevão;	Namibië
— Chali Eduardo;	Zambia
— Chicala Odeth Ludivna;	Functie : voorzitter Women's Wing Lima; geboren op 5 augustus 1959 te Bela Vista; Provincie Huambo
— Chimuco Vaso Mbundi Inacio;	Functie : generaal
— Chinjamba André;	Functie : kolonel
— Chiquele Chaves;	Functie : brigadier
— Chissende Ezequias; alias « Buffalo Bill »;	Functie : brigadier
— Chissuaka Augusto; alias « kibidy »;	Functie : generaal; geboren in 1957 te Bie
— Chisuku Henriques;	Namibië; functie : coördinator
— Chiteculo Adélio;	België/Frankrijk; functie : assistent-vertegenwoordiger
— Chiteculo Amadeu;	Functie : generaal
— Chiulio António; alias « Chilyolo » « Cheya »;	Functie : generaal
— Chivela Lino;	Namibië; functie : financiën
— Chivula João;	Spanje
— Chiwale José Samuel;	Functie : generaal
— Contreiras Manuel;	België

— Dachala Dekas;	Broer van « Karrica »
— Dachala Marcelo Moïnse; alias « Karrica »,	Burkina Faso; functie : aanschaf materieel en diamant-handel
— Dachala Marcial Adriano;	Functie : secretaris informatie; geboren op 11.8.1956 te Bela Vista, provincie Huambo
— De Bala Assobio;	Functie : kolonel
— Dembo Amandio João;	Togo; student; geboren op 12.10.1980
— Dembo António Sebastião;	Togo; student; geboren op 25.11.1980
— Dembo António;	Functie : vice-voorzitter, geboren op 25.8.1944 te Nambuanguongo, provincie Luanda
— Deolindo Jonas;	Functie : kolonel
— Dias Leon;	Ierland, functie : vertegenwoordiger
— Dinis Raul;Portugal;	Functie : handel
— Ecolelo Eliote;	Functie : brigadier
— Epalanga Arcádio;	Functie : brigadier
— Epalanga Leonardo; alias « NATO »,	Functie : kolonel
— Epalanga Samuel Martins;	Functie : generaal
— Fernades Alzira Maria;	Burkina Faso; geboren op 25.8.1965
— Fernandes António;	Duitsland
— Ferraz Orlando;	Duitsland
— Fontoura Carlos;	Portuga; functie : Oliveira (financiën)
— Franca Joaquim Rufino;	Functie : brigadier
— Francisco Carlos;	Duitsland; functie : assistent-vertegenwoordiger
— Furtado Jaime;	Marokko
— Gerson José António; alias « Catrukas »	Functie : kolonel
— Guerra Cristo António;	Duitsland
— Jeremias Dekas Denis;	Togo; geboren op 3.5.1972
— Junjuvivi Arkindo; alias « Zaboza »;	Functie : brigadier
— Justino Joffre;	Portugal; functie : politieke activiteiten
— Kaganje Azevedo de Oliveira;	België; functie : vertegenwoordiger
— Kachivango Diniz; alias « Dekas »;	Togo
— Kakumba Jorge Marques;	Ivoorkust; functie : vertegenwoordiger voor subregio
— Kaley Alexandre	
— Kalipe Rafael da Silva;	Functie : brigadier
— Kaluassi Oseias;	Functie : kolonel
— Kalufefe José Dias;	Togo; student; geboren op 28.12.1980
— Kalunda Alfonso Figueiredo Pinto;	Functie : kolonel
— Kalungulungo Terêncio;	Functie : brigadier
— Kamalata Abilio; alias « Numa »	
— Kamalata Francisco	
— Kamalata Sebastião Dembo alias « Man Sebas »;	Togo
— Kamanha André;	Functie : brigadier
— Kanhanga Alberto;	Functie : brigadier
— Kanjungo Fernando Ngueve; alias « Sheltox », « Silviondela »	
— Katumbele Feliz;	Togo
— Kanyualuku Julian;	Burkina Fas; functie : bevelhebber
— Kapingala J.Maria;	Functie : kolonel
— Kapule Domino;	Togo
— Kassesse Estevão; alias « Rhino »	Functie : generaal
— Kassesse Pedro;	Togo
— Katata D. « Veneno »;	Functie : brigadier
— Katchiungo José Pedro;	Portugal; functie : centrale inlichtingen en veiligheid
— Katende João;	Burkina Faso; functie : diamanthandelaar
— Kokelo David;	Ivoorkust, functie : vertegenwoordiger
— Kulunga Francesco;	Functie : generaal
— Liahuka Tony;	Functie : brigadier
— Londoimbali Ngang	Functie : kolonel
— Lumay Mbalau;	Functie : generaal
— Lusadissu António;	Duitsland
— Machado Sabino;	Functie : kolonel

— Makeisse Eduardo;	België
— Manuel Mbala;	Duitsland
— Martinho Vindes Martinho;	Togo; geboren op 9.1.1979.
— Matos Abelardo Benjamin;	Functie : brigadier
— Mbule José Major;	Functie : brigadier
— Mendonca Antonio;	Namibië
— Miguel Alberto Mário Vasco; alias « Vatuva »;	Functie : generaal
— Morgado Carlos;	Portugal; functie : vertegenwoordiger
— Muekalia Domingos Jardo;	USA, Washington; functie : vertegenwoordiger; paspoort nr. of reisdocument nr. : P S AE/6774 94; paspoort : Ivoorkust; geboren op 20.9.1959 te Mungo
— Mulato Joaquim Ernesto;	Togo; functie : vertegenwoordiger
— Mulato Helena Mbundu;	Togo; geboren op 19.11.1980
— Mundombe Heider; alias « Boris »;	Burkina Faso; functie : luitenant
— Mundombe João;	Togo
— Mundombe Marlene Dachala;	Togo
— Nhany Franco Marcolino;	Portugal; functie : assistent-vertegenwoordiger
— Oliveira José;	Portugal
— Passile Dina;	Namibië; functie : officier van Lima
— Paulo Anicelo Lucas (Gato);	Functie : brigadier
— Paulo Armindo Lucas; alias « Lucamba »	Functie : secretaris-generaal
— Paulo Luísa Lusinga (Gato);	Portugal; dochter van A. Paulo
— Paulo Pedro (Gato);	Togo
— Pedro Elian Bravo da Rosa Mahungo; alias « Kalias »	
— Pelembe Florindo;	Functie : brigadier
— Pena Esteves; alias « Camy »;	Functie : brigadier
— Pena Edna Kassandali;	Geboren op 21.3.1982; provincie : Bie
— Pena Lizette Satumbo;	Togo; geboren op 26.8.1958
— Perestrelo Bartolomeu;	Functie : brigadier
— Pindi André;	Functie : provinciaal secretaris
— Prata Jorge;	Functie : directeur diamanthandel
— Roma Daniel;	USA
— Sachiambo Aida Elídio Paulo;	Functie : brigadier
— Sachiambo Aninhas;	Functie : kolonel
— Sachiambo Tony;	Functie : kolonel
— Sakaita Aleluia Chofeka Cilala; alias « Feka »;	Frankrijk; titel : zoon van Savimbi
— Sakaita Almendo;	Frankrijk; titel : zoon van Savimbi
— Sakaita Angela Nassova;	Ivoorkust; titel : dochter van Savimbi
— Sakaita Celila Navimibi;	Togo; titel : dochter van Savimbi; geboren op 19.2.1979
— Sakaita Dorio de Rolao Prelo Sakatu;	Frankrijk; titel : zoon van Savimbi
— Sakaita Durão de Montenegro Ceya;	Frankrijk; titel : zoon van Savimbi
— Sakaita Eloi Sassandaly;	Ivoorkust; titel : zoon van Savimbi; geboren op 10.4.1982
— Sakaita Helena Mbundu;	Frankrijk; titel : dochter van Savimbi
— Sakaita José Chavala; alias « Joss »;	Ivoorkust; titel : zoon van Savimbi
— Sakaita Kassy;	Burkina Faso; titel : dochter van Savimbi
— Sakaita Luís Chilombo;	Ivoorkust; titel : dochter van Savimbi.
— Sakaita Pedro Sachiamb	Benin; titel : zoon van Savimbi; geboren op 18.9.1979
— Sakaita Rafael Massanga;	Ivoorkust; titel : dochter van Savimbi
— Sakaita Rosa Chikumbo;	Burkina Faso; titel : dochter van Savimbi; geboren op 10.12.1977
— Sakaita Tao Kanganjo;	Benin; titel : zoon van Savimbi
— Sakaita Victoria Kassandaly;	Ivoorkust
— Sakala Alcides;	Functie : secretaris buitenlandse betrekkingen
— Sally Mohamed;	België, functie : secretaris
— Samakuva Isaiás;	Frankrijk
— Samakuva Virgílio;	Spain
— Sanguende Davi Jorge Marcelino;	Frankrijk
— Sapolalo Allino; alias « Bock »;	Functie : generaal
— Sapolalo Catarina; alias « Tiny »;	Ivoorkust, dochter van generaal « Bock »
— Sapolalo V.Motoso Salumbo;	Togo
— Sapolalo António;	USA

— Sassamba Adolfo;	Namibië
— Satumbo Esperança Dachala;	Togo
— Savimibi Jonas;	Functie : president
— Segunda Domingos;	Namibië
— Sequeira José;	Portugal
— Silva Rui;	Portugal
— Soc Ferdando;	Functie : brigadier
— Tadeu Mines;	Zuid-Afrika
— Tchindandi João Baptista; alias « Black Power »;	Functie : generaal
— Teca Rogeiro;	België; functie : financiën en diamant
— Urbano António Manuel; alias « Chassan »;	Portugal
— V[fs]keni João;	Zwitserland; functie : vertegenwoordiger
— Venancio Rui;	Portugal
— Vianana Artur;	Functie : generaal
— Viera Antero Morais;	Functie : brigadier
— Vindes Augusto;	Togo; student; geboren op 17.2.1980
— Vindes João Baptiste Rodrigues;	Burkina Faso; functie : vertegenwoordiger
— Wambembe Issac;	Portugal; functie : vertegenwoordiger
— Yembe Aneiro Kufuna;	Functie : generaal
— Zinga Manuel;	België

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 4 décembre 2001.

Le Ministre des Finances,  
D. REYNDERS.

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 4 december 2001.

De Minister van Financiën,  
D. REYNDERS.

**MINISTÈRE DES AFFAIRES SOCIALES,  
DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

[2001/22890]

**Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Commission de profils des prestations des kinésithérapeutes, instituée auprès du Service des soins de santé. — Démission. — Nomination**

Par arrêté royal du 10 novembre 2001, qui entre en vigueur le jour de la présente publication, démission honorable de ses fonctions de membre effectif de la Commission de profils des prestations des kinésithérapeutes, instituée auprès du Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, est accordée à M. Van De Meulebroeke, K., qui a atteint la limite d'âge.

Par le même arrêté, est nommé à ladite commission, M. Vanderheyden, G., en qualité de membre effectif, au titre de représentant d'une organisation professionnelle représentative des médecins, en remplacement de M. Van De Meulebroeke, K., dont il achèvera le mandat.

[2001/22891]

**Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Commission nationale médico-mutualiste, instituée auprès du Service des soins de santé. — Nomination**

Par arrêté royal du 10 novembre 2001, qui entre en vigueur le jour de la présente publication, est nommé à la Commission nationale médico-mutualiste, instituée auprès du Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, M. Georges, B., en qualité de membre effectif, au titre de représentant d'une organisation représentative du corps médical, en remplacement de M. Etienne, J., décédé, dont il achèvera le mandat.

**MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,  
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU**

[2001/22890]

**Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Profielencommissie voor de verstrekkingen van de kinesitherapeuten, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging. — Ontslagverlening — Benoeming**

Bij koninklijk besluit van 10 november 2001, dat in werking treedt de dag van deze bekendmaking, wordt eervol ontslag uit zijn functies van werkend lid van de Profielencommissie voor de verstrekkingen van de kinesitherapeuten, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, verleend aan de heer Van De Meulebroeke, K., die de leeftijdsgrens heeft bereikt.

Bij hetzelfde besluit wordt benoemd bij genoemde commissie, de heer Vanderheyden, G., in de hoedanigheid van werkend lid, als vertegenwoordiger van een representatieve beroepsorganisatie van de geneesheren, ter vervanging van de heer Van De Meulebroeke, K., wiens mandaat hij zal voleindigen.

[2001/22891]

**Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Nationale commissie geneesheren-ziekenfondsen, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging. — Benoeming**

Bij koninklijk besluit van 10 november 2001, dat in werking treedt de dag van deze bekendmaking, wordt benoemd bij de Nationale commissie geneesheren-ziekenfondsen, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, de heer Georges, B., in de hoedanigheid van werkend lid, als vertegenwoordiger van een representatieve organisatie van het geneesherenkorps, ter vervanging van de heer Etienne, J., overleden, wiens mandaat hij zal voleindigen.



[2001/22893]

**Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Commission régionale du Conseil médical de l'invalidité de la région bilingue de Bruxelles-Capitale institué auprès du Service des indemnités. — Démissions. — Nominations**

Par arrêté royal du 8 novembre 2001, démission honorable de leurs fonctions de membres de la Commission régionale du Conseil médical de l'invalidité de la région bilingue de Bruxelles-Capitale, institué auprès du Service des indemnités de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, est accordée à Mme Lefebvre, T., et à M. Vergucht, J., membres suppléants.

Par le même arrêté, sont nommées à ladite Commission régionale, au titre de représentantes des organismes assureurs :

- Mme Duyck, M., en qualité de membre suppléant, à partir du 27 août 2001, en remplacement de Mme Lefebvre, T., dont elle achèvera le mandat;
- Mme Brihaye, F., en qualité de membre suppléant, à partir du 15 septembre 2001, en remplacement de M. Vergucht, J., dont elle achèvera le mandat.

[2001/22893]

**Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Gewestelijke commissie van de Geneeskundige raad voor invaliditeit van het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad, ingesteld bij de Dienst voor uitkeringen. — Ontslagverleningen. — Benoemingen**

Bij koninklijk besluit van 8 november 2001, wordt eervol ontslag uit hun functies van leden van de Gewestelijke commissie van de Geneeskundige raad voor invaliditeit van het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad, ingesteld bij de Dienst voor uitkeringen van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, verleend aan Mevr. Lefebvre, T., en aan de heer Vergucht, J., plaatsvervangende leden.

Bij hetzelfde besluit worden benoemd bij genoemde Gewestelijke commissie, als vertegenwoordigers van verzekeringsinstellingen :

- Mevr. Duyck, M., in de hoedanigheid van plaatsvervangend lid, vanaf 27 augustus 2001, ter vervanging van Mevr. Lefebvre, T., wier mandaat zij zal voleindigen;
- Mevr. Brihaye, F., in de hoedanigheid van plaatsvervangend lid, vanaf 15 september 2001, ter vervanging van de heer Vergucht, J., wiens mandaat zij zal voleindigen.

## GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

### REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

#### MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C - 2001/27713]

#### Pouvoirs locaux

Un arrêté ministériel du 5 novembre 2001 approuve la décision du 21 mai 2001 par laquelle le conseil d'administration de la société coopérative à responsabilité limitée « Interkommunale für das Sozial- und Gesundheitswesen der Gemeinden Amel, Büllingen, Burg-Reuland, Bütgenbach und Sankt Vith » a nommé à l'unanimité, comme administratrice, Mme Hostert-Heyen, Elvira, conseillère communale de Büllingen.

Un arrêté ministériel du 5 novembre 2001 approuve les décisions du 26 juin 2001 par lesquelles l'assemblée générale des associés de la société coopérative à responsabilité limitée « Interkommunale für das Sozial- und Gesundheitswesen der Gemeinden Amel, Büllingen, Burg-Reuland, Bütgenbach und Sankt Vith » procède au renouvellement intégral du conseil d'administration et du collège des commissaires, non compris le commissaire-réviseur.

Un arrêté ministériel du 5 novembre 2001 approuve les décisions du 14 mai 2001 par lesquelles le collège des commissaires de la société coopérative à responsabilité limitée « Interkommunale für das Sozial- und Gesundheitswesen der Gemeinden Amel, Büllingen, Burg-Reuland, Bütgenbach und Sankt Vith » a nommé à l'unanimité, comme commissaires, Mmes Reinertz-Maraite, Ir., et Heinen-Knaus, M., conseillères communales de Büllingen.

Un arrêté ministériel du 5 novembre 2001 approuve les décisions du 26 juin 2001 et du 7 juillet 2001 par lesquelles le conseil d'administration de la société coopérative à responsabilité limitée « Interkommunale für das Sozial- und Gesundheitswesen der Gemeinden Amel, Büllingen, Burg-Reuland, Bütgenbach und Sankt Vith » a désigné ses président et vice-président ainsi que les membres de la Commission de travail.

## ÜBERSETZUNG

## MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[C – 2001/27713]

**Lokale Behörden**

Durch Ministerialerlass vom 5. November 2001 wird der Beschluss vom 21. Mai 2001, durch den der Verwaltungsrat der Genossenschaft mit beschränkter Haftung "Interkommunale für das Sozial- und Gesundheitswesen der Gemeinden Amel, Büllingen, Burg-Reuland, Bütgenbach und Sankt Vith" Frau Hostert-Heyen, Elvira, Mitglied des Gemeinderats Büllingen, als Verwalterin einstimmig ernannt hat, genehmigt.

---

Durch Ministerialerlass vom 5. November 2001 werden die Beschlüsse vom 26. Juni 2001, durch die die Hauptversammlung der Gesellschafter der Genossenschaft mit beschränkter Haftung "Interkommunale für das Sozial- und Gesundheitswesen der Gemeinden Amel, Büllingen, Burg-Reuland, Bütgenbach und Sankt Vith" die vollständige Erneuerung des Verwaltungsrats und des Kollegiums der Kommissare, ausschließlich des Kommissar-Revisors, vorgenommen hat, genehmigt.

---

Durch Ministerialerlass vom 5. November 2001 werden die Beschlüsse vom 14. Mai 2001, durch die das Kollegium der Kommissare der Genossenschaft mit beschränkter Haftung "Interkommunale für das Sozial- und Gesundheitswesen der Gemeinden Amel, Büllingen, Burg-Reuland, Bütgenbach und Sankt Vith" Frau Reinertz-Maraite, Ir., und Frau Heinen-Knaus, M., Mitglieder des Gemeinderats Büllingen, als Kommissare einstimmig ernannt hat, genehmigt.

---

Durch Ministerialerlass vom 5. November 2001 werden die Beschlüsse vom 26. Juni 2001 und vom 7. Juli 2001, durch die der Verwaltungsrat der Genossenschaft mit beschränkter Haftung "Interkommunale für das Sozial- und Gesundheitswesen der Gemeinden Amel, Büllingen, Burg-Reuland, Bütgenbach und Sankt Vith" seinen Vorsitzenden, seinen stellvertretenden Vorsitzenden sowie die Mitglieder der Arbeitskommission bezeichnet hat, genehmigt.

[C – 2001/27714]

**Aménagement du territoire**

MALMEDY. — Un arrêté ministériel du 18 octobre 2001 décide que le site d'activité économique n° SAE/SMV20 dit « Stockage de la tannerie Utammo » à Malmedy et comprenant les parcelles cadastrées à Malmedy, 1<sup>re</sup> division, section G, n<sup>os</sup> 214d et 214g est désaffecté et doit être rénové ou assaini.

Le plan annexé à l'arrêté peut être consulté à la Direction de l'Aménagement opérationnel de la Direction générale de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Patrimoine.

## ÜBERSETZUNG

[C – 2001/27714]

**Raumordnung**

MALMEDY — Durch Ministerialerlass vom 18. Oktober 2001 wird beschlossen, dass das "Stockage de la tannerie Utammo" genannte Gewerbebetriebsgelände Nr. SAE/SMV20 in Malmedy auf den in Malmedy, Flur 1, Gemarkung G, Nr. 214d und 214g katastrierten Parzellen stillgelegt wird und zu renovieren bzw. zu sanieren ist.

Der dem Erlass beigefügte Plan kann bei der Direktion der operativen Planung der Generaldirektion der Raumordnung, des Wohnungswesens und des Erbes eingesehen werden.

## AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

## COUR D'ARBITRAGE

[C - 2000/21618]

## Extrait de l'arrêt n° 141/2001 du 6 novembre 2001

Numéro du rôle : 1994

*En cause* : la question préjudicielle relative à l'article 15 de la loi du 11 juillet 1978 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats du personnel militaire des forces terrestre, aérienne et navale et du service médical, posée par le Conseil d'Etat.

La Cour d'arbitrage,

composée des présidents M. Melchior et A. Arts, et des juges L. François, R. Henneuse, M. Bossuyt, A. Alen et J.-P. Moerman, assistée du greffier L. Potoms, présidée par le président M. Melchior,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle*

Par arrêt n° 88.117 du 21 juin 2000 en cause de P. Gautier contre l'Etat belge, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 29 juin 2000, le Conseil d'Etat a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 15 de la loi du 11 juillet 1978 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats du personnel militaire des forces terrestre, aérienne et navale et du service médical, viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution en tant qu'il confère au Roi des compétences qui sont dévolues au législateur en vertu de l'article 182 de la Constitution sans limiter de manière précise et complète le champ d'application de ces attributions, en telle sorte que les garanties constitutionnelles d'égalité et de non-discrimination entre les membres du personnel militaire ne sont pas assurées ? »

(...)

IV. *En droit*

(...)

B.1. La question préjudicielle porte sur l'article 15 de la loi du 11 juillet 1978 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats du personnel militaire des forces terrestre, aérienne et navale et du service médical.

Aux termes de cette disposition :

« Le Roi établit les règles qui sont applicables aux délégués militaires des organisations syndicales agréées, en raison de leur activité au sein des forces armées. Il fixe la position des membres du personnel ayant ladite qualité, en déterminant notamment les cas dans lesquels les périodes de mission syndicale sont assimilées à des périodes de service. »

B.2.1. La Cour est interrogée sur la compatibilité de cette disposition avec les articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec son article 182, en ce que l'habilitation donnée au Roi priverait les délégués militaires des organisations syndicales agréées, à l'inverse des autres militaires, de la garantie que constitue l'intervention d'une assemblée délibérante démocratiquement élue que prescrit l'article 182 de la Constitution.

B.2.2. L'article 182 de la Constitution dispose :

« Le mode de recrutement de l'armée est déterminé par la loi. Elle règle également l'avancement, les droits et les obligations des militaires. »

La détermination du statut des délégués militaires des organisations syndicales agréées, et notamment de la mesure dans laquelle leur activité syndicale est assimilée à une activité de service, relève du règlement des droits et obligations de cette catégorie particulière de militaires; le règlement de cette matière entre dès lors dans le champ d'application de l'article 182 de la Constitution.

B.3. En attribuant au pouvoir législatif la compétence de régler les droits et obligations des militaires, le Constituant a voulu éviter que le pouvoir exécutif règle seul la force armée; l'article 182 de la Constitution garantit ainsi que cette matière fera l'objet de décisions prises par une assemblée délibérante démocratiquement élue.

Bien que cette disposition réserve ainsi, en cette matière, la compétence normative au législateur fédéral - lequel doit en régler les éléments essentiels -, elle n'exclut toutefois pas que soit laissé un pouvoir limité d'exécution au Roi. Une délégation conférée au Roi n'est pas contraire au principe de légalité pour autant que l'habilitation soit définie de manière suffisamment précise et porte sur l'exécution de mesures dont les éléments essentiels sont fixés préalablement par le législateur.

Il y a lieu d'examiner dès lors si l'habilitation donnée au Roi par l'article 15 de la loi du 11 juillet 1978 respecte les limites ainsi définies.

B.4. L'article 15 charge le Roi d'établir « les règles qui sont applicables aux délégués militaires des organisations syndicales agréées, en raison de leur activité au sein des forces armées » ainsi que de fixer « la position des membres du personnel ayant ladite qualité, en déterminant notamment les cas dans lesquels les périodes de mission syndicale sont assimilées à des périodes de service ».

Si le législateur a ainsi déterminé l'objet de l'habilitation qu'il conférerait au Roi, il n'a par contre en rien, ce faisant, précisé les principes dans le respect desquels il entendait que cette habilitation soit utilisée; la détermination de ces principes ne ressort pas davantage des travaux préparatoires, leur lecture confirmant au contraire le fait que le législateur, par l'adoption de l'article 15 alors en projet, entendait effectivement laisser au Roi une entière liberté dans le règlement du statut des délégués syndicaux militaires (*Doc. parl.*, Chambre, 1977-1978, n° 149/1, p. 5).

L'habilitation portée par l'article 15 en cause méconnaît l'article 182 de la Constitution.

B.5. En prévoyant une telle habilitation - laquelle a pour objet le règlement de leurs droits et obligations -, l'article 15 de la loi du 11 juillet 1978 prive les délégués syndicaux militaires, à l'inverse des autres militaires, de la garantie de l'intervention d'une assemblée délibérante démocratiquement élue, qu'ils peuvent trouver dans l'article 182 de la Constitution.

B.6. La question préjudicielle appelle une réponse positive.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

L'article 15 de la loi du 11 juillet 1978 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats du personnel militaire des forces terrestres, aériennes et navales et du service médical viole les articles 10 et 11 de la Constitution lus en combinaison avec son article 182.

Ainsi prononcé en langue française et en langue néerlandaise, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, à l'audience publique du 6 novembre 2001.

Le greffier,

L. Potoms.

Le président,

M. Melchior.

## ARBITRAGEHOF

[C – 2000/21618]

### Uittreksel uit arrest nr. 141/2001 van 6 november 2001

Rolnummer 1994

*In zake* : de prejudiciële vraag betreffende artikel 15 van de wet van 11 juli 1978 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van het militair personeel van de land-, de lucht- en de zeemacht en van de medische dienst, gesteld door de Raad van State.

Het Arbitragehof,

samengesteld uit de voorzitters M. Melchior en A. Arts, en de rechters L. François, R. Henneuse, M. Bossuyt, A. Alen en J.-P. Moerman, bijgestaan door de griffier L. Potoms, onder voorzitterschap van voorzitter M. Melchior,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vraag*

Bij arrest nr. 88.117 van 21 juni 2000 in zake P. Gautier tegen de Belgische Staat, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 29 juni 2000, heeft de Raad van State de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 15 van de wet van 11 juli 1978 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van het militair personeel van de land-, de lucht- en de zeemacht en van de medische dienst de artikelen 10 en 11 van de Grondwet in zoverre het de Koning bevoegdheden toekent die krachtens artikel 182 van de Grondwet aan de wetgever zijn toebedeeld, zonder het toepassingsgebied van die bevoegdheden nauwkeurig en volledig af te bakenen, zodat de grondwettelijke waarborgen van gelijkheid en niet-discriminatie onder de leden van het militair personeel niet zijn verzekerd ? »

(...)

IV. *In rechte*

(...)

B.1. De prejudiciële vraag betreft artikel 15 van de wet van 11 juli 1978 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van het militair personeel van de land-, de lucht- en de zeemacht en van de medische dienst.

Die bepaling luidt :

« De Koning bepaalt de regelen die voor de militaire afgevaardigden van de erkende syndicale organisaties gelden ter zake van hun activiteit in de krijgsmacht. Hij bepaalt de stand van de personeelsleden die deze hoedanigheid bezitten, en onder meer de gevallen waarin de tijd dat zij een syndicale opdracht vervullen, met dienstdtijd wordt gelijkgesteld. »

B.2.1. Het Hof wordt een vraag gesteld over de bestaanbaarheid van die bepaling met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 182 ervan, in zoverre de aan de Koning verleende machtiging de militaire afgevaardigden van de erkende vakorganisaties, in tegenstelling tot de andere militairen, de waarborg zou ontnemen van het optreden van een democratisch verkozen beraadslagende vergadering zoals voorgeschreven bij artikel 182 van de Grondwet.

B.2.2. Artikel 182 van de Grondwet bepaalt :

« De wet bepaalt op welke wijze het leger wordt aangeworven. Zij regelt eveneens de bevordering, de rechten en de verplichtingen van de militairen. »

De bepaling van het statuut van de militaire afgevaardigden van de erkende vakorganisaties, en van onder meer de mate waarin hun vakbondsactiviteit met een dienstactiviteit wordt gelijkgesteld, valt onder de regeling van de rechten en de verplichtingen van die bijzondere categorie van militairen; de regeling van die aangelegenheid valt bijgevolg onder het toepassingsgebied van artikel 182 van de Grondwet.

B.3. Door de bevoegdheid inzake de regeling van de rechten en de verplichtingen van de militairen aan de wetgevende macht toe te wijzen, heeft de Grondwetgever willen vermijden dat de krijgsmacht zou worden geregeld door de uitvoerende macht alleen; aldus waarborgt artikel 182 van de Grondwet dat over die aangelegenheid wordt beslist door een democratisch verkozen beraadslagende vergadering.

Hoewel die bepaling de normatieve bevoegdheid in die aangelegenheid aldus voorbehoudt aan de federale wetgever - die de essentiële elementen ervan moet regelen -, sluit zij niet uit dat een beperkte uitvoeringsbevoegdheid aan de Koning wordt overgelaten. Een delegatie aan de Koning is niet in strijd met het legaliteitsbeginsel voor zover de machtiging voldoende nauwkeurig is omschreven en betrekking heeft op de tenuitvoerlegging van maatregelen waarvan de essentiële elementen voorafgaandelijk door de wetgever zijn vastgelegd.

Bijgevolg dient te worden onderzocht of de bij artikel 15 van de wet van 11 juli 1978 aan de Koning verleende machtiging binnen de aldus vastgestelde perken blijft.



B.4. Artikel 15 belast de Koning met het bepalen van « de regelen die voor de militaire afgevaardigden van de erkende syndicale organisaties gelden ter zake van hun activiteit in de krijgsmacht » alsook met het bepalen van « de stand van de personeelsleden die deze hoedanigheid bezitten, en onder meer de gevallen waarin de tijd dat zij een syndicale opdracht vervullen, met dienstdtijd wordt gelijkgesteld ».

Hoewel de wetgever aldus het onderwerp van de aan de Koning verleende machtiging heeft bepaald, heeft hij zodoende echter in geen enkel opzicht de beginselen gepreciseerd met inachtneming waarvan hij wilde dat van die machtiging gebruik zou worden gemaakt; de bepaling van die beginselen blijkt evenmin uit de parlementaire voorbereiding; integendeel, de lezing ervan bevestigt het feit dat de wetgever, door het op dat ogenblik ontworpen artikel 15 aan te nemen, daadwerkelijk heeft gewild dat de Koning bij de regeling van het statuut van de militaire vakbondsafgevaardigden over een volledige vrijheid zou beschikken (*Parl. St.*, Kamer, 1977-1978, nr. 149/1, p. 5).

De machtiging vervat in het in het geding zijnde artikel 15 miskent artikel 182 van de Grondwet.

B.5. Door te voorzien in een dergelijke machtiging - die ertoe strekt hun rechten en verplichtingen te regelen -, ontnemt artikel 15 van de wet van 11 juli 1978 de militaire vakbondsafgevaardigden, in tegenstelling tot de andere militairen, de waarborg van het optreden van een democratisch verkozen beraadslagende vergadering, die zij kunnen vinden in artikel 182 van de Grondwet.

B.6. De prejudiciële vraag dient bevestigend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

Artikel 15 van de wet van 11 juli 1978 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van het militair personeel van de land-, de lucht- en de zeemacht en van de medische dienst schendt de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 182 ervan.

Aldus uitgesproken in het Frans en het Nederlands, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, op de openbare terechtzitting van 6 november 2001.

De griffier,

L. Potoms.

De voorzitter,

M. Melchior.

ÜBERSETZUNG  
SCHIEDSHOF

[C – 2000/21618]

**Auszug aus dem Urteil Nr. 141/2001 vom 6. November 2001**

Geschäftsverzeichnisnummer 1994

*In Sachen:* Präjudizielle Frage in bezug auf Artikel 15 des Gesetzes vom 11. Juli 1978 zur Organisation der Verhältnisse zwischen den Behörden und den Gewerkschaften des Militärpersonals der Land-, Luft- und Seestreitkräfte und des Sanitätsdienstes, gestellt vom Staatsrat.

Der Schiedshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Melchior und A. Arts, und den Richtern L. François, R. Henneuse, M. Bossuyt, A. Alen und J.-P. Moerman, unter Assistenz des Kanzlers L. Potoms, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Melchior,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

*I. Gegenstand der präjudiziellen Frage*

In seinem Urteil Nr. 88.117 vom 21. Juni 2000 in Sachen P. Gautier gegen den Belgischen Staat, dessen Ausfertigung am 29. Juni 2000 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat der Staatsrat folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstößt Artikel 15 des Gesetzes vom 11. Juli 1978 zur Organisation der Verhältnisse zwischen den Behörden und den Gewerkschaften des Militärpersonals der Land-, Luft- und Seestreitkräfte und des Sanitätsdienstes gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem er dem König Zuständigkeiten, die kraft Artikel 182 der Verfassung dem Gesetzgeber obliegen, erteilt, ohne den Anwendungsbereich dieser Zuständigkeiten genau und vollständig abzugrenzen, so daß die verfassungsmäßigen Garantien der Gleichheit und Nichtdiskriminierung unter den Mitgliedern des Militärpersonals nicht gewährleistet sind?»

(...)

*IV. In rechtlicher Beziehung*

(...)

B.1. Die präjudizielle Frage bezieht sich auf Artikel 15 des Gesetzes vom 11. Juli 1978 zur Organisation der Verhältnisse zwischen den Behörden und den Gewerkschaften des Militärpersonals der Land-, Luft- und Seestreitkräfte und des Sanitätsdienstes.

Diese Bestimmung lautet:

«Der König legt die Vorschriften fest, die für die Militärvertreter der anerkannten Gewerkschaftsorganisationen bezüglich ihrer Tätigkeit bei den Streitkräften gelten. Er bestimmt die Position der Personalmitglieder mit dieser Eigenschaft und u.a. die Fälle, in denen die von ihnen für Gewerkschaftsaufgaben aufgewendete Zeit mit der Dienstzeit gleichgestellt wird.»

B.2.1. Dem Hof wird eine Frage über die Vereinbarkeit dieser Bestimmung mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 182 der Verfassung vorgelegt, insoweit die dem König erteilte Ermächtigung den Militärvertretern der anerkannten Gewerkschaftsorganisationen, im Gegensatz zu den anderen Militärpersonen, die Garantie des Eingreifens einer demokratisch gewählten beratenden Versammlung gemäß Artikel 182 der Verfassung entziehe.

B.2.2. Artikel 182 der Verfassung bestimmt:

«Das Gesetz bestimmt, wie die Armee rekrutiert wird. Es regelt ebenfalls die Beförderung, die Rechte und die Pflichten der Militärpersonen.»

Die Bestimmung des Statuts der Militärvertreter der anerkannten Gewerkschaftsorganisationen und u.a. des Ausmaßes, in dem ihre Gewerkschaftstätigkeit mit einer dienstlichen Tätigkeit gleichgestellt wird, fällt unter die Regelung der Rechte und Pflichten dieser besonderen Kategorie von Militärpersonen; die Regelung dieser Angelegenheit fällt folglich in das den Anwendungsbereich von Artikel 182 der Verfassung.

B.3. Indem der Verfassungsgeber die Zuständigkeit für die Regelung der Rechte und Pflichten der Militärpersonen dem Gesetzgeber erteilt hat, hat er vermeiden wollen, daß nur die Exekutive für die Regelung der Streitkräfte zuständig ist; somit gewährleistet Artikel 182 der Verfassung, daß über diese Angelegenheit durch eine demokratisch gewählte beratende Versammlung entschieden wird.

Obgleich diese Bestimmung die normative Zuständigkeit in dieser Angelegenheit somit dem föderalen Gesetzgeber - der deren wesentliche Elemente regeln muß - vorbehält, schließt sie nicht aus, daß eine begrenzte Durchführungsbefugnis dem König überlassen wird. Eine Übertragung an den König steht nicht im Widerspruch zum Legalitätsprinzip, insofern die Ermächtigung genau beschrieben ist und sich auf die Durchführung von Maßnahmen bezieht, deren wesentliche Elemente vorab durch den Gesetzgeber festgelegt worden sind.

Somit muß untersucht werden, ob die durch Artikel 15 des Gesetzes vom 11. Juli 1978 dem König erteilte Ermächtigung die so festgelegten Grenzen nicht überschreitet.

B.4. Artikel 15 beauftragt den König damit, «die Vorschriften [...], die für die Militärvertreter der anerkannten Gewerkschaftsorganisationen bezüglich ihrer Tätigkeit bei den Streitkräften gelten» festzulegen sowie «die Position der Personalmitglieder mit dieser Eigenschaft und u.a. die Fälle, in denen die von ihnen für Gewerkschaftsaufgaben aufgewendete Zeit mit der Dienstzeit gleichgestellt wird» zu bestimmen.

Obgleich der Gesetzgeber somit den Gegenstand der dem König erteilten Ermächtigung bestimmt hat, hat er jedoch auf diese Weise in keiner Hinsicht die Grundsätze präzisiert, deren Einhaltung er bei Gebrauch dieser Ermächtigung gewährleisten sehen wollte; die Präzisierung dieser Grundsätze wird auch aus den Vorarbeiten nicht ersichtlich; im Gegenteil, ihre Lektüre bestätigt die Tatsache, daß der Gesetzgeber mit der Annahme des zu diesem Zeitpunkt als Entwurf vorliegenden Artikels 15 effektiv dem König bei der Regelung des Statuts der Militärgewerkschaftsvertreter völlig freie Hand lassen wollte (*Parl. Dok.*, Kammer, 1977-1978, Nr. 149/1, S. 5).

Die in dem beanstandeten Artikel 15 enthaltene Ermächtigung mißachtet Artikel 182 der Verfassung.

B.5. Indem Artikel 15 des Gesetzes vom 11. Juli 1978 eine solche Ermächtigung, die der Regelung der Rechte und Pflichten der Militärgewerkschaftsvertreter dient, vorsieht, wird diesen Militärpersonen - im Gegensatz zu den anderen Militärpersonen - die Garantie des Eingreifens einer demokratisch gewählten beratenden Versammlung entzogen - eine Garantie, die ihnen in Artikel 182 der Verfassung zugesichert wird.

B.6. Die präjudizielle Frage muß bejahend beantwortet werden.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erkennt für Recht:

Artikel 15 des Gesetzes vom 11. Juli 1978 zur Organisation der Verhältnisse zwischen den Behörden und den Gewerkschaften des Militärpersonals der Land-, Luft- und Seestreitkräfte und des Sanitätsdienstes verstößt gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 182 der Verfassung.

Verkündet in französischer und niederländischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, in der öffentlichen Sitzung vom 6. November 2001.

Der Kanzler,  
L. Potoms.

Der Vorsitzende,  
M. Melchior.

## COUR D'ARBITRAGE

[C - 2000/21619]

### Extrait de l'arrêt n° 142/2001 du 6 novembre 2001

Numéro du rôle : 2071

*En cause* : la question préjudicielle relative à l'article 9, § 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, de la loi du 3 juillet 1967 sur la prévention ou la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public, posée par la Cour du travail de Bruxelles.

La Cour d'arbitrage,

composée des présidents M. Melchior et A. Arts, et des juges L. François, P. Martens, R. Henneuse, M. Bossuyt, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman et E. Derycke, assistée du greffier L. Potoms, présidée par le président M. Melchior,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle*

Par arrêt du 30 octobre 2000 en cause de F. Cambie contre la Communauté française et l'Etat belge, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 8 novembre 2000, la Cour du travail de Bruxelles a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 9, 3<sup>o</sup>, [lire : l'article 9, § 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>] de la loi du 3 juillet 1967 précise : ' Lorsque l'accident ou la maladie professionnelle a causé le décès de la victime, ont droit à une rente temporaire égale pour chaque enfant à 15 % de la rémunération indiquée à l'article 4 sans que l'ensemble puisse dépasser 45 % de ladite rémunération, les enfants orphelins de père ou de mère s'ils sont : 1<sup>o</sup> enfants légitimes nés ou conçus avant le décès de la victime, 2<sup>o</sup> enfants légitimes nés d'un mariage précédent du conjoint survivant, 3<sup>o</sup> enfants naturels reconnus par la victime ou son conjoint avant son décès »;

Cet article est-il contraire à l'article 6 et/ou 6bis de la Constitution en tant qu'il n'accorde un droit à une rente aux enfants naturels que pour autant qu'ils aient été reconnus avant le décès de la victime ou son conjoint et, dès lors introduit une distinction entre l'enfant naturel reconnu et l'enfant naturel non reconnu avant le décès ? »

(...)

#### IV. En droit

(...)

B.1. La Cour du travail de Bruxelles interroge la Cour au sujet d'un accident mortel sur le chemin du travail dont a été victime un agent de la Communauté française, le 22 février 1994. Le droit des orphelins à la rente légale est régi par l'article 9, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 3 juillet 1967 sur la prévention ou la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public, tel qu'il avait été modifié par l'article 7 de la loi du 13 juillet 1973. Le paragraphe 1<sup>er</sup> de cet article disposait :

« Lorsque l'accident ou la maladie professionnelle a causé le décès de la victime, ont droit à une rente temporaire égale, pour chaque enfant, à 15 p.c. de la rémunération indiquée à l'article 4, sans que l'ensemble puisse dépasser 45 p.c. de ladite rémunération, les enfants orphelins de père ou de mère s'ils sont :

- 1° enfants légitimes, nés ou conçus avant le décès de la victime;
- 2° enfants légitimes, nés d'un mariage précédent du conjoint survivant;
- 3° enfants naturels reconnus par la victime ou son conjoint avant son décès. »

B.2. Le Conseil des ministres examine cette disposition en tenant compte des modifications, qu'il qualifie d'interprétatives, introduites par les lois des 20 décembre 1995 et 19 octobre 1998. Ces modifications ont consisté notamment à supprimer le terme « naturels », à l'article 9, § 1<sup>er</sup>, 3°, à y ajouter un 4°, qui concerne les « enfants non reconnus ayant obtenu une pension en application de l'article 336 du Code civil » et à n'admettre les effets d'un établissement judiciaire de la filiation que si la procédure a été entamée avant la date du décès consécutif à l'accident, sauf si l'enfant était conçu mais n'était pas encore né.

Ces modifications n'ayant pas d'incidence sur le litige soumis à la Cour du travail, c'est l'article 9, § 1<sup>er</sup>, tel qu'il était en vigueur le 22 février 1994 qui sera examiné.

B.3. Lorsqu'il a adopté la loi du 24 décembre 1903 sur les accidents du travail, le législateur a rejeté un amendement visant à accorder une rente aux enfants nés ou conçus avant l'accident mais qui n'ont été reconnus qu'après celui-ci, au motif qu'une telle disposition « prêterait à la fraude » et « encouragerait les reconnaissances intéressées » (*Ann.*, Chambre, 1902-1903, p. 1906).

Cette justification n'est plus pertinente aujourd'hui. Elle n'est d'ailleurs pas invoquée par le Conseil des ministres. L'établissement d'une filiation *post mortem* se fait, en effet, au terme d'une procédure au cours de laquelle le juge peut ordonner, même d'office, « l'examen du sang ou tout autre examen selon des méthodes scientifiques éprouvées » (article 331octies du Code civil) et il tient compte de la possession d'état, pour autant qu'elle soit continue et établie par des faits qui « ensemble ou séparément, indiquent le rapport de filiation » (article 331nonies). Enfin, toute personne à laquelle la décision judiciaire est opposée peut former contre elle tierce opposition (article 331decies). Il apparaît ainsi que la procédure, spécialement depuis qu'il est permis de recourir à des modes de preuve scientifiques fiables, fournit des garanties qui écartent le risque de fausses reconnaissances.

B.4. La seule justification invoquée par le Conseil des ministres est la nécessité de ne pas compromettre la sécurité juridique, c'est-à-dire de ne pas mettre en cause les droits définitivement acquis, au jour du décès de la victime, par les autres bénéficiaires de rentes.

B.5. La découverte tardive d'un bénéficiaire de rente peut remettre en cause, soit le principe même du droit d'autres bénéficiaires, soit le montant de leur rente. Dès lors que le législateur veut éviter cette insécurité juridique, il est pertinent de ne tenir compte que des reconnaissances faites avant le décès.

B.6. Toutefois, cette mesure pouvant aboutir à refuser la rente à un enfant dont la filiation sera établie, il convient de se demander si la mesure radicale qui consiste à rejeter toute reconnaissance judiciaire postérieure au décès de la victime n'est pas disproportionnée par rapport à l'objectif poursuivi.

B.7. Il pourrait se concevoir que, pour éviter de créer une insécurité juridique, le législateur prenne des mesures pour éviter que des revendications tardives ne viennent remettre en cause les droits de ceux dont la filiation était établie avant le décès. La Cour constate, à ce sujet, que les demandes d'indemnités sont prescrites après l'expiration d'un délai qui court à partir de la notification de l'acte juridique administratif contesté (article 20 de la loi du 3 juillet 1967), ce qui implique une certaine insécurité juridique tout au long de ce délai.

B.8. Le souci d'empêcher que des réclamations tardives ne puissent remettre en cause des situations acquises pourrait justifier qu'elles soient soumises à des exigences de délai prenant cours au décès de la victime.

Mais il est disproportionné à l'objectif poursuivi d'exclure toute demande de rente formulée par un enfant non reconnu à la date du décès. Une telle mesure peut aboutir à priver de la rente un enfant reconnu, alors même qu'aucun autre ayant droit ne se serait manifesté et même dans l'hypothèse où l'action en reconnaissance est introduite et la filiation établie dans des délais tels qu'il n'est pas porté d'atteinte excessive aux intérêts légitimes des autres bénéficiaires. A supposer que puisse être considérée comme interprétative, ainsi que le soutient le Conseil des ministres, la disposition, introduite par la loi du 19 octobre 1998, selon laquelle il est tenu compte de la filiation établie après le décès, au terme d'une action introduite avant celui-ci, l'article 9, § 1<sup>er</sup>, 3°, établirait, au détriment d'une catégorie d'enfants, une différence de traitement qui n'est pas raisonnablement justifiée.

B.9. Il est à remarquer par ailleurs que la Cour européenne des droits de l'homme a examiné si la disposition qui exclut de la succession de son père l'enfant que celui-ci n'avait pas reconnu de son vivant était compatible avec les articles 8 et 14 de la Convention. Le premier garantit le respect de la vie privée et de la vie familiale; le second interdit toute discrimination dans la jouissance des droits et libertés reconnus par la Convention, notamment celle qui serait fondée sur la naissance. La Cour européenne a considéré qu'une telle exclusion était disproportionnée par rapport à l'objectif de protéger les droits des autres successibles (arrêt *Camp et Bourimi c/ Pays-Bas* du 3 octobre 2000).

B.10. La question préjudicielle appelle une réponse affirmative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

L'article 9, § 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, de la loi du 3 juillet 1967 « sur la prévention ou la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public » viole les articles 10 et 11 de la Constitution en tant qu'il refuse le droit à une rente aux enfants qui n'ont pas été reconnus avant le décès de la victime.

Ainsi prononcé en langue française et en langue néerlandaise, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, à l'audience publique du 6 novembre 2001.

Le greffier,

L. Potoms.

Le président,

M. Melchior.

## ARBITRAGEHOF

[C – 2000/21619]

### Uittreksel uit arrest nr. 142/2001 van 6 november 2001

Rolnummer 2071

*In zake* : de prejudiciële vraag over artikel 9, § 1, 3<sup>o</sup>, van de wet van 3 juli 1967 betreffende de preventie van of de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector, gesteld door het Arbeidshof te Brussel.

Het Arbitragehof,

samengesteld uit de voorzitters M. Melchior en A. Arts, en de rechters L. François, P. Martens, R. Henneuse, M. Bossuyt, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman en E. Derycke, bijgestaan door de griffier L. Potoms, onder voorzitterschap van voorzitter M. Melchior,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vraag*

Bij arrest van 30 oktober 2000 in zake F. Cambie tegen de Franse Gemeenschap en de Belgische Staat, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 8 november 2000, heeft het Arbeidshof te Brussel de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Artikel 9, 3<sup>o</sup>, [lees : artikel 9, § 1, 3<sup>o</sup>] van de wet van 3 juli 1967 bepaalt : ' Indien het ongeval of de beroepsziekte het overlijden van de getroffene tot gevolg heeft gehad, hebben recht op een tijdelijke rente die voor ieder kind gelijk is aan 15 pct. van de in artikel 4 bepaalde bezoldiging zonder dat het totaal 45 pct. van die bezoldiging mag overschrijden, de kinderen, halve wezen, indien zij : 1<sup>o</sup> wettige kinderen zijn, geboren of verwekt vóór het overlijden van de getroffene; 2<sup>o</sup> wettige kinderen zijn, geboren uit een vorig huwelijk van de overlevende echtgenoot; 3<sup>o</sup> natuurlijke kinderen zijn door de getroffene of zijn echtgenoot vóór zijn overlijden erkend '.

Is dat artikel strijdig met artikel 6 en/of 6bis van de Grondwet in zoverre het slechts een recht op een rente toekent aan de natuurlijke kinderen voor zover zij vóór het overlijden van de getroffene of zijn echtgenoot werden erkend en het bijgevolg een onderscheid instelt tussen het vóór het overlijden erkend natuurlijk kind en het vóór het overlijden niet erkend natuurlijk kind ? »

(...)

IV. *In rechte*

(...)

B.1. Het Arbeidshof te Brussel stelt aan het Hof een vraag over een dodelijk ongeval op de weg naar het werk waarvan een ambtenaar van de Franse Gemeenschap op 22 februari 1994 het slachtoffer is geworden. Het recht van de wezen op de wettelijke rente is geregeld in artikel 9, § 1, van de wet van 3 juli 1967 betreffende de preventie van of de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector, zoals het was gewijzigd bij artikel 7 van de wet van 13 juli 1973. Die bepaling luidde als volgt :

« Indien het ongeval of de beroepsziekte het overlijden van de getroffene tot gevolg heeft gehad, hebben recht op een tijdelijke rente die voor ieder kind gelijk is aan 15 pct. van de in artikel 4 bepaalde bezoldiging zonder dat het totaal 45 pct. van die bezoldiging mag overschrijden, de kinderen, halve wezen, indien zij :

1<sup>o</sup> wettige kinderen zijn, geboren of verwekt vóór het overlijden van de getroffene;

2<sup>o</sup> wettige kinderen zijn, geboren uit een vorig huwelijk van de overlevende echtgenoot;

3<sup>o</sup> natuurlijke kinderen zijn door de getroffene of zijn echtgenoot vóór zijn overlijden erkend. »

B.2. De Ministerraad onderzoekt die bepaling, rekening houdend met de wijzigingen, die hij als interpretatief kwalificeert, die bij de wetten van 20 december 1995 en 19 oktober 1998 zijn ingevoerd. Die wijzigingen bestonden er onder meer in de term « natuurlijke » in artikel 9, § 1, 3<sup>o</sup>, te schrappen, een 4<sup>o</sup> aan toe te voegen, dat betrekking heeft op « niet-erkende kinderen [...], die een pensioen hebben verkregen in toepassing van artikel 336 van het Burgerlijk Wetboek » en de gevolgen van een gerechtelijke vaststelling van de afstamming enkel te aanvaarden indien de procedure is ingeleid vóór de datum van het overlijden ten gevolge van het ongeval, behalve indien het kind verwekt maar nog niet geboren was.

Aangezien die wijzigingen geen weerslag hebben op het aan het Arbeidshof voorgelegde geschil, is het artikel 9, § 1, zoals het op 22 februari 1994 van kracht was, dat zal worden onderzocht.

B.3. Wanneer de wetgever de wet van 24 december 1903 op de arbeidsongevallen heeft aangenomen, heeft hij een amendement verworpen dat ertoe strekte een rente toe te kennen aan de kinderen die vóór het ongeval zijn geboren of verwekt maar die pas na het ongeval zijn erkend, om reden dat een dergelijke bepaling aanleiding zou kunnen geven tot misbruik en de erkenningen uit eigenbelang zou aanmoedigen (*Hand.*, Kamer, 1902-1903, p. 1906).

Die verantwoording is thans niet meer pertinent. Zij wordt trouwens door de Ministerraad niet aangevoerd. De vaststelling van een afstamming *post mortem* gebeurt immers na een procedure tijdens welke de rechter zelfs ambtshalve « een bloedonderzoek of enig ander onderzoek volgens beproefde wetenschappelijke methodes [kan] gelasten » (artikel 331*octies* van het Burgerlijk Wetboek) en houdt rekening met het bezit van staat, voor zover het voortdurend is en bewezen wordt door feiten die « te samen of afzonderlijk de betrekking van afstamming aantonen » (artikel 331*nonies*). Tot slot kan elke persoon aan wie de rechterlijke beslissing wordt tegengeworpen, derdenverzet instellen (artikel 331*decies*). Aldus blijkt dat de procedure, inzonderheid sedert men een beroep kan doen op betrouwbare wetenschappelijke bewijsmethoden, garanties biedt die het risico van valse erkenningen uitsluiten.



B.4. De enige verantwoording die door de Ministerraad wordt aangevoerd, is de noodzaak de rechtszekerheid niet in het gedrang te brengen, dat wil zeggen de rechten die, op de dag van het overlijden van het slachtoffer, door de andere begunstigen van renten definitief zijn verworven, niet in het geding te brengen.

B.5. De niet-tijdige ontdekking van een begunstigde van renten kan ofwel het beginsel zelf van het recht van andere begunstigten, ofwel het bedrag van hun renten in het geding brengen. Vermits de wetgever die rechtsonzekerheid wil vermijden, is het pertinent enkel rekening te houden met erkenningen die vóór het overlijden zijn gebeurd.

B.6. Aangezien die maatregel ertoe kan leiden de rente te weigeren aan een kind van wie de afstamming zal zijn vastgesteld, dient men zich evenwel af te vragen of de radicale maatregel die erin bestaat elke gerechtelijke erkenning na het overlijden van het slachtoffer te verwerpen, niet onevenredig is met het nagestreefde doel.

B.7. Men zou kunnen begrijpen dat de wetgever, om het creëren van rechtsonzekerheid te vermijden, maatregelen zou nemen om te verhinderen dat niet-tijdige eisen de rechten in het geding zouden brengen van degenen van wie de afstamming vóór het overlijden was vastgesteld. Het Hof stelt hieromtrent vast dat de vorderingen tot betaling van vergoedingen verjaren na het verstrijken van een termijn die loopt vanaf de kennisgeving van de betwiste administratieve rechtshandeling (artikel 20 van de wet van 3 juli 1967), wat een bepaalde rechtsonzekerheid gedurende die termijn inhoudt.

B.8. De bezorgdheid om te verhinderen dat niet-tijdige bezwaren verworven situaties opnieuw in het geding zouden kunnen brengen, zou kunnen verantwoorden dat zij worden onderworpen aan vereisten inzake termijnen die een aanvangt nemen bij het overlijden van het slachtoffer.

Maar het is onevenredig met de nagestreefde doelstelling elke aanvraag om rente door een kind dat niet erkend is op de datum van het overlijden, uit te sluiten. Een dergelijke maatregel kan ertoe leiden een erkend kind van de rente te beroven, zelfs wanneer geen enkele andere rechthebbende zich kenbaar zou hebben gemaakt en zelfs in de veronderstelling dat de vordering tot erkenning is ingesteld en de afstamming is vastgesteld binnen termijnen die geen overdreven inbreuk maken op de rechtmatige belangen van de andere begunstigten. In de veronderstelling dat de bij de wet van 19 oktober 1998 ingevoegde bepaling, volgens welke rekening wordt gehouden met de na het overlijden vastgestelde afstamming, na afloop van een vordering die vóór het overlijden werd ingesteld, als interpretatief zou kunnen worden beschouwd, zoals de Ministerraad beweert, zou artikel 9, § 1, 3°, ten nadele van een categorie van kinderen een verschil in behandeling instellen dat niet redelijk verantwoord is.

B.9. Overigens kan worden opgemerkt dat het Europees Hof voor de Rechten van de Mens heeft nagegaan of de bepaling die het kind dat de vader tijdens zijn leven niet had erkend van zijn erfopvolging uitsluit, bestaansbaar was met de artikelen 8 en 14 van het Verdrag. Artikel 8 waarborgt het recht op eerbiediging van het privé-leven en het gezinsleven; artikel 14 verbiedt elke discriminatie in het genot van de rechten en vrijheden welke in dat Verdrag zijn vermeld, onder meer die welke op de geboorte zou zijn gegrond. Het Europees Hof heeft geoordeeld dat een dergelijke uitsluiting onevenredig was met de doelstelling van bescherming van de rechten van de andere erfgeëchtigden (arrest Camp en Bourimi t/ Nederland van 3 oktober 2000).

B.10. De prejudiciële vraag dient bevestigend te worden beantwoord.

Om die redenen,  
het Hof  
zegt voor recht :

Artikel 9, § 1, 3°, van de wet van 3 juli 1967 « betreffende de preventie van of de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector » schendt de artikelen 10 en 11 van de Grondwet in zoverre het het recht op een rente weigert aan kinderen die niet zijn erkend vóór het overlijden van het slachtoffer.

Aldus uitgesproken in het Frans en het Nederlands, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, op de openbare terechtzitting van 6 november 2001.

De griffier,  
L. Potoms.

De voorzitter,  
M. Melchior.

## ÜBERSETZUNG SCHIEDSHOF

[C – 2000/21619]

### Auszug aus dem Urteil Nr. 142/2001 vom 6. November 2001

Geschäftsverzeichnisnummer 2071

*In Sachen:* Präjudizielle Frage in bezug auf Artikel 9 § 1 Nr. 3 des Gesetzes vom 3. Juli 1967 über die Vorbeugung von oder den Schadenersatz für Arbeitsunfälle, Wegeunfälle und Berufskrankheiten im öffentlichen Sektor, gestellt vom Arbeitsgerichtshof Brüssel.

Der Schiedshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Melchior und A. Arts, und den Richtern L. François, P. Martens, R. Henneuse, M. Bossuyt, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman und E. Derycke, unter Assistenz des Kanzlers L. Potoms, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Melchior,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

*I. Gegenstand der präjudiziellen Frage*

In seinem Urteil vom 30. Oktober 2000 in Sachen F. Cambie gegen die Französische Gemeinschaft und den Belgischen Staat, dessen Ausfertigung am 8. November 2000 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat der Arbeitsgerichtshof Brüssel folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Artikel 9 Nr. 3 [zu lesen ist: Artikel 9 § 1 Nr. 3] des Gesetzes vom 3. Juli 1967 bestimmt: ' Wenn der Unfall oder die Berufskrankheit den Tod des Opfers zur Folge gehabt hat, haben Anspruch auf eine zeitweilige Rente, die für jedes Kind 15 % der in Artikel 4 angegebenen Entlohnung entspricht, ohne daß der Gesamtbetrag 45 % dieser Entlohnung übersteigen darf, jene Kinder, die Halbweisen sind, wenn sie: 1. eheliche Kinder sind, die vor dem Tod des Opfers geboren oder empfangen worden sind, 2. eheliche Kinder sind, die aus einer vorigen Ehe des hinterbliebenen Ehegatten geboren sind, 3. nichteheliche Kinder sind, die durch das Opfer oder durch dessen Ehegatten vor seinem Tod anerkannt worden sind '.

Steht dieser Artikel im Widerspruch zu Artikel 6 und/oder 6bis der Verfassung, indem er nichtehelichen Kindern nur insofern Anspruch auf eine Rente gewährt, als sie vor dem Tod des Opfers oder dessen Ehegatten anerkannt worden sind, und er demzufolge einen Unterschied zwischen dem vor dem Tod anerkannten unehelichen Kind und dem vor dem Tod nicht anerkannten natürlichen Kind herbeiführt?»

(...)



## IV. In rechtlicher Beziehung

(...)

B.1. Der Arbeitsgerichtshof Brüssel befragt den Hof über einen tödlichen Arbeitswegunfall, dem ein Beamter der Französischen Gemeinschaft am 22. Februar 1994 zum Opfer gefallen ist. Das Recht der Waisen auf eine gesetzliche Rente ist geregelt in Artikel 9 § 1 des Gesetzes vom 3. Juli 1967 über die Vorbeugung von oder den Schadenersatz für Arbeitsunfälle, Wegeunfälle und Berufskrankheiten im öffentlichen Sektor, so wie er durch Artikel 7 des Gesetzes vom 13. Juli 1973 abgeändert worden war. Diese Bestimmung lautet wie folgt:

«Wenn der Unfall oder die Berufskrankheit den Tod des Opfers zur Folge gehabt hat, haben Anspruch auf eine zeitweilige Rente, die für jedes Kind 15 % der in Artikel 4 angegebenen Entlohnung entspricht, ohne daß der Gesamtbetrag 45 % dieser Entlohnung übersteigen darf, jene Kinder, die Halbweisen sind, wenn sie:

1. eheliche Kinder sind, die vor dem Tod des Opfers geboren oder empfangen worden sind,
2. eheliche Kinder sind, die aus einer vorigen Ehe des hinterbliebenen Ehegatten geboren sind,
3. nichteheliche Kinder sind, die durch das Opfer oder durch dessen Ehegatten vor seinem Tod anerkannt worden sind.»

B.2. Der Ministerrat untersucht diese Bestimmung unter Berücksichtigung der von ihm als interpretativ eingestuften Abänderungen, die durch die Gesetze vom 20. Dezember 1995 und 19. Oktober 1998 vorgenommen worden sind. Diese Abänderungen bestanden u.a. darin, das Wort «nichteheliche» in Artikel 9 § 1 Nr. 3 zu streichen, eine Nr. 4 anzufügen, die sich auf «nicht anerkannte Kinder [bezieht], die in Anwendung von Artikel 336 des Zivilgesetzbuches Alimente erhalten haben», und die Folgen einer gerichtlichen Abstammungsfeststellung nur dann zu akzeptieren, wenn das Verfahren vor dem Datum des durch Unfall verursachten Todes eingeleitet worden ist, außer wenn das Kind gezeugt, aber noch nicht geboren war.

Da diese Abänderungen sich nicht auf den dem Arbeitsgerichtshof vorgelegten Streitfall auswirken, ist es Artikel 9 § 1 in der am 22. Februar 1994 geltenden Fassung, der untersucht werden wird.

B.3. Als der Gesetzgeber das Gesetz vom 24. Dezember 1903 über die Arbeitsunfälle angenommen hat, hat er einen Abänderungsantrag abgewiesen, der darauf abzielte, den Kindern eine Rente zu bewilligen, die vor dem Unfall geboren oder gezeugt wurden, aber erst nach dem Unfall anerkannt wurden, und zwar deshalb, weil eine solche Bestimmung mißbräuchlich angewandt werden könnte und zu Anerkennungen aus Eigennutz ermutigen könnte (*Ann.*, Kammer, 1902-1903, S. 1906).

Diese Rechtfertigung ist heute nicht mehr sachdienlich. Sie wird übrigens durch den Ministerrat nicht vorgetragen. Die postmortale Abstammungsfeststellung erfolgt nämlich nach einem Verfahren, während dessen der Richter selbst von Amts wegen «eine Blutuntersuchung oder jede andere Untersuchung nach bewährter wissenschaftlicher Methode anordnen [kann]» (Artikel 331*octies* des Zivilgesetzbuches), und sie berücksichtigt den Besitz des Standes, insofern er anhaltend ist und sich aus Tatsachen ergibt, «die zusammen oder getrennt auf das Abstammungsverhältnis hindeuten» (Artikel 331*nonies*). Schließlich kann jede Person, die die gerichtliche Entscheidung entgegengehalten wird, Dritteinspruch erheben (Artikel 331*decies*). Somit zeigt sich, daß das Verfahren, insbesondere seit man sich auf zuverlässige wissenschaftliche Beweismethoden berufen kann, Garantien bietet, die das Risiko falscher Anerkennungen ausschließen.

B.4. Die einzige durch den Ministerrat angeführte Rechtfertigung ist die Notwendigkeit, die Rechtssicherheit nicht zu gefährden, d.h. die Rechte, die die anderen Rentenbegünstigten zum Todeszeitpunkt des Opfers definitiv erworben haben, nicht zu beeinträchtigen.

B.5. Die verspätete Entdeckung eines Rentenbegünstigten kann entweder den Grundsatz selbst des Rechts anderer Begünstigter oder den Betrag ihrer Renten in Frage stellen. Da der Gesetzgeber diese Rechtsunsicherheit vermeiden will, ist es sachdienlich, nur die vor dem Tode erfolgten Anerkennungen zu berücksichtigen.

B.6. Weil diese Maßnahme dazu führen kann, einem Kind, dessen Abstammung festgestellt sein wird, die Rente vorzuenthalten, muß man sich jedoch fragen, ob die radikale Maßnahme, die darin besteht, jede gerichtliche Anerkennung nach dem Tod des Opfers abzuweisen, nicht unverhältnismäßig zum angestrebten Ziel ist.

B.7. Man könnte verstehen, daß der Gesetzgeber, um keine Rechtsunsicherheit entstehen zu lassen, Maßnahmen ergreifen würde, um zu verhindern, daß verspätete Forderungen die Rechte derjenigen, deren Abstammung vor dem Tod festgestellt worden war, in Frage stellen würden. Der Hof stellt diesbezüglich fest, daß Klagen auf Zahlung der Entschädigungen in drei Jahren ab Notifizierung der angefochtenen administrativen Rechtshandlung verjähren (Artikel 20 des Gesetz vom 3. Juli 1967), was eine gewisse Rechtsunsicherheit während dieser Frist beinhaltet.

B.8. Die Sorge darum zu verhindern, daß erworbene Situationen aufgrund verspäteter Beschwerden in Frage gestellt werden, könnte rechtfertigen, daß diese Beschwerden Fristen unterliegen, die mit dem Tod des Opfers beginnen.

Aber es ist unverhältnismäßig zur angestrebten Zielsetzung, jeden Rentenantrag eines Kindes, das zum Zeitpunkt des Todes nicht anerkannt ist, auszuschließen. Eine solche Maßnahme kann dazu führen, einem anerkannten Kind die Rente zu entziehen, selbst wenn kein anderer Berechtigter seinen Anspruch geltend gemacht hätte und selbst in der Annahme, daß die Anerkennungsklage eingereicht worden ist und die Abstammung innerhalb einer Frist festgestellt worden ist, die die rechtmäßigen Interessen der anderen Begünstigten nicht übermäßig beeinträchtigt. In der Annahme, daß die durch das Gesetz vom 19. Oktober 1998 eingefügte Bestimmung, der zufolge die - als Resultat einer vor dem Tod eingereichten Klage - nach dem Tod festgestellte Abstammung berücksichtigt wird, entsprechend der Behauptung des Ministerrats als interpretativ angesehen werden könnte, würde Artikel 9 § 1 Nr. 3 zum Nachteil einer Kategorie von Kindern einen Behandlungsunterschied einführen, der nicht vernünftig gerechtfertigt wäre.

B.9. Übrigens kann darauf hingewiesen werden, daß der Europäische Gerichtshof für Menschenrechte untersucht hat, ob die Bestimmung, die das von seinem Vater zu dessen Lebzeiten nicht anerkannte Kind von seiner Erbfolge ausschließt, mit den Artikeln 8 und 14 der Konvention vereinbar ist. Artikel 8 garantiert den Anspruch auf Achtung des Privat- und Familienlebens; Artikel 14 verbietet jede Benachteiligung bei dem Genuß der in dieser Konvention festgelegten Rechte und Freiheiten, u.a. jener, die sich auf die Geburt gründen. Der Europäische Gerichtshof hat geurteilt, daß ein solcher Ausschluß in einem unangemessenen Verhältnis steht zum Ziel des Schutzes der Rechte der anderen Erbberechtigten (Urteil Camp und Bourimi / Niederlande vom 3. Oktober 2000).

B.10. Die präjudizielle Frage muß bejahend beantwortet werden.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erkennt für Recht:

Artikel 9 § 1 Nr. 3 des Gesetzes vom 3. Juli 1967 «über die Vorbeugung von oder den Schadenersatz für Arbeitsunfälle, Wegeunfälle und Berufskrankheiten im öffentlichen Sektor» verstößt gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, insoweit er das Recht auf eine Rente den Kindern vorenthält, die nicht vor dem Tode des Opfers anerkannt worden sind.

Verkündet in französischer und niederländischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, in der öffentlichen Sitzung vom 6. November 2001.

Der Kanzler,

L. Potoms.

Der Vorsitzende,

M. Melchior.

## CONSEIL D'ETAT

[2001/21623]

**Avis prescrit par l'article 7 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat**

Jean-Pierre Janssens, demeurant à 1800 Vilvorde, Hendrik I-lei 138, Paul Leleu, demeurant à 1000 Bruxelles, rue de l'Harmonie 24/6, et Hendrik De Laet, demeurant à 1170 Watermael-Boitsfort, rue A. Beernaert 8, ont introduit le 19 novembre 2001 une demande de suspension de l'exécution de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 juillet 2001 portant le statut administratif et pécuniaire des agents des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale (*Moniteur belge* du 18 septembre 2001).

Cette affaire est inscrite au rôle sous le numéro G/A. 112.966/IX-3126.

Pour le greffier en chef,  
G. De Sloover,  
secrétaire en chef.

## RAAD VAN STATE

[2001/21623]

**Bericht voorgeschreven bij artikel 7 van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State**

Jean-Pierre Janssens, wonende te 1800 Vilvoorde, Hendrik I-lei 138, Paul Leleu, wonende te 1000 Brussel, Harmoniestraat 24/6, en Hendrik De Laet, wonende te 1170 Watermaal-Bosvoorde, A. Beernaertstraat 8, hebben op 19 november 2001 een vordering tot schorsing van de tenuitvoerlegging ingesteld van het besluit van 19 juli 2001 van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (*Belgisch Staatsblad* van 18 september 2001).

Deze zaak is ingeschreven onder het rolnummer G/A. 112.966/IX-3126.

Voor de hoofdgriffier,  
G. De Sloover,  
hoofdsecretaris.

## STAATSRAT

[2001/21623]

**Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 7 des königlichen Erlasses vom 5. Dezember 1991 zur Festlegung des Verfahrens der einstweiligen Entscheidung vor dem Staatsrat**

Jean-Pierre Janssens, wohnhaft in 1800 Vilvoorde, Hendrik I-lei 138, Paul Leleu, wohnhaft in 1000 Brüssel, rue de l'Harmonie 24/6, und Hendrik De Laet, wohnhaft in 1170 Watermael-Boitsfort, rue A. Beernaert 8, haben am 19. November 2001 einen Antrag auf Aussetzung der Ausführung des Erlasses der Regierung der Region Brüssel-Hauptstadt vom 19. Juli 2001 zur Festlegung des Verwaltungsstatuts und des Besoldungsstatuts der Beamten der Einrichtungen öffentlichen Interesses der Region Brüssel-Hauptstadt (*Belgisches Staatsblatt* vom 18. September 2001) eingereicht.

Diese Sache wurde unter der Nummer G/A. 112.966/IX-3126 ins Geschäftsverzeichnis eingetragen.

Für den Hauptkanzler,  
G. De Sloover,  
Hauptsekretär.

## MINISTERE DE LA JUSTICE

[2001/10056]

**Organisation judiciaire. — Places vacantes**

- greffier adjoint au tribunal de première instance de Louvain : 1;
- greffier adjoint à la justice de paix du canton de Diest : 1;
- agent administratif au greffe du tribunal de première instance de Mons : 1;
- secrétaire au parquet de la cour du travail de Liège : 1.

Les candidatures à une nomination dans l'ordre judiciaire doivent être adressées par lettre recommandée à la poste au Ministre de la Justice, Direction générale de l'Organisation judiciaire, Service du Personnel, 3/P/O.J. II., boulevard de Waterloo 115, 1000 Bruxelles, dans un délai d'un mois à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge* (article 287 du Code judiciaire).

Les candidats sont priés de joindre une copie de l'attestation de réussite de l'examen organisé par le Ministre de la Justice, pour les greffes et les parquets des cours et tribunaux et ce pour l'emploi qu'ils postulent.

Une lettre séparée doit être adressée pour chaque candidature.

## MINISTERIE VAN JUSTITIE

[2001/10056]

**Rechterlijke Organisatie. — Vacante betrekkingen**

- adjunct-griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Leuven : 1;
- adjunct-griffier bij het vreedegerecht van het kanton te Diest : 1;
- administratief agent bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Bergen : 1;
- secretaris bij het parket van het arbeidshof te Luik : 1.

De kandidaturen voor een benoeming in de Rechterlijke Orde moeten bij een ter post aangetekend schrijven aan de Minister van Justitie, Directoraat-Generaal Rechterlijke Organisatie, Dienst Personeelszaken, 3/P/R.O. II., Waterloolaan 115, 1000 Brussel, worden gericht binnen een termijn van één maand na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad* (artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek).

De kandidaten dienen een afschrift bij te voegen van het bewijs dat zij geslaagd zijn voor het examen voor de griffies en parketten van hoven en rechtbanken, ingericht door de Minister van Justitie, en dit voor het ambt waarvoor zij kandidaat zijn.

Voor elke kandidatuurstelling dient een afzonderlijk schrijven te worden gericht.

## MINISTERE DE L'INTERIEUR

[C - 2001/01235]

28 NOVEMBRE 2001. — Circulaire PLP 16 relative au passage vers le cadre administratif et logistique de la police locale, en vertu de l'article 235, alinéas 2, 3 et 4 de la LPI

A Madame et Messieurs les Gouverneurs de province;  
 A Madame le Gouverneur de l'Arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale;  
 A Mesdames et Messieurs les Bourgmestres.  
 Pour information :  
 Au Commissaire général de la police fédérale,  
 Au Président de la Commission permanente de la police communale,  
 Au Directeur général de la Police générale du Royaume,  
 A Mesdames et Messieurs les Commissaires d'arrondissement,  
 Aux Teams de Soutien provinciaux.  
 Madame, Monsieur le Gouverneur,  
 Madame, Monsieur le Bourgmestre,

1. La thématique CALOG a été jusqu'à présent commentée de façon ponctuelle et disparate dans diverses circulaires antérieures. La présente circulaire a pour objectif de regrouper tous les aspects organiques, statutaires et budgétaires relatifs au CALOG au sein d'un seul texte récapitulatif.

2. Les normes organiques réglementaires relatives au cadre administratif et logistique visé à l'article 116 de la LPI (dénommé ci-après le « CALOG ») sont les suivantes.

L'annexe 2 de l'arrêté royal du 5 septembre 2001, déterminant l'effectif minimal du personnel opérationnel et du personnel administratif et logistique de la police locale, fixe la norme minimale pour le CALOG de chaque corps de police locale. Le préambule de cet arrêté mentionne que cet effectif minimal atteint, dans une première phase, 8 % de l'effectif du cadre opérationnel mais qu'il doit évoluer, endéans un délai raisonnable, vers un total de 15 à 20 % de l'effectif du cadre opérationnel.

Le projet d'arrêté royal fixant les normes d'encadrement des membres du personnel de la police locale contient une deuxième norme relative au CALOG : le nombre d'emplois de niveau A ne peut être inférieur à 3 % du cadre organique des membres du personnel des niveaux B, C et D du CALOG.

Une dernière norme d'encadrement est fixée à l'article II.III.1, alinéa 3, PJPol :

« Le nombre d'emplois de chef de travaux dans un corps de la police locale comporte au maximum un septième du cadre organique comprenant les membres du personnel des niveaux D et C de ce corps. Si le cadre organique relatif à ces deux niveaux contient sept emplois ou plus, le nombre d'emplois de chef de travaux est d'au moins un. »

3. En vertu de l'article 235, alinéas 2, 3 et 4, LPI, certains membres du personnel qui sont actuellement membres du personnel communal, du personnel civil des corps de la police communale ou du cadre administratif et logistique de la police fédérale, passeront au CALOG de la police locale à la date de la mise en place de celle-ci dans les différentes zones de police.

4. L'article 235, alinéas 2, 3 et 4 de la LPI est rédigé comme suit :

« ...

Les membres du cadre administratif et logistique des corps de police communale passent au cadre administratif et logistique de la police locale.

Le personnel communal non policier affecté aux corps de police communale peuvent passer au cadre administratif et logistique de la police locale.

Les militaires, les militaires transférés et les civils qui font partie du corps administratif et logistique de la police fédérale, et le personnel civil auxiliaire de la police fédérale qui sont affectés aux brigades territoriales et qui sont désignés par le Ministre de l'Intérieur passent au cadre administratif et logistique de la police locale. »

## MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2001/01235]

28 NOVEMBER 2001. — Omzendbrief PLP 16 betreffende de overgang naar het administratief en logistiek kader (CALOG) van de lokale politie krachtens artikel 235, tweede, derde en vierde lid, WGP

Aan Mevrouw en Heren Provinciegouverneurs;  
 Aan Mevrouw de Gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad;  
 Aan de Dames en Heren Burgemeesters.  
 Ter informatie :  
 Aan de Commissaris-generaal van de federale politie,  
 Aan de Voorzitter van de Vaste Commissie van de gemeentepolitie,  
 Aan de Directeur-generaal van de Algemene Rijkspolitie,  
 Aan de Dames en Heren Arrondissementscommissarissen,  
 Aan de provinciale ondersteuningsteams.  
 Mevrouw, Mijnheer de Gouverneur,  
 Mevrouw, Mijnheer de Burgemeester,

1. In diverse voorgaande omzendbrieven werd de CALOG-thematiek eerder dispaarsaat en punctueel toegelicht. Deze circulaire heeft dan ook tot doel alle organieke, statutaire en budgettaire aspecten van die thematiek te bundelen in één overzichtelijke tekst.

2. Met betrekking tot het in artikel 116 WGP bedoelde administratief en logistiek kader (hierna afgekort als « CALOG »), zijn de na te leven reglementaire organieke normen de volgende.

In bijlage 2 van het koninklijk besluit van 5 september 2001 houdende het minimaal effectief van het operationeel en van het administratief en logistiek personeel van de lokale politie, wordt de minimumnorm van het CALOG van elk lokaal politiekorps vastgelegd. In de aanhef van dit besluit wordt medegedeeld dat dit minimaal effectief van het CALOG in een eerste fase 8 % van dat van het operationeel kader bedraagt, doch dat dit binnen een redelijke termijn moet evolueren naar 15 tot 20 % van het effectief van het operationeel kader.

In het ontwerp van koninklijk besluit tot vaststelling van de formatienormen van de personeelsleden van de lokale politie, wordt een andere norm bepaald met betrekking tot het CALOG : het aantal betrekkingen van niveau A mag niet lager zijn dan 3 % van de formatie van de personeelsleden van de niveaus B, C en D van het CALOG.

Een laatste formatienorm wordt bepaald in artikel II.III.1, derde lid, RPPol :

« Het aantal betrekkingen van werkleider in een corps van lokale politie bedraagt ten hoogste een zevende van de personeelsformatie met betrekking tot de personeelsleden van de niveaus C en D van dat corps. Indien de personeelsformatie met betrekking tot deze twee niveaus zeven of meer betrekkingen omvat, bedraagt het aantal betrekkingen van werkleider in dat corps ten minste één. »

3. Krachtens artikel 235, tweede, derde en vierde lid, WGP, zullen op de datum van de totstandkoming van de lokale politie in de respectieve politiezones, een aantal personeelsleden die de dag van vandaag lid zijn van het gemeentepersoneel, het burgerpersoneel van de corpsen van gemeentepolitie of van het administratief en logistiek kader van de federale politie, overgaan naar het CALOG van de lokale politie.

4. Artikel 235, tweede, derde en vierde lid, WGP, luidt als volgt :

« ...

De leden van het administratief en logistiek kader van de gemeentelijke politiekorpsen gaan over naar het administratief en logistiek kader van de lokale politie.

Het niet-politioneel gemeentelijk personeel in dienst bij de gemeentelijke politiekorpsen kunnen overgaan naar het administratief en logistiek kader van de lokale politie.

De militairen, overgeplaatste militairen en burgers die deel uitmaken van het administratief en logistiek kader van de federale politie, en het burgerlijk hulppersoneel van de federale politie die in dienst zijn bij de territoriale brigades en die worden aangewezen door de Minister van Binnenlandse Zaken gaan over naar het administratief en logistiek kader van de lokale politie. »



5. Les membres du personnel de la police fédérale visés à l'article 235, alinéa 4, de la LPI seront désignés nominativement par arrêté ministériel pour passer aux différents corps de la police locale. Cet arrêté ministériel sera publié sous peu. Les titulaires des emplois de même que les membres du personnel engagés dans le cadre d'un contrat de remplacement y seront nominativement mentionnés.

La charge salariale relative à ce personnel est reprise à la dotation fédérale globale et les budgets y afférents suivront la même clé de répartition que cette dernière.

Il y a toutefois lieu de spécifier la situation des quelques militaires en service à la police fédérale qui passeront également à la police locale. Ce passage n'implique que leur mise en œuvre par la police locale étant donné qu'il restent effectivement membres des forces armées (Ministère de la Défense nationale). Leurs traitements seront remboursés à la Défense nationale sur base de factures trimestrielles. Le secrétariat social GPI est chargé, en la matière, de la coordination avec les zones concernées.

6. Outre les membres du personnel visés au point 5, les membres du cadre administratif et logistique des corps de police communale passeront de façon automatique au CALOG de la police locale concernée. Il s'agit des membres civils du personnel qui occupent un emploi dans le cadre du personnel de la police communale et qui sont par ailleurs soumis au PJPOL depuis le 1<sup>er</sup> avril 2001. Conformément aux dispositions de la ZPZ 18, le conseil communal était invité à prendre à leur égard et avant le 30 septembre 2001 un arrêté leur octroyant, avec effet rétroactif au 1<sup>er</sup> avril 2001, un nouveau grade et une nouvelle échelle de traitement (à l'exception des contractuels : voir infra). Au cas où un tel arrêté n'aurait pas encore été pris à l'égard des membres du personnel concernés, il y a lieu d'y procéder sans délai. Comme les membres du personnel du cadre opérationnel et les membres du personnel visés au point 5, ils ont en effet pu opter, entre le 1<sup>er</sup> janvier et le 30 juin 2001, pour le maintien de leur statut d'origine.

7. En vertu de l'article 235, alinéa 3 de la LPI, les membres du personnel communal non policier, en service auprès des corps de la police locale, peuvent passer au CALOG de la police locale. Il s'agit donc ici de la troisième catégorie de personnel composant le CALOG. Il convient, à leur égard, de préciser que le passage de personnel des administrations communales vers le CALOG de la police locale ne peut s'effectuer qu'à la date de mise en place de la police locale concernée. Après cette date, les emplois vacants du CALOG seront attribués via la procédure de mobilité au sein du CALOG et par des recrutements externes. Le simple passage du personnel communal vers le CALOG local ne sera alors plus possible.

Le conseil communal est habilité, en vertu de l'autonomie locale, à proposer souverainement aux membres du personnel de la commune concernée de passer au CALOG de la police locale. Ces membres du personnel ont alors le choix de passer effectivement au CALOG ou, selon le cas, de rester auprès de l'administration communale ou de la réintégrer. L'exposé des motifs de la LPI est, à cet égard, univoque: les intéressés ne peuvent faire valoir aucun droit absolu de passage vers le CALOG. Ils peuvent cependant refuser d'y être affectés (*Doc. Parl. Chambre - 1676/1 - 97/98, PL. 113-114*).

Les autorités communales de la zone de police concernée sont invitées à tenir compte, en ce qui concerne le nombre et le niveau des membres du personnel communal non policier à désigner, des besoins réels de la future police locale (cadre organique CALOG), des membres du personnel visés aux points 5 et 6 ainsi que des tâches propres du CALOG, à l'exception donc de toutes les missions qui doivent être accomplies par l'administration communale (p. ex. la tenue du casier judiciaire).

Les autorités de la zone de police et celles des communes concernées sont dès lors invitées à se concerter à cet égard pour éviter, après la mise en place de la police locale concernée, des effectifs en surnombre aux divers niveaux du CALOG de « leur » corps de police locale.

La décision définitive du conseil communal, relative à la désignation des membres du personnel visés au présent point (laquelle ne peut, pour rappel, s'opérer sans leur consentement exprès) doit être prise, au plus tard, la veille de la mise en place de la police locale concernée. En effet, les dispositions du PJPOL sont applicables à ces membres du personnel à partir de cette date de mise en place. A cette date ils seront également tous revêtus d'un nouveau grade. Les membres du personnel qui, avant cette date, étaient nommés à la commune, restent bien entendu statutaires et acquièrent, à la même date et sous réserve de ce qui suit, une nouvelle échelle de traitement.

5. De in artikel 235, vierde lid, WGP, bedoelde personeelsleden van de federale politie zullen bij ministerieel besluit worden aangewezen om over te gaan naar de respectieve korpsen van de lokale politie. Dit ministerieel besluit, waarin de betrokken personeelsleden nominatief worden aangewezen om over te gaan naar de respectieve lokale politiekorpsen, zal weldra worden bekendgemaakt. Naast de titularissen van de betrekkingen worden ook de personeelsleden aangeworven in het raam van een vervangingscontract nominatief vermeld in dat besluit.

De loonkost voor dit personeel is opgenomen in de globale federale toelage en de daartoe vereiste budgetten werden volgens dezelfde verdeelsleutel verdeeld.

Een kleine specificatie is hier op zijn plaats voor wat betreft de enkele militairen in dienst bij de federale politie en die ook zullen overgaan naar de lokale politie. Voor hen impliceert deze overgang alleen dat zij zullen « gebezigd » worden door de lokale politie, terwijl zij eigenlijk lid blijven van de krijgsmacht (Ministerie van Landsverdediging). Op basis van trimestriële facturen worden hun weddes terugbetaald aan Landsverdediging. Het sociaal secretariaat GPI zal dit coördineren met de betrokken zones.

6. Naast de in punt 5 bedoelde personeelsleden, zullen ook de leden van het administratief en logistiek kader van de gemeentelijke politiekorpsen « automatisch » overgaan naar het CALOG van de betrokken lokale politie. Dit zijn de burgerpersoneelsleden die een betrekking in het personeelskader van de gemeentepolitie bekleden en op wie overigens sinds 1 april 2001 het RPPOL toepasselijk is. Ingevolge de bepalingen van de omzendbrief ZPZ 18 moest de gemeenteraad vóór 30 september 2001 een besluit nemen waarin aan deze personeelsleden, met retroactieve kracht tot 1 april 2001, een nieuwe graad en een nieuwe loonschaal (behalve voor de contractuelen; cfr. infra) worden toegekend. Indien voor de betrokken personeelsleden een dergelijk besluit nog niet is genomen, moet dit zo snel mogelijk geschieden. Zoals de personeelsleden van het operationeel kader en de in punt 5 bedoelde personeelsleden, hebben zij van 1 januari tot 30 juni 2001 immers kunnen opteren voor het behoud van hun oorspronkelijk statuut.

7. Krachtens artikel 235, derde lid, WGP, kunnen de leden van het niet-politioneel gemeentepersoneel in dienst bij de gemeentelijke politiekorpsen overgaan naar het CALOG van de lokale politie. Het betreft hier dus de derde categorie van personeel waarmee het CALOG wordt opgevuld. In dit raam moet worden benadrukt dat die overgang van personeel van de gemeentebesturen naar het CALOG van de lokale politie alleen mogelijk is op de datum van de inplaatsstelling van de betrokken lokale politie. Na deze datum zullen vacante betrekkingen in het CALOG worden ingevuld door middel van mobiliteit binnen het CALOG of door externe aanwervingen. Een eenvoudige overgang van gemeentelijk personeel zal dan niet meer mogelijk zijn.

De gemeenteraad kan soeverein voorstellen welke van haar personeelsleden over kan gaan naar het CALOG van de lokale politie (lokale autonomie). De betrokken personeelsleden hebben dan de keuze om inderdaad naar het CALOG over te gaan of om, naar gelang van het geval, bij de gemeentelijke administratie aan te blijven of naar deze administratie terug te keren. De Memorie van Toelichting bij de WGP is hieromtrent ondubbelzinnig: er bestaat geen absoluut recht in hoofdzaak van betrokkenen om over te gaan naar het CALOG. Wel kunnen zij die overgang weigeren (*Gedr. St./Kamer-1676/1-97/98, p. 113-114*).

Het spreekt vanzelf dat de gemeentelijke overheden van de betrokken politiezone zich bij deze operatie, voor wat het aantal en het niveau van de aan te wijzen leden van het niet-politioneel gemeentepersoneel betreft, laten leiden door de reële noden van de toekomstige lokale politie (personeelsformatie CALOG) en daarbij rekening houden met de in de punten 5 en 6 bedoelde personeelsleden die overgaan naar het CALOG, alsook met het eigenlijk takenpakket van het CALOG, met uitsluiting dus van alle opdrachten die moeten worden vervuld door het gemeentebestuur (bv. houden van het strafregister).

Het ligt ook voor de hand dat de overheden van de politiezone en die van de betrokken gemeenten in dit raam onderling overleggen om, na de inplaatsstelling van de betrokken lokale politie, niet geconfronteerd te worden met boventallen in de diverse niveaus van het CALOG van « hun » corps van lokale politie.

De definitieve beslissing van de gemeenteraad betreffende de aanwijzing van de in dit punt bedoelde personeelsleden (die, zoals reeds gesteld, niet kan zonder hun expliciete instemming) moet uiterlijk daags vóór de datum van de inplaatsstelling van de betrokken lokale politie worden genomen. Immers, vanaf deze datum van de inplaatsstelling zijn op de betrokken personeelsleden de bepalingen van het RPPOL van toepassing. Op deze datum zullen zij dus ook allen een nieuwe graad verwerven. De personeelsleden die vóór die datum bij de gemeente waren benoemd, blijven uiteraard statutair en verwerven op diezelfde datum een nieuwe loonschaal, onder voorbehoud van wat volgt.

Le délai de trois mois, pendant lequel les membres du personnel visés au présent point, qu'ils soient contractuels ou statutaires, peuvent opter pour le maintien de leur position juridique d'origine commence à courir à partir de la date de la mise en place de la police locale. S'ils optent, endéans les trois mois, pour le maintien de leur ancien statut, leur décision rétroagit à la date de mise en place susmentionnée (voir article XII.XII.1<sup>er</sup> PJPOL). Ces membres du personnel peuvent par la suite, à l'instar de ceux visés aux points 5 et 6, revenir sans limite de temps sur leur décision de rester soumis à leur ancien statut. La révocation de leur choix initial ne produit cependant ses effets que le premier jour du mois suivant. Le choix de « l'ancien statut » est limité, comme pour le personnel du cadre opérationnel, au statut pécuniaire, à la pension, à la carrière plane et aux soins médicaux. En d'autres mots, les autres aspects statutaires valent à l'égard de tous, qu'ils aient ou non opté pour le maintien de leur « ancien statut ». Cela concerne, entre autres, les grades, les congés, les accidents de travail, l'organisation du temps de travail et l'évaluation.

Après écoulement du délai de trois mois précité, les arrêtés individuels, visés à l'article XII.II.1<sup>er</sup>, alinéas 2 et 4, PJPOL, seront pris sans délai.

8. En ce qui concerne les contrats de sécurité et de société, je renvoie à ma communication concernant la dotation fédérale, publiée au *Moniteur belge* du 16 juin 2001. Le personnel du volet prévention reste personnel communal. Le personnel civil du volet policier, qui effectue des tâches administratives ou logistiques au profit de la police, peut être considéré, selon le cas, comme du personnel visé à l'article 235, alinéa 2 ou 3 de la LPI, et peut également être transféré au CALOG de la police locale. Le budget que l'autorité fédérale met à la disposition des communes concernées pour ces membres du personnel doit, dans ce cas, être introduit dans le budget de la zone et n'est pas pris en compte pour l'apport des communes selon la répartition intrazonale.

L'article 235, alinéa 2, LPI est donc d'application (voir point 6) dans les corps de police communale avec un cadre CALOG propre au sein duquel des emplois sont occupés par les membres susmentionnés du personnel du volet policier. Dans les autres cas, c'est l'article 235, alinéa 3, de la LPI, qui s'applique (voir point 7).

9. La problématique du personnel ACS est une compétence des Régions et des Communautés. Il est demandé à ces autorités d'adapter les contrats de contingentement afin que ceux-ci puissent être répartis entre les communes et les zones de police. Cette nouvelle répartition serait budgétairement neutre et aurait pour conséquence que les ACS pourraient être employés dans les mêmes conditions et donc être transférés sous peu dans les corps de la police locale. Les mêmes règles que celles pour le personnel visé, selon le cas, au point 6 ou 7, leur seront, mutatis mutandis, applicables. A cet effet, j'invite les autorités communales à prendre contact sans tarder avec les autorités dont les contrats ACS respectifs dépendent.

Dans une zone monocommunale, il n'y a toutefois pas de problème pour le passage des ACS au CALOG de la police locale puisque la commune était et reste leur employeur.

10. L'insertion des membres du personnel du CALOG est décrite de façon très détaillée dans les numéros 184 et 218 de la publication INFO-NOUVELLES. Ces numéros peuvent – toujours – être obtenus sur simple demande auprès de la direction des relations internes (DPI) de la police fédérale (rue Fritz Toussaint 47 – 1050 Bruxelles tél : 02-642 61 47).

De manière générale, il peut être rappelé que l'insertion dans les nouvelles échelles de traitement s'effectue suivant le concept de l'insertion des commissaires, à savoir la « méthode des trois étapes », avec quelques adaptations complémentaires spécifiques. Les INFO-NOUVELLES susmentionnées en explicitent les moindres détails, avec des exemples chiffrés. J'invite les gestionnaires du personnel à lire attentivement ces publications. Afin de faciliter l'application de cette insertion, je joins, à la présente circulaire, les échelles de traitement « développées » du personnel CALOG.

11. Pour plus de clarté, je répète également que les membres contractuels du personnel du CALOG conservent leur échelle de traitement contractuelle actuelle, jusqu'au moment où, le cas échéant, ils deviennent statutaires. Ils ne seront insérés dans la nouvelle échelle de traitement qu'à cette date. Pour le surplus, la plus grande partie du PJPOL leur est applicable, en ce compris les allocations et les indemnités (à moins qu'ils n'optent pour le maintien de leur ancien statut).

La position juridique des membres contractuels du personnel, parmi lesquels la majorité du personnel d'entretien, qui selon l'article 235, alinéas 2 à 4, de la LPI, passent au CALOG d'un corps de la police locale, est donc déterminé, d'une part, par le PJPOL et, d'autre part, par le contrat de travail qu'ils avaient conclu avec leur employeur

Op de datum van de inplaatsstelling van de lokale politie gaat voor de in dit punt bedoelde personeelsleden, zowel voor de contractuelen als voor de statutairen, de termijn van drie maanden in tijdens dewelke zij kunnen opteren voor het behoud van hun oorspronkelijke rechtspositieregeling. Indien zij binnen deze drie maanden opteren voor het behoud van hun oude statuut, heeft deze beslissing retroactieve werking tot de voornoemde datum van inplaatsstelling (zie artikel XII.XII.1 RPPOL). Deze personeelsleden kunnen, net als de in de punten 5 en 6 bedoelde personeelsleden, vervolgens, te allen tijde terugkomen op hun keuze voor het oude statuut; deze « herroeping » heeft evenwel slechts uitwerking vanaf de eerste dag van de volgende kalendermaand. De keuze voor het « oud statuut » heeft, zoals voor het personeel van het operationeel kader, alleen betrekking op het geldelijk statuut, het pensioenstatuut, de vlakke loopbaan en de medische verzorging. Met andere woorden, bepaalde domeinen gelden voor iedereen, of men al dan niet heeft geopteerd voor het behoud van zijn « oud statuut ». Men denke hierbij aan, bijvoorbeeld, de graden, de verlofregeling, de arbeidsongevallen, de arbeidstijdorganisatie en de evaluatieregeling.

Na verloop van de keuzetermijn zullen met betrekking tot het in dit punt bedoelde personeelsleden, de geïndividualiseerde besluiten, bedoeld in artikel XII.II.1, tweede en vierde lid, onverwijld worden getroffen.

8. Voor wat het personeel van de samenlevings- en veiligheidscontracten betreft, verwijs ik naar mijn mededeling betreffende de federale dotatie, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 16 juni 2001. Het personeel van het preventieel blijft gemeentelijk personeel. Het burgerpersoneel van het politieel, dat administratieve of logistieke taken vervult ten behoeve van de politie, kan beschouwd worden als, naargelang van het geval, personeel bedoeld in artikel 235, tweede of derde lid, WGP, waardoor de betrokken personeelsleden ook (kunnen) overgaan naar het CALOG van de lokale politie. Het budget dat de federale overheid voor deze personeelsleden ter beschikking stelt van de betrokken gemeenten moet in dat geval ingebracht worden in het budget van de zone en wordt daarbij niet meegerekend voor de inbreng van de gemeenten volgens de intrazonale verdeling.

In de gemeentelijke politiekorpsen met een eigen CALOG-kader waarvan ambten werden bekleed door voormelde personeelsleden van het politieel, is dus artikel 235, tweede lid, WGP, van toepassing (zie punt 6). In de andere gevallen geldt de redenering verbonden aan artikel 235, derde lid, WGP (zie punt 7).

9. De problematiek van het GESCO-personeel is een bevoegdheid van de gewesten en de gemeenschappen. Aan deze overheden werd gevraagd om de contingentovereenkomsten aan te passen zodat deze kunnen worden verdeeld over de gemeenten en de politiezones. Deze herverdeling zou budgettair neutraal zijn en tot gevolg hebben dat de GESCO's tegen dezelfde voorwaarden kunnen tewerkgesteld worden in een eerlang dus ook (kunnen) overgaan naar de korpsen van lokale politie, waardoor op hen, mutatis mutandis, dezelfde regels van toepassing zijn als op het personeel bedoeld, naar gelang van het geval, in punt 6 of 7. Ik nodig hierbij de gemeentelijke overheden uit om te dien einde zonder dralen contact op te nemen met de overheden waarvan de respectieve GESCO-contracten afhankelijk zijn.

In een ééngemeentezone is er evenwel geen probleem voor de overgang van GESCO's naar het CALOG van de lokale politie, vermits de gemeente de uiteindelijke werkgever is en blijft.

10. De inschaling van de personeelsleden van het CALOG wordt zeer omstandig beschreven in de uitgaven van INFO-Nieuws nummers 184 en 218. Deze kunnen – nog steeds – op eenvoudige vraag verkregen worden bij de directie van de interne relaties (DPI) van de federale politie (Fritz Toussaintstraat 47 – 1050 Brussel – tel : 02-642 61 47).

Ruw geschetst kan worden herhaald dat de inschaling in de nieuwe loonschalen geschiedt volgens het concept van de inschaling van de commissarissen, zijnde de « drie-stappen-methode », met enkele specifieke bijkomende regels. De voornoemde INFO-Nieuws-uitgaven gaan daar tot in de kleinste details op in, met cijfermatige voorbeelden. Ik dring er op aan dat de personeelsbeheerders die uitgaven aandachtig lezen. Om de toepassing ervan te vergemakkelijken, voeg ik bij deze omzendbrief alvast de « uitgewerkte » loonschalen van het CALOG-personeel.

11. Voor alle duidelijkheid herhaal ik ook dat de contractuele personeelsleden van het CALOG hun huidige, contractueel overeengekomen loonschaal behouden tot wanneer zij, in voorkomend geval, statutair worden. Pas dan worden zij in de nieuwe loonschaal ingeschaald. Voor het overige is het RPPOL evenwel voor het merendeel op hen van toepassing, met inbegrip van de toelagen en vergoedingen (tenzij zij opteren voor het behoud van hun oud statuut).

De rechtspositie van de contractuele personeelsleden, waaronder het merendeel van het onderhoudspersoneel, die krachtens artikel 235, tweede tot vierde lid, WGP, overgaan naar het CALOG van een korps van lokale politie, wordt dus bepaald door, enerzijds, het RPPOL en anderzijds de arbeidsovereenkomst die zij hadden gesloten met hun



précédent, à savoir la police fédérale ou la commune. Les obligations découlant des contrats de travail en cours sont de plein droit reprises par la zone de police concernée. Cela signifie concrètement que les contrats à durée indéterminée, qu'ils soient à temps partiel ou non, se poursuivent normalement.

Nonobstant le transfert de plein droit, il s'indique dans un souci de sécurité juridique, d'établir un avenant au contrat de travail reprenant la mention du nouvel employeur, in casu les zones de police. Pour le surplus, les contrats de travail restent tels quels.

12. En vertu de l'article XII.IV.2 PJPol, la plupart des membres contractuels du personnel du CALOG auront la possibilité, tant à la police fédérale qu'à la police locale, d'être nommés comme statutaires dans leur cadre.

Afin que la procédure susmentionnée se déroule sagement, il est prévu à l'article XII.IV.3 PJPol que le nombre d'emplois vacants pour lesquels des épreuves de sélection sont organisées, est augmenté d'un nombre d'emplois en surnombre. La répartition de ces emplois entre, d'une part, les régimes linguistiques et les niveaux et, d'autre part, entre la police fédérale et la police locale, ainsi que les règles particulières concernant l'aspect fonctionnel et les modalités des épreuves de sélection seront déterminées par une commission mixte ad hoc.

Cette commission mixte, composée de représentants des polices locales, de la police fédérale et des organisations syndicales représentatives, sera constituée sous peu.

Etant donné que des examens de recrutement externe seront organisés pour la procédure de statutarisation, celle-ci ne pourra être entamée avant que les cadres organiques respectifs de la police fédérale et des corps de la police locale ne soient connus. Le nombre de membres du personnel qui doivent être recrutés, par niveau et par régime linguistique, ne peut en effet être évalué sans que ne soit, au préalable, effectuée la comparaison entre la situation souhaitée (les cadres organiques CALOG) et la situation réelle (le nombre de membres du personnel CALOG déjà présents, répartis par niveau et par régime linguistique).

Des épreuves de statutarisation réparties sur cinq ans (jusqu'en 2006) seront organisées par la suite. Elles seront annoncées par des campagnes d'informations menées par la direction générale du personnel de la police fédérale.

13. Les membres du personnel qui occupent des emplois ne pouvant être attribués que par contrat de travail, ne peuvent bénéficier de la procédure particulière de statutarisation visée au point 12.

Selon l'article IV.I.35, alinéa 1<sup>er</sup>, PJPol, ces emplois sont les suivants :

- les emplois financés par des moyens temporaires ou variables (dont les contrats ACS). Etant donné que le budget pour le personnel civil du volet policier des contrats de sécurité et de société est récurrent, ces membres du personnel peuvent, au contraire des ACS, être statutarisés;
- les emplois considérés comme des missions temporaires ou à temps partiel (parmi lesquels les membres du personnel embauchés dans le cadre d'un contrat de remplacement ; si toutefois deux contractuels à temps partiel remplissent un emploi FTE (équivalent temps plein), seul le titulaire de cet emploi peut devenir statuaire);
- les emplois du personnel d'entretien;
- les emplois du personnel des mess, restaurants et cantines.

14. Dans le système « en régime », la plupart des emplois du CALOG seront attribués à des statutaires, c'est-à-dire des membres du personnel nommés (article 118, alinéa 1<sup>er</sup>, LPI). Seuls les emplois visés à l'article IV.I.35, alinéa 1<sup>er</sup>, PJPol peuvent, mais doivent, être occupés par des membres du personnel embauchés par contrat de travail.

Les actuels membres contractuels du personnel qui sont désignés pour des emplois statutaires « en régime » peuvent cependant continuer à les occuper, même s'ils ne devaient par la suite pas être nommés parce qu'ils n'ont pas participé, n'ont pas réussi, ou ne se sont pas classés en ordre utile aux « examens de statutarisation ».

15. Dans l'état actuel des choses, un certain nombre de membres du personnel du cadre opérationnel exercent des fonctions du CALOG. A cet égard, l'article 29 de la loi du 27 décembre 2000 (« loi mosaïque ») prévoit que :

« Par dérogation à l'article 118 de la loi, les fonctionnaires de police qui, au moment de la mise en place, sont membres, selon le cas, de la police fédérale ou de la police locale et y exercent des fonctions administratives et logistiques, continuent à exercer des fonctions

vroegere werkgever, zijnde de federale politie of de gemeente. De verbintenissen ingevolge de lopende arbeidsovereenkomst worden van rechtswege overgenomen door de betrokken politiezone. Concreet betekent dit dat, al dan niet deeltijdse contracten van onbepaalde duur gewoon doorlopen.

Ongeacht de overgang van rechtswege, is de rechtszekerheid er zeker bij gebaat dat een bijvoegsel aan de arbeidsovereenkomst, met vermelding van de nieuwe werkgever, in casu de betrokken politiezones, wordt opgesteld. Voor het overige blijven de arbeidsovereenkomsten wat zij zijn.

12. Krachtens artikel XII.IV.2 RPPol zullen de meeste contractuele personeelsleden van het CALOG, zowel van de federale als van de lokale politie, de mogelijkheid krijgen om als statutair te worden benoemd in hun kader.

In artikel XII.IV.3 RPPol wordt voorzien dat, om voornoemde procedure vlotter te laten verlopen, het aantal openstaande betrekkingen waarvoor selectieproeven worden georganiseerd, wordt verhoogd met een aantal betrekkingen in overtail. De verdeling van deze laatste betrekkingen per niveau en taalrol enerzijds, en over de federale politie en lokale politie, anderzijds, alsook de bijzondere regels met betrekking tot het functioneel aspect en de modaliteiten van de selectieproeven in dit raam, zullen worden bepaald na advies van een gemengde commissie ad hoc.

Deze gemengde commissie, waarin vertegenwoordigers van de lokale en de federale politie en van de representatieve vakorganisaties zullen zetelen, zal binnenkort worden opgericht.

Gelet op het feit dat voor de « statutariseringsprocedure » externe aanwervingsexamens zullen worden aangewend, kan deze procedure niet opgestart worden vóór de respectieve personeelsformaties van de federale politie en de lokale politiekorpsen gekend zijn. Zonder vergelijking tussen de gewenste (de personeelsformaties CALOG) en de reële toestand (het reeds aanwezige aantal personeelsleden CALOG, verdeeld over de niveaus en taalrollen), kan immers niet worden ingeschat hoeveel personeelsleden (met een bepaald niveau en van een bepaalde taalrol) moeten worden aangeworven.

De statutariseringsproeven zullen vervolgens worden uitgeschreven, gespreid over vijf jaren (tot 2006). Dat zal gepaard gaan met de nodige informatiecampaagnes, gevoerd door de algemene directie van het personeel van de federale politie.

13. Personeelsleden die betrekkingen bekleden die uitsluitend kunnen worden ingevuld door personeelsleden in dienst genomen bij arbeidsovereenkomst, kunnen de in punt 12 bedoelde bijzondere statutariseringsprocedure niet genieten.

Krachtens artikel IV.I.35, eerste lid, RPPol, zijn dit de volgende betrekkingen :

- de betrekkingen die gefinancierd worden door tijdelijke of wisselende middelen (waaronder de GESCO - contracten). Vermits het budget voor het burgerpersoneel van het politieluik van de samenlevings- en veiligheidscontracten recurrent is, kunnen die personeelsleden, in tegenstelling tot de GESCO's, wél statutair worden;
- de betrekkingen die als tijdelijke of deeltijdse opdrachten worden beschouwd (waaronder de personeelsleden in dienst genomen in het raam van een vervangingscontract; indien evenwel twee deeltijdse contractuelen één FTE (full-time equivalent) - betrekking vervullen, kan alleen de titularis van die betrekking statutair worden);
- de betrekkingen van het onderhoudspersoneel;
- de betrekkingen van het personeel van de messes, restaurants en kantines.

14. In het systeem « en régime » zullen de meeste ambten van het CALOG worden begeven aan statutaire, dus benoemde personeelsleden (artikel 118, eerste lid, WGP). Enkel de in voormeld artikel IV.I.35, eerste lid, RPPol, bedoelde betrekkingen mogen - en moeten - worden ingevuld door personeelsleden in dienst genomen bij arbeidsovereenkomst.

De actuele contractuele personeelsleden die zijn aangewezen voor « en régime » statutaire betrekkingen mogen die evenwel blijven bekleden, zelfs indien zij naderhand niet worden benoemd omdat zij niet hebben deelgenomen aan of niet geslaagd of batig gerangschikt zijn voor de « statutariseringsexamens ».

15. In de huidige stand van zaken bekleden een aantal personeelsleden van het operationeel kader een CALOG-betrekking. Voor deze situatie voorziet artikel 29 van de wet van 27 december 2000 (de « mozaïekwet ») in het volgende :

« In afwijking van artikel 118 van de wet, blijven de politieambtenaren die op het ogenblik van de inplaatsstelling, naar gelang van het geval, lid zijn van de federale politie of van de lokale politie en er

analogues dans, selon le cas, la police fédérale ou la police locale, en conservant le statut du personnel du cadre opérationnel, soit :

1° jusqu'au moment où ils sont remplacés par des membres du personnel du cadre administratif et logistique, selon les modalités fixées par le Roi;

2° jusqu'au moment où ils passent au cadre administratif et logistique, conformément à l'article 118, alinéa 3, de la loi. »

L'article 29 de la loi mosaïque doit être interprété en ce sens que les membres du personnel du cadre opérationnel qui, à la date de la mise en place des polices locales, sont désignés à des fonctions CALOG, peuvent les exercer tout en gardant leur propre statut du cadre opérationnel.

Le passage du cadre opérationnel vers le cadre administratif et logistique, tel que visé à l'article 118, alinéa 3 de la LPI, ne peut avoir lieu, en vertu de l'article 121, alinéa 2, 4°, LPI, qu'aux conditions et selon les modalités prévues par le Roi dans un arrêté délibéré en conseil des ministres. Cet arrêté doit encore être pris, tout comme l'arrêté royal visé à l'article 29, 1° de la loi mosaïque.

Par conséquent, la nécessaire continuité est assurée, avec le maintien des droits statutaires individuels.

16. Spécifions également qu'en vertu de l'article IV.I.35, alinéa 2, PJPOL, le conseil communal ou le conseil de police détermine, pour la police locale, le nombre, la durée et le genre d'emplois qui sont financés par des ressources temporaires ou variables, ou qui sont considérés comme des missions temporaires ou à temps partiel. Il ressort de cet article que cette règle ne vaut pas à l'égard des emplois du personnel d'entretien, des mess, restaurants et cantines. Il s'ensuit que les contrats de travail de ces dernières catégories de personnel doivent dans tous les cas être de durée indéterminée, même s'ils ne le sont pas actuellement.

17. Enfin, j'attire votre attention sur l'article XII.XII.3 PJPOL qui, en tant que « disposition passerelle », offre une solution pour tous les problèmes statutaires transitoires concernant les membres non policiers du personnel communal, de même que sur l'article 11 de la loi mosaïque, qui est rédigé comme suit :

« Lors de la mise en place de la police locale conformément à l'article 248 de la loi, les procédures entamées par le conseil communal, le bourgmestre ou le chef de corps sont, dans les zones pluricommunales, poursuivies respectivement par le conseil de police, le collège de police et le chef de corps de la zone de police concernée. »

A cette fin, ces « procédures en cours » doivent être énumérées de façon exhaustive dans l'arrêté du conseil communal désignant les membres du personnel visés au point 7.

Ensuite, conformément à l'article XII.II.1<sup>er</sup>, alinéas 3 et 4, PJPOL, le chef de corps de la police locale remettra aux membres du personnel concernés du CALOG une fiche mentionnant leurs diverses anciennetés statutaires. Je déterminerai et communiquerai sous peu le modèle de cette fiche.

18. Ceci clôture le recueil d'informations concernant le CALOG.

Pour plus d'information, vous pouvez directement contacter le Call-Center DPI au numéro 0800/99.272. Vous pouvez aussi commander auprès de ce service les éditions utiles de l'INFO-Nouvelles :

— n° 184 : Contractuels CALOG : les aspects fondamentaux du nouveau statut.

— n° 185 : Nouveau statut ou ancien statut? 10 règles de base pour un choix réfléchi.

— n° 218 : CALOG : état des lieux et insertion des statutaires (ce numéro remplace partiellement le numéro 184, en particulier pour l'insertion des membres du personnel de niveau C et D).

Les INFO-Nouvelles n°s 192, 194, 201, 204 et 219 concernent aussi le CALOG et peuvent, comme d'autres sources documentaires, être consultées via internet sur le site [www.poldoc.be](http://www.poldoc.be).

Je vous serais reconnaissant de bien vouloir porter en urgence ce qui précède à la connaissance de tous les bourgmestres de votre province.

Je vous prie, Madame, Monsieur le Gouverneur, de bien vouloir mentionner au mémorial administratif la date à laquelle cette circulaire a été publiée au *Moniteur belge*.

Le Ministre de l'Intérieur,  
A. DUQUESNE

administratieve of logistieke ambten uitoefenen, gelijkaardige ambten uitoefenen in, naar gelang van het geval, de federale politie of de lokale politie, met behoud van het statuut van het personeel van het operationeel kader, hetzij :

1° tot op het ogenblik dat zij vervangen worden door personeelsleden van het administratief en logistiek kader, overeenkomstig de regels vastgesteld door de Koning;

2° tot op het ogenblik dat zij overgaan naar het administratief en logistiek kader, overeenkomstig artikel 118, derde lid, van de wet. »

Artikel 29 mozaïekwet moet worden geïnterpreteerd in die zin dat de personeelsleden van het operationeel kader die op de datum van de inplaatsstelling van de lokale politie aangewezen zijn voor CALOG-ambten, deze ambten mogen uitoefenen met behoud van hun eigen (operationeel) statuut.

De in artikel 118, derde lid, WGP, bedoelde overgang van het operationeel kader naar het CALOG kan krachtens artikel 121, tweede lid, 4°, WGP, uitsluitend aan de voorwaarden en volgens de wijze bepaald door de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit. Dit besluit moet evenwel nog worden genomen, net zoals het koninklijk besluit waarvan sprake in voormeld artikel 29.

Derhalve is de nodige continuïteit verzekerd met behoud van de individuele statutaire rechten.

16. Verder nog het volgende : krachtens artikel IV.I.35, tweede lid, RPPOL bepaalt, voor de lokale politie, de gemeente- of politieraad het aantal, de duur en de soort van de betrekkingen die gefinancierd worden door tijdelijke of wisselende middelen of die als tijdelijke of deeltijdse opdrachten worden beschouwd. Uit het voornoemde artikel blijkt dat deze regel niet van toepassing is op de betrekkingen van het onderhoudspersoneel en van het personeel van de messes, restaurants en kantines. Hieruit volgt dat de arbeidsovereenkomsten van laatstgenoemde personeelscategorieën in elk geval van onbepaalde duur moeten zijn, zelfs indien die dat nu niet zouden zijn.

17. Ten slotte vestig ik de aandacht op artikel XII.XII.3 RPPOL dat, als « brugbepaling », een oplossing biedt voor alle mogelijke statutaire overgangsproblemen met betrekking tot de leden van het niet-politioneel gemeentepersoneel, alsmede op artikel 11 mozaïekwet, dat luidt als volgt :

« De procedures gevoerd door de gemeenteraad, de burgemeester of de korpschef worden, op het ogenblik van de instelling van de lokale politie overeenkomstig artikel 248 van de wet, in de meergemeentezones voortgezet door respectievelijk, de politieraad, het politiecollege en de korpschef van de betrokken politiezone. »

Te dien einde moeten dergelijke « lopende procedures » exhaustief worden opgesomd in het besluit van de gemeenteraad waarbij de in punt 7 bedoelde personeelsleden worden aangewezen.

Voorts zal, krachtens artikel XII.II.1, derde en vierde lid, de korpschef van de lokale politie aan de betrokken personeelsleden van het CALOG een fiche overhandigen met vermelding van hun diverse statutaire anciënniteiten. Het model van die fiche zal ik eerlang bepalen en mededelen.

18. Tot daar de gebundelde informatie betreffende het CALOG.

Met verdere vragen kan men terecht bij het Call-Center DPI op het nummer 0800-99 271. Bij die dienst kan u bovendien de in deze materie nuttige uitgaven van INFO-Nieuws bestellen :

— nr. 184 : CALOG contractuelen : fundamentele aspecten van het nieuwe statuut.

— nr. 185 : 10 vuistregels als leidraad voor een overwogen statutaire keuze.

— nr. 218 : CALOG : stand van zaken en inschaling statutairen (dit nummer vervangt gedeeltelijk het nummer 184, inzonderheid voor de inschaling van personeelsleden van de niveaus C en D).

Ook de INFO-Nieuws nrS. 192, 194, 201, 204 en 219 hebben raakvlakken met het CALOG en kunnen, zoals andere documentatiebronnen, worden geraadpleegd via het internet op de site [www.poldoc.be](http://www.poldoc.be).

Ik zou u dankbaar zijn indien u alle burgemeesters van uw provincie dringend op de hoogte brengt van het voorgaande.

U gelieve, Mevrouw, Mijnheer de Gouverneur, de datum waarop deze omzendingbrief in het *Belgisch Staatsblad* wordt gepubliceerd, in het bestuursmemoriaal te willen vermelden.

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
A. DUQUESNE

Annexe à la circulaire PLP 16 du 28 novembre 2001

## ECHELLES BAREMIQUES CALOG DES SERVICES DE POLICE

Base réglementaire :

— articles II.III.3 à II.III.21 PJPoI

— arrêté royal du 30 mars 2001 fixant les échelles de traitement applicables au personnel du cadre administratif et logistique des services de police (rattachées aux échelles de traitement de la fonction publique fédérale et à leur évolution, entre autres au regard du plan Copernic).

Bijlage aan de omzendbrief PLP 16 van 28 november 2001

## LOONSCHALEN CALOG POLITIEDIENSTEN

Reglementaire basis :

— artikelen II.III.3 tot II.III.21 RPPoI

— koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot bepaling van de loonschalen die toepasselijk zijn op de personeelsleden van het administratief en logistiek kader van de politiediensten (koppeling aan de loonschalen van het federaal openbaar ambt en hun evolutie, onder meer in het raam van het Copernicus-plan).

	eur	d1a	d2a	d3a	d4a	d1b	d2b	d3b	d4b
0	40,3399	12 650,01	12 876,11	13 164,29	14 442,06	12 696,86	13 060,22	13 385,46	14 442,06
1		12 788,71	13 014,81	13 302,99	14 658,55	12 835,56	13 198,92	13 601,95	14 658,55
2		12 927,41	13 153,51	13 441,69	14 875,04	12 974,26	13 337,62	13 818,44	14 875,04
3		13 066,11	13 292,21	13 580,39	15 091,53	13 112,96	13 476,32	14 034,93	15 091,53
4		13 066,11	13 292,21	13 580,39	15 091,53	13 112,96	13 476,32	14 034,93	15 091,53
5		13 258,85	13 484,95	13 856,57	15 355,66	13 305,70	13 695,39	14 311,11	15 355,66
6		13 258,85	13 484,95	13 856,57	15 355,66	13 305,70	13 695,39	14 311,11	15 355,66
7		13 451,59	13 677,69	14 132,75	15 619,79	13 498,44	13 914,46	14 587,29	15 619,79
8		13 451,59	13 677,69	14 132,75	15 619,79	13 498,44	13 914,46	14 587,29	15 619,79
9		13 644,33	13 870,43	14 408,93	15 883,92	13 691,18	14 133,53	14 863,47	15 883,92
10		13 644,33	13 870,43	14 408,93	15 883,92	13 691,18	14 133,53	14 863,47	15 883,92
11		13 837,07	14 063,17	14 685,11	16 148,05	13 883,92	14 352,60	15 139,65	16 148,05
12		13 837,07	14 063,17	14 685,11	16 148,05	13 883,92	14 352,60	15 139,65	16 148,05
13		14 029,81	14 255,91	14 961,29	16 493,64	14 076,66	14 571,67	15 415,83	16 493,64
14		14 029,81	14 255,91	14 961,29	16 493,64	14 076,66	14 571,67	15 415,83	16 493,64
15		14 350,71	14 601,50	15 306,88	16 839,23	14 397,56	14 917,26	15 761,42	16 839,23
16		14 350,71	14 601,50	15 306,88	16 839,23	14 397,56	14 917,26	15 761,42	16 839,23
17		14 671,61	14 947,09	15 652,47	17 184,82	14 718,46	15 262,85	16 107,01	17 184,82
18		14 671,61	14 947,09	15 652,47	17 184,82	14 718,46	15 262,85	16 107,01	17 184,82
19		14 992,51	15 292,68	15 998,06	17 530,41	15 039,36	15 608,44	16 452,60	17 530,41
20		14 992,51	15 292,68	15 998,06	17 530,41	15 039,36	15 608,44	16 452,60	17 530,41
21		15 313,41	15 638,27	16 343,65	17 876,00	15 360,26	15 954,03	16 798,19	17 876,00
22		15 313,41	15 638,27	16 343,65	17 876,00	15 360,26	15 954,03	16 798,19	17 876,00
23		15 634,31	15 983,86	16 689,24	18 221,59	15 681,16	16 299,62	17 143,78	18 221,59
24		15 634,31	15 983,86	16 689,24	18 221,59	15 681,16	16 299,62	17 143,78	18 221,59
25		15 955,21	16 329,45	17 034,83	18 567,18	16 002,06	16 645,21	17 489,37	18 567,18
26		15 955,21	16 329,45	17 034,83	18 567,18	16 002,06	16 645,21	17 489,37	18 567,18
27		16 276,11	16 675,04	17 380,42	18 912,77	16 322,96	16 990,80	17 834,96	18 912,77
28		16 276,11	16 675,04	17 380,42	18 912,77	16 322,96	16 990,80	17 834,96	18 912,77
29		16 597,01	17 020,63	17 726,01	19 258,36	16 643,86	17 336,39	18 180,55	19 258,36
30		16 597,01	17 020,63	17 726,01	19 258,36	16 643,86	17 336,39	18 180,55	19 258,36
31		16 597,01	17 020,63	17 726,01	19 603,95	16 643,86	17 336,39	18 180,55	19 603,95
32		16 597,01	17 020,63	17 726,01	19 603,95	16 643,86	17 336,39	18 180,55	19 603,95
33		16 597,01	17 020,63	17 726,01	19 603,95	16 643,86	17 336,39	18 180,55	19 603,95
34		16 597,01	17 020,63	17 726,01	19 603,95	16 643,86	17 336,39	18 180,55	19 603,95
35		16 597,01	17 020,63	17 726,01	19 603,95	16 643,86	17 336,39	18 180,55	19 603,95
		<b>30b</b>	<b>30d</b>	<b>30f</b>	<b>30i</b>	<b>30c</b>	<b>30e</b>	<b>30g</b>	<b>30i</b>
		<b>3_1</b>	<b>3_1</b>	<b>3_1</b>	<b>3_1</b>	<b>3_1</b>	<b>3_1</b>	<b>3_1</b>	<b>3_1</b>
		138,70	138,70	138,70	216,49	138,70	138,70	216,49	216,49
		<b>5_2</b>	<b>5_2</b>	<b>5_2</b>	<b>4_2</b>	<b>5_2</b>	<b>5_2</b>	<b>5_2</b>	<b>4_2</b>
		192,74	192,74	276,18	264,13	192,74	219,07	276,18	264,13
		<b>8_2</b>	<b>8_2</b>	<b>8_2</b>	<b>10_2</b>	<b>8_2</b>	<b>8_2</b>	<b>8_2</b>	<b>10_2</b>
		320,90	345,59	345,59	345,59	320,90	345,59	345,59	345,59



	d1c	d2c	d3c	d4c	dd1	dd2	dd3	dd4
0	13 060,22	13 385,46	15 104,38	18 287,80	12 125,44	12 212,13	12 876,11	14 136,55
1	13 198,92	13 601,95	15 320,87	18 504,29	12 233,08	12 319,77	12 983,75	14 244,19
2	13 337,62	13 818,44	15 537,36	18 720,78	12 340,72	12 427,41	13 091,39	14 351,83
3	13 476,32	14 034,93	15 753,85	18 937,27	12 448,36	12 535,05	13 199,03	14 459,47
4	13 476,32	14 034,93	15 753,85	18 937,27	12 448,36	12 535,05	13 199,03	14 459,47
5	13 695,39	14 311,11	16 017,98	19 201,40	12 505,95	12 592,64	13 348,81	14 609,25
6	13 695,39	14 311,11	16 017,98	19 201,40	12 505,95	12 592,64	13 348,81	14 609,25
7	13 914,46	14 587,29	16 282,11	19 465,53	12 563,54	12 650,23	13 498,59	14 759,03
8	13 914,46	14 587,29	16 282,11	19 465,53	12 563,54	12 650,23	13 498,59	14 759,03
9	14 133,53	14 863,47	16 546,24	19 729,66	12 621,13	12 773,88	13 658,58	14 919,02
10	14 133,53	14 863,47	16 546,24	19 729,66	12 621,13	12 773,88	13 658,58	14 919,02
11	14 352,60	15 139,65	16 810,37	19 993,79	12 678,72	12 897,53	13 818,57	15 079,01
12	14 352,60	15 139,65	16 810,37	19 993,79	12 678,72	12 897,53	13 818,57	15 079,01
13	14 571,67	15 415,83	17 155,96	20 343,32	12 736,31	13 021,18	13 978,56	15 239,00
14	14 571,67	15 415,83	17 155,96	20 343,32	12 736,31	13 021,18	13 978,56	15 239,00
15	14 917,26	15 761,42	17 501,55	20 692,85	12 793,90	13 144,83	14 138,55	15 398,99
16	14 917,26	15 761,42	17 501,55	20 692,85	12 793,90	13 144,83	14 138,55	15 398,99
17	15 262,85	16 107,01	17 847,14	21 042,38	12 851,49	13 268,48	14 298,54	15 558,98
18	15 262,85	16 107,01	17 847,14	21 042,38	12 851,49	13 268,48	14 298,54	15 558,98
19	15 608,44	16 452,60	18 192,73	21 391,91	12 909,08	13 392,13	14 458,53	15 718,97
20	15 608,44	16 452,60	18 192,73	21 391,91	12 909,08	13 392,13	14 458,53	15 718,97
21	15 954,03	16 798,19	18 538,32	21 741,44	12 966,67	13 515,78	14 618,52	15 878,96
22	15 954,03	16 798,19	18 538,32	21 741,44	12 966,67	13 515,78	14 618,52	15 878,96
23	16 299,62	17 143,78	18 883,91	22 090,97	13 024,26	13 639,43	14 778,51	16 038,95
24	16 299,62	17 143,78	18 883,91	22 090,97	13 024,26	13 639,43	14 778,51	16 038,95
25	16 645,21	17 489,37	19 229,50	22 440,50	13 147,91	13 763,08	14 938,50	16 198,94
26	16 645,21	17 489,37	19 229,50	22 440,50	13 147,91	13 763,08	14 938,50	16 198,94
27	16 990,80	17 834,96	19 575,09	22 790,03	13 271,56	13 886,73	15 098,49	16 358,93
28	16 990,80	17 834,96	19 575,09	22 790,03	13 271,56	13 886,73	15 098,49	16 358,93
29	17 336,39	18 180,55	19 920,68	23 139,56	13 271,56	13 886,73	15 098,49	16 358,93
30	17 336,39	18 180,55	19 920,68	23 139,56	13 271,56	13 886,73	15 098,49	16 358,93
31	17 336,39	18 180,55	20 266,27	23 489,09	13 271,56	13 886,73	15 098,49	16 358,93
32	17 336,39	18 180,55	20 266,27	23 489,09	13 271,56	13 886,73	15 098,49	16 358,93
33	17 336,39	18 180,55	20 266,27	23 489,09	13 271,56	13 886,73	15 098,49	16 358,93
34	17 336,39	18 180,55	20 266,27	23 489,09	13 271,56	13 886,73	15 098,49	16 358,93
35	17 336,39	18 180,55	20 266,27	23 489,09	13 271,56	13 886,73	15 098,49	16 358,93
	<b>30e</b>	<b>30g</b>	<b>30i</b>	<b>30i</b>	<b>40a</b>	<b>40b</b>	<b>42c</b>	<b>42e</b>
	3_1	3_1	3_1	3_1	3_1	3_1	3_1	3_1
	138,70	216,49	216,49	216,49	107,64	107,64	107,64	107,64
	5_2	5_2	4_2	4_2	10_2	2_2	2_2	2_2
	219,07	276,18	264,13	264,13	57,59	57,59	149,78	149,78
	8_2	8_2	10_2	10_2	2_2	10_2	10_2	10_2
	345,59	345,59	345,59	349,53	123,65	123,65	159,99	159,99

	c1a	c2a	c3a	c4a	c1b	c2b	c3b	c4b
0	14 132,36	14 413,87	15 747,51	17 812,32	14 413,87	15 537,47	15 747,51	17 812,32
1	14 397,02	14 678,53	16 012,17	18 076,98	14 678,53	15 846,47	16 012,17	18 076,98
2	14 661,68	14 943,19	16 276,83	18 341,64	14 943,19	16 155,47	16 276,83	18 341,64
3	14 926,34	15 207,85	16 541,49	18 606,30	15 207,85	16 464,47	16 541,49	18 606,30
4	14 926,34	15 207,85	16 541,49	18 606,30	15 207,85	16 464,47	16 541,49	18 606,30
5	15 279,15	15 560,66	16 894,30	18 959,11	15 560,66	16 994,30	16 894,30	18 959,11
6	15 279,15	15 560,66	16 894,30	18 959,11	15 560,66	16 994,30	16 894,30	18 959,11
7	15 631,96	15 913,47	17 247,11	19 311,92	15 913,47	17 524,13	17 247,11	19 311,92
8	15 631,96	15 913,47	17 247,11	19 311,92	15 913,47	17 524,13	17 247,11	19 311,92
9	16 249,39	16 530,90	17 952,69	20 017,50	16 530,90	18 053,96	17 952,69	20 017,50
10	16 249,39	16 530,90	17 952,69	20 017,50	16 530,90	18 053,96	17 952,69	20 017,50
11	16 866,82	17 148,33	18 658,27	20 723,08	17 148,33	18 583,79	18 658,27	20 723,08
12	16 866,82	17 148,33	18 658,27	20 723,08	17 148,33	18 583,79	18 658,27	20 723,08
13	17 484,25	17 765,76	19 275,70	21 340,51	17 765,76	19 113,62	19 275,70	21 340,51
14	17 484,25	17 765,76	19 275,70	21 340,51	17 765,76	19 113,62	19 275,70	21 340,51
15	18 101,68	18 383,19	19 893,13	21 957,94	18 383,19	19 643,45	19 893,13	21 957,94
16	18 101,68	18 383,19	19 893,13	21 957,94	18 383,19	19 643,45	19 893,13	21 957,94
17	18 719,11	19 000,62	20 510,56	22 575,37	19 000,62	20 173,28	20 510,56	22 575,37
18	18 719,11	19 000,62	20 510,56	22 575,37	19 000,62	20 173,28	20 510,56	22 575,37
19	19 336,54	19 618,05	21 127,99	23 192,80	19 618,05	20 703,11	21 127,99	23 192,80
20	19 336,54	19 618,05	21 127,99	23 192,80	19 618,05	20 703,11	21 127,99	23 192,80
21	19 953,97	20 235,48	21 745,42	23 810,23	20 235,48	21 232,94	21 745,42	23 810,23
22	19 953,97	20 235,48	21 745,42	23 810,23	20 235,48	21 232,94	21 745,42	23 810,23
23	20 571,40	20 852,91	22 362,85	24 427,66	20 852,91	21 762,77	22 362,85	24 427,66
24	20 571,40	20 852,91	22 362,85	24 427,66	20 852,91	21 762,77	22 362,85	24 427,66
25	21 188,83	21 470,34	22 980,28	25 045,09	21 470,34	22 292,60	22 980,28	25 045,09
26	21 188,83	21 470,34	22 980,28	25 045,09	21 470,34	22 292,60	22 980,28	25 045,09
27	21 806,26	22 087,77	23 597,71	25 662,52	22 087,77	22 822,43	23 597,71	25 662,52
28	21 806,26	22 087,77	23 597,71	25 662,52	22 087,77	22 822,43	23 597,71	25 662,52
29	22 423,69	22 705,20	24 215,14	26 279,95	22 705,20	23 352,26	24 215,14	26 279,95
30	22 423,69	22 705,20	24 215,14	26 279,95	22 705,20	23 352,26	24 215,14	26 279,95
31	22 423,69	22 705,20	24 215,14	26 897,38	22 705,20	23 352,26	24 215,14	26 897,38
32	22 423,69	22 705,20	24 215,14	26 897,38	22 705,20	23 352,26	24 215,14	26 897,38
33	22 423,69	22 705,20	24 215,14	26 897,38	22 705,20	23 352,26	24 215,14	26 897,38
34	22 423,69	22 705,20	24 215,14	26 897,38	22 705,20	23 352,26	24 215,14	26 897,38
35	22 423,69	22 705,20	24 215,14	26 897,38	22 705,20	23 352,26	24 215,14	26 897,38
	<b>20b</b>	<b>20c</b>	<b>20e</b>	<b>22a</b>	<b>20c</b>	<b>20d</b>	<b>20e</b>	<b>22a</b>
	3_1	3_1	3_1	3_1	3_1	3_1	3_1	3_1
	264,66	264,66	264,66	264,66	264,66	309,00	264,66	264,66
	2_2	2_2	2_2	2_2	2_2	13_2	2_2	2_2
	352,81	352,81	352,81	352,81	352,81	529,83	352,81	352,81
	11_2	11_2	2_2	2_2	11_2		2_2	2_2
	617,43	617,43	705,58	705,58	617,43		705,58	705,58
			9_2	10_2			9_2	10_2
			617,43	617,43			617,43	617,43



	c1c	c2c	c3c	c4c	c1d	c2d	c3d	c4d
0	14 413,87	15 537,47	15 747,51	17 812,32	15 537,47	15 747,51	17 812,32	18 681,28
1	14 678,53	15 846,47	16 012,17	18 076,98	15 846,47	16 012,17	18 076,98	18 945,94
2	14 943,19	16 155,47	16 276,83	18 341,64	16 155,47	16 276,83	18 341,64	19 210,60
3	15 207,85	16 464,47	16 541,49	18 606,30	16 464,47	16 541,49	18 606,30	19 475,26
4	15 207,85	16 464,47	16 541,49	18 606,30	16 464,47	16 541,49	18 606,30	19 475,26
5	15 560,66	16 994,30	16 894,30	18 959,11	16 994,30	16 894,30	18 959,11	19 828,07
6	15 560,66	16 994,30	16 894,30	18 959,11	16 994,30	16 894,30	18 959,11	19 828,07
7	15 913,47	17 524,13	17 247,11	19 311,92	17 524,13	17 247,11	19 311,92	20 180,88
8	15 913,47	17 524,13	17 247,11	19 311,92	17 524,13	17 247,11	19 311,92	20 180,88
9	16 530,90	18 053,96	17 952,69	20 017,50	18 053,96	17 952,69	20 017,50	20 886,46
10	16 530,90	18 053,96	17 952,69	20 017,50	18 053,96	17 952,69	20 017,50	20 886,46
11	17 148,33	18 583,79	18 658,27	20 723,08	18 583,79	18 658,27	20 723,08	21 592,04
12	17 148,33	18 583,79	18 658,27	20 723,08	18 583,79	18 658,27	20 723,08	21 592,04
13	17 765,76	19 113,62	19 275,70	21 340,51	19 113,62	19 275,70	21 340,51	22 209,47
14	17 765,76	19 113,62	19 275,70	21 340,51	19 113,62	19 275,70	21 340,51	22 209,47
15	18 383,19	19 643,45	19 893,13	21 957,94	19 643,45	19 893,13	21 957,94	22 826,90
16	18 383,19	19 643,45	19 893,13	21 957,94	19 643,45	19 893,13	21 957,94	22 826,90
17	19 000,62	20 173,28	20 510,56	22 575,37	20 173,28	20 510,56	22 575,37	23 444,33
18	19 000,62	20 173,28	20 510,56	22 575,37	20 173,28	20 510,56	22 575,37	23 444,33
19	19 618,05	20 703,11	21 127,99	23 192,80	20 703,11	21 127,99	23 192,80	24 061,76
20	19 618,05	20 703,11	21 127,99	23 192,80	20 703,11	21 127,99	23 192,80	24 061,76
21	20 235,48	21 232,94	21 745,42	23 810,23	21 232,94	21 745,42	23 810,23	24 679,19
22	20 235,48	21 232,94	21 745,42	23 810,23	21 232,94	21 745,42	23 810,23	24 679,19
23	20 852,91	21 762,77	22 362,85	24 427,66	21 762,77	22 362,85	24 427,66	25 296,62
24	20 852,91	21 762,77	22 362,85	24 427,66	21 762,77	22 362,85	24 427,66	25 296,62
25	21 470,34	22 292,60	22 980,28	25 045,09	22 292,60	22 980,28	25 045,09	25 914,05
26	21 470,34	22 292,60	22 980,28	25 045,09	22 292,60	22 980,28	25 045,09	25 914,05
27	22 087,77	22 822,43	23 597,71	25 662,52	22 822,43	23 597,71	25 662,52	26 531,48
28	22 087,77	22 822,43	23 597,71	25 662,52	22 822,43	23 597,71	25 662,52	26 531,48
29	22 705,20	23 352,26	24 215,14	26 279,95	23 352,26	24 215,14	26 279,95	27 148,91
30	22 705,20	23 352,26	24 215,14	26 279,95	23 352,26	24 215,14	26 279,95	27 148,91
31	22 705,20	23 352,26	24 215,14	26 897,38	23 352,26	24 215,14	26 897,38	27 766,34
32	22 705,20	23 352,26	24 215,14	26 897,38	23 352,26	24 215,14	26 897,38	27 766,34
33	22 705,20	23 352,26	24 215,14	26 897,38	23 352,26	24 215,14	26 897,38	27 766,34
34	22 705,20	23 352,26	24 215,14	26 897,38	23 352,26	24 215,14	26 897,38	27 766,34
35	22 705,20	23 352,26	24 215,14	26 897,38	23 352,26	24 215,14	26 897,38	27 766,34
	<b>20c</b>	<b>20d</b>	<b>20e</b>	<b>22a</b>	<b>20d</b>	<b>20e</b>	<b>22a</b>	<b>22b</b>
	3_1	3_1	3_1	3_1	3_1	3_1	3_1	3_1
	264,66	309,00	264,66	264,66	309,00	264,66	264,66	264,66
	2_2	13_2	2_2	2_2	13_2	2_2	2_2	2_2
	352,81	529,83	352,81	352,81	529,83	352,81	352,81	352,81
	11_2		2_2	2_2		2_2	2_2	2_2
	617,43		705,58	705,58		705,58	705,58	705,58
			9_2	10_2		9_2	10_2	10_2
			617,43	617,43		617,43	617,43	617,43

	cc1	cc2	cc3	cc4
0	13 409,11	14 132,36	15 537,47	15 747,51
1	13 673,77	14 397,02	15 846,47	16 012,17
2	13 938,43	14 661,68	16 155,47	16 276,83
3	14 203,09	14 926,34	16 464,47	16 541,49
4	14 203,09	14 926,34	16 464,47	16 541,49
5	14 467,75	15 279,15	16 994,30	16 894,30
6	14 467,75	15 279,15	16 994,30	16 894,30
7	14 820,56	15 631,96	17 524,13	17 247,11
8	14 820,56	15 631,96	17 524,13	17 247,11
9	15 526,14	16 249,39	18 053,96	17 952,69
10	15 526,14	16 249,39	18 053,96	17 952,69
11	16 231,72	16 866,82	18 583,79	18 658,27
12	16 231,72	16 866,82	18 583,79	18 658,27
13	16 849,15	17 484,25	19 113,62	19 275,70
14	16 849,15	17 484,25	19 113,62	19 275,70
15	17 466,58	18 101,68	19 643,45	19 893,13
16	17 466,58	18 101,68	19 643,45	19 893,13
17	18 084,01	18 719,11	20 173,28	20 510,56
18	18 084,01	18 719,11	20 173,28	20 510,56
19	18 701,44	19 336,54	20 703,11	21 127,99
20	18 701,44	19 336,54	20 703,11	21 127,99
21	19 318,87	19 953,97	21 232,94	21 745,42
22	19 318,87	19 953,97	21 232,94	21 745,42
23	19 936,30	20 571,40	21 762,77	22 362,85
24	19 936,30	20 571,40	21 762,77	22 362,85
25	20 553,73	21 188,83	22 292,60	22 980,28
26	20 553,73	21 188,83	22 292,60	22 980,28
27	21 171,16	21 806,26	22 822,43	23 597,71
28	21 171,16	21 806,26	22 822,43	23 597,71
29	21 788,59	22 423,69	23 352,26	24 215,14
30	21 788,59	22 423,69	23 352,26	24 215,14
31	21 788,59	22 423,69	23 352,26	24 215,14
32	21 788,59	22 423,69	23 352,26	24 215,14
33	21 788,59	22 423,69	23 352,26	24 215,14
34	21 788,59	22 423,69	23 352,26	24 215,14
35	21 788,59	22 423,69	23 352,26	24 215,14
	<b>20a</b>	<b>20b</b>	<b>20d</b>	<b>20e</b>
	3_1	3_1	3_1	3_1
	264,66	264,66	309,00	264,66
	1_2	2_2	13_2	2_2
	264,66	352,81	529,83	352,81
	1_2	11_2		2_2
	352,81	617,43		705,58
	2_2			9_2
	705,58			617,43
	9_2			
	617,43			

	b1c	b2c	b3c	b4c	b1a	b2a	b3a	b4a
0	15 323,32	17 552,58	18 602,53	19 406,25	14 254,48	17 728,11	20 869,91	21 281,34
1	15 573,00	17 802,26	18 892,22	19 695,94	14 504,16	17 977,79	21 159,60	21 571,03
2	15 822,68	18 051,94	19 181,91	19 985,63	14 753,84	18 227,47	21 449,29	21 860,72
3	16 072,36	18 301,62	19 471,60	20 275,32	15 003,52	18 477,15	21 738,98	22 150,41
4	16 072,36	18 301,62	19 471,60	20 275,32	15 003,52	18 477,15	21 738,98	22 150,41
5	16 362,05	18 591,31	19 761,29	20 565,01	15 293,21	18 766,84	22 028,67	22 440,10
6	16 362,05	18 591,31	19 761,29	20 565,01	15 293,21	18 766,84	22 028,67	22 440,10
7	16 748,22	18 977,48	20 050,98	20 854,70	15 679,38	19 153,01	22 318,36	22 729,79
8	16 748,22	18 977,48	20 050,98	20 854,70	15 679,38	19 153,01	22 318,36	22 729,79
9	17 413,87	19 643,13	20 716,63	21 520,35	16 345,03	19 818,66	22 984,01	23 395,44
10	17 413,87	19 643,13	20 716,63	21 520,35	16 345,03	19 818,66	22 984,01	23 395,44
11	18 079,52	20 308,78	21 382,28	22 186,00	17 010,68	20 484,31	23 649,66	24 061,09
12	18 079,52	20 308,78	21 382,28	22 186,00	17 010,68	20 484,31	23 649,66	24 061,09
13	18 697,60	20 974,43	22 047,93	22 851,65	17 593,16	21 149,96	24 315,31	24 726,74
14	18 697,60	20 974,43	22 047,93	22 851,65	17 593,16	21 149,96	24 315,31	24 726,74
15	19 315,68	21 592,51	22 666,01	23 469,73	18 175,64	21 768,04	24 933,39	25 344,82
16	19 315,68	21 592,51	22 666,01	23 469,73	18 175,64	21 768,04	24 933,39	25 344,82
17	19 933,76	22 210,59	23 284,09	24 087,81	18 758,12	22 386,12	25 551,47	25 962,90
18	19 933,76	22 210,59	23 284,09	24 087,81	18 758,12	22 386,12	25 551,47	25 962,90
19	20 551,84	22 828,67	23 902,17	24 705,89	19 340,60	23 004,20	26 169,55	26 580,98
20	20 551,84	22 828,67	23 902,17	24 705,89	19 340,60	23 004,20	26 169,55	26 580,98
21	21 169,92	23 446,75	24 520,25	25 323,97	19 923,08	23 622,28	26 787,63	27 199,06
22	21 169,92	23 446,75	24 520,25	25 323,97	19 923,08	23 622,28	26 787,63	27 199,06
23	21 788,00	24 064,83	25 138,33	25 942,05	20 505,56	24 240,36	27 405,71	27 817,14
24	21 788,00	24 064,83	25 138,33	25 942,05	20 505,56	24 240,36	27 405,71	27 817,14
25	22 406,08	24 682,91	25 756,41	26 560,13	21 088,04	24 858,44	28 023,79	28 435,22
26	22 406,08	24 682,91	25 756,41	26 560,13	21 088,04	24 858,44	28 023,79	28 435,22
27	23 024,16	25 300,99	26 374,49	27 178,21	21 670,52	25 476,52	28 641,87	29 053,30
28	23 024,16	25 300,99	26 374,49	27 178,21	21 670,52	25 476,52	28 641,87	29 053,30
29	23 642,24	25 919,07	26 992,57	27 796,29	22 253,00	26 094,60	29 259,95	29 671,38
30	23 642,24	25 919,07	26 992,57	27 796,29	22 253,00	26 094,60	29 259,95	29 671,38
31	23 642,24	26 537,15	27 610,65	28 414,37	22 253,00	26 712,68	29 878,03	30 289,46
32	23 642,24	26 537,15	27 610,65	28 414,37	22 253,00	26 712,68	29 878,03	30 289,46
33	23 642,24	26 537,15	27 610,65	28 414,37	22 253,00	26 712,68	29 878,03	30 289,46
34	23 642,24	26 537,15	27 610,65	28 414,37	22 253,00	26 712,68	29 878,03	30 289,46
35	23 642,24	26 537,15	27 610,65	28 414,37	22 253,00	26 712,68	29 878,03	30 289,46
	<b>26e</b>	<b>26h</b>	<b>28c</b>	<b>28d</b>	<b>26a</b>	<b>26i</b>	<b>28i</b>	<b>28i</b>
	3_1	3_1	3_1	3_1	3_1	3_1	3_1	3_1
	249,68	249,68	289,69	289,69	249,68	249,68	289,69	289,69
	1_2	1_2	2_2	2_2	1_2	1_2	2_2	2_2
	289,69	289,69	289,69	289,69	289,69	289,69	289,69	289,69
	1_2	1_2	3_2	3_2	1_2	1_2	3_2	3_2
	386,17	386,17	665,65	665,65	386,17	386,17	665,65	665,65
	2_2	3_2	9_2	9_2	2_2	3_2	9_2	9_2
	665,65	665,65	618,08	618,08	665,65	665,65	618,08	618,08
	9_2	9_2			9_2	9_2		
	618,08	618,08			582,48	618,08		

	<b>b1b</b>	<b>b2b</b>	<b>b3b</b>	<b>b4b</b>	<b>b1d</b>	<b>b2d</b>	<b>b3d</b>	<b>b4d</b>
0	16 293,90	18 260,06	21 591,98	22 171,35	15 537,47	17 677,51	19 515,45	20 221,82
1	16 543,58	18 509,74	21 841,66	22 421,03	15 846,47	17 986,51	19 824,45	20 530,82
2	16 793,26	18 759,42	22 091,34	22 670,71	16 155,47	18 295,51	20 354,28	21 060,65
3	17 042,94	19 009,10	22 341,02	22 920,39	16 464,47	18 604,51	20 884,11	21 590,48
4	17 042,94	19 009,10	22 341,02	22 920,39	16 464,47	18 604,51	20 884,11	21 590,48
5	17 332,63	19 298,79	22 727,19	23 306,56	16 994,30	19 134,34	21 413,94	22 120,31
6	17 332,63	19 298,79	22 727,19	23 306,56	16 994,30	19 134,34	21 413,94	22 120,31
7	17 718,80	19 684,96	23 113,36	23 692,73	17 524,13	19 664,17	21 943,77	22 650,14
8	17 718,80	19 684,96	23 113,36	23 692,73	17 524,13	19 664,17	21 943,77	22 650,14
9	18 384,45	20 350,61	23 779,01	24 358,38	18 053,96	20 194,00	22 473,60	23 179,97
10	18 384,45	20 350,61	23 779,01	24 358,38	18 053,96	20 194,00	22 473,60	23 179,97
11	19 050,10	21 016,26	24 444,66	25 024,03	18 583,79	20 723,83	23 003,43	23 709,80
12	19 050,10	21 016,26	24 444,66	25 024,03	18 583,79	20 723,83	23 003,43	23 709,80
13	19 668,18	21 681,91	25 117,27	25 696,64	19 113,62	21 253,66	23 533,26	24 239,63
14	19 668,18	21 681,91	25 117,27	25 696,64	19 113,62	21 253,66	23 533,26	24 239,63
15	20 286,26	22 299,99	25 789,88	26 369,25	19 643,45	21 783,49	24 063,09	24 769,46
16	20 286,26	22 299,99	25 789,88	26 369,25	19 643,45	21 783,49	24 063,09	24 769,46
17	20 904,34	22 918,07	26 462,49	27 041,86	20 173,28	22 313,32	24 592,92	25 299,29
18	20 904,34	22 918,07	26 462,49	27 041,86	20 173,28	22 313,32	24 592,92	25 299,29
19	21 522,42	23 536,15	27 135,10	27 714,47	20 703,11	22 843,15	25 122,75	25 829,12
20	21 522,42	23 536,15	27 135,10	27 714,47	20 703,11	22 843,15	25 122,75	25 829,12
21	22 140,50	24 154,23	27 807,71	28 387,08	21 232,94	23 372,98	25 652,58	26 358,95
22	22 140,50	24 154,23	27 807,71	28 387,08	21 232,94	23 372,98	25 652,58	26 358,95
23	22 758,58	24 772,31	28 480,32	29 059,69	21 762,77	23 902,81	26 182,41	26 888,78
24	22 758,58	24 772,31	28 480,32	29 059,69	21 762,77	23 902,81	26 182,41	26 888,78
25	23 376,66	25 390,39	29 152,93	29 732,30	22 292,60	24 432,64	26 712,24	27 418,61
26	23 376,66	25 390,39	29 152,93	29 732,30	22 292,60	24 432,64	26 712,24	27 418,61
27	23 994,74	26 008,47	29 825,54	30 404,91	22 822,43	24 962,47	27 242,07	27 948,44
28	23 994,74	26 008,47	29 825,54	30 404,91	22 822,43	24 962,47	27 242,07	27 948,44
29	24 612,82	26 626,55	30 498,15	31 077,52	22 822,43	24 962,47	27 771,90	28 478,27
30	24 612,82	26 626,55	30 498,15	31 077,52	22 822,43	24 962,47	27 771,90	28 478,27
31	24 612,82	27 244,63	31 170,76	31 750,13	22 822,43	24 962,47	28 301,73	29 008,10
32	24 612,82	27 244,63	31 170,76	31 750,13	22 822,43	24 962,47	28 301,73	29 008,10
33	24 612,82	27 244,63	31 170,76	31 750,13	22 822,43	24 962,47	28 301,73	29 008,10
34	24 612,82	27 244,63	31 170,76	31 750,13	22 822,43	24 962,47	28 301,73	29 008,10
35	24 612,82	27 244,63	31 170,76	31 750,13	22 822,43	24 962,47	28 301,73	29 008,10
	<b>26g</b>	<b>26l</b>	<b>28k</b>	<b>28l</b>	<b>26f</b>	<b>26f</b>	<b>28e</b>	<b>28f</b>
	3_1	3_1	3_1	3_1	3_1	3_1	1_1	1_1
	249,68	249,68	249,68	249,68	309,00	309,00	309,00	309,00
	1_2	1_2	2_2	2_2	12_2	12_2	2_1	2_1
	289,69	289,69	386,17	386,17	529,83	529,83	529,83	529,83
	1_2	1_2	2_2	2_2			14_2	14_2
	386,17	386,17	665,65	665,65			529,83	529,83
	2_2	3_2	10_2	10_2				
	665,65	665,65	672,61	672,61				
	9_2	9_2						
	618,08	618,08						

	bb1	bb2	bb3	bb4
0	14 276,99	15 171,61	17 556,62	18 222,26
1	14 526,67	15 421,29	17 806,30	18 471,94
2	14 776,35	15 670,97	18 055,98	18 721,62
3	15 026,03	15 920,65	18 305,66	18 971,30
4	15 026,03	15 920,65	18 305,66	18 971,30
5	15 315,72	16 306,82	18 691,83	19 357,47
6	15 315,72	16 306,82	18 691,83	19 357,47
7	15 701,89	16 692,99	19 078,00	19 743,64
8	15 701,89	16 692,99	19 078,00	19 743,64
9	16 367,54	17 358,64	19 743,65	20 409,29
10	16 367,54	17 358,64	19 743,65	20 409,29
11	17 033,19	18 024,29	20 409,30	21 074,94
12	17 033,19	18 024,29	20 409,30	21 074,94
13	17 615,67	18 642,37	21 074,95	21 740,59
14	17 615,67	18 642,37	21 074,95	21 740,59
15	18 198,15	19 260,45	21 693,03	22 358,67
16	18 198,15	19 260,45	21 693,03	22 358,67
17	18 780,63	19 878,53	22 311,11	22 976,75
18	18 780,63	19 878,53	22 311,11	22 976,75
19	19 363,11	20 496,61	22 929,19	23 594,83
20	19 363,11	20 496,61	22 929,19	23 594,83
21	19 945,59	21 114,69	23 547,27	24 212,91
22	19 945,59	21 114,69	23 547,27	24 212,91
23	20 528,07	21 732,77	24 165,35	24 830,99
24	20 528,07	21 732,77	24 165,35	24 830,99
25	21 110,55	22 350,85	24 783,43	25 449,07
26	21 110,55	22 350,85	24 783,43	25 449,07
27	21 693,03	22 968,93	25 401,51	26 067,15
28	21 693,03	22 968,93	25 401,51	26 067,15
29	22 275,51	23 587,01	26 019,59	26 685,23
30	22 275,51	23 587,01	26 019,59	26 685,23
31	22 275,51	23 587,01	26 637,67	27 303,31
32	22 275,51	23 587,01	26 637,67	27 303,31
33	22 275,51	23 587,01	26 637,67	27 303,31
34	22 275,51	23 587,01	26 637,67	27 303,31
35	22 275,51	23 587,01	26 637,67	27 303,31
	<b>26b</b>	<b>26d</b>	<b>28a</b>	<b>28b</b>
	3_1	3_1	3_1	3_1
	249,68	249,68	249,68	249,68
	1_2	2_2	2_2	2_2
	289,69	386,17	386,17	386,17
	1_2	2_2	3_2	3_2
	386,17	665,65	665,65	665,65
	2_2	9_2	9_2	9_2
	665,65	618,08	618,08	618,08
	9_2			
	582,48			



	a1	a2	a3	a4	a5
0	20 500,33	22 275,10	25 254,60	27 647,32	30 410,96
1	21 118,41	22 893,18	25 872,68	27 647,32	30 410,96
2	21 736,49	23 511,26	26 490,76	28 971,79	31 735,43
3	22 354,57	24 129,34	27 108,84	28 971,79	31 735,43
4	22 354,57	24 129,34	27 108,84	30 296,26	33 059,90
5	23 303,78	25 078,55	28 058,05	30 296,26	33 059,90
6	23 303,78	25 078,55	28 058,05	31 620,73	34 384,37
7	24 252,99	26 027,76	29 007,26	31 620,73	34 384,37
8	24 252,99	26 027,76	29 007,26	32 945,20	35 708,84
9	25 202,20	26 976,97	29 956,47	32 945,20	35 708,84
10	25 202,20	26 976,97	29 956,47	34 269,67	37 033,31
11	26 151,41	27 926,18	30 905,68	34 269,67	37 033,31
12	26 151,41	27 926,18	30 905,68	35 594,14	38 357,78
13	27 100,62	28 875,39	31 854,89	35 594,14	38 357,78
14	27 100,62	28 875,39	31 854,89	36 918,61	39 682,25
15	28 049,83	29 824,60	32 804,10	36 918,61	39 682,25
16	28 049,83	29 824,60	32 804,10	38 243,08	41 006,72
17	28 999,04	30 773,81	33 753,31	38 243,08	41 006,72
18	28 999,04	30 773,81	33 753,31	39 567,55	42 331,19
19	29 948,25	31 723,02	34 702,52	39 567,55	42 331,19
20	29 948,25	31 723,02	34 702,52	40 892,02	43 655,66
21	30 897,46	32 672,23	35 651,73	40 892,02	43 655,66
22	30 897,46	32 672,23	35 651,73	42 216,49	44 980,13
23	31 846,67	33 621,44	36 600,94	42 216,49	44 980,13
24	31 846,67	33 621,44	36 600,94	42 216,49	46 304,60
25	31 846,67	34 570,65	37 550,15	42 216,49	46 304,60
26	31 846,67	34 570,65	37 550,15	42 216,49	47 629,07
27	31 846,67	34 570,65	37 550,15	42 216,49	47 629,07
28	31 846,67	34 570,65	37 550,15	42 216,49	48 953,54
29	31 846,67	34 570,65	37 550,15	42 216,49	48 953,54
30	31 846,67	34 570,65	37 550,15	42 216,49	48 953,54
31	31 846,67	34 570,65	37 550,15	42 216,49	48 953,54
32	31 846,67	34 570,65	37 550,15	42 216,49	48 953,54
33	31 846,67	34 570,65	37 550,15	42 216,49	48 953,54
34	31 846,67	34 570,65	37 550,15	42 216,49	48 953,54
35	31 846,67	34 570,65	37 550,15	42 216,49	48 953,54
	<b>10a</b>	<b>10b</b>	<b>10c</b>	<b>13a</b>	<b>13b</b>
	3_1	3_1	3_1	11_2	14_2
	618,08	618,08	618,08	1 324,47	1 324,47
	10_2	11_2	11_2		
	949,21	949,21	949,21		

	a1a	a2a	a3a	a4a	a5a
0	25 254,60	28 344,92	31 214,43	35 408,45	36 357,65
1	25 872,68	28 963,00	31 876,63	35 408,45	36 357,65
2	26 490,76	29 581,08	32 538,83	36 732,92	37 682,12
3	27 108,84	30 199,16	33 201,03	36 732,92	37 682,12
4	27 108,84	30 199,16	33 201,03	38 057,39	39 006,59
5	28 190,45	31 280,77	34 525,50	38 057,39	39 006,59
6	28 190,45	31 280,77	34 525,50	39 381,86	40 331,06
7	29 272,06	32 362,38	35 849,97	39 381,86	40 331,06
8	29 272,06	32 362,38	35 849,97	40 706,33	41 655,53
9	30 353,67	33 443,99	37 174,44	40 706,33	41 655,53
10	30 353,67	33 443,99	37 174,44	42 030,80	42 980,00
11	31 435,28	34 525,60	38 498,91	42 030,80	42 980,00
12	31 435,28	34 525,60	38 498,91	43 355,27	44 304,47
13	32 516,89	35 607,21	39 823,38	43 355,27	44 304,47
14	32 516,89	35 607,21	39 823,38	44 679,74	45 628,94
15	33 598,50	36 688,82	41 147,85	44 679,74	45 628,94
16	33 598,50	36 688,82	41 147,85	46 004,21	46 953,41
17	34 680,11	37 770,43	42 472,32	46 004,21	46 953,41
18	34 680,11	37 770,43	42 472,32	47 328,68	48 277,88
19	35 761,72	38 852,04	43 796,79	47 328,68	48 277,88
20	35 761,72	38 852,04	43 796,79	48 653,15	49 602,35
21	36 843,33	39 933,65	43 796,79	48 653,15	49 602,35
22	36 843,33	39 933,65	43 796,79	49 977,62	50 926,82
23	37 924,94	39 933,65	43 796,79	49 977,62	50 926,82
24	37 924,94	39 933,65	43 796,79	49 977,62	50 926,82
25	37 924,94	39 933,65	43 796,79	49 977,62	50 926,82
26	37 924,94	39 933,65	43 796,79	49 977,62	50 926,82
27	37 924,94	39 933,65	43 796,79	49 977,62	50 926,82
28	37 924,94	39 933,65	43 796,79	49 977,62	50 926,82
29	37 924,94	39 933,65	43 796,79	49 977,62	50 926,82
30	37 924,94	39 933,65	43 796,79	49 977,62	50 926,82
31	37 924,94	39 933,65	43 796,79	49 977,62	50 926,82
32	37 924,94	39 933,65	43 796,79	49 977,62	50 926,82
33	37 924,94	39 933,65	43 796,79	49 977,62	50 926,82
34	37 924,94	39 933,65	43 796,79	49 977,62	50 926,82
35	37 924,94	39 933,65	43 796,79	49 977,62	50 926,82
	<b>10d</b>	<b>10e</b>	<b>10f</b>	<b>13d</b>	<b>13e</b>
	3_1	3_1	3_1	11_2	11_2
	618,08	618,08	662,20	1 324,47	1 324,47
	10_2	9_2	8_2		
	1 081,61	1 081,61	1 324,47		

[2001/01237]

**Conseil d'Etat. — Avis. — Présentation de la liste triple de candidats à un mandat vacant d'assesseur, d'expression néerlandaise, de la section de législation**

En son audience publique du 25 septembre 2001, l'assemblée générale du Conseil d'Etat a présenté, sans unanimité, une liste triple de candidats à un mandat vacant d'assesseur, d'expression néerlandaise, de la section de législation et a transmis cette liste à la Chambre des représentants par lettre du Président du 10 octobre 2001. Lors de sa séance plénière du 8 novembre 2001, la Chambre des représentants a confirmé la liste telle que présentée par le Conseil d'Etat et composée comme suit :

*Premier candidat :*

M. Herman Cousy, Assesseur auprès de la section de législation du Conseil d'Etat, professeur ordinaire à la « Katholieke Universiteit Leuven ».

*Deuxième candidat :*

M. Luc Ballon, avocat au barreau de Bruxelles, professeur ordinaire à la « Katholieke Universiteit Leuven ».

*Troisième candidat :*

M. Luc J. Wintgens, professeur à la faculté de droit de la « K.U. Brussel ».

[2001/01237]

**Raad van State. — Bericht. — Voordracht van de drievoudige kandidatenlijst voor een vacante betrekking van Nederlandstalige assessor van de afdeling wetgeving**

Tijdens haar openbare zitting van 25 september 2001 heeft de algemene vergadering van de Raad van State, zonder eenparigheid van stemmen, een drievoudige kandidatenlijst voorgedragen voor een vacante betrekking van Nederlandstalige assessor van de afdeling wetgeving en deze lijst bezorgd aan de Kamer van volksvertegenwoordigers per brief van de Voorzitter van 10 oktober 2001. Tijdens haar plenaire vergadering van 8 november 2001 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers de lijst bevestigd zoals voorgedragen door de Raad van State en samengesteld als volgt :

*Eerste kandidaat :*

De heer Herman Cousy, Assessor bij de afdeling wetgeving van de Raad van State, gewoon hoogleraar aan de Katholieke Universiteit Leuven.

*Tweede kandidaat :*

De heer Luc Ballon, advocaat aan de balie te Brussel, gewoon hoogleraar aan de Katholieke Universiteit Leuven.

*Derde kandidaat :*

De heer Luc J. Wintgens, docent aan de rechtsfaculteit van de K.U. Brussel.

**MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL**

[2001/13088]

**Juridictions du travail. — Avis aux organisations représentatives. Place vacante d'un conseiller social effectif au titre d'employeur à la cour du travail de Mons en remplacement de M. Pierre Beaussart**

Les organisations représentatives intéressées sont invitées à présenter les candidatures à cette fonction conformément aux articles 2 et 3 de l'arrêté royal du 7 avril 1970 et au plus tard dans les trois mois qui suivent la publication du présent avis.

Ces présentations doivent être adressées au Ministère de l'Emploi et du Travail, Service des Juridictions du travail, rue Belliard 51, à 1040 Bruxelles.

Les listes seront accompagnées d'un extrait d'acte de naissance pour chacun des candidats présentés.

[2001/13089]

**Juridictions du travail. — Avis aux organisations représentatives. Place vacante d'un juge social effectif au titre d'employeur au tribunal du travail de Bruxelles en remplacement de M. François Raison**

Les organisations représentatives intéressées sont invitées à présenter les candidatures à cette fonction conformément aux articles 2 et 3 de l'arrêté royal du 7 avril 1970 et au plus tard dans les trois mois qui suivent la publication du présent avis.

Ces présentations doivent être adressées au Ministère de l'Emploi et du Travail, Service des Juridictions du travail, rue Belliard 51, à 1040 Bruxelles.

Les listes seront accompagnées d'un extrait d'acte de naissance pour chacun des candidats présentés.

**MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID**

[2001/13088]

**Arbeidsgerichten. — Bericht aan de representatieve organisaties. Openstaande plaats van een werkend raadsheer in sociale zaken als werkgever bij het arbeidshof van Bergen ter vervanging van de heer Pierre Beaussart**

De betrokken organisaties worden verzocht de kandidaturen voor te dragen overeenkomstig de artikelen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 7 april 1970 en uiterlijk binnen de drie maanden na de bekendmaking van dit bericht.

De voordrachten van de kandidaten moeten worden gericht aan het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, Dienst Arbeidsgerichten, Belliardstraat 51, 1040 Brussel.

Bij de lijsten wordt voor elk der voorgedragen kandidaten een uittreksel van de geboorteakte gevoegd.

[2001/13089]

**Arbeidsgerichten. — Bericht aan de representatieve organisaties. Openstaande plaats van een werkend rechter in sociale zaken als werkgever bij de arbeidsrechtbank van Brussel ter vervanging van de heer François Raison**

De betrokken organisaties worden verzocht de kandidaturen voor te dragen overeenkomstig de artikelen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 7 april 1970 en uiterlijk binnen de drie maanden na de bekendmaking van dit bericht.

De voordrachten van de kandidaten moeten worden gericht aan het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, Dienst Arbeidsgerichten, Belliardstraat 51, 1040 Brussel.

Bij de lijsten wordt voor elk der voorgedragen kandidaten een uittreksel van de geboorteakte gevoegd.

**PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS**  
**WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN**

**Chambres législatives — Wetgevende Kamers**

**CHAMBRE DES REPRESENTANTS DE BELGIQUE**

[C - 2001/19994]

**Réunions publiques de commissions**

Ordre du jour

*Mardi 11 décembre 2001*

Commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

1. Projet de budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2002 (y compris la justification et la note de politique générale) Section 31 - « Classes moyennes et Agriculture » partim : Classes moyennes.

(Continuation.)

(Rapporteur : M. Pierre Lano.)

(Avis à rendre à la Commission des Finances et du Budget.)

2. Interpellation n° 1025 de Mme Els Van Weert au Ministre de l'Economie et la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur « le brevet communautaire ».

3. Projet de loi modifiant la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile en matière de véhicules automoteurs et modifiant l'article 31 de la loi du 25 juin 1992, sur le contrat d'assurance terrestre.

(Continuation.)

(Rapporteur : M. Maurice Dehu.)

Amendements du gouvernement.

4. Projet de loi relatif aux opérations effectuées au moyen d'instruments de transfert électronique de fonds.

5. Proposition de loi (Mme Simonne Creyf) relative aux commissions de règlement extrajudiciaire des litiges de consommation.

(Continuation.)

(Rapporteuse : Mme Trees Pieters.)

Avis du Conseil de la Consommation.

6. Proposition de loi (Mme Magda De Meyer et M. Henk Verlinde) complétant la loi du 22 janvier 1945, sur la réglementation économique et les prix par un article 2bis interdisant la tarification de certaines opérations de paiement.

(Continuation.)

(Rapporteuse : Mme Muriel Gerkens.)

7. Proposition de loi (Mme Magda De Meyer et consorts) interdisant certaines formes de recouvrement de créances contre rétribution.

(Continuation.)

(Rapporteur : M. Philippe Collard.)

Amendements de Mme De Meyer et consorts et du gouvernement.

**BELGISCHE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS**

[C - 2001/19994]

**Openbare commissievergaderingen**

Dagorde

*Dinsdag 11 december 2001*

Commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de Nationale Wetenschappelijke en Culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw

1. Ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2002 (met inbegrip van de verantwoording en de beleidsnota) - Sectie 31 « Middenstand en Landbouw » - partim : Middenstand.

(Voortzetting.)

(Rapporteur : de heer Pierre Lano.)

(Advies uit te brengen aan de Commissie voor de Financiën en de Begroting.)

2. Interpellatie nr. 1025 van Mevr. Els Van Weert tot de Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over « het gemeenschapsoctrooi ».

3. Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen en tot wijziging van artikel 31 van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst - Overgezonden door de Senaat.

(Voortzetting.)

(Rapporteur : de heer Maurice Dehu.)

Amendementen van de regering.

4. Wetsontwerp betreffende de transacties uitgevoerd met instrumenten voor de elektronische overmaking van geldmiddelen.

5. Wetsvoorstel (Mevr. Simonne Creyf) betreffende de commissies voor de buitengerechtelijke regeling van consumentengeschillen.

(Voortzetting.)

(Rapporteur : Mevr. Trees Pieters.)

Advies van de Raad voor het Verbruik.

6. Wetsvoorstel (Mevr. Magda De Meyer en de heer Henk Verlinde) tot aanvulling van de wet van 22 januari 1945 betreffende de economische reglementering en de prijzen met een artikel 2bis, houdende verbod een prijs aan te rekenen voor sommige betaalvelrichtingen.

(Voortzetting.)

(Rapporteur : Mevr. Muriel Gerkens.)

7. Wetsvoorstel (Mevr. Magda De Meyer c.s.) houdende het verbod op bepaalde vormen van invordering van schulden tegen betaling.

(Voortzetting.)

(Rapporteur : de heer Philippe Collard.)

Amendementen van Mevr. De Meyer c.s. en van de regering.

## 8. Propositions de loi jointes :

— Proposition de loi (Mme Trees Pieters) relative à l'accord de franchise.

— Proposition de loi (MM. Jan Peeters, Jean-Marc Delizée et Henk Verlinde) portant réglementation de l'accord de franchise.

(Continuation.)

(Rapporteuse : Mme Simonne Creyf.)

Avis du Conseil supérieur des Indépendants et des P.M.E.

9. Proposition de loi (Mme Karine Lalieux) instaurant un service universel bancaire.

10. Proposition de loi (Mme Frieda Brepoels et M. Geert Bourgeois) modifiant la loi du 14 juillet 1991, sur les pratiques du commerce et, sur l'information et la protection du consommateur.

11. Proposition de loi (M. Aimé Desimpel) modifiant la législation réglementant la construction d'habitations et la vente d'habitations à construire ou en construction.

12. Proposition de loi (MM. Serge Van Overtveldt et Philippe Seghin) modifiant, en ce qui concerne le dommage indemnisé par le Fonds commun de garantie automobile, la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances.

*Mardi 11 décembre 2001*

## Commission des Finances et du Budget

1. — Budget des Voies et Moyens pour l'année budgétaire 2002.

— Projet de budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2002.

— Justifications.

— Exposé général.

— Note de politique générale pour le budget de la dette publique 2002.

— Note de politique générale du Ministère des Finances.

(Avis des autres commissions permanentes.)

(Continuation, clôture et votes.)

(Rapporteur : M. Jef Tavernier.)

Amendements du gouvernement, de Mme Genot, MM. Leterme et Dirk Pieters, M. Eyskens, M. Verherstraeten et Mme Creyf, MM. Van Parys, Van Overtveldt, Ansoms et Van Eetvelt, Borginon, Vanpoucke et consorts.

2. Projet de loi contenant le deuxième ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 2001.

*Mercredi 12 décembre 2001*

## Commission des Finances et du Budget

1. Projet de loi relatif à la rationalisation du fonctionnement et de la gestion de la Loterie Nationale.

(Renvoyé en commission : séance plénière du 22 novembre 2001.)

(Discussion, clôture et votes.)

(Rapporteur : M. Yves Leterme.)

2. Propositions jointes :

— Proposition de loi spéciale (M. Pierre Lano) modifiant la loi spéciale du 6 janvier 1989, sur la Cour d'arbitrage, en ce qui concerne la dotation à cette Cour.

Amendement de M. Lano.

— Proposition de loi (M. Pierre Lano) modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la dotation allouée au Conseil supérieur de la Justice.

## 8. Samengevoegde wetsvoorstellen :

— Wetsvoorstel (Mevr. Trees Pieters) betreffende de franchiseovereenkomst.

— Wetsvoorstel (de heren Jan Peeters, Jean-Marc Delizée en Henk Verlinde) tot regeling van de franchiseovereenkomst.

(Voortzetting.)

(Rapporteur : Mevr. Simonne Creyf.)

(Advies van de Hoge Raad voor de Zelfstandigen en de K.M.O.'s.)

9. Wetsvoorstel (Mevr. Karine Lalieux) tot instelling van een universele bankdienstverlening.

10. Wetsvoorstel (Mevr. Frieda Brepoels en de heer Geert Bourgeois) tot wijziging van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument.

11. Wetsvoorstel (de heer Aimé Desimpel) tot wijziging van de wetgeving tot regeling van de woningbouw en de verkoop van te bouwen of in aanbouw zijnde woningen.

12. Wetsvoorstel (de heren Serge Van Overtveldt en Philippe Seghin) tot wijziging, wat de door het Gemeenschappelijk Motorwaarborgfonds vergoede schade betreft, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen.

*Dinsdag 11 december 2001*

## Commissie voor de Financiën en de Begroting

1. — Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 2002.

— Ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2002.

— Verantwoordingen.

— Algemene toelichting.

— Algemene beleidsnota voor de begroting van de Staatsschuld 2002.

— Algemene beleidsnota van het Ministerie van Financiën.

(Advies van de andere vaste commissies.)

(Voortzetting, sluiting en stemmingen.)

(Rapporteur : de heer Jef Tavernier.)

Amendementen van de regering, van Mevr. Genot, de heren Leterme en Dirk Pieters, de heer Eyskens, de heer Verherstraeten en Mevr. Creyf, de heren Van Parys, Van Overtveldt, Ansoms en Van Eetvelt, Borginon, Vanpoucke c.s.

2. Wetsontwerp houdende tweede aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 2001.

*Woensdag 12 december 2001*

## Commissie voor de Financiën en de Begroting

1. Wetsontwerp tot rationalisering van de werking en het beheer van de Nationale Loterij.

(Teruggezonden naar commissie : plenaire vergadering van 22 november 2001.)

(Voortzetting, sluiting en stemmingen.)

(Rapporteur : de heer Yves Leterme.)

2. Samengevoegde voorstellen :

— Voorstel van bijzondere wet (de heer Pierre Lano) tot wijziging van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, betreffende de dotatie aan dit hof.

Amendement van de heer Lano.

— Wetsvoorstel (de heer Pierre Lano) tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek, betreffende de dotatie aan de Hoge Raad voor de Justitie.



## Amendement de M. Lano.

— Proposition de loi (M. Pierre Lano) modifiant certaines lois relatives aux dotations allouées à la Cour des comptes, aux comités permanents de contrôle des services de police et de renseignements, aux médiateurs fédéraux et aux Commissions de nomination pour le notariat.

## Avis de la Commission de la Comptabilité.

3. Proposition de loi (MM. Paul Tant, Yves Leterme et Luc Goutry) modifiant, en ce qui concerne les conseillers provinciaux, l'article 27, alinéa 2, 5°, du Code des impôts, sur les revenus 1992.

4. Proposition de loi (MM. Eric van Weddingen et Olivier Maingain) modifiant le Code des impôts, sur les revenus 1992 en vue de le mettre en concordance en matière de fusions internationales avec la directive 90/434/CEE du 23 juillet 1990 concernant le régime fiscal commun applicable aux fusions, scissions, apports d'actifs et échanges d'actions intéressant des sociétés d'Etats membres différents.

5. Proposition de loi (M. Hugo Coveliers) modifiant la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat.

6. Proposition de loi (M. Jef Valkeniers) modifiant l'article 38 du Code des impôts, sur les revenus 1992.

(Continuation.)

(Rapporteur : M. Ludo Van Campenhout.)

*Mardi 11 décembre 2001*

## Commission de la Justice

1. Question de Mme Joke Schauvliege au Ministre de la Justice, sur « l'exécution d'un jugement ».

2. Interpellation n° 1035 de M. Joseph Arens au Ministre de la Justice, sur « la traite des êtres humains ».

3. Question de M. Joseph Arens au Ministre de la Justice, sur « la circulaire PLP 10 ».

4. Question de Mme Joke Schauvliege au Ministre de la Justice, sur « la rémunération équitable ».

*Mercredi 12 décembre 2001*

## Commission de la Justice

1. Projet de loi, sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations - Amendé par le Sénat.

(Vote sur les art. 40 et 41 et vote sur l'ensemble - Rgt, art. 18.4 a) bis.)

(Rapporteur : M. Guy Hove.)

Amendements du gouvernement, de MM. Van Parys, Verherstraeten, Arens, Erdman et de M. Bourgeois.

## 2. Proposition de résolution et proposition de loi jointes :

— Proposition de résolution (MM. Tony Van Parys, Servais Verherstraeten et Jo Vandeurzen) relative à la création d'établissements pénitentiaires pour jeunes et à la conclusion d'un accord de coopération avec les communautés en matière d'aide, d'enseignement et de médiation en réparation dans ces établissements.

— Proposition de loi (MM. Tony Van Parys, Servais Verherstraeten et Jo Vandeurzen) modifiant la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse.

Amendements de M. Coveliers et consorts.

Avis du Conseil d'Etat.

(Continuation.)

(Rapporteur : M. Geert Bourgeois.)

## Amendement van de heer Lano.

— Wetsvoorstel (de heer Pierre Lano) tot wijziging van een aantal wetten betreffende de dotaties aan het Rekenhof, de Vaste Comités van toezicht op de politie- en inlichtingendiensten, de federale Ombudsmannen en de Benoemingscommissies voor het notariaat.

## Advies van de Commissie voor de Comptabiliteit.

3. Wetsvoorstel (de heren Paul Tant, Yves Leterme en Luc Goutry) tot wijziging, wat de leden van de provincieraden betreft, van artikel 27, tweede lid, 5°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992.

4. Wetsvoorstel (de heren Eric van Weddingen en Olivier Maingain) houdende wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 teneinde het in overeenstemming te brengen met richtlijn 90/434/EEG van de Raad van 23 juli 1990 betreffende de gemeenschappelijke fiscale regeling voor fusies, splitsingen, inbreng van activa en aandelenruil met betrekking tot vennootschappen uit verschillende Lid-Statens.

5. Wetsvoorstel (de heer Hugo Coveliers) tot wijziging van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur.

6. Wetsvoorstel (de heer Jef Valkeniers) tot wijziging van artikel 38 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992.

(Voortzetting.)

(Rapporteur : de heer Ludo Van Campenhout.)

*Dinsdag 11 december 2001*

## Commissie voor de Justitie

1. Vraag van Mevr. Joke Schauvliege aan de Minister van Justitie, over « het uitvoeren van vonnissen ».

2. Interpellatie nr. 1035 van de heer Joseph Arens tot de Minister van Justitie, over « de mensenhandel ».

3. Vraag van de heer Joseph Arens aan de Minister van Justitie, over « de omzendbrief PLP 10 ».

4. Vraag van Mevr. Joke Schauvliege aan de Minister van Justitie, over « de billijke vergoeding ».

*Woensdag 12 december 2001*

## Commissie voor de Justitie

1. Wetsontwerp betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen - Geamendeerd door de Senaat.

(Stemmingen over de artikelen 40 en 41 en over het geheel - Rgt, art. 18.4a) bis.)

(Rapporteur : de heer Guy Hove.)

Amendementen van de regering, van de heren Van Parys, Verherstraeten, Arens, Erdman en van de heer Bourgeois.

## 2. Samengevoegd voorstel van resolutie en wetsvoorstel :

— Voorstel van resolutie (de heren Tony Van Parys, Servais Verherstraeten en Jo Vandeurzen) betreffende het oprichten van jeugdinstellingen en het sluiten van een samenwerkingsakkoord met de gemeenschappen inzake de hulpverlening, het onderwijs en de herstelbemiddeling in deze instellingen.

— Wetsvoorstel (de heren Tony Van Parys, Servais Verherstraeten en Jo Vandeurzen) tot wijziging van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming.

Amendementen van de heer Coveliers c.s.

Advies van de Raad van State.

(Voortzetting.)

(Rapporteur : de heer Geert Bourgeois.)

3. Projet de loi de mise en conformité du droit belge avec la Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants, faite à New York le 10 décembre 1984.

4. Proposition de loi (MM. Geert Bourgeois et Karel Van Hoorebeke) modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la compétence territoriale du juge en matière de saisies conservatoires et de moyens d'exécution.

(Continuation, clôture et votes.)

(Rapporteur : M. Tony Van Parys.)

Amendements de Mmes Herzet, Barzin et de M. Bourgeois.

5. Projet de loi interprétant et modifiant certaines dispositions de la loi du 15 mars 1999 relative au contentieux en matière fiscale et de la loi du 23 mars 1999 relative à l'organisation judiciaire en matière fiscale.

La réunion de l'après-midi sera éventuellement prolongée.

*Mardi 11 décembre 2001*

Commission de l'Infrastructure, des Communications  
et des Entreprises publiques

1. Proposition (MM. Gerolf Annemans, Francis Van den Eynde, Jan Mortelmans, Filip De Man, Bart Laeremans, Hagen Goyvaerts et Luc Sevenhans) visant à instituer une commission d'enquête parlementaire, sur le fonctionnement des structures gestionnaires de la Sabena et sur l'attribution des moyens financiers investis par l'Etat durant la période 1975-2001, visant la détermination de la responsabilité des gouvernements belges successifs pour d'éventuels dysfonctionnements.

2. Proposition (M. Karel Van Hoorebeke) visant à instituer une commission d'enquête parlementaire chargée de rechercher les causes de la mauvaise gestion de l'entreprise publique Sabena.

3. Proposition (M. Raymond Langendries, Mme Joëlle Milquet et de MM. Yves Leterme et Servais Verherstraeten) visant à instaurer une commission d'enquête parlementaire chargée d'examiner les circonstances qui ont conduit à la mise en faillite de la Sabena, de déterminer les éventuelles responsabilités et de formuler des recommandations pour l'avenir.

4. Proposition (Mme Marie-Thérèse Coenen et M. Lode Vanoost) visant à instituer une commission d'enquête parlementaire chargée d'examiner les causes et responsabilités dans l'échec des tentatives d'alliances internationales et dans la faillite de la Société anonyme belge de navigation aérienne (Sabena).

5. Proposition (MM. Daniel Bacquelaïne, Hugo Coveliers, Claude Eerdeken, Mme Muriel Gerken, MM. Raymond Langendries, Yves Leterme, Jef Tavernier, Dirk Van der Maelen et Karel Van Hoorebeke) visant à instituer une commission d'enquête parlementaire chargée d'examiner les circonstances qui ont conduit à la mise en faillite de la Sabena, de déterminer les éventuelles responsabilités et de formuler des recommandations pour l'avenir.

6. Proposition de loi (MM. Geert Versnick et Marc Van Peel) modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques afin d'adapter le cadre réglementaire aux obligations découlant, en matière de libre concurrence et d'harmonisation du marché des télécommunications, des décisions en vigueur de l'Union européenne.

3. Wetsontwerp houdende overeenstemming van het Belgische recht met het Verdrag tegen foltering en andere wrede, onmenselijke of onterende behandeling of bestraffing, aangenomen te New York op 10 december 1984.

4. Wetsvoorstel (de heren Geert Bourgeois en Karel Van Hoorebeke) tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek aangaande de territoriale bevoegdheid van de rechter inzake bewarende beslagen en middelen tot tenuitvoerlegging.

(Voortzetting, sluiting en stemmingen.)

(Rapporteur : de heer Tony Van Parys.)

Amendementen van Mevr. Herzet, Mevr. Barzin en de heer Bourgeois.

5. Wetsontwerp tot interpretatie en wijziging van sommige bepalingen van de wet van 15 maart 1999 betreffende de beslechting van fiscale geschillen en van de wet van 23 maart 1999 betreffende de rechterlijke inrichting in fiscale zaken.

De namiddagvergadering kan eventueel verlengd worden.

*Dinsdag 11 december 2001*

Commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer  
en de Overheidsbedrijven

1. Voorstel (de heren Gerolf Annemans, Francis Van den Eynde, Jan Mortelmans, Filip De Man, Bart Laeremans, Hagen Goyvaerts en Luc Sevenhans) tot oprichting van een parlementaire onderzoekscommissie over de werking van de beheersstructuren van Sabena en de besteding van het in Sabena gedurende de periode 1975-2001 geïnvesteerde overheidsgeld met het oog op de vaststelling van de verantwoordelijkheid van de opeenvolgende Belgische regeringen voor de mogelijke disfuncties.

2. Voorstel (de heer Karel Van Hoorebeke) tot instelling van een parlementaire onderzoekscommissie belast met het onderzoek naar de oorzaken voor het falend beleid in het overheidsbedrijf Sabena.

3. Voorstel (de heren Raymond Langendries, Yves Leterme, Servais Verherstraeten en Mevr. Joëlle Milquet) tot instelling van een parlementaire onderzoekscommissie belast met het onderzoek van de omstandigheden die hebben geleid tot het faillissement van Sabena, de bepaling van de eventuele verantwoordelijkheden en de formulering van aanbevelingen voor de toekomst.

4. Voorstel (Mevr. Marie-Thérèse Coenen en de heer Lode Vanoost) tot instelling van een parlementaire onderzoekscommissie belast met het onderzoek naar de oorzaken van en de verantwoordelijkheden in het mislukken van de internationale-alliantiepogingen en in het faillissement van de Belgische naamloze vennootschap tot exploitatie van het luchtverkeer (Sabena).

5. Voorstel (de heren Daniël Bacquelaïne, Hugo Coveliers, Claude Eerdeken, Raymond Langendries, Yves Leterme, Jef Tavernier, Dirk Van der Maelen, Karel Van Hoorebeke en Mevr. Muriel Gerken) tot instelling van een parlementaire onderzoekscommissie belast met het onderzoek van de omstandigheden die hebben geleid tot het faillissement van Sabena, de bepaling van de eventuele verantwoordelijkheden en de formulering van aanbevelingen voor de toekomst.

6. Wetsvoorstel (de heren Geert Versnick en Marc Van Peel) tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven teneinde het reglementaire kader aan te passen aan de verplichtingen die inzake vrije mededinging en harmonisatie op de markt voor telecommunicatie, voortvloeien uit de van kracht zijnde beslissingen van de Europese Unie.

*Mardi 11 décembre 2001*

## Commission des Affaires sociales

1. Question de M. Jef Valkeniers à la Vice-Première Ministre et Ministre de l'Emploi, sur « les engagements obligatoires dans le cadre des conventions de premier emploi ».

2. Projet de loi modifiant la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail en ce qui concerne la déclaration immédiate de l'emploi.

*Mercredi 12 décembre 2001*

## Commission des Affaires sociales

1. Propositions de loi jointes :

— Proposition de loi (Mmes Simonne Creyf et Greta D'Hondt) créant un statut pour les bénévoles.

— Proposition de loi (Mme Magda De Meyer) créant un statut pour les bénévoles.

(Continuation.)

(Rapporteur : M. Jean-Marc Delizée.)

2. Proposition de loi (Mmes Magda De Meyer, Simonne Creyf, Pierrette Cahay-André, Maggie De Block et Annemie Van de Casteele et MM. Joos Wauters, Jean-Marc Delizée, Paul Timmermans et Jean-Jacques Viseur) relative aux droits des bénévoles.

3. Projet de loi relatif aux pensions complémentaires (art. 1<sup>er</sup> à 48, 52 à 65, 79 à 82, 84 et 85).

(Continuation.)

Amendements du gouvernement.

*Mardi 11 décembre 2001*Commission de la Santé publique, de l'Environnement  
et du Renouveau de la société

1. Projet de loi relative aux soins palliatifs - Transmis par le Sénat.

(Rapporteurs : Mme Anne-Mie Descheemaeker et M. José Vande Walle.)

(Avis à rendre à la Commission de la Justice.)

Propositions de loi jointes :

— Proposition de résolution (Mme Yolande Avontroodt et consorts) relative au développement d'un plan de soins palliatifs axés, sur les besoins du patient.

— Proposition de loi (M. Luc Goutry et consorts) visant à instaurer le droit à l'accès aux soins palliatifs et à améliorer la pratique des soins palliatifs.

Auditions :

— Prof. Bart Van den Eynden, professeur en médecine générale, chaire en soins palliatifs - UIA, Anvers;

— M. P. Rondal, président de la Fédération wallonne des soins palliatifs;

— M. Mabrouk, administrateur de l'a.s.b.l. AREMIS - Fédération bruxelloise pluraliste de soins continus et palliatifs.

2. Projet de loi relative à l'euthanasie - Transmis par le Sénat.

(Rapporteurs : Mme Anne-Mie Descheemaeker et M. José Vande Walle.)

(Avis à rendre à la Commission de la Justice.)

*Dinsdag 11 december 2001*

## Commissie voor de Sociale Zaken

1. Vraag van de heer Jef Valkeniers tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Tewerkstelling, over « de verplichte aanwervingen in het kader van de startbaanovereenkomsten ».

2. Wetsontwerp tot wijziging, wat de onmiddellijke aangifte van tewerkstelling betreft, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

*Woensdag 12 december 2001*

## Commissie voor de Sociale Zaken

1. Samengevoegde wetsvoorstellen :

— Wetsvoorstel (Mevr. Simonne Creyf en Mevr. Greta D'Hondt) tot instelling van een statuut voor de vrijwilligers.

— Wetsvoorstel (Mevr. Magda De Meyer) tot instelling van een statuut voor de vrijwilligers.

(Voortzetting.)

(Rapporteur : de heer Jean-Marc Delizée.)

2. Wetsvoorstel (Mevr. Magda De Meyer, Mevr. Simonne Creyf, Mevr. Pierrette Cahay-André, Mevr. Maggie De Block en Mevr. Annemie Van de Casteele, de heren Joos Wauters, Jean-Marc Delizée, Paul Timmermans en Jean-Jacques Viseur) betreffende de rechten van de vrijwilliger.

3. Wetsontwerp betreffende de aanvullende pensioenen (art. 1 tot 48, 52 tot 65, 79 tot 82, 84 en 85).

(Voortzetting.)

Amendementen van de regering.

*Dinsdag 11 december 2001*Commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu  
en de Maatschappelijke Hernieuwing

1. Wetsontwerp betreffende de palliatieve zorg - Overgezonden door de Senaat.

(Rapporteurs : Mevr. Anne-Mie Descheemaeker en de heer José Van de Walle.)

(Advies uit te brengen aan de Commissie voor de Justitie.)

Toegevoegde wetsvoorstellen :

— Voorstel van resolutie (Mevr. Yolande Avontroodt c.s.) betreffende de uitwerking van een behoeftengestuurd palliatief plan.

— Wetsvoorstel (de heer Luc Goutry c.s.) strekkende om het recht op palliatieve zorg in te voeren en de palliatieve zorgverlening te verbeteren.

Hoorzittingen met :

— Prof. Bart Van den Eynden, professor huisartsgeneeskunde, leerstoel palliatieve zorg - UIA - Antwerpen;

— de heer Rondal, voorzitter van de Waalse federatie voor palliatieve zorg;

— de heer Mabrouk, Beheerder van de v.z.w. AREMIS - Brusselse pluralistische federatie voor palliatieve zorg.

2. Wetsontwerp betreffende de euthanasie - Overgezonden door de Senaat.

(Rapporteurs : Mevr. Anne-Mie Descheemaeker en de heer José Van de Walle.)

(Advies uit te brengen aan de Commissie voor de Justitie.)

*Mercredi 12 décembre 2001*

Commission de la Santé publique, de l'Environnement  
et du Renouveau de la société

1. Proposition de loi (MM. Jan Peeters, Jean-Marc Delizée, Mmes Maggie De Block, Pierrette Cahay-André et M. Joos Wauters) instaurant la gratuité des soins de santé pour tous les anciens combattants et victimes de guerre qui comptent une période de reconnaissance totale d'au moins un an dans un ou plusieurs statuts de reconnaissance nationale.

(Continuation, clôture et votes.)

(Rapporteuse : Mme Anne-Mie Descheemaeker.)

2. Reprise du point 1 de la réunion du mardi.

Exposé introductif des auteurs des propositions jointes et discussion.

3. Reprise du point 2 de la réunion du mardi.

*Mardi 11 décembre 2001*

Commission des Relations extérieures

1. Proposition de résolution (Mme Yolande Avontroodt) relative à la mise en oeuvre d'un programme d'action pour le développement de vaccins contre le sida.

2. Echange de vues avec le Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement, sur sa note, sur la coopération multilatérale.

3. Echange de vues avec le Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement, sur l'initiative PPLE (« Pays pauvres lourdement endettés »).

4. Echange de vues avec le Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement, sur la préparation de la Conférence des Nations Unies, sur « le Financement du développement » (Monterrey - mars 2002).

*Mercredi 12 décembre 2001*

Commission de Révision de la Constitution  
et de la Réforme des Institutions

1. Révision du titre II de la Constitution, en vue d'y insérer un article nouveau relatif au droit des femmes et des hommes à l'égalité - Transmis par le Sénat.

2. Révision du titre II de la Constitution, en vue d'y insérer une disposition relative au droit des femmes et des hommes à l'égalité et favorisant leur égal accès aux mandats électifs et publics - Transmis par le Sénat.

Amendement de Mme Milquet.

*Mercredi 12 décembre 2001*

Comité d'avis des questions scientifiques et technologiques

1. Nomination du Bureau (Rgt, art. 100ter, 2).

2. Ordre des travaux.

*Mercredi 12 décembre 2001*

Commission de la Défense nationale

1. Question de M. Yvan Mayeur au Ministre de la Défense, sur l'article paru le mercredi 20 juin 2001 dans le quotidien « Het Laatste Nieuws » intitulé « Met een bazooka maak je misschien een kans ».

2. Projet de loi contenant le quatrième ajustement du Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2001 - A déposer par le gouvernement.

(Pour mémoire.)

(Discussion, clôture et votes.)

*Woensdag 12 december 2001*

Commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu  
en de Maatschappelijke Hernieuwing

1. Wetsvoorstel (de heren Jan Peeters, Jean-Marc Delizée, Mevr. Maggie De Block, Mevr. Pierrette Cahay-André en de heer Joos Wauters) tot invoering van de kosteloze geneeskundige verzorging van alle oud-strijders en oorlogsslachtoffers die een periode van erkenning genieten van in totaliteit ten minste één jaar in één of meerdere statuten van nationale erkentelijkheid.

(Voortzetting, sluiting en stemmingen.)

(Rapporteur : Mevr. Anne-Mie Descheemaeker.)

2. Hervatting van punt 1 van de vergadering van dinsdag.

Inleidende uiteenzetting van de indieners van de toegevoegde voorstellen - Bespreking.

3. Hervatting van punt 2 van de vergadering van dinsdag.

*Dinsdag 11 december 2001*

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

1. Voorstel van resolutie (Mevr. Yolande Avontroodt) betreffende een actieprogramma ter ontwikkeling van aids-vaccins.

2. Gedachtewisseling met de Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking met betrekking tot zijn nota over de multilaterale samenwerking.

3. Gedachtewisseling met de Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking over het HIPC-initiatief (« Highly Indebted Poor Countries »).

4. Gedachtewisseling met de Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking met betrekking tot de voorbereiding van de VN-Conferentie « Financing for Development » (Monterrey - maart 2002).

*Woensdag 12 december 2001*

Commissie voor de Herziening van de Grondwet  
en de Hervorming der instellingen

1. Herziening van titel II van de Grondwet, om een nieuw artikel in te voegen betreffende het recht op gelijkheid van vrouwen en mannen - Overgezonden door de Senaat.

2. Herziening van titel II van de Grondwet, met de bedoeling er een bepaling in te voegen betreffende het recht van de vrouwen en de mannen op gelijkheid en de bevordering van de gelijke toegang tot door verkiezing verkregen en openbare mandaten - Overgezonden door de Senaat.

Amendement van Mevr. Milquet.

*Woensdag 12 december 2001*

Adviescomité voor wetenschappelijke  
en technologische aangelegenheden

1. Benoeming van het Bureau (Rgt, art. 100ter, 2).

2. Regeling van de werkzaamheden.

*Woensdag 12 december 2001*

Commissie voor de Landsverdediging

1. Vraag van de heer Yvan Mayeur aan de Minister van Landsverdediging over « het in Het Laatste Nieuws van woensdag 20 juni 2001 verschenen artikel met als titel « Met een bazooka maak je misschien een kans ».

2. Wetsontwerp houdende vierde aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2001 - In te dienen door de regering

(Pro memorie.)

(Bespreking, sluiting en stemmingen.)



3. Proposition de loi (M. André Schellens et consorts) relative à la mise en disponibilité volontaire de certains militaires en service aux forces belges en République fédérale d'Allemagne.

(Discussion, clôture et votes.)

Amendements de Mme Lejeune et consorts, M. Sevenhans et M. Spinnewyn.

*Mercredi 12 décembre 2001*

Commission de l'Intérieur, des Affaires générales  
et de la Fonction publique

Projet de loi insérant les articles 43ter, 44bis, 46bis, 69 et 70 dans les lois, sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966.

Amendements du gouvernement, de M. Verherstraeten et consorts, de Mme Milquet, de M. D'hondt et consorts et de MM. Annemans et Tastenhoye.

Propositions de loi jointes :

— Proposition de loi (Mme Annemie Van de Casteele et M. Karel Van Hoorebeke) modifiant l'article 65 des lois sur l'emploi des langues, coordonnées le 18 juillet 1966.

— Proposition de loi (Mme Annemie Van de Casteele) modifiant les lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative.

(Continuation, clôture et votes.)

(Rapporteurs : MM. Denis D'hondt et Karel Van Hoorebeke.)

*Jeudi 13 décembre 2001*

Commission chargée des problèmes de droit commercial  
et économique

1. Projet de loi modifiant le Code des sociétés et la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition.

Propositions de loi jointes :

— Proposition de loi (M. Henk Verlinde) instaurant la procédure de l'offre de rachat dans la législation, sur les sociétés commerciales.

— Proposition de loi (MM. Stefaan De Clerck, Yves Leterme, Dirk Pieters, Karel Pinxten, Jo Vandeurzen et Tony Van Parys) modifiant le Code des sociétés.

— Proposition de loi (MM. Geert Bourgeois, Karel Van Hoorebeke, Alfons Borginon et Mme Frieda Brepoels) modifiant la loi du 22 juillet 1953 créant un Institut des réviseurs d'entreprises.

— Proposition de loi (Mme Anne Barzin et M. Serge Van Overtveldt) modifiant, en ce qui concerne la cessibilité des actions avec le droit de vote souscrites par le personnel, l'article 609, § 3, du Code des sociétés.

(Continuation.)

(Rapporteur : Thierry Giet.)

Amendements de Mme Barzin et consorts.

Auditions de :

— M. Servais, président du Conseil supérieur des professions économiques;

— représentants de la Fédération royale du notariat belge.

3. Wetsvoorstel (de heer André Schellens c.s.) betreffende het vrijwillig in beschikbaarheid stellen van bepaalde militairen in dienst bij de Belgische krijgsmacht in de Bondsrepubliek Duitsland.

(Bespreking, sluiting en stemmingen.)

Amendementen van Mevr. Lejeune c.s. en de heren Sevenhans en Spinnewyn.

*Woensdag 12 december 2001*

Commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken  
en het Openbaar Ambt

Wetsontwerp ter invoeging van de artikelen 43ter, 44bis, 46bis, 69 en 70 in de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966.

Amendementen van de regering, van de heer Verherstraeten c.s., van Mevr. Milquet en van de heren D'hondt c.s., Annemans en Tastenhoye.

Toegevoegde wetsvoorstellen :

— Wetsvoorstel (Mevr. Annemie Van de Casteele en de heer Karel Van Hoorebeke) tot wijziging van artikel 65 van de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken.

— Wetsvoorstel (Mevr. Annemie Van de Casteele) tot wijziging van de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken.

(Voortzetting, sluiting en stemmingen.)

(Rapporteurs : de heren Denis D'hondt en Karel Van Hoorebeke.)

*Donderdag 13 december 2001*

Commissie belast met de problemen inzake handels-  
en economisch recht

1. Wetsontwerp houdende wijziging van het Wetboek van vennootschappen alsook van de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen.

Toegevoegde wetsvoorstellen :

— Wetsvoorstel (de heer Henk Verlinde) tot invoering van de procedure van het afkoopbod in de vennootschapswetgeving.

— Wetsvoorstel (de heren Stefaan De Clerck, Yves Leterme, Dirk Pieters, Karel Pinxten, Jo Vandeurzen en Tony Van Parys) tot wijziging van het Wetboek van vennootschappen.

— Wetsvoorstel (de heren Geert Bourgeois, Karel Van Hoorebeke en Alfons Borginon en Mevr. Frieda Brepoels) tot wijziging van de wet van 22 juli 1953 tot oprichting van een Instituut der bedrijfsrevisoren.

— Wetsvoorstel (Mevr. Anne Barzin en de heer Serge Van Overtveldt) tot wijziging, wat de overdraagbaarheid betreft van aandelen met stemrecht waarop door de leden van het personeel is ingeschreven, van artikel 609, § 3, van het Wetboek van vennootschappen.

(Voortzetting.)

(Rapporteur : de heer Thierry Giet.)

Amendementen van Mevr. Barzin c.s.

Hoorzitting met :

— de heer Servais, voorzitter van de Hoge Raad voor de Economische beroepen;

— vertegenwoordigers van de Koninklijke Federatie van het Belgisch Notariaat.

**Institutions régionales — Gewestelijke instellingen****VLAAMS PARLEMENT**

[2001/36408]

**Plenaire vergaderingen**

Agenda :

*Dinsdag 11 december 2001*

Commissie voor Brussel en de Vlaamse Rand

(Jeroen Boschzaal, 2<sup>e</sup> verdieping)

Te 14 uur :

1. Vraag om uitleg van Mevr. Brigitte Grouwels tot de heer Bert Anciaux, Vlaams minister van Cultuur, Jeugd, Sport, Brusselse Aangelegenheden en Ontwikkelingssamenwerking, over de inventarisatie van de personeelsleden in de social-profitsector te Brussel.

2. Vraag om uitleg van de heer Sven Gatz tot de heer Bert Anciaux, Vlaams minister van Cultuur, Jeugd, Sport, Brusselse Aangelegenheden en Ontwikkelingssamenwerking, over informatiebrochures van de Vlaamse Gemeenschap.

*Dinsdag 11 december 2001*

Commissie voor Openbare Werken, Mobiliteit en Energie

(Quinten Metsijszaal, 2<sup>e</sup> verdieping)

Te 14 uur :

1. Vraag om uitleg van de heer Koen Helsen tot de heer Steve Stevaert, minister vice-president van de Vlaamse regering, Vlaams minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie, over de informatieplicht van De Lijn bij tijdelijke wijzigingen van de lijnbussentrajecten.

2. Vraag om uitleg van de heer Dirk Holemans tot de heer Steve Stevaert, minister vice-president van de Vlaamse regering, Vlaams minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie, over de mogelijkheid om Vlaamse trams en trolleybussen een dag op basis van hernieuwbare energiebronnen te laten rijden.

3. Vraag om uitleg van de heer Johan Malcorps tot de heer Steve Stevaert, minister vice-president van de Vlaamse regering, Vlaams minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie, over het Westhoekpact tot realisatie van een nieuwe verbinding tussen Ieper en Veurne.

4. Vraag om uitleg van de heer Dirk Holemans tot de heer Steve Stevaert, minister vice-president van de Vlaamse regering, Vlaams minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie, over het Streefbeeld voor de R4-west zuidelijk deel en de eventuele gevolgen inzake leefbaarheid voor Drogen gelet op de plannen in dit Streefbeeld voor de N466.

5. Ontwerp van decreet houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord tussen de Staat, het Vlaamse Gewest, het Waals Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest met betrekking tot het meerjareninvesteringsplan voor 2001-2002 van de NMBS.

Benoeming van een verslaggever, bespreking en eventueel stemming.

*Dinsdag 11 december 2001*

Commissie voor Binnenlandse Aangelegenheden, Huisvesting en Stedelijk Beleid

(Hans Memlingzaal, 2<sup>e</sup> verdieping)

Te 15 u. 30 m. :

1. Interpellatie van de heer Mathieu Boutsen tot de heer Paul Van Grembergen, Vlaams minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Buitenlands Beleid, over de aanwezigheid van gemeentelijke mandatarissen in gemeentelijke adviesraden.

2. Vraag om uitleg van de heer Dany Vandebossche tot de heer Paul Van Grembergen, Vlaams minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Buitenlands Beleid, over de positie van de gewestelijke ontvangers na 1 januari 2002.

3. Vraag om uitleg van de heer Paul Van Malderen tot de heer Paul Van Grembergen, Vlaams minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Buitenlands Beleid, over de behandeling van klachten van gemeenteraadsleden door de toezichthoudende overheden.

4. Vraag om uitleg van de heer Sven Gatz tot de heer Paul Van Grembergen, Vlaams minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Buitenlands Beleid, over bijstand van technische deskundigen bij het inzagerecht van gemeenteraadsleden.

5. Vraag om uitleg van de heer Jan Loones tot de heer Paul Van Grembergen, Vlaams minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Buitenlands Beleid, over de politiehervorming.
6. Ontwerp van decreet houdende de ondersteuning van stadsvernieuwingsprojecten.  
Benoeming van een verslaggever en toelichting door de minister.
7. Verzoekschrift van de heer R. Van Laere betreffende de procedure voor de onbewoonbaarverklaring van een woning. (Regl. art. 88, 1 en 2)
8. Verzoekschrift van de heer Philip Van Belleghem betreffende een verbod op het gebruik van vogelschrikkanonnen. (Regl. art. 88, 1 en 2)
9. Verzoekschrift van de heer Paul De Hert betreffende de terugbetaling van een gemeentelijke belasting in Kontich. (Regl. art. 88, 1 en 2)
10. Verzoekschrift van de heer Jan Albert Maes betreffende de onmogelijkheid voor gepensioneerde gemeentepersoneelsleden om aan te sluiten bij de collectieve hospitalisatieverzekering van OMOB na hun 65<sup>e</sup> verjaardag. (Regl. art. 88, 1 en 2)
11. Verzoekschrift van de heer Walter Steemans betreffende de oprichting van een instituut voor veiligheidsnormen voor sloten, ramen, deuren, enz. en inbraakpreventie. (Regl. art. 88, 1 en 2)

*Donderdag 13 december 2001*

Commissie voor Algemeen Beleid, Financiën en Begroting

(Quinten Metsijszaal, 2<sup>e</sup> verdieping)

Te 10 uur :

1. Ontwerp van decreet houdende de middelenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2002.  
Ontwerp van het decreet houdende de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2002.  
Goedkeuring van het verslag (Regl. art. 35,3)
2. Ontwerp van decreet houdende tweede aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2001.  
Benoeming van een verslaggever, bespreking en stemming.

*Donderdag 13 december 2001*

Commissie voor Buitenlandse en Europese Aangelegenheden

(Antoon Van Dyckzaal, 2<sup>e</sup> verdieping)

Te 10 uur :

1. Ontwerp van decreet houdende instemming met het protocol van Kyoto bij het raamverdrag van de Verenigde Naties inzake klimaatverandering, en met de bijlagen A en B, opgemaakt te Kyoto op 11 december 1997.  
Benoeming van een verslaggever, bespreking en stemming.
2. Ontwerp van decreet houdende instemming met het Verdrag nr. 174 betreffende de voorkoming van zware industriële ongevallen, aangenomen door de algemene vergadering van de Internationale Arbeidsorganisatie in Genève op 22 juni 1993.  
Benoeming van een verslaggever, bespreking en stemming.
3. Ontwerp van decreet houdende instemming met het Verdrag inzake de grensoverschrijdende gevolgen van industriële ongevallen en met de bijlagen I tot XIII, ondertekend in Helsinki op 17 maart 1992.  
Benoeming van een verslaggever, bespreking en stemming.

*Donderdag 13 december 2001*

Commissie voor Cultuur, Media en Sport

(Jeroen Boschzaal, 2<sup>e</sup> verdieping)

Te 10 uur :

1. Vraag om uitleg van de heer Dominiek Lootens-Stael tot de heer Bert Anciaux, Vlaams minister van Cultuur, Jeugd, Sport, Brusselse Aangelegenheden en Ontwikkelingssamenwerking, over de subsidiëring van verenigingen voor « etnisch-culturele minderheden ».
2. Vraag om uitleg van Dirk Holemans tot de heer Bert Anciaux, Vlaams minister van Cultuur, Jeugd, Sport, Brusselse Aangelegenheden en Ontwikkelingssamenwerking, over de timing van de beslissing inzake het Forum voor Muziek, Dans en Beeldcultuur (Muziekforum) te Gent en de noodzaak van het kansen geven aan het voorafgaand debat.

Te 10 u. 30 m. :

3. Vraag om uitleg van de heer Eloi Glorieux tot de heer Paul Van Grembergen, Vlaams minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Buitenlands Beleid, over de klassering van een waardevol landschap in Amelgem (Meise).
4. Vraag om uitleg van de heer Frans Ramon tot de heer Paul Van Grembergen, Vlaams minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Buitenlands Beleid, over de bescherming van Pilkem Ridge als historisch erfgoed.
5. Voorstel van resolutie van Mevr. Riet Van Cleuvenbergen en Mevr. Mieke Van Hecke, de heren Luc Martens en Jan Laurys, Mevr. Heeren en de heer Bart De Smet betreffende de toegankelijkheid van begijnhoven.  
Bespreking en stemming.

*Donderdag 13 december 2001*

Commissie voor Welzijn, Volksgezondheid en Gelijke Kansen

(James Ensorzaal, 2<sup>e</sup> verdieping)

Te 10 uur :

1. Vraag om uitleg van Mevr. Margriet Hermans tot Mevr. Mieke Vogels, Vlaams minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen, over de Centra Algemeen Welzijnwerk (CAW's) en hulpverlening en hervalpreventie met betrekking tot seksuele delinquenten.

2. Vraag om uitleg van de heer Jan Roegiers tot Mevr. Mieke Vogels, Vlaams minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen, over de outing van allochtone holebi's.

3. Verzoekschrift van de heer Joseph Biesmans betreffende het decreet van 10 november 1993 houdende maatregelen tot kwaliteitsverbetering van de dienstverlening door huwelijks- en relatiebemiddelaars.

Bespreking.

4. Verzoekschrift van de heer Jan De Lepeleire betreffende de toepassing van het VIPA-decreet.

Bespreking.

Voorstel van decreet van Mevr. Sonja Becq c.s. houdende de regeling van de rechten van gebruikers in de welzijnsvoorzieningen.

Voorstel van decreet van Mevr. Ria Van Den Heuvel houdende de rechtsbescherming en de inspraak van gebruikers van welzijnsvoorzieningen.

Voorstel van decreet van Mevr. Ria Van Den Heuvel en Mevr. Patricia Ceysens en de heren Guy Swennen en Jan Roegiers en Mevr. Sonja Becq houdende de rechtsbescherming en de inspraak van gebruikers van welzijnsvoorzieningen.

Benoeming van een verslaggever, toelichting en bespreking.

6. Verslag aan het Vlaams Parlement 2000-2001 over de toepassing van het decreet van 13 mei 1997 houdende de opvolging van de resoluties van de Wereldvrouwenconferentie die van 4 tot 14 september 1995 in Peking heeft plaatsgehad.

Benoeming van een verslaggever en bespreking.

Te 14 uur :

7. Jaarlijkse verslaggeving van de Vlaamse regering aan het Vlaams Parlement en de Kinderrechtencommissaris inzake de rechten van het Kind : 01.04.2000-31.03.2001

Jaarverslag 2000-2001 Kinderrechtencommissariaat.

Benoeming van een verslaggever en bespreking.

*Donderdag 13 december 2001*

Commissie voor Onderwijs, Vorming en Wetenschapsbeleid

(Peter Paul Rubenszaal, 2<sup>e</sup> verdieping)

Te 10 u. 15 m. :

1. Vraag om uitleg van de heer Chris Vandenbroeke tot Mevr. Marleen Vanderpoorten, Vlaams minister van Onderwijs en Vorming, over de oprichting van een Regionaal Technologisch Centrum (RTC) in Kortrijk.

2. Vraag om uitleg van de heer Lucien Suykens tot Mevr. Marleen Vanderpoorten, Vlaams minister van Onderwijs en Vorming, over de situatie van de kinderdagverblijven van het Gemeenschapsonderwijs in het Brusselsse.

3. Verzoekschrift van de heer Eric Van As betreffende de gelijkwaardigheid van diploma's uit het onderwijs voor sociale promotie met diploma's van het dagonderwijs.

Benoeming van een verslaggever en bespreking.

4. Verzoekschrift van de heer Leo De Cooman over het onderwijs van het esperanto.

Benoeming van een verslaggever en bespreking.

5. Verzoekschrift van Mevr. Hélène Janssens betreffende de niet opgenomen geldelijke gelijkschakeling van barema 384 tot regent.

Benoeming van een verslaggever en bespreking.

*Donderdag 13 december 2001*

Commissie voor Economie, Landbouw, Werkgelegenheid en Toerisme

(Hans Memlingzaal, 2<sup>e</sup> verdieping)

Te 14 uur :

Bespreking van het document « Masterplan voor de kampeersector » van de Campingfederatie CKVB.

Hoorzitting met vertegenwoordigers van :

— CKVB

— Toerisme Vlaanderen



Donderdag 13 december 2001

Commissie voor Leefmilieu, Natuurbehoud en Ruimtelijke Ordening

(Pieter Bruegelzaal, 3<sup>e</sup> verdieping)

Te 14 u. 15 m. :

1. Vraag om uitleg van de heer Johan De Roo tot de heer Dirk Van Mechelen, Vlaams minister van Financiën en Begroting, Innovatie, Media en Ruimtelijke Ordening, over de opmaak van een gemeentelijk ruimtelijk structuurplan en de zonevremde woningen.

2. Vraag om uitleg van de heer Carl Decaluwe tot de heer Dirk Van Mechelen, Vlaams minister van Financiën en Begroting, Innovatie, Media en Ruimtelijke Ordening, over het grensoverschrijdend stedelijk netwerk Kortrijk-Moeskroen.

3. Vraag om uitleg van de heer Gerald Kindermans tot de heer Dirk Van Mechelen, Vlaams minister van Financiën en Begroting, Innovatie, Media en Ruimtelijke Ordening, over de inplanting van mobiele GSM-masten.

4. Vraag om uitleg van de heer Johan Malcorps tot de heer Dirk Van Mechelen, Vlaams minister van Financiën en Begroting, Innovatie, Media en Ruimtelijke Ordening, over de ruimtelijke mogelijkheden voor de uitbouw van pijp- en buisleidingstransport in Vlaanderen.

5. Voorstel van resolutie van de heren Mathieu Boutsen, Jean Geraerts en Pieter Huybrechts betreffende de invoering van een legaliteitsattest.

Voortzetting van de bespreking en eventueel stemming.

Te 16 uur :

6. Vraag om uitleg van de heer Johan Malcorps tot Mevr. Vera Dua, Vlaams minister van Leefmilieu en Landbouw en tot Mevr. Mieke Vogels, Vlaams minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen, over de mogelijke onteigening van 183 woningen in Hoboken voor de creatie van een bufferzone.

7. Vraag om uitleg van Mevr. Gisèle Gardeyn-Debever tot Mevr. Vera Dua, Vlaams minister van Leefmilieu en Landbouw, over het voorstel tot volledig verbod van het verbranden van snoeihout.

8. Vraag om uitleg van Mevr. Ann De Martelaer tot Mevr. Vera Dua, Vlaams minister van Leefmilieu en Landbouw, over het LIJN-project in Huldenberg.

9. Voorstel van decreet van de heren Jan Loones en Jacky Maes, Mevr. Veerle Declercq en de heren Didier Ramoudt en Gilbert Vanleenhove houdende wijziging van de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud.

Benoeming van een verslaggever, bespreking en eventueel stemming.

## CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[2001/31474]

### Réunions de commission

Ordre du jour

Mardi 11 décembre 2001, à 9 h 30 m

(Palais du Parlement bruxellois - salle de commission 206) (\*)

Commission du Logement et de la Rénovation urbaine

Projet du PRD. Discussion de la partie « logement » du PRD.

Mardi 11 décembre 2001, à 14 h 30 m

(Palais du Parlement bruxellois - salle de commission 206) (\*)

Commission des Affaires économiques, chargée de la Politique économique, de l'Énergie, de la Politique de l'Emploi et de la Recherche scientifique

Proposition d'ordonnance (de M. Serge de Patoul) visant à définir les aides accordées par la Région aux entreprises d'économie sociale.

Rapporteur : M. Philippe Smits.

Poursuite des auditions.

Audition de M. Serge Vilain, président de la SRIB, ainsi que de MM. Genet et Jerusalmly de l'a.s.b.l. CREDAL.

Mercredi 12 décembre 2001, à 14 h 30 m

(Palais du Parlement bruxellois - salle de commission 206) (\*)

Commission de l'Infrastructure, chargée des Travaux publics et des Communications

Proposition de résolution (de M. Michel Moock) concernant le maintien du service public intégral de l'offre de transport en commun dans la Région de Bruxelles-Capitale.

Rapporteurs : MM. Bernard Ide et Mahfoudh Romdhani.

Poursuite de la discussion générale. Eventuellement votes.

## BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

[2001/31474]

### Commissievergaderingen

Agenda

Dinsdag 11 december 2001, om 9 u. 30 m.

(Paleis van het Brussels Parlement - commissiezaal 206) (\*)

Commissie voor de huisvesting en stadvernieuwing

Ontwerp van het GewOP. Bespreking van het gedeelte « huisvesting » van het GewOP.

Dinsdag 11 december 2001, om 14 u. 30 m.

(Paleis van het Brussels Parlement - commissiezaal 206) (\*)

Commissie voor de Economische Zaken, belast met het Economisch Beleid, de Energie, het Werkgelegenheidsbeleid en het Wetenschappelijk Onderzoek

Voorstel van ordonnantie (van de heer Serge de Patoul) tot vaststelling van de steun die het Gewest toekent aan de sociale-economievennootschappen.

Rapporteur : de heer Philippe Smits.

Voortzetting van de hoorzittingen.

Hoorzitting van de heer Serge Vilain, voorzitter van de GIMB, alsook de heren Genet en Jerusalmly van de v.z.w. CREDAL.

Woensdag 12 december 2001, om 14 u. 30 m.

(Paleis van het Brussels Parlement - commissiezaal 206) (\*)

Commissie voor de Infrastructuur, belast met Openbare Werken en Verkeerswezen

Voorstel van resolutie (van de heer Michel Moock) betreffende het behoud van het gehele openbaar-vervoersaanbod in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest als openbare dienst.

Rapporteurs : De heren Bernard Ide en Mahfoudh Romdhani.

Voortzetting van de algemene bespreking. Eventueel stemmingen.

Projet d'ordonnance relatif à un Accord de coopération entre l'Etat, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale concernant le Plan d'investissement pluriannuel 2001-2002 de la SNCB.

- Désignation d'un rapporteur.
- Exposé du ministre.
- Discussion. Eventuellement votes.

*Jeudi 13 décembre 2001, à 14 heures*

(Palais du Parlement bruxellois - salle de commission 206) (\*)

Commission des Affaires intérieures,  
chargée des Pouvoirs locaux et des Compétences d'Agglomération

Question orale de M. Dominiek Lootens-Stael (N) à M. Robert Delathouwer, Secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des pouvoirs locaux, de l'aménagement du territoire, des monuments et sites, de la rénovation urbaine et de la recherche scientifique, concernant « le problème de sécurité dans le quartier européen ».

Question orale de M. Dominiek Lootens-Stael (N) à M. François-Xavier de Donnée, Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des pouvoirs locaux, de l'aménagement du territoire, des monuments et sites, de la rénovation urbaine et de la recherche scientifique, concernant « le problème de sécurité dans le quartier européen ».

Question orale de Mme Béatrice Fraiteur (F) à M. François-Xavier de Donnée, Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des pouvoirs locaux, de l'aménagement du territoire, des monuments et sites, de la rénovation urbaine et de la recherche scientifique, concernant « les échelles barométriques du personnel de police en Région bruxelloise ».

Ontwerp van ordonnantie aangaande een samenwerkingsakkoord tussen de Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met betrekking tot het meerjarig Investeringsplan voor 2001-2002 van de NMBS.

- Aanwijzing van een rapporteur.
- Uiteenzetting van de minister.
- Bespreking. Eventueel stemmingen.

*Donderdag 13 december 2001, om 14 uur*

(Paleis van het Brussels Parlement - commissiezaal 206) (\*)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken,  
belast met de Lokale Besturen en de Agglomeratiebevoegdheden

Mondelinge vraag van de heer Dominiek Lootens-Stael (N) aan de heer Robert Delathouwer, Staatssecretaris bij het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met mobiliteit, ambtenarenzaken, brandbestrijding en dringende medische hulp, betreffende « de aantrekking van 100 bijkomende Franstalige personeelsleden bij de brandweer ».

Mondelinge vraag van de heer Dominiek Lootens-Stael (N) aan de heer François-Xavier de Donnée, Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met plaatselijke besturen, ruimtelijke ordening, monumenten en landschappen, stadsvernieuwing en wetenschappelijk onderzoek, betreffende « het veiligheidsprobleem in de Europese wijk ».

Mondelinge vraag van Mevr. Béatrice Fraiteur (F) aan de heer François-Xavier de Donnée, Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met plaatselijke besturen, ruimtelijke ordening, monumenten en landschappen, stadsvernieuwing en wetenschappelijk onderzoek, betreffende « de weddenschalen van het politiepersoneel in het Brussel Gewest ».

#### COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[2001/31475]

##### Réunion de commission

Ordre du jour

*Mercredi 12 décembre 2001, à 15 heures*

(Palais du Parlement bruxellois, salle de commission) (\*)

Commissions réunies de la Santé  
et des Affaires sociales

1. Projet d'ordonnance ajustant le Budget des Voies et Moyens de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2001.

Projet d'ordonnance ajustant le Budget général des Dépenses de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2001.

Exposé général — Ajustement du Budget de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2001.

2. Projet d'ordonnance contenant le Budget des Voies et Moyens de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2002.

Projet d'ordonnance contenant le Budget des Dépenses de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2002.

Exposé général — Budget 2002.

Rapporteuse : Mme Amina Derbaki Sbai.

— Poursuite de la discussion — Eventuellement votes.

3. Projet d'ordonnance portant assentiment à la convention n° 182 concernant l'interdiction des pires formes du travail des enfants et l'action immédiate en vue de leur élimination adoptée par la Conférence internationale du travail à Genève, le 17 juin 1999.

Rapporteuse : Mme Amina Derbaki Sbai.

Discussion — Eventuellement votes.

(\*) Sauf les cas visés à l'article 33.1 a et b du Règlement, les réunions de commission sont publiques, sous réserve des dispositions de l'alinéa 2 du même article.

#### GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[2001/31475]

##### Commissievergadering

Agenda

*Woensdag 12 december 2001, om 15 uur*

(Paleis van het Brussels Parlement, commissiezaal 201) (\*)

Verenigde Commissies voor de Gezondheid  
en de Sociale Zaken

1. Ontwerp van ordonnantie houdende aanpassing van de Middenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2001.

Ontwerp van ordonnantie houdende aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2001.

Algemene toelichting — Aanpassing van de Begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2001.

2. Ontwerp van ordonnantie houdende Middenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2002.

Ontwerp van ordonnantie houdende de Uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2002.

Algemene toelichting - Begroting 2002.

Rapporteur : Mevr. Amina Derbaki Sbai.

— Voortzetting van de bespreking — Eventueel stemmingen.

3. Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het verdrag nr. 182 betreffende het verbod van de ergste vormen van kinderarbeid en de onmiddellijke actie met het oog op de afschaffing ervan aangenomen door de Internationale Arbeidsorganisatie te Genève op 17 juni 1999.

Rapporteur : Mevr. Amina Derbaki Sbai.

— Bespreking — Eventueel stemmingen.

(\*) Behalve in de gevallen bedoeld in artikel 33.1 a en b van het Reglement, zijn de vergaderingen van de commissie openbaar, onder voorbehoud van de bepalingen van het tweede lid van hetzelfde artikel.

## Avis divers

### Verschillende berichten

#### UNIVERSITE DE LIEGE

##### Charges à conférer

A la Faculté des sciences :

1) une charge à temps plein dans le domaine de la chimie physique théorique incluant le développement des recherches dans ce domaine et la prestation de cours pour un maximum de 250 heures, y compris les travaux pratiques, ainsi que des activités de service à la communauté.

2) une charge à temps plein dans le domaine de la chimie physique biologique incluant le développement des recherches dans ce domaine et la prestation de cours pour un maximum de 250 heures, y compris les travaux pratiques, ainsi que des activités de service à la communauté.

Tous renseignements à propos de ces charges peuvent être obtenus auprès du secrétariat de la Faculté des sciences (Mme F. Motte, tél. 04-366 36 52).

Les candidats retenus seront :

soit engagés pour une période déterminée ne pouvant être supérieure à cinq ans et à l'issue de laquelle une nomination à titre définitif pourra être envisagée.

soit nommés d'emblée à titre définitif.

A la Faculté de médecine :

1) Une charge à temps plein ou des charges à temps partiel dans les domaines de la biochimie et de la physiologie, incluant la prestation de cours pour un maximum de 300 heures ainsi que des activités de recherches dans ces domaines et des services à la communauté.

Cet ensemble est mis à la disposition du département des sciences précliniques BP.

2) Une charge à temps plein dans le domaine de la cardiologie, incluant la prestation de cours pour un maximum de 250 heures, y compris les travaux pratiques et les séminaires, auxquels il faut ajouter l'organisation et la supervision des stages, des activités de recherches et la direction des activités cliniques hospitalo-universitaires dans le domaine de la cardiologie.

Cet ensemble, mis à la disposition du département des sciences cliniques comprend notamment mais obligatoirement les cours suivants :

1. Sémiologie, pathologie et thérapeutique médicales, partim : cardiologie y compris les notions d'électrocardiographie

1er doctorat en médecine

21 h (cours théoriques) + 10 h (apprentissage au raisonnement clinique) + 4 h (travaux pratiques) + 25 h (stages cliniques)

2. Stages de clinique et de policlinique médicale : partim : cardiologie

3e et 4e doctorats en médecine

200 h

3) Une charge à temps plein dans le domaine de l'éducation physique, incluant la prestation de cours pour un maximum de 250 heures, y compris les travaux pratiques et les séminaires, auxquels il faut ajouter l'organisation, la supervision des stages, des activités de recherches dans le domaine et des services à la communauté.

Cet ensemble est mis à la disposition du département d'entraînement et pédagogie des activités physiques - médecine du sport; il comprend notamment les cours suivants :

1. Habiletés motrices et sportives de base

1<sup>re</sup> candidature en éducation physique

30 h (cours théoriques) + 270 h (travaux pratiques)

2. Habiletés sportives spécifiques

2e candidature en éducation physique

30 h (cours théoriques) + 210 h (travaux pratiques)

3. Acquisition et développement des habiletés motrices et sportives

1re licence en éducation physique

30 h (cours théoriques) + 210 h (travaux pratiques)

4. Pédagogie et organisation des activités physiques et sportives de loisirs

2e licence en éducation physique

15 h (cours théoriques) + 210 h (travaux pratiques)

4) Une charge à temps plein dans le domaine de l'anatomie et de la chirurgie de l'appareil locomoteur, incluant la prestation de cours pour un maximum de 250 heures, y compris les travaux pratiques et les séminaires, auxquels il faut ajouter l'organisation et la supervision des stages, des activités de recherches dans le domaine ainsi que la direction des activités cliniques hospitalo-universitaires dans le domaine de la chirurgie de l'appareil locomoteur.

Cet ensemble comprend notamment mais obligatoirement les cours suivants :

1. Sémiologie, pathologie et thérapeutique chirurgicales spéciales, partim : traumatologie de l'appareil locomoteur et orthopédie

2e doctorat en médecine

15 h (cours théoriques) + 10 h (apprentissage au raisonnement clinique) + 3 h (travaux pratiques) + 24 h (stages cliniques)

2. Stages de clinique et de policlinique chirurgicale : partim : traumatologie de l'appareil locomoteur et orthopédie

3e et 4e doctorats médecine

200 h

3. Anatomie humaine systématique, partim : appareil : locomoteur,

3e candidature en médecine

15 h (cours théorique) + 15 h (apprentissage par problèmes) + 8 h (travaux pratiques)

5) Une ou plusieurs charge(s) à temps partiel pour un maximum de 0,2 ETP dans le domaine de la médecine générale, incluant la prestation de cours pour un maximum de 60 heures, y compris les travaux pratiques et les séminaires, auxquels il faut ajouter l'organisation et la supervision des stages, des activités de recherches dans le domaine et des services à la communauté.

Cet ensemble est mis à la disposition du département des sciences cliniques.

6) Une charge à temps plein dans le domaine de l'oto-rhino-laryngologie, incluant la prestation de cours pour un maximum de 250 heures, y compris les travaux pratiques et les séminaires, auxquels il faut ajouter l'organisation et la supervision des stages et des activités de recherches, ainsi que la direction des activités cliniques hospitalo-universitaires dans le domaine de l'oto-rhino-laryngologie.

Cet ensemble est mis à la disposition du département des sciences cliniques; il comprend obligatoirement les cours suivants :

1. Travaux pratiques de sémiologie oto-rhino-laryngologique

1er doctorat en médecine

2 h.

2. Eléments d'oto-rhino-laryngologie

1er et 2e doctorats en médecine

15 h (cours théoriques) + 9 h (apprentissage au raisonnement clinique) + 27 (stages cliniques)

3. Stages de clinique et de policlinique oto-rhino-laryngologique

3e et 4e doctorats en médecine

200 h.

7) Une charge à temps plein dans le domaine de la kinésithérapie générale, incluant la prestation de cours pour un maximum de 250 heures, y compris les travaux pratiques et les séminaires, auxquels il faut ajouter l'organisation et la supervision des stages, des activités de recherches dans le domaine et des services à la communauté.

Cet ensemble, mis à la disposition du département de médecine physique et de kinésithérapie-réadaptation, comprend notamment les cours suivants :

1. Hydro- et mécano thérapie

2e candidature kinésithérapie-réadaptation

10 h (cours théoriques) + 15 h (travaux pratiques) + 20 h (stages cliniques)

2. Kinésithérapie approfondie, partim : appareil locomoteur, neurologie, cardio-pulmonaire, psychiatrie, uro-gynécologie

1e et 2e licences en kinésithérapie-réadaptation

90 h (cours théoriques) + 90 h (travaux pratiques) + 380 h de stages

8) Une charge à temps plein (1 ETP) dans le domaine de la kinésithérapie spécifique et réadaptation, incluant la prestation de cours pour un maximum de 250 heures, y compris les travaux pratiques et les séminaires, auxquels il faut ajouter l'organisation et la supervision des stages, des activités de recherches dans le domaine et des services à la communauté.

Cet ensemble, mis à la disposition du département de médecine physique et de kinésithérapie-réadaptation, comprend notamment les cours suivants :

1. Electrophysiothérapie

2e candidature kinésithérapie-réadaptation

15 h (cours théoriques) + 20 h (travaux pratiques) + 20 h (stages)

2. Théorie et techniques de rééducation vertébrale

1re licence en kinésithérapie-réadaptation

15 h (cours théoriques) + 30 h (travaux pratiques) + 100 h (stages)

9) Une charge à temps partiel (0,73 ETP) dans le domaine de la pédiatrie (partim) - nutrition, y compris les principes de technologie alimentaire, incluant la prestation de cours pour un maximum de 180 heures, y compris les travaux pratiques et les séminaires, auxquels il faut ajouter l'organisation et la supervision des stages et des activités de recherches dans le domaine et des services à la communauté dont la direction des activités cliniques hospitalo-universitaires dans le domaine.

Cet ensemble est mis à la disposition du département des sciences cliniques; il comprend notamment mais obligatoirement les cours suivants :

1) Pathologie pédiatrique - partim nutrition

2e doctorat en médecine

3 h

2) Cliniques pédiatriques : apprentissage au raisonnement clinique - partim nutrition

2e doctorat en médecine

3 h

3) Cliniques intégrées : pédiatrie, partim

3e et 4e doctorats en médecine

4) Stages de clinique et de policlinique pédiatrique, partim

3e et 4e doctorats en médecine

100 h

10) Une charge à temps partiel (0,77 ETP) dans le domaine de la pédiatrie (partim) - endocrinologie et médecine de l'adolescent, incluant la prestation de cours pour un maximum de 190 heures, y compris les travaux pratiques et les séminaires, auxquels il faut ajouter l'organisation et la supervision des stages, des activités de recherches dans le domaine et des services à la communauté dont la direction des activités cliniques hospitalo-universitaires dans le domaine.

Cet ensemble est mis à la disposition du département des sciences cliniques; il comprend notamment mais obligatoirement les cours suivants :

1. Pathologie pédiatrique - partim endocrinologie

1er doctorat en médecine

3 h. + 2 h (apprentissage au raisonnement clinique) + 5 h (stages cliniques)

2. Introduction à la sémiologie, partim

3e candidature en médecine

7 h

3. Cliniques intégrées : pédiatrie, partim

3e et 4e doctorats en médecine

4 h

4. Stages de clinique et de policlinique pédiatrique, partim

3e et 4e doctorats en médecine

100 h

Les listes complètes des cours se rapportant aux charges à pourvoir et tout autre renseignement peuvent être obtenus auprès du secrétariat de la Faculté de médecine (Mme A. Michel, tél. : 04-366 42 91).

Les candidats retenus seront :

soit engagés pour une période déterminée ne pouvant être supérieure à cinq ans et à l'issue de laquelle une nomination à titre définitif pourra être envisagée.

soit nommés d'emblée à titre définitif.

A la Faculté de psychologie et des sciences de l'éducation :

1) une charge à temps plein dans le domaine de la psychologie clinique de l'enfant incluant la prestation de cours pour un maximum de 300 heures, le développement de recherches dans ce domaine ainsi que des services à la communauté.

2) une charge à temps plein dans le domaine de la psychologie clinique de l'adulte incluant la prestation de cours pour un maximum de 300 heures, le développement de recherches dans ce domaine ainsi que des services à la communauté.

Cet ensemble est mis à la disposition du département « personne et société ».

1) une charge à temps plein dans le domaine de la psychopathologie cognitive incluant la prestation de cours pour un maximum de 300 heures, le développement de recherches dans ce domaine ainsi que des services à la communauté.

2) une charge à temps plein dans le domaine de la neuropsychologie incluant la prestation de cours pour un maximum de 300 heures, le développement de recherches dans ce domaine ainsi que des services à la communauté.

3) une charge à temps plein dans le domaine de la psychologie de la personnalité et des différences individuelles incluant la prestation de cours pour un maximum de 300 heures, le développement de recherches dans ce domaine ainsi que des services à la communauté.

Cet ensemble est mis à la disposition du département « cognition et émotion ».

Les renseignements concernant les charges à pourvoir peuvent être obtenus auprès du secrétariat de la Faculté de psychologie et des sciences de l'éducation (M. R. Hubin, tél. 04-366 20 23).

Les candidats retenus seront :

soit engagés pour une période déterminée ne pouvant être supérieure à cinq ans et à l'issue de laquelle une nomination définitive pourra être envisagée;

soit nommés d'emblée à titre définitif.

Les candidats sont priés de faire parvenir, par envoi recommandé, à M. le Recteur de l'Université de Liège, place du 20 Août 7, 4000 Liège, dans un délai de trente jours à dater de la publication de ces avis :

leur requête assortie d'un curriculum vitae complet rédigé en double exemplaire;

un exemplaire de leurs publications.

(19968)



## VRIJE UNIVERSITEIT BRUSSEL

## Vacature academisch personeel

Vacature nr. : LW/2001/010.

Faculteit : Letteren en Wijsbegeerte.

Betrekking : assistent.

Intern of extern : extern.

Mandaat : voltijds.

Ingangsdatum : 1 januari 2002 of zo spoedig mogelijk.

Duur : twee jaar.

Vakgebied : communicatiewetenschappen.

Omschrijving :

Bijstand academisch onderwijs: Begeleiding van de oefeningen en/of werkcolleges bij de volgende opleidingsonderdelen : - Werkcollege media en communicatie - Beeldcultuur - Theoretische aspecten van cultuur- en televisiestudies - Muzieksociologie - Sociologische aspecten van de interculturele communicatie\_ Begeleiding van de studenten van het Bijzonder Begeleidingsprogramma\_ Begeleiding stages\_ Begeleiding van eindverhandelingen. Deze opdracht is voor wijzigingen vatbaar bij de herschikking van de assistentenopdrachten van de vakgroep Communicatiewetenschappen. Onderzoek: Onderzoek in het domein van, of de cultuur (theorie en beleid), of de informatiesamenleving (traditionele media en/of ICT), of de strategische communicatie.

Vereisten :

Licentiaat in de communicatiewetenschappen.

Contactpersoon : prof. dr. Eric De Vos.

Contact telefoon : 02-629 22 39 of 02-629 25 69.

Contact e-mail : Eric.DeVos@vub.ac.be.

Naam decaan : prof. dr. Werner Goegebeur.

Inwachtingstermijn : twee weken na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier met verklaring vrij onderzoek en cumulatief formulier dat kan gedownload worden op het internetadres <http://www.vub.ac.be/DP/AP.html> of bekomen worden op de dienst personeel (tel. 02-629 20 02) van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Eén ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel. Eén kopie van het kandidaatstellingsformulier dient gelijktijdig gericht te worden aan de decaan van de faculteit. (19976)

## Annonces – Aankondigingen

### SOCIETES – VENNOOTSCHAPPEN

#### Sundberg & Partners, société anonyme, avenue du Vert Coucou 46, 1428 Lillois

R.C. Nivelles 79815 – T.V.A. 440.805.810

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le 20 décembre 2001, à 11 heures, à l'étude du notaire Anne Pede, notaire à Merelbeke, de résidence à Bottelaere, avec à l'ordre du jour les points suivants : 1. Prolongation de l'exercice comptable actuel jusqu'au 30 novembre 2002. 2. Décision que l'exercice comptable de la société commence le 1<sup>er</sup> décembre et se clôture le 30 novembre de l'année suivante : modification de l'article 33 des

statuts. 3. Décision que la prochaine assemblée générale annuelle se tiendra le 2<sup>e</sup> jeudi du mois d'avril de l'an 2003, à 19 heures. 4. Décision que l'assemblée générale annuelle se tiendra désormais le 2<sup>e</sup> jeudi du mois d'avril à 19 heures. Modification de l'article 26 des statuts. 5. Modifications des statuts afin de les rendre conformes aux nouvelles dispositions du Code des sociétés. 6. Procuration au conseil d'administration afin de pouvoir exécuter les résolutions prises et en particulier de faire la coordination des statuts. (34558)

#### Management Communication & Research, société anonyme, chaussée de Wavre 1517, 1160 Bruxelles

R.C. Bruxelles 507692 – T.V.A. 434.808.537

L'assemblée générale extraordinaire se tiendra le 19 décembre 2001, à 17 heures, en l'étude de Me Gérard Indekeu, 1050 Bruxelles, avenue Louise 126.

Ordre du jour : 1. Modification de la date de clôture de l'exercice social. 2. Modification de la date de l'assemblée générale annuelle. 3. Conversion du capital en euro. 4. Adaptation des statuts au nouveau Code des sociétés. (34559)

#### Entreprises générales Paul Coppin, société anonyme, rue de la Gobie 104, 1360 Orbais

R.C. Nivelles 12305 – T.V.A. 418.298.147

L'assemblée du 30 novembre 2001 n'ayant pas réuni le quorum légal, une seconde assemblée générale extraordinaire se réunira le 20 décembre 2001, à 10 h 30 m, en l'étude du notaire Bernard Houet, chaussée de Louvain 152, à 1300 Wavre.

Cette assemblée délibérera valablement quel que soit le nombre de parts présentes ou représentées.

Ordre du jour :

1. Transformation du capital en euro.

2. Augmentation de capital, à concurrence de sept mille cinq cent quatre-vingt-trois euros trente et un cents (7.583,31 EUR) pour le porter de huit cent nonante-deux mille quatre cent seize euros soixante-neuf cents (892.416,69 EUR) à neuf cent mille euros (900 000 EUR) sans apport nouveau et sans création d'actions nouvelles, par incorporation au capital d'une somme de sept mille cinq cent quatre-vingt-trois euros trente et un cents (7.583,31 EUR), à prélever sur les réserves disponibles de la société, telles qu'elles figurent aux comptes annuels clôturés au trente et un décembre deux mil.

3. Constatation de la réalisation de l'augmentation de capital par incorporation de réserves disponibles.

4. Augmentation de capital à concurrence de deux cent cinquante-cinq mille (255.000) EUR pour le porter de neuf cent mille (900.000) EUR à un million cent cinquante-cinq mille (1.155.000) EUR, par apport en espèces, par la création de huit cent cinquante (850) actions nouvelles, sans mention de valeur nominale, du même type et jouissant des mêmes droits et avantages que les actions existantes et participant aux résultats de la société à partir de leur création.

Ces actions nouvelles seront immédiatement souscrites en espèces, au pair comptable de trois cents (300) EUR chacune et à libérer à concurrence de cent pour cent lors de leur souscription.

Elles seront offertes par préférence aux actionnaires actuels de la société proportionnellement à la partie du capital que représentent leurs actions.

5. Détermination des conditions, du délai de souscription et de libération des actions nouvelles.

6. Nomination d'administrateurs.

7. Modification des statuts afin de les mettre en concordance avec les décisions qui seront prises sur les points précédents de l'ordre du jour et le Code des sociétés.

8. Pouvoirs à conférer aux administrateurs pour faire constater, par acte authentique, la réalisation des souscriptions, l'augmentation de capital par apport en espèces, les modifications statutaires en résultant et, en général, pour l'exécution des résolutions à prendre sur les objets qui précèdent. (34560)

**Coopair, société anonyme,  
rue Gallait 107, 1030 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 624054 — NN 430.704.249

*Convocation assemblée générale extraordinaire*

Les actionnaires sont convoqués en assemblée générale extraordinaire, le jeudi 20 décembre 2001, chez le notaire Jacmin, rue de l'Eglise 9, à 7618 Taintignies, à 16 heures. L'ordre du jour est le suivant :

1. Transfert du siège social.
2. Mise en conformité des statuts avec le Code des sociétés.
3. Modification des dates de début et fin d'exercice.

Pour pouvoir assister à cette assemblée, MM. les actionnaires sont priés de se conformer à l'article 27 des statuts. (34561) Le conseil d'administration.

**Coopair, société anonyme,  
rue Gallait 107, 1030 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 624054 — NN 430.704.249

*Convocation assemblée générale extraordinaire*

MM. les actionnaires sont convoqués en assemblée générale extraordinaire, le jeudi 20 décembre 2001, chez le notaire Jacmin, rue de l'Eglise 9, à 7618 Taintignies, à 17 heures avec pour ordre du jour :

Rapport du conseil d'administration établi conformément à l'article 181 du Code des sociétés contenant la justification de la dissolution anticipée de la société proposée ci-dessous, avec en annexe, un état résumant la situation active passive de la société arrêtée au 30 septembre 2001.

Rapport du réviseur d'entreprises sur cet état.

Proposition de dissolution anticipée et de mise en liquidation de la société.

Nomination d'un liquidateur.

Décharge provisoire aux administrateurs.

Pour pouvoir assister à cette assemblée, MM. les actionnaires sont priés de se conformer à l'article 27 des statuts. (34562) Le conseil d'administration.

**Pharma Center, société anonyme,  
route de Lennik 900, 1070 Bruxelles**

*Convocation*

Nous vous invitons à assister à l'assemblée générale extraordinaire de Pharma Center S.A. qui se tiendra le mercredi 19 décembre 2001, à 9 h 15 m, au siège social, route de Lennik 900, 1070 Bruxelles.

Ordre du jour :

1. Autorisation par l'assemblée de l'acquisition des sociétés suivantes :

la s.p.r.l. Pharmacie nouvelle, dont le siège social est établi à 4400 Flémalle, rue E. Doneux 14-16;

la S.A. Pharmacie du Centre, dont le siège social est établi à 6791 Athus, Grand'Rue 102,

à des conditions de marché et aux conditions et sous les garanties normalement exigées par toute société pour des opérations de la même espèce.

2. Lecture du rapport du commissaire-réviseur effectué conformément aux articles 445 et 446 du Code des sociétés.

3. Lecture du rapport spécial visé à l'article 447, 2<sup>e</sup> alinéa du Code des sociétés. (34563) Le conseil d'administration.

**Pharma Business, société anonyme,  
route de Lennik 900, 1070 Bruxelles**

*Convocation*

Nous vous invitons à assister à l'assemblée générale extraordinaire de Pharma Business S.A. qui se tiendra le mercredi 19 décembre 2001, à 9 heures, au siège social, route de Lennik 900, 1070 Bruxelles.

Ordre du jour :

1. Autorisation par l'assemblée de l'acquisition des sociétés suivantes :

la S.A. Pharmacie de la Place, dont le siège social est établi à 5660 Mariembourg, place Marie de Hongrie 2;

la S.P.R.L. Lohisse-Ligot, dont le siège social est établi à 5100 Jambes, avenue Materne 252;

la S.C.R.L. Pharmacie de la Bascule, dont le siège social est établi à 1180 Uccle, chaussée de Waterloo 674,

à des conditions de marché et aux conditions et sous les garanties normalement exigées par toute société pour des opérations de la même espèce.

2. Lecture du rapport du commissaire-réviseur effectué conformément aux articles 445 et 446 du Code des sociétés.

3. Lecture du rapport spécial visé à l'article 447, 2<sup>e</sup> alinéa du Code des sociétés. (34564) Le conseil d'administration.

**Indus Home, société anonyme,  
Troisième Avenue 15, 6001 Charleroi (Marcinelle)**

R.C. Charleroi 173155 – T.V.A. 439.460.676

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui aura lieu à 6032 Charleroi, avenue P. Pastur 155, le 20 décembre 2001, à 9 h 30 m, avec l'ordre du jour suivant :

Ordre du jour :

1. Réduction du capital par remboursement aux actionnaires, à concurrence de 2 162 269 BEF, pour le ramener à 27 834 531 BEF. Conversion du capital en euro et modification corrélative de l'article 5 des statuts.

2. Suppression dans les statuts sociaux, des termes ci-après, actuellement périmés :

à l'article 7, suppression de cet article, relatif au « capital autorisé »;

à l'article 18, suppression de cet article, relatif au « quasi apport »;

à l'article 33, troisième phrase, suppression des termes « sous réserve des restrictions légales ».

3. Ajout, après la première phrase de l'article 20, du texte suivant : « Toutefois, lorsque, à une assemblée générale de la société, il est constaté que celle-ci ne comporte plus que deux actionnaires, le conseil d'administration peut être limité à deux membres. Cette limitation à deux administrateurs pourra subsister jusqu'à l'assemblée générale ordinaire qui suivra la constatation, par toute voie de droit, de l'existence de plus de deux actionnaires. »

4. Remplacement dans les statuts sociaux des termes faisant référence aux « lois coordonnées sur les sociétés commerciales » par référence aux « dispositions légales en vigueur ».

5. Coordination des statuts.

Dépôt des titres conformément aux dispositions statutaires. (34565)

**La Médecine modulaire hospitalière,  
en abrégé : « Modulmed », société anonyme,  
rue Paepenkaasteel 10, à Uccle (1180 Bruxelles)**

R.C. Bruxelles 428410 – T.V.A. 420.691.473

Les actionnaires, administrateurs et commissaire sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire, qui se tiendra le 19 décembre 2001, à 10 heures, en l'étude du notaire Edwin Van Laethem, à Ixelles (1050 Bruxelles), rue Capitaine Crespel 16.

Ordre du jour :

1. Augmentation du capital social pour le porter de trente millions de francs belges (30 000 000 BEF) à quarante-sept millions six cent et un mille quatre-vingt-deux francs belges (47 601 082 BEF), par incorporation d'une somme de dix-sept millions six cent et un mille quatre-vingt-deux francs belges (17 601 082 BEF), à prélever sur les réserves disponibles et sans création d'actions nouvelles.

Constatation de la réalisation effective de l'augmentation de capital.

2. Conversion du capital social en euro.

3. Modification de la date de clôture de l'exercice social pour fixer celle-ci au trente juin de chaque année.

4. Modification de la date de tenue de l'assemblée annuelle pour fixer celle-ci au dernier jeudi du mois de novembre, à dix-sept heures.

5. Actualisation et refonte des statuts par l'adoption d'une nouvelle version intégrale en remplacement du texte existant, tant (a) pour les mettre en concordance avec les résolutions prises sur les points qui précèdent, que (b) pour les adapter au Code des sociétés, sans toutefois apporter de modifications à l'objet social et aux autres dispositions visées à l'article 69 dudit Code, sauf à supprimer celles concernant le « capital autorisé », devenu sans objet par l'expiration de sa période légale de validité, et à l'exception des dispositions relatives à :

l'exercice des pouvoirs de gestion journalière, avec proposition d'instaurer un comité de direction;

la représentation de la société à l'égard des tiers, avec proposition d'étendre le pouvoir de représentation de la société à l'égard des tiers à la signature conjointe d'un administrateur et d'un membre du comité de direction;

la répartition bénéficiaire.

6. Délégation de pouvoirs pour l'exécution des résolutions prises.

Pour être admis à l'assemblée, les actionnaires sont invités à se conformer à l'article 20 des statuts et à déposer leurs titres au porteur au siège social le 14 décembre 2001 au plus tard.

Une copie de la version actualisée des statuts peut être obtenue gratuitement et sur simple demande au siège de la société.

(34566)

Le conseil d'administration.

**Pietra, société anonyme,  
rue de la Cure 14, 7160 Chapelle-lez-Herlaimont**

R.C. Charleroi 176526 – T.V.A. 449.481.271

Une assemblée générale extraordinaire se réunira le jeudi 20 décembre 2001, à 11 heures, en l'étude du notaire Marcel Bruyere, rue des Combattants 50.

Ordre du jour :

1. Augmentation du capital social à concurrence de cent quatre-vingt-six mille euros (186.000 EUR) pour le porter de soixante-deux mille euros à deux cent quarante-huit mille euros par apport en espèces d'une somme de cent quatre-vingt-six mille euros.

Constatation de la réalisation effective de l'augmentation du capital social.

2. Modifications des statuts pour les mettre en concordance avec les résolutions prises ci-avant.

3. Pouvoirs à conférer au conseil d'administration pour l'exécution des résolutions à prendre sur les objets qui précèdent. (34567)

**Carolo Béton, société anonyme,  
rue des Combattants 92, 7866 Ollignies-Lessines**

R.C. Tournai 84820 – T.V.A. 408.305.464

L'assemblée générale extraordinaire se réunira le 20 décembre 2001, à 15 heures, à l'adresse suivante : avenue Rousseau 40, 6001 Marcienne. — Ordre du jour : 1. Rapports des administrateurs et commissaire-réviseur. 2. Approbation des bilan et compte de résultats au 31 juillet 2001. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs et commissaire-réviseur. 5. Conversion du capital en euro. 6. Divers. (34568)

**« Solichar S.A. », société anonyme, en liquidation,  
avenue du Bourget 40, 1130 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 592560 – T.V.A. 427.231.352

Les actionnaires sont priés de se présenter à compter du 11 décembre 2001, pendant les heures ouvrables de 9 à 16 heures, dans les locaux des agences de la banque S.A. « Fortis Bank », ayant son siège social situé à Warandeborg 3, 1000 Bruxelles, aux fins de s'y faire remettre le solde du remboursement de leurs actions contre remise du manteau du titre et des coupons numéro 2 et suivants attachés au manteau. (34569)

Les liquidateurs.

(34569)

**Licron, société anonyme,  
rue des Combattants 8, 7520 Ramegnies-Chin**

R.C. Tournai 76424 — NN 450.176.307

L'assemblée générale extraordinaire tenue le 22 novembre 2001 n'ayant pas réuni le quorum légal, MM. les actionnaires sont priés d'assister à une seconde assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le 20 décembre 2001, à 10 h 30 m, en l'étude du notaire Hachez, à Tournai, boulevard du Roi Albert 8 et délibérera valablement quel que soit le nombre de titres représentés sur l'ordre du jour suivant : 1. a) Augmentation du capital à concurrence de 5 818 BEF pour le porter à 17 305 818 BEF sans création de titres, par incorporation au capital d'une somme de 5 818 BEF à prélever sur les réserves disponibles de la société au 31 décembre 2000. b) Constatation de la réalisation effective de l'augmentation de capital. 2. Expression du capital en euro. 3. Modification consécutive des articles 5 et 6 des statuts et refonte de ceux-ci, sans modification de leurs éléments fondamentaux, en vue de les abrégier, d'une meilleure rédaction et de leur adaptation aux derniers changements législatifs, et notamment suppression de l'article 8 relatif au capital autorisé devenu sans objet, introduction de la possibilité de limiter le nombre des administrateurs à deux dans le cas prévu par la loi, aux articles 31 et 32 suppression du mot « francs », remplacement des renvois aux lois coordonnées sur les sociétés commerciales par un renvoi au Code des sociétés, adaptation de la numérotation. 4. Pouvoirs au conseil d'administration. Le texte complet des modifications aux statuts peut être obtenu au siège social sur simple demande de MM. les actionnaires. (34570)

Le conseil d'administration.

**Archimoine, société civile  
sous la forme d'une société anonyme**

Siège social : rue d'Audiger 3, 7060 Soignies

Registre des sociétés civiles  
ayant emprunté la forme commerciale, Mons, n° 118799  
NN 437.342.316

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le jeudi 20 décembre 2001, à 9 h 30 m, en l'étude de Me Xavier Bricout, notaire à Soignies, rue Henry Le Roy 13.

Ordre du jour :

A. Conversion du capital en euro.



**B. Euro : Augmentation de capital.**

a) Augmentation de capital en numéraire à concurrence de trente et un mille treize euros trente et un cents (31.013,31 euros) pour le porter de trente mille neuf cent quatre-vingt-six euros soixante-neuf cents (30.986,69 euros) à soixante-deux mille (62.000) euros, sans création d'actions nouvelles.

b) Constatation de la réalisation effective de l'augmentation de capital.

**C. Modification des statuts pour :**

les adapter aux nouvelles dispositions du Code des sociétés;

suite également aux propositions qui précèdent.

Soit, modification des articles : 2, 5, 6, 18, 31 et 34.

D. Pouvoirs à conférer au conseil d'administration pour l'exécution des résolutions à prendre sur les objets qui précèdent.

**E. Coordination des statuts.**

Pour assister à l'assemblée, les actionnaires sont tenus de se conformer aux dispositions des statuts. (34571)

**Antaris, société anonyme,  
rue Morel 12, 7500 Tournai**

R.C. Tournai 76422 — NN 450.176.208

L'assemblée générale extraordinaire tenue le 22 novembre 2001 n'ayant pas réuni le quorum légal, MM. les actionnaires sont priés d'assister à une seconde assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le 20 décembre 2001, à 10 heures, en l'étude du notaire Hachez, à Tournai, boulevard du Roi Albert 8, et délibérera valablement quel que soit le nombre de titres représentés sur l'ordre du jour suivant : 1. Réduction du capital à concurrence de 204 828 BEF pour le ramener à 11 295 172 BEF par apurement à due concurrence des pertes figurant au bilan arrêté au 31 décembre 2000. Cette réduction de capital s'imputera prioritairement sur les réserves déjà taxées antérieurement incorporées au capital et ensuite sur le capital libéré restant à rembourser. 2. Expression du capital en euro. 3. Modification consécutive des articles 5 et 6 des statuts et refonte de ceux-ci, sans modification de leurs éléments fondamentaux, en vue de les abrégier, d'une meilleure rédaction et de leur adaptation aux derniers changements législatifs, et notamment suppression de l'article 8 relatif au capital autorisé devenu sans objet, introduction de la possibilité de limiter le nombre des administrateurs à deux dans le cas prévu par la loi, aux articles 31 et 32 suppression du mot « francs », remplacement des renvois aux lois coordonnées sur les sociétés commerciales par un renvoi au Code des sociétés, adaptation de la numérotation. 4. Pouvoirs au conseil d'administration. Le texte complet des modifications aux statuts peut être obtenu au siège social sur simple demande de MM. les actionnaires.

(34572)

Le conseil d'administration.

**Ansiaux, société anonyme,  
rue Saint-Jacques 503, 5500 Dinant**

R.C. Dinant 39423 — T.V.A. 442.895.466

L'assemblée générale des obligataires du 8 décembre 2001 n'ayant pas réuni le quorum légal requis, une seconde assemblée générale des obligataires se réunira au siège social, le 28 décembre 2001, à 10 heures et délibérera valablement quel que soit le nombre d'obligations représentées.

**Ordre du jour :**

1. Substitution des actions aux créances des obligataires.

2. Désignation des mandataires chargés d'exécuter les décisions.

3. Divers. (34573)

**Fisboi, société anonyme,  
route de Liège 117, 5590 Ciney**

R.C. Dinant 35835 — T.V.A. 432.848.345

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 20 décembre 2001, à 14 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 30 septembre 2001. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (34574)

**Ets Robert Benoit, société anonyme,  
rue Désiré Streel 14, 4280 Hannut**

R.C. Huy 35028 — T.V.A. 430.271.313

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 20 décembre 2001, à 17 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 30 juin 2001. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Se conformer aux statuts. (34575)

**Quattro Benelux, société anonyme,  
rue Sainte-Anne 28, 1000 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 501688 — T.V.A. 421.227.844

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le jeudi 20 décembre 2001, à 16 heures, en l'étude de Me Pierre Dandoy, notaire, à 1360 Perwez, avenue Hubert Jacobs 18.

**Ordre du jour :**

1. a) Augmentation de capital pour le porter à 62.000 euros, par incorporation au capital d'une somme de 31.013,31 euros prélevée sur les réserves de la société, sans émission de nouvelles actions; b) Constatation de la réalisation de l'augmentation de capital; c) Modification de l'article 5 des statuts afin de le mettre en concordance avec la résolution prise; 2. Mise en concordance des statuts avec le Code des sociétés. 3. Pouvoirs conférés à l'administrateur délégué pour l'exécution des résolutions à prendre sur l'objet qui précède. (34576)

**Société d'Adaptation de Films, en abrégé : « S.A.F. »,  
société anonyme, rue des Plantes 98, 1210 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 199433 — T.V.A. 402.214.854

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires, qui se tiendra le mercredi 19 décembre 2001, à 16 h 30 m, en l'étude de Me Ludovic Van Beneden, notaire de résidence à Schaerbeek, avenue Gustave Latinis 99. Cette assemblée délibérera quelque soit le nombre d'actions présentes ou représentées, l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 29 novembre 2001, n'ayant pas réuni le quorum légal de présence. Cette assemblée aura pour ordre du jour :

1. Augmentation du capital de la société, sans apport nouveau ni création de titres, à concurrence de 1 331 175 BEF, pour le porter de 1 250 000 BEF à 2 581 754 BEF. Cette augmentation de capital se réalisera par l'incorporation au capital de réserves disponibles.

2. Conversion du capital en 64.000 euros.



3. Refonte des statuts pour les adapter aux décisions prises ci-dessus, à l'ensemble des dispositions légales, dont le Code des sociétés et selon dispositions internes prises par la société.

Pour assister à l'assemblée, les actionnaires sont priés de se conformer à la loi et aux statuts.

(34577)

Le conseil d'administration.

**Delbois, société anonyme,  
avenue de la Gare 192, 6990 Melreux (Hotton)**

R.C. Marche-en-Famenne 16044 – T.V.A. 439.523.727

L'assemblée générale ordinaire aura lieu au siège social, rue de Gosselies 60, à 6044 Roux, le 20 décembre 2001, à 18 heures.

Ordre du jour :

1. Discussion et approbation des comptes annuels arrêtés au 30 juin 2001.

2. Décharge aux administrateurs.

3. Emoluments.

4. Renouvellement de mandats.

5. Divers. (34578)

**Société des Glaces de Charleroi, société anonyme,  
rue de Gosselies 60, à 6044 Roux**

L'assemblée générale ordinaire aura lieu au siège social, rue de Gosselies 60, à 6044 Roux, le 20 décembre 2001, à 14 h 30 m. — Ordre du jour : 1. Rapports des administrateurs et du commissaire. 2. Examen des comptes annuels arrêtés au 30 septembre 2001. Proposition : approbation de ces comptes annuels en ce compris le projet d'affectation du résultat de l'exercice. 3. Décharge à donner aux administrateurs et au commissaire, proposition : donner cette décharge pour l'exercice 2000-2001. 4. Conversion du capital en euro pour le fixer à un montant arrondi de 1 240 000 euro, sans création d'actions nouvelles. 5. Nominations statutaires : propositions de réélire M. Albert Henin comme administrateur. 6. Divers. Conformément à l'article 26 des statuts, les titres au porteur doivent être déposés cinq jours avant l'assemblée aux quichets de la Fortis Banque. (34579)

**Josmat, société anonyme,  
Wicourt 2, 6600 Bastogne**

R.C. Neufchâteau 20105

Assemblée générale ordinaire au siège social, le jeudi 20 décembre 2001, à 15 heures. — Ordre du jour : 1. Lecture des rapports du conseil d'administration. 2. Examen et approbation des comptes annuels et du compte de résultats arrêtés au 30 juin 2001. 3. Affectation du résultat de l'exercice. 4. Décharge à donner aux administrateurs. (34580)

**« R.C. », société anonyme,  
rue de Milmort 590, 4040 Herstal**

R.C. Liège 162266 – T.V.A. 433.062.042

Assemblée générale ordinaire le 20 décembre 2001, à 18 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport conseil d'administration. 2. Approbation comptes annuels au 30 juin 2001. 3. Affectation résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (34581)

**« Gestion, Patrimoine, Immobilier, »  
in het kort « G.P.I. », naamloze vennootschap,  
Komenseweg 105, 8902 Ieper (Hollebeke)**

H.R. Ieper 35238 — NN 452.278.633

Aangezien de eerste buitengewone algemene vergadering niet het vereiste aanwezigheidsquorum behaalde, worden de aandeelhouders uitgenodigd op een tweede buitengewone algemene vergadering, op het kantoor van notaris Johanna De Witte, met standplaats te 8900 Ieper, D'Hondtstraat 21, op donderdag 20 december 2001, te 11 u. 30 m., met volgende agenda :

1. Voorafgaande verslagen. 2. Vaststelling dat de wettelijke vereisten zijn nageleefd. 3. Ontbinding en inverteffeningstelling van de vennootschap. 4. Ontslag en kwijting van de bestuurders. 5. Benoeming van de vereffenaar. 6. Vaststelling van de bevoegdheden en emolumenten van de vereffenaar.

Zo de algemene vergadering beslist tot de vervroegde ontbinding en inverteffeningstelling, zal er aan de aandeelhouders vanaf 21 december 2001 een eerste liquidatiebonus uitbetaald worden in de kantoren van de BBL tegen de afgifte van coupon nummer 1.

(34582)

De raad van bestuur.

**Transport Fevrier, société anonyme,  
avenue Ernest Solvay 88, 1480 Saintes (Tubize)**

R.C. Nivelles 78693 – T.V.A. 429.840.652

L'assemblée générale extraordinaire du 15 novembre 2001 n'ayant pas réuni le quorum légal requis, les actionnaires sont priés d'assister à la seconde assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le jeudi 20 décembre 2001, à 10 heures, en l'étude de Maître André Derkinderen, notaire, à 1501 Buizingen (Halle), Beerselsestraat 34. Cette assemblée délibérera valablement quel que soit le nombre de parts présentes ou représentées.

Ordre du jour :

1. Conversation du capital social en euro.

2. Augmentation de capital à concurrence de 31.013,31 euro pour le porter de 30.986,68 euro à 62.000 euro par incorporation de réserves.

3. Adaptation des statuts au code des sociétés.

4. Pouvoirs.

Les actionnaires doivent se conformer aux statuts et au code des sociétés. (34583)

**Saumerie Artisanale, société anonyme,  
avenue Mascaux 361, 6001 Marcinelle**

R.C. Charleroi 174407 – T.V.A. 447.983.117

L'assemblée se tiendra au siège social, le 20 décembre 2001, à 9 heures.

Ordre du jour :

Rapport du conseil d'administration.

Augmentation de capital.

Conversion du capital en euros.

Divers. (34584)

**Handelsmaatschappij Stevens, naamloze vennootschap,  
Grasmarkt 105, Galerij Agora, Bureel 459/bus 466, 1000 Brussel**

H.R. Brussel 441157 – BTW 414.692.222

Daar de eerste buitengewone algemene vergadering gehouden op 13 november 2001 het wettelijk aanwezigheidsquorum niet heeft bereikt, worden de aandeelhouders verzocht aanwezig te zijn op de tweede buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden

op donderdag 20 december 2001, te 9 uur, op de studie van Mr. André Derkinderen, notaris, te 1501 Buizingen (Halle), Beerselsestraat 34. Deze vergadering zal geldig besluiten ongeacht het aantal aanwezige of vertegenwoordigde aandelen.

Agenda :

1. Wijziging vanaf 1 januari 2002 van de benaming in « Numagold ».
2. Verhoging van het kapitaal met 42 488 BEF om het te brengen van 5 000 000 BEF naar 5 042 488 BEF, door omzetting in kapitaal van reserves; vaststelling verwezenlijking kapitaalverhoging.
3. Omzetting en afronding van het kapitaal in euro, zodat het na de omzetting 125.000 euro bedraagt.
4. Wijzigingen aan en aanpassen van de statuten aan het Wetboek van vennootschappen.
5. Volmachten.

De aandeelhouders moeten zich schikken naar de statuten en naar het Wetboek van vennootschappen. (34585)

**Financiële Planning Groep, naamloze vennootschap,  
Keizer Karelstraat 75, 9000 Gent**

H.R. Gent 194764

Bijzondere algemene vergadering d.d. 20 december 2001, te 11 uur op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Ontslag van de heer Gilberto Ghitti als bestuurder.
2. Benoeming van Ceesar Investments BV als nieuwe bestuurder.
3. Benoeming van de heer Jo Viaene als bestuurder.
4. Bespreking inzake de wettelijke verplichting in hoofde van de commissaris-revisor tot redactie van een Management Letter.
5. Bekrachtiging aandelenoptieplan ten voordele van de heer Jo Viaene en van de heer Frank Vincent. (34586)

**Alko, naamloze vennootschap,  
Zeedijk 115, 8370 Blankenberge**

De jaarvergadering zal gehouden worden op 20 december 2001, te 15 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : Verslag raad van bestuur : toewijzing van het resultaat. Bespreking en goedkeuring jaarrekening 30 juni 2001. Kwijting bestuurders. Zich schikken naar de statuten. (34587)

« Société industrielle, commerciale, immobilière des Flandres », in het kort : « S.I.C.I.F », naamloze vennootschap, Komenseweg 107, 8902 Ieper (Hollebeke)

H.R. Ieper 35237 — NN 452.278.336

Aangezien de eerste buitengewone algemene vergadering niet het vereiste aanwezigheidsquorum behaalde, worden de aandeelhouders uitgenodigd op een tweede buitengewone algemene vergadering, ten kantore van notaris Johanna De Witte, met standplaats te 8900 Ieper, D'Hondtstraat 21, op donderdag 20 december 2001, om 11 uur, met volgende agenda :

1. Voorafgaande verslagen.
2. Vaststelling dat de wettelijke vereisten zijn nageleefd.
3. Ontbinding en inverteffeningstelling van de vennootschap.
4. Ontslag en kwijting van de bestuurders.
5. Benoeming van de vereffenaar.
6. Vaststelling van de bevoegdheden en emolumenten van de vereffenaar.

Zo de algemene vergadering beslist tot de vervroegde ontbinding en inverteffeningstelling, zal er aan de aandeelhouders vanaf 21 december 2001 een eerste liquidatiebonus uitbetaald worden in de kantoren van de BBL tegen de afgifte van coupon nummer 1.

(34588)

De raad van bestuur.

**Madeco, burgerlijke vennootschap  
onder de vorm van een naamloze vennootschap,  
Mosselbank 61, 9120 Beveren**

Register van de burgerlijke vennootschappen die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen, Sint-Niklaas, nr. 373  
BTW 450.992.491

Jaarvergadering op de zetel, op 20 december 2001, te 10 uur. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Varia. Zich richten naar de statuten. (34589)

**Tra-Invest, commanditaire vennootschap op aandelen,  
Poortakkerstraat 19, 9051 Gent (Sint-Denijs-Westrem)**

Jaarvergadering d.d. 20 december 2001, om 18 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de zaakvoerder.
2. Voorlezen van en goedkeuring van de jaarrekening.
3. Toewijzing van het resultaat.
4. Kwijting aan de zaakvoerder. (34590)

**Sobelair, naamloze vennootschap**

Maatschappelijke zetel : E. Mounierlaan 2, 1200 Brussel

H.R. Brussel 196804 – BTW 405.771.982

De dames en heren aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op woensdag 19 december 2001, om 11 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Omzetting van het maatschappelijk kapitaal in euro.
2. Ontslag van een bestuurder.

Neerlegging van de aandelen : op de maatschappelijke zetel of bij de Fortis Bank en haar agentschappen, ten laatste op 10 december 2001. (34591)

**Sobelair, société anonyme**

Siège social : avenue E. Mounier 2, 1200 Bruxelles

R.C. Bruxelles 196804 – T.V.A. 405.771.982

Mesdames et Messieurs les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le mercredi 19 décembre 2001, à 11 heures, au siège social.

Ordre du jour :

1. Conversion du capital social en euro.
2. Démission d'un administrateur.

Dépôt des titres : au siège social ou à la Banque Fortis, ou à ses succursales et agences au plus tard le 10 décembre 2001. (34591)

**Intervest Offices, naamloze vennootschap,  
Vastgoedbevak naar Belgisch recht, Uitbreidingstraat 18,  
2600 Berchem**

H.R. Antwerpen 346132 — BTW 458.623.918

De aandeelhouders worden uitgenodigd deel te nemen aan de buitengewone algemene vergadering, die zal plaatsvinden in het KBC-torengedouw, Schoenmarkt 35, 2000 Antwerpen, op vrijdag 21 december 2001, om 10 u. 30 m., met de volgende agenda :

**A. Benoeming bijkomende commissaris :**

Voorstel om met onmiddellijke ingang een bijkomende commissaris te benoemen, te weten de heer Ludo De Keulenaer, kantoor houdende te 2600 Antwerpen (Berchem), Uitbreidingstraat 2, die samen met de huidige commissaris van de vennootschap (Arthur Andersen Bedrijfsrevisor, vertegenwoordigd door de heer Rik Neckebroeck) een college zal vormen, dit tot na de jaarvergadering van tweeduizend en vier. Voorstel om de vergoeding van het college van commissarissen te behouden op het niveau van de vergoeding van de huidige commissaris.

**B. Goedkeuring jaarrekeningen van de naamloze vennootschappen Catian, Innotech, Greenhill Campus en Mechelen Pand per 29 juni 2001 :**

1. Bespreking en goedkeuring van de verslagen van de raad van bestuur en van de commissaris van de naamloze vennootschappen Catian, Innotech, Greenhill Campus en Mechelen Pand met betrekking tot de hierna vermelde jaarrekeningen.

2. Voorstel om de jaarrekeningen van de naamloze vennootschappen Catian, Innotech, Greenhill Campus en Mechelen Pand per negenentwintig juni tweeduizend en één, te weten de datum met ingang waarvan zij werden overgenomen door Intervest Offices, goed te keuren.

3. Voorstel om kwijting te verlenen aan de bestuurders en de commissaris van hogervermelde vennootschappen.

**C. Fusie door overneming van de naamloze vennootschappen Aartselaar Lease Company, Airport Parc Invest, Belgian General Development, Country Homes, Diegem Airway Park, Immo Woluwe Garden E, Immo Woluwe Garden F, Immo Woluwe Garden G, International Development Corporation, Mechelen Business Tower, Örnsköldinvest, Patriegem, Perion en Rebux.**

**1. Documenten :**

Kennisneming en bespreking van de hierna vermelde documenten, waarvan de aandeelhouders kosteloos een kopie kunnen bekomen overeenkomstig artikel 697 van het Wetboek van vennootschappen, te weten :

a) Fusievoorstel de dato tweeëntwintig oktober tweeduizend en één dat gemeenschappelijk werd opgesteld door de raden van bestuur van, enerzijds, de naamloze vennootschap "Intervest Offices" (hierna ook "overnemende vennootschap") en, anderzijds, de naamloze vennootschappen Aartselaar Lease Company, Airport Parc Invest, Belgian General Development, Country Homes, Diegem Airway Park, Immo Woluwe Garden E, Immo Woluwe Garden F, Immo Woluwe Garden G, International Development Corporation, Mechelen Business Tower, Örnsköldinvest, Patriegem, Perion en Rebux, allen te 2600 Antwerpen (Berchem), Uitbreidingstraat 18 (hierna ook "over te nemen vennootschappen").

b) Verslagen van de raden van bestuur van alle bij de fusie betrokken vennootschappen de dato veertien november tweeduizend en één.

c) Verslagen van de commissaris, Arthur Andersen Bedrijfsrevisoren, vertegenwoordigd door Rik Neckebroeck, met betrekking tot het fusievoorstel voor alle bij de fusie betrokken vennootschappen.

**2. Actualisering financiële informatie :**

Kennisneming, op verzoek van de raden van bestuur van de overnemende vennootschap respectievelijk de over te nemen vennootschappen, van de belangrijke wijzigingen die zich eventueel zouden hebben voorgedaan in het vermogen van de bij de fusie betrokken vennootschappen sinds de datum van opstelling van het fusievoorstel.

**3. Fusie door overneming :**

a) Voorstel tot goedkeuring van bovengenoemd fusievoorstel inhoudende de fusie door overneming door Intervest Offices van Aartselaar Lease Company, Airport Parc Invest, Belgian General Development, Country Homes, Diegem Airway Park, Immo Woluwe Garden E, Immo Woluwe Garden F, Immo Woluwe Garden G, International Development Corporation, Mechelen Business Tower, Örnsköldinvest, Patriegem, Perion en Rebux, met boekhoudkundige uitwerking per één juli tweeduizend en één en op basis van de door de raden van bestuur opgestelde en aan een beperkt toezicht van de commissaris onderworpen tussentijdse balansen van de overnemende en de over te nemen vennootschappen per dertig juni tweeduizend en één, waarin het geschatte operationele resultaat van de over te nemen vennootschappen tijdens het tweede semester van het jaar tweeduizend en één en de zogenaamde "exit-taks" verschuldigd door de over te nemen vennootschappen ingevolge de fusie door overneming met Intervest Offices, een vastgoedbevak, werd verrekend, zoals uiteengezet in hogervermeld fusievoorstel. Als gevolg van deze fusie zal het volledige vermogen van de over te nemen vennootschappen, zowel actief als passief en dit zonder enige uitzondering noch voorbehoud, overgaan op de overnemende vennootschap, in de staat waarin het zich bevond op één juli tweeduizend en één. De overnemende vennootschap zal alle kosten, belastingen en erelonen betalen die voortvloeien uit de fusie door overneming.

b) Voorstel om de ruilverhouding tussen de aandelen van de overnemende en de over te nemen vennootschappen vast te stellen als volgt :

(i) zeshonderd tweeëntwintig komma tweehonderd achtenveertig (622,248) aandelen van de overnemende vennootschap voor één (1) aandeel van de over te nemen vennootschap Aartselaar Lease Company;

(ii) eenentwintig komma vijfhonderd eenenvijftig (21,551) aandelen van de overnemende vennootschap voor één (1) aandeel van de over te nemen vennootschap Airport Parc Invest;

(iii) drieëntwintig komma tweehonderd zesenvijftig (23,256) aandelen van de overnemende vennootschap voor één (1) aandeel van de over te nemen vennootschap Belgian General Development;

(iv) negentig komma vijfhonderd drieëntwintig (90,523) aandelen van de overnemende vennootschap voor één (1) aandeel van de over te nemen vennootschap Country Homes;

(v) honderd vijfnegentig komma negenhonderd zesenvijftig (195,956) aandelen van de overnemende vennootschap voor één (1) aandeel van de over te nemen vennootschap Diegem Airway Park;

(vi) vijfhonderd tweeëntwintig komma vijfhonderd drieëntwintig (522,523) aandelen van de overnemende vennootschap voor één (1) aandeel van de over te nemen vennootschap Immo Woluwe Garden E;

(vii) vijfhonderd tweeëntwintig komma vierhonderd eenenvijftig (522,451) aandelen van de overnemende vennootschap voor één (1) aandeel van de over te nemen vennootschap Immo Woluwe Garden F;

(viii) achthonderd vierentwintig komma driehonderd achtentwintig (824,328) aandelen van de overnemende vennootschap voor één (1) aandeel van de over te nemen vennootschap Immo Woluwe Garden G;

(ix) vijftien komma negenhonderd achttien (15,918) aandelen van de overnemende vennootschap voor één (1) aandeel van de over te nemen vennootschap International Development Corporation;

(x) één komma zeshonderd tweeënveertig (1,672) aandelen van de overnemende vennootschap voor één (1) aandeel van de over te nemen vennootschap Mechelen Business Tower;

(xi) negenendertig komma vijfhonderd negenendertig (39,539) aandelen van de overnemende vennootschap voor één (1) aandeel van de over te nemen vennootschap Örnsköldinvest;

(xii) twaalf komma nul zesentachtig (12,086) aandelen van de overnemende vennootschap voor één (1) aandeel van de over te nemen vennootschap Patriegem;

(xiii) zeshonderd twintig komma vijfhonderd en zes (620,506) aandelen van de overnemende vennootschap voor één (1) aandeel van de over te nemen vennootschap Perion;

(xiv) één komma nul zevenenvijftig (1,057) aandelen van de overnemende vennootschap voor één (1) aandeel van de over te nemen vennootschap Rebux.



c) Voorstel om als vergoeding voor de overgang van het volledige actieve en passieve vermogen van de over te nemen vennootschappen op de overnemende vennootschap twee miljoen tweehonderdtweeënzestigduizend driehonderd negenenzeventig (2.262.379) nieuwe, volledig volgestorte aandelen op naam zonder nominale waarde van de overnemende vennootschap uit te reiken, verdeeld als volgt :

(i) tweeënzestigduizend tweehonderd vijftiwintig (62.225) aandelen van de overnemende vennootschap voor de honderd (100) aandelen van de over te nemen vennootschap Aartselaar Lease Company;

(ii) tweehonderd en elfduizend vijfhonderd en vier (211.504) aandelen van de overnemende vennootschap voor de negenduizend achthonderd veertien (9.814) van de over te nemen vennootschap Airport Parc Invest;

(iii) honderdzevenenvijftigduizend honderd negenendertig (157.139) aandelen van de overnemende vennootschap voor de zesduizend zevenhonderd zevenenvijftig (6.757) aandelen van de over te nemen vennootschap Belgian General Development;

(iv) honderddertigduizend honderd drieënvijftig (113.153) aandelen van de overnemende vennootschap voor de duizend tweehonderd vijftig (1.250) aandelen van de over te nemen vennootschap Country Homes;

(v) honderdvijfennegentigduizend negenhonderd zevenenvijftig (195.957) aandelen van de overnemende vennootschap voor duizend (1.000) aandelen van de over te nemen vennootschap Diegem Airway Park;

(vi) zeventigduizend vijfhonderd veertig (70.540) aandelen van de overnemende vennootschap voor de honderd vijftendertig (135) aandelen van de over te nemen vennootschap Immo Woluwe Garden E;

(vii) zeventigduizend vijfhonderd eenendertig (70.531) aandelen van de overnemende vennootschap voor de honderd vijfendertig (135) aandelen van de over te nemen vennootschap Immo Woluwe Garden F;

(viii) honderdenelfduizend tweehonderd vierentachtig (111.284) aandelen van de overnemende vennootschap voor de honderd vijfendertig (135) van de over te nemen vennootschap Immo Woluwe Garden G;

(ix) vierhonderdendrieduizend achthonderd eenentwintig (403.821) aandelen van de overnemende vennootschap voor de vijftiwintigduizend driehonderd achtenzestig (25.368) aandelen van de over te nemen vennootschap International Development Corporation;

(x) honderdachtenveertigduizend achthonderd tweeënzeventig (148.872) aandelen van de overnemende vennootschap voor de negenentachtigduizend vijftiwintig (89.025) aandelen van de over te nemen vennootschap Mechelen Business Tower;

(xi) tweehonderdzevenenzestigduizend honderd achtenzestig (267.168) aandelen van de overnemende vennootschap voor de zesduizend zevenhonderd zevenenvijftig (6.757) aandelen van de over te nemen vennootschap Örnsköldinvest;

(xii) driehonderdzeventigduizend negenhonderd negenenvijftig (317.959) aandelen van de overnemende vennootschap voor de zesentwintigduizend driehonderd en acht (26.308) aandelen van de over te nemen vennootschap Patriegem;

(xiii) drieëntachtigduizend zevenhonderd achtenzestig (83.768) aandelen van de overnemende vennootschap voor de honderd vijfendertig (135) aandelen van de over te nemen vennootschap Perion;

(xiv) achtenveertigduizend vierhonderd achtenvijftig (48.458) aandelen van de overnemende vennootschap voor de vijfenveertigduizend achthonderd vierendertig (45.834) aandelen van de over te nemen vennootschap Rebux.

De nieuw uit te geven aandelen zullen dezelfde rechten en voordelen genieten als de bestaande aandelen, en zij zullen delen in eventuele winstuitkeringen met ingang van één januari tweeduizend en twee. Geen opleg in geld zal worden toegekend.

d) Voorstel om de nieuw uit te geven aandelen van de overnemende vennootschap te verdelen onder en uit te reiken aan de aandeelhouders van de over te nemen vennootschappen, te weten de naamloze vennootschap "VastNed Offices Belgium" met zetel te 2600 Antwerpen (Berchem), Uitbreidingstraat 18, en de besloten vennootschap naar

Nederlands recht "VastNed Industrial BV", met zetel te 3062 MA Rotterdam (Nederland), Max Euwelaan 1, dit via de raden van bestuur van de over te nemen vennootschappen of hun gemachtigde, zoals bepaald in het fusievoorstel.

e) Voorstel om, als gevolg van de fusie door overneming, het kapitaal van de overnemende vennootschap te verhogen met een bedrag gelijk aan de som van het kapitaal van de over te nemen vennootschappen, te weten tweeënzestigduizend (62.000) euro voor Aartselaar Lease Company, twee miljoen vijfhonderdneegenenzestigduizend tweeënzeventig (2.579.072) euro drieënzeventig (73) eurocent voor Airport Parc Invest, twee miljoen vierhonderdtweeëndertigduizend vierhonderd negenentwintig (2.432.429) euro achtentwintig (28) eurocent voor Belgian General Development, tweeënzestigduizend (62.000) euro voor Country Homes, eenenzestigduizend negenhonderd drieënzeventig (61.973) euro voor Diegem Airway Park, zevenhonderdenachtduizend vijfhonderd vijftig (708.555) euro vijftien (15) eurocent voor Immo Woluwe Garden E, zevenhonderdenzesduizend negenhonderd zesendertig (706.936) euro achtenzeventig (78) eurocent voor Immo Woluwe Garden F, één miljoen duizend zeshonderd en tien (1.001.610) euro negentien (19) eurocent voor Immo Woluwe Garden G, één miljoen vijfhonderdtweeënzeventigduizend honderd veertig (1.572.140) euro drieënzeventig (73) eurocent voor International Development Corporation, vier miljoen vijfhonderdachtennegentigduizend achthonderd achttien (4.598.818) euro negenenzeventig (79) eurocent voor Mechelen Business Tower, één miljoen achthonderdeenenzeventigduizend zevenhonderd en drie (1.871.703) euro achtendertig (38) eurocent voor Örnsköldinvest, vijf miljoen vierhonderdneegenentwintigduizend negenhonderd zesentwintig (5.429.926) euro vijftenvijftig (55) eurocent voor Patriegem, zevenhonderdvierenvijftigduizend vierhonderd twintig (754.420) euro achttien (18) eurocent voor Perion en één miljoen tweehonderdzesenveertigduizend driehonderd en vijf (1.246.305) euro zevenenzeventig (77) eurocent voor Rebux, hetzij drieëntwintig miljoen zevenentachtigduizend achthonderd tweeënzeventig (23.087.892) euro drieënvijftig (53) eurocent in totaal, om het te brengen van achttien miljoen zeshonderdtweeënvijftigduizend zevenhonderd tweeënnegentig (18.652.792) euro vijftenvijftig (55) eurocent op eenenveertig miljoen zevenhonderdveertigduizend zeshonderd vijftentachtig (41.740.685) euro acht (8) eurocent. Voorstel om de (historische) fractiewaarde van de bestaande en nieuw uit te geven aandelen van de overnemende vennootschap opnieuw vast te stellen op één/zes miljoen zeshonderdachtendertigduizend vijfhonderd tweeënzeventigste (1/6.638.542ste) van het kapitaal na de fusie.

f) Voorstel om artikel 6 van de statuten van de overnemende vennootschap Intervest Offices te wijzigen om het in overeenstemming te brengen met de verhoging van het kapitaal en het aantal aandelen als gevolg van de fusie door overneming, en de huidige tekst bijgevolg te vervangen door de volgende tekst :

"Het maatschappelijk kapitaal is vastgesteld op eenenveertig miljoen zevenhonderdveertigduizend zeshonderd vijftentachtig (41.740.685) euro acht (8) eurocent. Het is verdeeld in zes miljoen zeshonderdachtendertigduizend vijfhonderd tweeënzeventig (6.638.542) aandelen zonder vermelding van nominale waarde, die elk één/zes miljoen zeshonderdachtendertigduizend vijfhonderd tweeënzeventigste (1/6.638.542ste) van het kapitaal vertegenwoordigen".

#### D. Kapitaalverhoging door inbreng in natura :

1. Kennisneming en bespreking van het bijzonder verslag van de raad van bestuur de dato veertien november tweeduizend en één en van het verslag van de commissaris van de vennootschap, Arthur Andersen Bedrijfsrevisoren, de dato tweeduizend en één met betrekking tot de voorgestelde kapitaalverhoging door inbreng in natura, zoals vereist door artikel 602 van het Wetboek van vennootschappen.

2. Verhoging van het maatschappelijk kapitaal met zevenendertig miljoen tweehonderdenachtduizend achthonderd achttien (37.208.818) euro zes (6) eurocent door inbreng in natura door de naamloze vennootschap "VastNed Offices Belgium" te Antwerpen (Berchem), Uitbreidingstraat 18, van drie kantoorgebouwen ("Gateway House" te 2018 Antwerpen, Brusselstraat 53-61, en Montignystraat 72-94, "Sky Building" te 2600 Antwerpen-Berchem, Uitbreidingstraat 66, achterzijde Jan Breydelstraat (voorheen 42) en "De Arend" te 2650 Edegem, Prins Boudewijnlaan 45-49), om het te brengen van eenenveertig miljoen zevenhonderdveertigduizend zeshonderd vijftentachtig (41.740.685) euro acht (8) eurocent op achtenzeventig miljoen negenhonderdneegenenveertigduizend vijfhonderd en drie (78.949.503) euro veertien (14) eurocent, door uitgifte van één miljoen driehonderddrieënvijftigduizend zevenhonderd en tien (1.353.710) nieuwe, volledige



volgestorte aandelen op naam zonder nominale waarde, waaraan dezelfde rechten zijn verbonden als aan de bestaande aandelen en die in de resultaten zullen delen met ingang van één januari tweeduizend en twee. Voorstel om de (historische) fractiewaarde van de bestaande en nieuw uit te geven aandelen van de overnemende vennootschap opnieuw vast te stellen op één/zeven miljoen negenhonderdtweeënnegentigduizend tweehonderd tweeënvijftigste (1/7.992.252ste) van het kapitaal na de verhoging.

3. Voorstel om artikel 6 van de statuten te wijzigen om het in overeenstemming te brengen met de verhoging van het kapitaal ingevolge de inbreng in natura, en de huidige tekst bijgevolg te vervangen door de volgende tekst :

“Het maatschappelijk kapitaal is vastgesteld op achtenzeventig miljoen negenhonderdnegenveertigduizend vijfhonderd en drie (78.949.503) euro veertien (14) eurocent. Het is verdeeld in zeven miljoen negenhonderdtweeënnegentigduizend tweehonderd tweeënvijftig (7.992.252) aandelen zonder vermelding van nominale waarde, die elk één/zeven miljoen negenhonderdtweeënnegentigduizend tweehonderd tweeënvijftigste (1/7.992.252ste) van het kapitaal vertegenwoordigen”.

E. Hernieuwing en verhoging toegestaan kapitaal :

1. Kennisgeving en bespreking van het bijzonder verslag van het bestuursorgaan betreffende het gebruik van het toegestaan kapitaal en de daarbij nagestreefde doeleinden.

2. Voorstel om de raad van bestuur te machtigen om het kapitaal van de vennootschap in één of meerdere keren te verhogen met een maximum bedrag van achtenzeventig miljoen negenhonderdnegenveertigduizend vijfhonderd en drie (78.949.503) euro veertien (14) eurocent, dit voor een termijn van vijf jaar te rekenen vanaf de bekendmaking in de Bijlage tot het *Belgisch Staatsblad* van dit besluit.

F. Aanzuivering verliezen door vermindering uitgiftepremies :

Voorstel om de onbeschikbare reserverekening “Uitgiftepremies” van de overnemende vennootschap Intervest Offices, die per dertig juni tweeduizend en één een saldo vertoonde van zevenhonderd vijftientig miljoen achtenzeventigduizend honderd en zes (785.078.106) Belgische frank of negentien miljoen vierhonderdeenzeestigduizend vijfhonderd zevenenzeventig (19.461.577) euro negentachtig (89) eurocent, doch na de fusie door overneming van Airport Parc Invest een saldo van zevenhonderd vijftientig miljoen honderdnegentien duizend honderd en zes (785.119.106) Belgische frank of negentien miljoen vierhonderdtweeënzestigduizend vijfhonderd vierennegentig (19.462.594) euro zesentwintig (26) eurocent vertoont, te verminderen met een bedrag van vijfhonderd vierenvijftig miljoen vijfhonderddrieënvijftigduizend achthonderd zesentwintig (554.553.866) Belgische frank of dertien miljoen zevenhonderdzevenveertigduizend eenendertig (13.747.031) euro vijftientig (25) eurocent, teneinde het totaal van de gecumuleerde boekhoudkundige verliezen van de overgenomen vennootschappen Aartselaar Lease Company, Airport Parc Invest, Belgian General Development, Country Homes, Diegem Airway Park, Immo Woluwe Garden E, Immo Woluwe Garden F, Immo Woluwe Garden G, International Development Corporation, Mechelen Business Tower, Patriegem, Perion en Rebux (onder meer inzake het verschuldigd worden van de zogenaamde exit-taks als gevolg van de verwezenlijking van de fusie) zoals die blijken uit de door de raden van bestuur opgestelde en door de commissaris gecertificeerde jaarrekeningen per dertig juni tweeduizend en één, integraal aan te zuiveren.

G. Machtigingen :

1) Voorstel om de raad van bestuur van de overnemende vennootschap te machtigen om de besluiten in verband met de fusie door overneming uit te voeren.

2) Voorstel om de heer Kornelis Streefkerk, wonende te Brasschaat, D'Outremontlei 16; de heer Gert Cowé, wonende te 2000 Antwerpen, Van Boendaelstraat 8, en de heer Dirk Caestecker, advocaat met kantoor te 1000 Brussel, Koloniënstraat 11, te machtigen, elk met de bevoegdheid om afzonderlijk te handelen en met recht van indeplaatsstelling, om namens de raden van bestuur van de over te nemen vennootschappen alle maatregelen te nemen die nodig of nuttig zijn om de nieuw uit te geven aandelen te verdelen onder en toe te kennen aan de aandeelhouders van de over te nemen vennootschappen.

3) Voorstel om Dirk Caestecker, of enige andere advocaat van de burgerlijke coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid “Caestecker & Partners” met vestigingen te 1000 Brussel, Koloniënstraat 11, en 2600 Antwerpen (Berchem), Uitbreidingstraat 2, te machtigen, met recht om elk afzonderlijk te handelen en met recht van indeplaatsstelling, om aan de inschrijving van de overnemende vennootschap in het handelsregister te Antwerpen alle aanpassingen ingevolge de besluiten vastgesteld in deze akte door te voeren.

4) Voorstel om de heer Gert Cowé, te machtigen, met recht van indeplaatsstelling, om de overnemende en over te nemen vennootschappen te vertegenwoordigen in alle verbeterende of bijkomende akten op te stellen in geval van vergissing of weglating bij de beschrijving van het vermogen van de over te nemen vennootschappen.

5) Voorstel om de instrumenterende notaris te machtigen om de statuten van de overnemende vennootschap te coördineren en een afschrift daarvan te ondertekenen en neer te leggen op de griffie van de rechtbank van koophandel. (34592)

**S.B. Entreprises, société anonyme,  
rue Général Lotz 100, 1180 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 519100

Assemblée générale ordinaire le 27 décembre 2001, à 18 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Approbation du report de la date de l'assemblée. 2. Approbation des comptes annuels et comptes de résultats au 30 juin 2001. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (34593)

**Société anonyme de Promotion de Grands Hôtels,  
en abrégé : « Saprotel », société anonyme,  
avenue de la Croix Rouge 2, 1020 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 384395 – T.V.A. 413.186.841

L'assemblée du 5 décembre 2001, n'ayant pas atteint le quorum requis, une seconde assemblée générale se réunira le 27 décembre 2001, à 18 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels et comptes des résultats. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Nomination d'administrateurs. 6. Divers. Le dépôt des titres doit se faire conformément aux statuts. (34594)

**Location et Maintenance immobilière,  
en abrégé : « Loma Immo », société anonyme,  
avenue Marie Clotilde 1, 1170 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 483460

Assemblée générale ordinaire le 27 décembre 2001, à 18 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Approbation de report de l'assemblée. 2. Approbation des comptes annuels et compte de résultats arrêtés au 30 juin 2001. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (34595)

**Bourse industrielle de Belgique,  
société coopérative à responsabilité limitée, en liquidation,  
rue Duquesnoy 14, bte 5, 1000 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 21717 – T.V.A. 403.204.848

L'assemblée générale extraordinaire du 10 décembre 2001, n'ayant pas atteint le quorum requis, une seconde assemblée se réunira le 28 décembre 2001, à 14 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Approbation des comptes de liquidation. 2. Décharge au liquidateur pour l'exercice de son mandat. 3. Constatation de la clôture de liquidation. (34596)

**Charbonnages de Maurage, société anonyme, en liquidation,  
avenue du Sumatra 41, 1180 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 419750

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le mercredi 19 décembre 2001, à 11 heures, au siège social, avenue de Sumatra 41, à 1180 Bruxelles. — Ordre du jour : 1. Situation comptable au 31 décembre 2000. 2. Rapport du liquidateur sur l'état de la liquidation. 3. Décharge au liquidateur. Pour assister à l'assemblée générale, MM. les actionnaires devront déposer leurs titres, cinq jours francs à l'avance, soit au siège social, soit auprès de la S.A. de Banque CBC, Grand Place 5, à 1000 Bruxelles, ou avenue Louise 525-527, à 1050 Bruxelles. (34597)

**Société anonyme "Vegam",  
à Braine-l'Alleud, avenue de l'Orée 20 (1420 Braine-l'Alleud)**

R.C. Nivelles 63158 — T.V.A 428.401.389

La première assemblée n'ayant pu délibérer valablement faute de quorum, les actionnaires sont priés d'assister à la seconde assemblée qui se tiendra le vendredi 21 décembre 2001, à 14 heures, en l'étude du notaire Luc Possoz, rue du Commerce 124 (1000 Bruxelles).

Ordre du jour :

A. Confirmation du déplacement du siège social à son adresse actuelle et modification de l'article 2.

B. a) Confirmation que les actions nominatives ont été converties en actions au porteur et modification des articles 10 et 11 des statuts.

C. Fusion par absorption :

I. En vue de la fusion par absorption de la société anonyme "The Groove", à Forest, rue Saint-Denis 276 (1190 Bruxelles) : documents mis gratuitement à la disposition des actionnaires, savoir :

a) conformément à l'article 697, paragraphe 1<sup>er</sup>, du Code des sociétés :

1. Le projet de fusion dressé conformément à l'article 693 dudit Code en date du vingt-cinq septembre deux mil un, déposé aux fins de publication le vingt-huit septembre suivant au greffe du tribunal de commerce et publié à l'annexe au *Moniteur belge* le onze octobre suivant sous le numéro 20011011-879.

2. Les rapports dressés conformément aux articles 694 et 695 dudit Code :

a) Rapport de fusion du conseil d'administration sur la proposition de fusion par absorption de la société anonyme "The Groove" précitée par la présente société.

b) Rapport de contrôle du réviseur d'entreprises sur le projet de fusion.

b) Conformément à l'article 697, paragraphes 2 et 3, dudit Code :

les comptes annuels des trois derniers exercices tant de la société "The Groove" que de la présente société "Vegam";

les rapports des administrateurs et les rapports du réviseur d'entreprises des trois derniers exercices.

II. Proposition de fusion de la présente société, société absorbante, avec la société "The Groove" précitée, conformément au projet de fusion visé au point C.I.a)1) ci-dessus, par transfert à la présente société absorbante de l'intégralité du patrimoine actif et passif de la société absorbée, rien excepté ni réservé, tel qu'il résulte de la situation active et passive au trente et un mars deux mil un;

toutes les opérations effectuées à partir du premier avril deux mil un l'ayant été pour compte de la société absorbante et les modifications en résultant dans l'actif ou le passif de la société absorbée l'étant au profit comme à la perte de la société absorbante, à charge pour celle-ci de supporter tout le passif de la société absorbée, d'exécuter tous les engagements et obligations de cette dernière et de payer et supporter tous les frais, impôts et charges quelconques devant résulter de la fusion pour l'une ou l'autre des deux sociétés.

III. Comptabilisation du transfert dans la comptabilité de la société absorbante du patrimoine actif et passif de la société absorbée, à la valeur pour laquelle ses éléments d'actif et de passif et ses éléments de capitaux propres figurent dans ses comptes arrêtés au trente et un mars deux mil un.

Fixation de la valeur conventionnelle de l'apport à l'actif net comptable tel qu'il apparaît à la situation comptable au trente et un mars deux mil un.

IV. Constatation que le transfert de l'intégralité du patrimoine actif et passif de la société absorbée par voie de fusion à la société absorbante justifie de fixer le rapport d'échange à quatre cent vingt-cinq (425) actions sans désignation de valeur nominale, entièrement libérées de la société absorbante; l'attribution ayant lieu sans soule.

Ces actions nouvelles seront du même type et jouiront des mêmes droits et avantages que les trente-quatre mille huit cent cinquante (34 850) actions existantes de la société absorbante, jouissant des mêmes droits et avantages, à l'exception du fait qu'elles ne participeront à la répartition des bénéfices sociaux qu'à compter de la date à déterminer par l'assemblée générale.

V. En exécution des constatations ci-dessus sub IV et en vue de réaliser la fusion par absorption de la société "The Groove", augmentation de capital à concurrence de cent vingt-cinq mille (125 000) francs pour le porter de trente-quatre millions huit cent cinquante mille (34 850 000) francs à trente-quatre millions neuf cent septante-cinq mille (34 975 000) francs par la création de quatre cent vingt-cinq (425) actions nouvelles sans désignation de valeur nominale, entièrement libérées, qui seront du même type et jouiront des mêmes droits et avantages que les actions existantes, à l'exception du fait qu'elles ne participeront à la répartition des bénéfices sociaux qu'à compter de la date à déterminer par l'assemblée générale.

VI. Attribution de ces actions nouvelles aux actionnaires de la société absorbée, autres que la société Vegam elle-même, à raison de quatre cent vingt-cinq (425) actions nouvelles de la société absorbante pour cent vingt-cinq (125) actions de la société absorbée.

VII. Décision de ne pas réclamer de prime d'émission à l'occasion de l'augmentation de capital dont s'agit.

VIII. Réalisation effective du transfert, constatation de l'augmentation de capital et des effets légaux de la fusion.

IX. Décision que l'approbation par l'assemblée générale des actionnaires de la société absorbante des premiers comptes annuels qui seront établis après fusion vaudra décharge au gérant de la société absorbée pour sa mission exercée pendant la période écoulée entre le premier janvier deux mil un et la date du transfert.

X. Décision que les propositions ci-dessus ne sortiront leurs effets qu'au moment du vote par les assemblées générales des actionnaires des sociétés absorbée et société absorbante des décisions concordantes relatives à la fusion par transfert de l'intégralité du patrimoine actif et passif de la société absorbée à la société absorbante et de l'approbation des modifications des statuts proposées sous B ci-dessus, conformément à l'article 700 du Code des sociétés.

XI. Deuxième augmentation de capital à concurrence de quarante mille trente-trois (40 033) francs pour le porter de trente-quatre millions neuf cent septante-cinq mille (34 975 000) francs à trente-cinq millions quinze mille trente-trois (35 015 033) francs sans création d'actions nouvelles par incorporation de réserves.

D. Par suite de la fusion et de l'augmentation de capital ci-dessus, modification des statuts.

Sous la condition suspensive de la réalisation de la fusion dont question au point C ci-dessus :

Modification des articles 5 et 6 des statuts.

E. Autres modifications aux statuts :

a) Décision d'utiliser l'euro comme monnaie d'expression du capital social à partir du premier janvier deux mil deux.

b) Modification des statuts pour les adapter à la législation sur les sociétés commerciales avec suppression des dispositions désuètes et introduction de :

la possibilité pour le conseil d'administration de n'avoir que deux membres lorsque la loi le permet ainsi que de prendre des décisions par écrit;

l'obligation pour l'administrateur ayant un intérêt opposé de nature patrimoniale à une décision ou à une opération relevant du conseil d'administration, de le communiquer aux autres administrateurs avant la délibération du conseil;

l'obligation pour le conseil d'administration d'établir un rapport justificatif arrêté à une date ne remontant pas à plus de trois mois en cas de proposition de dissolution;

renvois au Code des sociétés.

En conséquence, modification des articles 7, 8, 13, 15, 19, 29, 35, 40 et 43.

F Pouvoirs à conférer :

a) au conseil d'administration pour l'exécution des résolutions à prendre sur les objets qui précèdent;

b) à la société privée à responsabilité limitée Jordens, à Saint-Josseten-Noode, rue du Méridien 32, à l'effet d'accomplir toutes formalités auprès de l'administration du registre du commerce, de la taxe sur la valeur ajoutée et de toutes autres administrations, suite à la présente opération de fusion par absorption. (34598)

**Société anonyme « Disco Service »,  
rue Saint-Denis 276, à Forest (1190 Bruxelles)**

R.C. Bruxelles 412976 – T.V.A. 418.421.277

Les actionnaires de la S.A. « Disco Service » sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le vendredi 21 décembre 2001, à 15 heures, en l'étude du notaire Luc Possoz, rue du Commerce 124, 1000 Bruxelles.

Ordre du jour :

1. Transfert du siège social à Forest, rue Saint-Denis 112 (1190 Bruxelles).

2. Prorogation de la société pour une durée illimitée (confirmation).

3. Suppression de la valeur nominale de mille (1 000) BEF attribuée à chaque action.

4. A. Augmentation du capital à concurrence d'un million mille septante-quatre (1 001 074) BEF pour le porter d'un million cinq cent mille (1 500 000) BEF à deux millions cinq cent un mille septante-quatre (2 501 074) BEF, par incorporation de réserves, sans création d'actions nouvelles.

B. Constatation de l'augmentation de capital effective.

5. Conversion du capital social en euro à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2002.

6. Modification des date et heure de l'assemblée générale annuelle, celle-ci se tenant dorénavant le deuxième mercredi du mois de septembre, à quinze heures, à l'exception de celle de deux mil deux qui se tiendra le troisième lundi du mois de mai, à quinze heures.

7. Modification des dates de l'exercice social comme suit :

a) l'exercice social en cours commencé le 1<sup>er</sup> janvier 2001 se clôturera le 31 décembre 2001;

b) l'exercice social qui commencera le 1<sup>er</sup> janvier 2002 se clôturera le 31 mars 2003;

c) les exercices sociaux suivants commenceront le 1<sup>er</sup> avril pour finir le 31 mars de chaque année.

8. Sans apporter de modification à l'objet social, révision complète des statuts afin de les moderniser, de les compléter et de les adapter d'une part aux résolutions qui précèdent et d'autre part à la législation actuelle sur les sociétés commerciales avec suppression des dispositions désuètes (telles que notamment les dispositions transitoires, celles propres à la constitution et le cautionnement des administrateurs et commissaires), et introduction notamment de :

a) la possibilité pour le conseil d'administration de n'avoir que deux membres lorsque la loi le permet ainsi que de prendre des décisions par écrit;

b) l'obligation pour l'administrateur ayant un intérêt opposé de nature patrimoniale à une décision ou à une opération relevant du conseil d'administration, de le communiquer aux autres administrateurs avant la délibération du conseil;

c) l'obligation pour le conseil d'administration d'établir un rapport justificatif arrêté à une date ne remontant pas à plus de trois mois en cas de proposition de dissolution;

d) renvois au Code des sociétés.

En conséquence, adoption d'un nouveau texte complet de statuts.

9. Pouvoirs à conférer au conseil d'administration pour l'exécution des résolutions à prendre sur les points qui précèdent. (34599)

**Batal, naamloze vennootschap,  
Drieslaan 36, 8560 Wevelgem (Gullegem)**

H.R. Kortrijk 138738

De aandeelhouders worden uitgenodigd aanwezig te zijn op de buitengewone algemene vergadering welke zal doorgaan op het kantoor van notaris Luc de Muelenaere, te Gullegem, Europalaan 14, op vrijdag 21 december 2001, om 11 uur in de voormiddag, ingevolge de verdagging van de algemene vergadering van 3 december 2001, met volgende agenda :

1. Voorstel om het kapitaal uit te drukken in euro; vaststelling dat het kapitaal van de vennootschap dertigduizend negenhonderd zesentachtig euro negenenzestig cent (30.986,69) bedraagt.

2. Voorstel tot afschaffing van de nominale waarde van de aandelen.

3. Kapitaalverhoging met eenendertigduizend en dertien euro eenendertig cent (31.013,31) om het kapitaal te brengen op tweeënzestigduizend euro (62.000) door incorporatie van een deel van de overgedragen winst, zonder creatie van nieuwe aandelen, maar met verhoging van de fractiewaarde van elk aandeel.

4. Aanpassing van artikel 2 van de statuten aangaande de zetelverplaatsing bij besluit door de raad van bestuur, en vaststelling dat ingevolge administratie wijziging het huisnummer van 36 naar 41 veranderd is.

5. Wijziging van artikel 8 der statuten in verband met onverdeeldheid en vruchtgebruik van aandelen.

6. Wijziging van artikel 9 van de statuten door te voorzien dat de vennootschap bestuurd wordt door minimum het wettelijk voorziene aantal bestuurders.

7. Wijziging van artikel 15 van de statuten door de woorden « of aan derden » te schrappen en door het woord « directeur » te vervangen door « gedelegeerd bestuurder ».

8. Vervanging in artikel 19 van de statuten van de woorden « een bestuurder » door « een gedelegeerd bestuurder ».

9. Vervanging in artikel 20 van de statuten van de woorden « een bestuurder » door een « gedelegeerd bestuurder ».

10. Aanpassing van de statuten aan de nieuwe codificatie van de vennootschapswet en de vroegere wetgevingen, en vaststelling van een nieuwe tekst der statuten.

11. Ontslag van de huidige bestuurders en verlenen van kwijting.

12. Benoeming van nieuwe bestuurders.

De aandeelhouders zijn telkens gehouden tot naleving van de wettelijke voorschriften aangaande de neerlegging van de effecten. (34600)

**« Ontex Hygienic Disposables », naamloze vennootschap,  
Genthof 5, 9255 Buggenhout**

H.R. Dendermonde 33815 — BTW 419.457.296

De aandeelhouders worden verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen, die zal plaatshebben op donderdag 20 december 2001, om 14 uur, op de zetel van de vennootschap, met volgende agenda :

1. a) Vermindering van het kapitaal van de vennootschap met een bedrag van 1.371.981,98 EUR, om het te brengen van 38.500.000,00 EUR op 37.128.018,02 EUR, ingevolge de door de raad van bestuur uitgevoerde vernietiging van 30.584 gedematerialiseerde eigen aandelen overeenkomstig de artikelen 623, tweede alinea en 625 § 1 van het Wetboek van vennootschappen.

b) Overeenkomstig artikel 613 van het Wetboek van vennootschappen, hebben de schuldeisers van de vennootschap gedurende twee maanden na de bekendmaking van het besluit het recht een zekerheid te eisen voor de schuldvorderingen die op het ogenblik van de bekendmaking nog niet zijn vervallen.

Voorstel tot besluit : Goedkeuring van de kapitaalvermindering voor een bedrag van 1.371.981,98 EUR, om het te brengen van 38.500.000,00 EUR op 37.128.018,02 EUR, ingevolge de door de raad van bestuur uitgevoerde vernietiging van 30 584 gedematerialiseerde eigen aandelen overeenkomstig de artikelen 623, tweede alinea, en 625, § 1,



van het Wetboek van vennootschappen. Vaststelling dat, overeenkomstig artikel 613 van het Wetboek van vennootschappen, de schuldeisers van de vennootschap gedurende twee maanden na de bekendmaking van het besluit het recht hebben een zekerheid te eisen voor de schuldvorderingen die op het ogenblik van de bekendmaking nog niet zijn vervallen.

2. a) Verslag van de raad van bestuur, opgesteld overeenkomstig de artikelen 596 en 598 van het Wetboek van vennootschappen, inzake het belang van de vennootschap bij de opheffing van het voorkeurrecht ten gunste van bepaalde personen, inzonderheid inzake de uitgifteprijs en de financiële gevolgen van deze kapitaalverhoging voor de aandeelhouders, alsmede inzake de weerslag van de voorgestelde uitgifte op de toestand van de vroegere aandeelhouder, in het bijzonder wat diens aandeel in de winst en in het eigen kapitaal betreft.

b) Verslag opgemaakt door de commissaris van de vennootschap, opgesteld overeenkomstig de artikelen 596 en 598 van het Wetboek van vennootschappen, omtrent de juistheid van de in het verslag van de raad van bestuur opgenomen financiële en boekhoudkundige gegevens en omtrent het feit of deze gegevens voldoende zijn om de algemene vergadering voor te lichten, alsook een omstandig advies omtrent de elementen op grond waarvan de uitgifteprijs is berekend alsmede omtrent de verantwoording ervan.

3. Eerste kapitaalverhoging door inbreng in geld voor een bedrag van 1.371.981,98 EUR, welk bedrag deels een nog vast te stellen bedrag in kapitaal en deels een nog vast te stellen bedrag in uitgiftepremies uitmaakt, te berekenen volgens de hierna onder punt 4 vermelde formule. Deze kapitaalverhoging geschiedt buiten voorkeurrecht ten gunste van de echtgenoten Paul Van Malderen-Van den Bossche, Celina, samenwonende te 9255 Buggenhout, Kamerstraat 99.

Voorstel tot besluit : Goedkeuring van de eerste kapitaalverhoging door inbreng in geld door de echtgenoten Paul Van Malderen-Van den Bossche Celina, voornoemd, voor een bedrag van 1.371.981,98 EUR, welk bedrag deels een nog vast te stellen bedrag in kapitaal en deels een nog vast te stellen bedrag in uitgiftepremies uitmaakt, te berekenen volgens de hierna onder punt 4 vermelde formule.

4. Vaststelling van de uitgifteprijs van de nieuwe aandelen, die niet minder zal bedragen dan de gemiddelde aankoopprijs van de vernietigde gedematerialiseerde eigen aandelen, met name 44,86 EUR per aandeel, en die bovendien, overeenkomstig artikel 598, tweede alinea, van het Wetboek van vennootschappen, niet minder mag bedragen dan het gemiddelde van de koersen gedurende de dertig dagen voorafgaand aan de dag waarop de uitgifte een aanvang neemt. Vaststelling van het aantal nieuw uit te geven aandelen van de vennootschap overeenkomstig de vastgestelde uitgifteprijs, en waarvan het aantal niet meer zal bedragen dan dat van het aantal vernietigde gedematerialiseerde eigen aandelen, met name uitgifte van maximum 30 584 aandelen. De uitgifteprijs zal deels bestaan uit een fractiewaarde (boekwaarde van de bestaande aandelen), hetzij afgerond 4,55 EUR per aandeel, en een uitgiftepremie. Het bedrag van de uitgiftepremie zal afhankelijk zijn van het verschil tussen de uitgifteprijs, die wordt vastgesteld overeenkomstig voorgaande formule, en de hiervoor bepaalde fractiewaarde van de aandelen.

De uitgiftepremie zal geboekt worden op de onbeschikbare passiefrekening "uitgiftepremies".

De nieuwe aandelen zullen dezelfde rechten en voordelen hebben als de bestaande aandelen.

Voorstel tot besluit : De vergadering beslist de uitgifteprijs van de nieuwe aandelen vast te stellen, die niet minder bedraagt dan de gemiddelde aankoopprijs van de vernietigde gedematerialiseerde eigen aandelen, met name 44,86 EUR per aandeel, en die bovendien niet minder bedraagt dan het gemiddelde van de koersen gedurende de dertig dagen voorafgaand aan de dag waarop de uitgifte een aanvang neemt, en die deels bestaat uit een fractiewaarde (boekwaarde van de aandelen), hetzij afgerond 4,55 EUR per aandeel, en een uitgiftepremie. Het bedrag van de uitgiftepremie is afhankelijk van het verschil tussen de uitgifteprijs, die wordt vastgesteld overeenkomstig voorgaande formule, en de hiervoor bepaalde fractiewaarde van de aandelen. De uitgiftepremie zal geboekt worden op de onbeschikbare passiefrekening "uitgiftepremies". Vaststelling van het aantal nieuw uit te geven aandelen van de vennootschap overeenkomstig de vastgestelde uitgifteprijs, en waarvan het aantal niet meer zal bedragen dan dat van het aantal vernietigde gedematerialiseerde eigen aandelen, met name uitgifte van maximum 30 584 aandelen. De nieuwe aandelen zullen dezelfde rechten en voordelen hebben als de bestaande aandelen.

5. Tweede kapitaalverhoging door inlijving van een deel van de onbeschikbare passiefrekening "uitgiftepremies", zodat het kapitaal uiteindelijk zal verhoogd worden tot een bedrag van 38.500.000,00 EUR, zonder uitgifte van nieuwe aandelen.

Voorstel tot besluit : Goedkeuring van de tweede kapitaalverhoging door inlijving van een deel van de onbeschikbare passiefrekening "uitgiftepremies", zodat het kapitaal uiteindelijk zal verhoogd worden tot een bedrag van 38.500.000,00 EUR, zonder uitgifte van nieuwe aandelen.

6. Opheffing van het voorkeurrecht ten gunste van de echtgenoten Paul Van Malderen-Van den Bossche Celina, voornoemd, zoals toegevoegd in het verslag van de raad van bestuur en van de commissaris.

Voorstel tot besluit : De vergadering beslist het voorkeurrecht van de bestaande aandeelhouders op te heffen ten gunste van de echtgenoten Paul Van Malderen-Van den Bossche Celina, voornoemd.

7. Verwezenlijking van de kapitaalverhoging.

Voorstel tot besluit : De vergadering stelt vast dat de kapitaalverhoging verwezenlijkt is.

8. Aanpassing van artikel 5 van de statuten betreffende het kapitaal van de vennootschap aan de genomen besluiten inzake kapitaalvermindering en -verhoging.

Voorstel tot besluit : De vergadering beslist artikel 5 van de statuten betreffende het kapitaal van de vennootschap aan te passen aan de genomen besluiten inzake kapitaalvermindering en -verhoging.

9. Wijziging van de statuten om ze in overeenstemming te brengen met het nieuwe Wetboek van vennootschappen.

Voorstel tot besluit : De vergadering beslist de statuten van de vennootschap te wijzigen om ze in overeenstemming te brengen met het nieuwe Wetboek van Vennootschappen.

10. Benoeming van de burgerlijke vennootschap onder de vorm van een CVBA "Van Geet, Derick & C°, Bedrijfsrevisoren", vertegenwoordigd door haar aansprakelijk vennoten de heren Hugo Van Geet en Marc Wauters, kantoorhoudende te 9200 Dendermonde, Kerkstraat 2-4, als commissaris voor de geconsolideerde jaarrekening. Dit mandaat zal gelden voor de geconsolideerde jaarrekening die loopt over de boekjaren 2001, 2002 en 2003.

Vaststelling van de vergoeding die toekomt aan de commissaris voor de geconsolideerde jaarrekening.

Voorstel tot besluit : Benoeming van de burgerlijke vennootschap onder de vorm van een CVBA "Van Geet, Derick & C°, Bedrijfsrevisoren", vertegenwoordigd door haar aansprakelijk vennoten de heren Hugo van Geet en Marc Wauters, kantoorhoudende te 9200 Dendermonde, Kerkstraat 2-4, als commissaris voor de geconsolideerde jaarrekening. Dit mandaat zal gelden voor de geconsolideerde jaarrekening die loopt over de boekjaren 2001, 2002 en 2003. Vaststelling van de vergoeding die toekomt aan de commissaris voor de geconsolideerde jaarrekening.

11. Machtiging coördinatie statuten.

Voorstel tot besluit: Machtiging aan notaris Christiaan Van den Bossche, te Buggenhout, om over te gaan tot coördinatie van de statuten van de vennootschap en de neerlegging hiervan op de griffie van de bevoegde rechtbank van koophandel.

Eigenaars van aandelen op naam kunnen aan de vergadering deelnemen op grond van hun inschrijving in het register van aandelen van de vennootschap. Om de vergadering te kunnen bijwonen dienen de eigenaars van aandelen aan toonder uiterlijk vijf werkdagen vóór de vergadering hun effecten neer te leggen op de zetel van de vennootschap of bij een kantoor van Fortis Bank of KBC Bank en dienen het bewijs van neerlegging te vertonen. Houders van gedematerialiseerde aandelen dienen een attest van de erkende rekeninghouder voor te leggen op de zetel van de vennootschap, eveneens uiterlijk vijf werkdagen vóór de vergadering. Volmachten zullen uiterlijk vijf werkdagen vóór de vergadering worden neergelegd op de zetel van de vennootschap.



**« Etablissements Wilray », société anonyme,  
chaussée de Charleroi 59, 1470 Genappe**

R.C. Nivelles 22103 – T.V.A. 401.508.833

*Avis aux actionnaires*

Les actionnaires de la société anonyme « Etablissements Wilray », dont le siège social est établi chaussée de Charleroi 59, à 1470 Genappe, sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra rue du Congrès 11, à 1000 Bruxelles, le vendredi 21 décembre 2001, à 13 heures, avec l'ordre du jour suivant :

1. Réduction du capital social à concurrence de quatorze mille huit cent quarante-sept virgule quarante francs (14 847,40 BEF) pour le ramener de trois millions de francs (3 000 000 BEF) à deux millions neuf cent quatre-vingt-cinq mille cent cinquante-deux virgule soixante francs (2 985 152,60 BEF) par affectation à un compte de réserve indisponible.

2. Conversion du capital social en euro pour, sur base de taux de conversion de quarante virgule trois mille trois cent nonante-neuf francs belges = 1 euro, le fixer à septante-quatre mille euros (74.000 EUR).

3. Modifications aux statuts pour les mettre en concordance avec le nouveau Code des sociétés et y mentionner le nouveau capital social.

Pour assister à cette assemblée ou s'y faire représenter, les actionnaires voudront bien se conformer aux statuts.

Le dépôt des titres au porteur doit se faire au plus tard le vendredi 14 décembre 2001, au siège social.  
(34728) Le conseil d'administration.

**« Phoenix Investment Company », société civile  
sous la forme d'une société anonyme,  
rue de Liverpool 36, 1080 Bruxelles**Registre des sociétés civiles  
ayant emprunté la forme commerciale, Bruxelles, n° 692*Avis aux actionnaires*

Les actionnaires de la société anonyme « Phoenix Investment Company », dont le siège social est établi rue de Liverpool 36, à 1080 Bruxelles, sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra rue du Congrès 11, à 1000 Bruxelles, le vendredi 21 décembre 2001, à 12 h 30 m, avec l'ordre du jour suivant :

1. Augmentation du capital social à concurrence de trois millions deux cent cinquante-quatre mille neuf cent vingt-cinq francs (3 254,925 BEF) pour le porter de vingt-sept millions de francs (27 000 000 BEF) à trente millions deux cent cinquante-quatre mille neuf cent vingt-cinq francs (30 254 925 BEF) par prélèvement sur les réserves disponibles et ce, sans création de titres nouveaux.

2. Conversion du capital social en euro pour, sur base de taux de conversion de quarante virgule trois mille trois cent nonante-neuf francs belges = 1 euro, le fixer à sept cent cinquante mille euros (750.000 EUR).

3. Modifications aux statuts pour les mettre en concordance avec le nouveau Code des sociétés et y mentionner le nouveau capital social.

Pour assister à cette assemblée ou s'y faire représenter, les actionnaires voudront bien se conformer aux statuts.

Le dépôt des titres au porteur doit se faire au plus tard le vendredi 14 décembre 2001, au siège social.  
(34729) Le conseil d'administration.

**« Ideal Company », société anonyme,  
rue de Liverpool 24-34, 1080 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 227428 – T.V.A. 402.628.093

*Avis aux actionnaires*

Les actionnaires de la société anonyme « Ideal Company », dont le siège social est établi rue de Liverpool 24-34, à 1080 Bruxelles, sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra rue du Congrès 11, à 1000 Bruxelles, le vendredi 21 décembre 2001, à 12 h 45 m, avec l'ordre du jour suivant :

1. Augmentation du capital social à concurrence de quinze millions cinq cent soixante-neuf mille neuf cent cinquante francs (15 569,950 BEF) pour le porter de quatre millions six cent mille francs (4 600 000 BEF) à vingt millions cent soixante-neuf mille neuf cent cinquante francs (20 169 950 BEF) par prélèvement sur les réserves disponibles et ce, sans création de titres nouveaux.

2. Conversion du capital social en euro pour, sur base de taux de conversion de quarante virgule trois mille trois cent nonante-neuf francs belges = 1 euro, le fixer à cinq cent mille euros (500.000 EUR).

3. Suppression de la valeur nominale des actions.

4. Modifications aux statuts pour les mettre en concordance avec le nouveau Code des sociétés et y mentionner le nouveau capital social.

Pour assister à cette assemblée ou s'y faire représenter, les actionnaires voudront bien se conformer aux statuts.

Le dépôt des titres au porteur doit se faire au plus tard le vendredi 14 décembre 2001, au siège social.  
(34730) Le conseil d'administration.

**Houthandel Verellen, naamloze vennootschap,  
Martelarenstraat 46, 3970 Leopoldsburg**

H.R. Hasselt 72561 – BTW 436.509.896

Aan de obligatiehouders :

De raad van bestuur heeft op 29 november 2001, beslist om per obligatie een bedrag van 500 000 BEF vervroegd terug te betalen. Deze terugbetaling zal gebeuren door afgifte van coupon nr. 7 op de zetel van de vennootschap en dit vanaf 2 januari 2002. (34731)

**Umicore, naamloze vennootschap**

Maatschappelijke zetel : Broekstraat 31, 1000 Brussel

H.R. Brussel 85382

Aangezien de buitengewone algemene vergadering van 30 november 2001 niet geldig kon beraadslagen over de punten op de agenda door het feit dat het vereiste quorum niet bereikt was, worden de aandeelhouders verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen die zal plaatsvinden op vrijdag 21 december 2001, te 10 uur, in de maatschappelijke zetel, Broekstraat 31, te 1000 Brussel. Deze vergadering zal geldig beraadslagen ongeacht het aantal vertegenwoordigde aandelen.

Agenda :

1. Maatschappelijk kapitaal

1.1. Annulering van een deel van de eigen aandelen in het bezit van de onderneming zonder het maatschappelijk kapitaal te verlagen

Voorstel om 1 400 000 eigen aandelen die de onderneming verworven heeft in het kader van de toelatingen verleend aan de raad van bestuur door de buitengewone algemene vergaderingen van 26 oktober 1998, 10 mei 2000 en 30 maart 2001 te annuleren en om de niet-beschikbare reserves aangelegd overeenkomstig artikel 623, eerste alinea van het Wetboek van vennootschappen voor het nodige bedrag te verminderen.

1.2. Wijziging van artikel 5 van de statuten

Als gevolg van de beslissing genomen inzake bovenvermeld punt 1.1., voorstel om artikel 5 van de statuten te annuleren en te vervangen door volgende tekst :

"Artikel 5. - Kapitaal

Het maatschappelijk kapitaal is vastgelegd op vijfhonderd miljoen (500.000.000) euro. Het wordt vertegenwoordigd door tweeëntwintig miljoen zeshonderdduizend (22 600 000) aandelen zonder aanduiding van nominale waarde, volledig volgestort."

2. Verwerving van eigen aandelen

Voorstel om de vennootschap te machtigen, tot de gewone algemene vergadering van 2003, op de Beurs een aantal eigen aandelen te verwerven dat overeenkomt met maximum 10 % van het geplaatst kapitaal, tegen een eenheidsprijs die minimaal overeenstemt met de laagste koers van de twintig laatste slotnoteringen vóór de verwervingsdatum min tien procent (- 10 %) en maximaal 89,24 EUR bedraagt.

Dit voorstel omvat ook het voorstel om de dochterondernemingen van de vennootschap te machtigen de aandelen van de vennootschap op de Beurs of op enige andere wijze te verwerven volgens de voorwaarden van de machtiging die haar verleend werd.

Bij goedkeuring zal deze toelating de vorige, verleend door de buitengewone algemene vergadering van 30 maart 2001, vervangen.

3. Samenstelling van de raad

Voorstel om het bestuurdersmandaat toevertrouwd aan de heer Jonathan Oppenheimer op 5 september 2001, ter vervanging van de heer Pierre Klees, ontslagnemend bestuurder, te bevestigen. Dit mandaat zal na afloop van de gewone algemene vergadering van 2003 vervallen.

Om te voldoen aan de bepalingen van artikel 16 van de statuten, worden de eigenaars van aandelen aan toonder verzocht uiterlijk op vrijdag 14 december 2001 hun effecten te blokkeren op de maatschappelijke zetel of bij volgende financiële instellingen :

Fortis Bank;  
Artesia Bank;  
Bank Brussel Lambert;  
Bank Degroof;  
Dexia Bank;  
KBC Bank;  
Petercam N.V.

De eigenaars van aandelen op naam moeten, binnen dezelfde termijn, de vennootschap kennis geven van het aantal aandelen waarmee zij aan de vergadering zullen deelnemen.

De volmachtformulieren opgemaakt door de raad van bestuur liggen ter beschikking van de aandeelhouders op de maatschappelijke zetel of bij bovenvernoemde financiële instellingen.

De ondertekende volmachten moeten tegen uiterlijk dinsdag 18 december 2001 bij de maatschappelijke zetel of bij voornoemde financiële instellingen neergelegd worden.

De formaliteiten die vervuld werden om de eerste vergadering van 30 november 2001 bij te wonen, namelijk het neerleggen van aandelen aan toonder, de volmachten en de deelnemingsberichten, blijven geldig voor deze vergadering voor zover de aandelen bij de financiële instellingen neergelegd zijn gebleven en behoudens tegenbericht van de aandeelhouders.

De raad van bestuur.

P.S. : Gratis parking is voorzien voor de aandeelhouders in de parkeergarage van de onderneming, toegang Komedianteenstraat 14, te 1000 Brussel. (34732)

**Umicore, société anonyme**

Siège social : rue du Marais 31, 1000 Bruxelles

R.C. Bruxelles 85382

L'assemblée générale extraordinaire du 30 novembre 2001 n'ayant pu valablement délibérer sur les points à l'ordre du jour, par suite de carence, les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire, qui se tiendra le vendredi 21 décembre 2001, à 10 heures, au siège social, rue du Marais 31, à 1000 Bruxelles. Cette assemblée délibérera valablement quel que soit le nombre de titres représentés.

Ordre du jour :

1. Capital social

1.1. Annulation d'une partie des actions propres détenues par la société sans réduction du capital social

Proposition d'annuler 1 400 000 actions propres, acquises par la société dans le cadre des autorisations données au conseil d'administration par les assemblées générales extraordinaires des 26 octobre 1998, 10 mai 2000 et 30 mars 2001 et de réduire à due concurrence la réserve indisponible constituée conformément à l'article 623, 1<sup>er</sup> alinéa, du Code des sociétés.

1.2. Modification de l'article 5 des statuts

En conséquence de la décision prise au point 1.1. ci-dessus, proposition d'annuler et de remplacer l'article 5 des statuts par le texte suivant :

"Article 5. - Capital

Le capital est fixé à cinq cent millions (500.000.000) d'euros. Il est représenté par vingt-deux millions six cent mille (22 600 000) actions sans désignation de valeur nominale, entièrement libérées."

2. Acquisition d'actions propres

Proposition d'autoriser la société, jusqu'à l'assemblée générale ordinaire de 2003, à acquérir en Bourse un nombre d'actions propres correspondant à 10 % maximum du capital souscrit, à un prix unitaire minimum correspondant au cours le plus bas des vingt derniers cours de clôture précédant la date d'acquisition moins dix pour cent (- 10 %) et au prix unitaire maximum de 89,24 EUR.

Cette proposition comprend également la proposition d'autoriser les filiales de la société à acquérir, en Bourse ou de toute autre manière, les actions de la société aux conditions de l'autorisation conférée à celle-ci.

En cas d'approbation, cette autorisation remplacera la précédente donnée par l'assemblée générale extraordinaire du 30 mars 2001.

3. Composition du conseil

Proposition de confirmer le mandat d'administrateur confié à M. Jonathan Oppenheimer le 5 septembre 2001, en remplacement de M. Pierre Klees, démissionnaire. Ce mandat arrivera à échéance à l'issue de l'assemblée générale ordinaire de 2003.

Afin de se conformer à l'article 16 des statuts, les actionnaires au porteur sont priés d'immobiliser leurs titres, au plus tard le vendredi 14 décembre 2001, au siège social ou auprès des organismes financiers ci-après :

Fortis Banque;  
Banque Artesia;  
Banque Bruxelles Lambert;  
Banque Degroof;  
Dexia Banque;  
KBC Bank;  
Petercam S.A.

Les actionnaires nominatifs doivent, dans le même délai, faire connaître à la société le nombre d'actions avec lequel ils prendront part à l'assemblée.

Les formules de procuration arrêtées par le conseil d'administration sont tenues à la disposition des actionnaires au siège social et auprès des organismes financiers précités.

Les procurations signées doivent être déposées au siège social ou auprès des organismes financiers précités pour le mardi 18 décembre 2001 au plus tard.

Les formalités accomplies pour assister à la première assemblée du 30 novembre 2001, à savoir le dépôt des titres au porteur, les procurations et les avis d'assistance, restent valables pour la présente assemblée pour autant que les titres soient restés bloqués auprès des institutions financières et sauf avis contraire de la part des actionnaires.

Le conseil d'administration.

P.S. : Le parking de la société situé à 1000 Bruxelles, rue des Comédiens 14, est accessible gratuitement aux actionnaires. (34732)

« **Crédit professionnel du Brabant - Banque** », en abrégé :  
« **Banque du Brabant** », société coopérative à responsabilité limitée,  
rue Belliard 21, 1040 Bruxelles

R.C. Bruxelles 52833 – T.V.A. 403.256.813

*Convocation d'assemblée générale extraordinaire*

Les associés sont invités à assister à l'assemblée générale extraordinaire qui aura lieu le 21 décembre 2001, à 16 h 30 m, au siège social de la société, rue Belliard 21, 1040 Bruxelles, afin de délibérer et de statuer sur les points de l'ordre du jour suivant :

1. Modification des statuts de la société par la suppression de l'alinéa 2, de l'article 11, des statuts qui prévoit que « nul ne peut être propriétaire, en une ou plusieurs fois, de plus de mille (1 000) parts sociales de deux virgule quarante-huit (2,48) euros chacune. »

2. Dispense de l'obligation de présenter une double liste de candidats administrateurs et élection de huit administrateurs additionnels, pour entrer en fonction le 16 janvier 2002, parmi les candidats proposés par le CMNE, pour porter le nombre total des administrateurs à quinze maximum : MM. Jacques Bousse, Eric Charpentier, André Cormier, Jean Courtin, Stefaan Van Hee, Philippe Vasseur, Daniel Verstraeten et le Crédit Mutuel Nord Europe.

Participation à la réunion : conformément au paragraphe 4, de l'article 37, des statuts, de la société, les associés qui désirent participer à l'assemblée générale extraordinaire doivent faire part de ce souhait au plus tard le 16 décembre 2001 par l'envoi d'un écrit (lettre, télex, télécopie ou télégramme) au siège social de la société. Les éventuelles procurations ainsi que les certificats nominatifs des associés qui désirent participer à l'assemblée générale extraordinaire doivent être déposés au siège social de la société au plus tard à la même date.

Le conseil d'administration rappelle aux associés que concernant le point 1 à l'ordre du jour, conformément à l'article 38 des statuts de la société l'assemblée générale ne peut valablement délibérer et statuer sur la modification des statuts (i) que si ceux qui assistent à la réunion représentent la moitié du capital social et (II) qu'aucune décision n'est admise que si elle réunit les trois quarts au moins des voix. Le conseil d'administration s'attend à ce que le nombre d'associés présents lors de l'assemblée générale extraordinaire du 21 décembre 2001 soit insuffisant pour atteindre ce quorum, dans quel cas il convoquera une deuxième assemblée générale extraordinaire avec le même point à l'ordre du jour qui pourra valablement délibérer et statuer sans égard à la portion du capital représenté par les associés présents.

(34733) Le conseil d'administration.

« **Brabants Beroepskrediet - Bank** », afgekort : « **Bank van Brabant** »,  
coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid,  
Belliardstraat 21, 1040 Brussel

H.R. Brussel 52833 – BTW 403.256.813

*Oproeping tot buitengewone algemene vergadering*

De vennoten worden uitgenodigd om de buitengewone algemene vergadering bij te wonen die zal plaatsvinden op 21 december 2001, om 16 u. 30 m., op de maatschappelijke zetel, te Belliardstraat 21, 1040 Brussel, om te beraadslagen en te stemmen over de volgende agenda :

1. Wijziging van de statuten van de onderneming door de afschaffing van artikel 11, lid 2, van de statuten, dat stipuleert dat « niemand in één of meerdere malen eigenaar mag zijn van meer dan duizend (1 000) aandelen van twee komma achtenveertig (2,48) euro elk ».

2. Vrijstelling van de verplichting om een dubbele lijst met kandidaat-bestuurders voor te leggen en verkiezing van acht bijkomende bestuurders, om in functie te treden op 16 januari 2002, onder de door de CMNE voorgestelde kandidaten, om tot een totaal van maximum vijftien bestuurders te komen : de heren Jacques Bousse, Eric Charpentier, André Cormier, Jean Courtin, Stefaan Van Hee, Philippe Vasseur, Daniel Verstraeten en Crédit Mutuel Nord Europe.

Deelneming aan de vergadering : overeenkomstig het vierde lid van artikel 37 van de statuten van de vennootschap dienen de vennoten die aan de buitengewone algemene vergadering wensen deel te nemen hun wens daartoe uiterlijk op 16 december 2001 te kennen te geven door middel van een geschrift (brief, telex, telecopie of telegram), dat naar de maatschappelijke zetel wordt opgestuurd. Eventuele volmachten alsook de certificaten op naam van vennoten die aan de vergadering wensen deel te nemen, dienen uiterlijk op dezelfde datum te worden neergelegd op de maatschappelijke zetel.

De raad van bestuur herinnert de vennoten eraan dat, overeenkomstig artikel 38 van de statuten van de vennootschap, met betrekking tot agendapunt 1 de algemene vergadering slechts geldig kan beraadslagen en besluiten over de wijziging van de statuten indien (i) de aanwezigen ten minste de helft van het maatschappelijk kapitaal vertegenwoordigen, en (ii) dat een besluit alleen dan aangenomen is wanneer het ten minste drie vierden van de stemmen heeft gekregen. De raad van bestuur verwacht dat op de buitengewone algemene vergadering van 21 december 2001 onvoldoende vennoten aanwezig zullen zijn om dit quorum te bereiken, in welk geval hij een tweede buitengewone algemene vergadering zal bijeengeroepen met hetzelfde agendapunt, die geldig zal kunnen beraadslagen en besluiten ongeacht het door de aanwezige vennoten vertegenwoordigde deel van het kapitaal.

(34733)

De raad van bestuur.

**3P Belgium, société anonyme, en liquidation,**  
**rue de la Gendarmerie 6/D, 1380 Lasne**

R.C. Nivelles 80586 — T.V.A. 442.665.141

Les actionnaires de la société sont invités à assister à l'assemblée générale spéciale qui se tiendra le 20 décembre 2001 à 11 heures au siège social, qui aura pour ordre du jour les points suivants : 1. Rapport du liquidateur. 2. Décharge aux anciens administrateurs et au liquidateur. 3. Clôture de la liquidation.

(83182)

Le conseil d'administration.

**Aannemingsbedrijf Aertssen, naamloze vennootschap,**  
**Laageind 128, 2940 Stabroek**

H.R. Antwerpen 164285 — BTW 403.813.275

De aandeelhouders worden verzocht aanwezig te zijn op de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden in het kantoor van notaris Jan Van Hemeldonck te 2250 Olen, Oosterwijkseweg, 42, op vrijdag 21 december 2001 om 10 uur, met volgende agenda : 1. voorstel tot omzetting van het kapitaal in euro; 2. aangezien de statuten niet meer werden aangepast aan de recente wetswijzigingen, wordt voorgesteld nieuwe statuten te aanvaarden die aangepast werden aan het Wetboek van Vennootschappen van dertig januari tweeduizend en één; 3. voorstel tot omzetting van maximum duizend vierhonderdzesig (1.460) bestaande aandelen aan toonder met stemrecht, zonder vermelding waarde, in aandelen op naam zonder stemrecht; 4. vaststelling van de voorwaarden van de omzetting : het aanbod tot omzetting zal aan alle aandeelhouders op hetzelfde ogenblik worden aangeboden, dit in verhouding tot hun deel in het kapitaal; de periode gedurende welke de omzetting kan gevraagd worden zal één maand bedragen; 5. onder opschortende voorwaarde van de verwezenlijking van de omzetting van maximum duizend vierhonderdzesig (1.460) bestaande aandelen aan toonder met stemrecht in aandelen op naam zonder stemrecht, worden volgende artikelen van de statuten aangepast : - artikel 4 waarin de aandelen worden ingedeeld in twee categorieën, waarbij de A-aandelen de gewone aandelen zijn en de B-aandelen de aandelen zonder stemrecht zijn; - artikel 5 dat voorziet in de mogelijkheid om bij kapitaalverhoging in geld twee evenredige schrijven uit te geven; - invoeging van artikel 5.1 dat voorziet dat bij kapitaalvermindering in geld de houders van de aandelen zonder stemrecht bij voorrang recht hebben op de terugbetaling van de kapitaalbreng; - invoeging van artikel 5.2 dat aan de vennootschap de mogelijkheid zal geven tot wederinkoop van



de eigen aandelen zonder stemrecht; - artikel 6 betreffende de aard van de effecten; - artikel 29 betreffende het stemrecht; - artikel 33 waarin zal worden bepaald dat de aandelen zonder stemrecht recht geven op een preferent dividend waarvan de omvang door de jaarvergadering wordt bepaald; - artikel 37 dat aan de aandelen zonder stemrecht een voorrecht verleent op de terugbetaling van de kapitaalbreng bij ontbinding; 6. ontslag en benoeming van bestuurders; 7. machtiging aan de raad van bestuur om alle handelingen te stellen met het oog op de conversie van de aandelen en machtiging aan twee bestuurders om op authentieke wijze het aantal nieuwe aandelen zonder stemrecht, uitgegeven ingevolge de omzetting van aandelen met stemrecht te laten vaststellen, evenals de nakoming van de voorwaarden tot omzetting alsook de wijziging van de statuten die hieruit voortvloeit en het opstellen van een nieuwe coördinatie van de statuten. Zich gedragen volgens de statuten. (83183)

De raad van bestuur.

**Alibo, naamloze vennootschap,**

**Industriestraat 2, 2500 Lier**

H.R. Mechelen 66669 — BTW 437.421.104

De aandeelhouders van de vennootschap worden uitgenodigd om aanwezig te zijn op de buitengewone algemene vergadering die zal plaatsvinden op donderdag 20 december 2001 om 16.45 uur op het kantoor van notaris Marcel Wellens te Mortsel, Eggestraat 28, met volgende agenda : 1. Afschaffing van de bevoegdheid van de raad van bestuur om het kapitaal te verhogen binnen het toegestaan kapitaal. Schrapping van artikel 5 bis van de statuten; 2. Schrapping van artikel 22 van de statuten door het te vervangen als volgt : "Elk aandeel geeft recht op één stem". 3. Verhoging van het maatschappelijk kapitaal met 2.067.980 BEF om het te brengen van 6.000.000 BEF op 8.067.980 BEF door incorporatie van 2.067.980 BEF overgedragen resultaat. Er worden geen nieuwe aandelen uitgegeven. De aandelen zijn zonder aanduiding van nominale waarde. 4. Vaststelling dat de kapitaalverhoging verwezenlijkt werd. 5. Omzetting van het kapitaal van 8.067.980 BEF in 200.000 EUR. 6. Aanpassing van de statuten aan het nieuwe Wetboek van Vennootschappen, door aanneming van nieuwe statuten, zonder te raken aan de essentiële bestanddelen van de statuten. 7. Benoeming van een bijzonder volmachtdrager. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (83184)

De raad van bestuur.

**Asotep, naamloze vennootschap,**

**Woudstraat 3A, 3600 Genk**

H.R. Tongeren 85619 — BTW 433.718.375

Aangezien op de algemene vergadering van 28 november 2001 het vereiste quorum niet werd bereikt zal er een nieuwe algemene vergadering gehouden worden op 19 december 2001 om 16 uur ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Jaarverslag. 2. Bespreking jaarrekening. 3. Goedkeuring jaarrekening. 4. Kwijting bestuurders. 5. Eventueel ontslag, kwijting, benoeming en vergoeding bestuurders. 6. Kapitaalverhoging (afrondding). 7. Omzetting maatschappelijk kapitaal in euro. 8. Varia. Zich richten naar de statuten. Namens de raad van bestuur. (83185)

**Baert Mengvoeders, naamloze vennootschap,**

**Hansevelde 1, 9240 Zele**

H.R. Dendermonde 51076

Jaarvergadering op 20 december 2001 om 14 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30 juni 2001. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (83186)

**Bouwbedrijf Van Welkenhuyzen, naamloze vennootschap,  
Dellestraat 13 (Industrie), 3560 Lummen**

H.R. Hasselt 12768 — BTW 401.360.858

Jaarvergadering op 20 december 2001 om 19 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30 juni 2001. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Statutaire benoemingen. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (83187)

**Bouwonderneming De Smedt en Tuingroep, naamloze vennootschap,  
Molenweg 103, 2830 Willebroek**

H.R. Mechelen 64524 — BTW 433.709.665

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op de zetel van de vennootschap dd 21 december 2001 te 19 uur. — Agenda : 1. Afstemmen aandelen teneide ze aan te passen aan de statuten. 2. Verslag van de raad van bestuur. 3. Goedkeuring der voorgelegde jaarrekening per 30 juni 2001. 4. Resultaatbestemming. 5. Emolumenten bestuurders. 6. Kwijting aan de bestuurders. 7. Benoemingen en ontslagen. 8. Varia. Zich schikken naar de statuten. (83188)

**Brouwerij Bosteels, naamloze vennootschap,  
Kerkstraat 96, 9255 Buggenhout**

H.R. Dendermonde 45303 — BTW 441.701.475

De aandeelhouders van de vennootschap worden uitgenodigd op de jaarvergadering die zal plaatshebben op vrijdag 21 december 2001 te 14.30 uur ter zetel van de vennootschap. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Lezing van de jaarrekening per 30 juni 2001. 3. Goedkeuring van de jaarrekening en bestemming van het resultaat. 4. Décharge aan de bestuurders. 5. Diversen. Zich schikken naar de statuten. (83189)

**Carad, naamloze vennootschap,  
Eugeen Van de Vellaan 2, 2970 Schilde**

H.R. Antwerpen 345767 — BTW 461.875.101

Aangezien de buitengewone algemene vergadering van 30 november 2001 niet in voldoende getal was om geldig te beraadslagen en te besluiten, worden de aandeelhouders verzocht de tweede buitengewone algemene vergadering bij te wonen, die zal gehouden worden op vrijdag 21 december 2001 om 15 uur op het kantoor van notaris Johan De Bruyn te Zemst, Stationslaan 1, met als agenda : 1. Voorstel tot kapitaalsvermindering met 4.152.414 BEF om het te brengen van 9.800.000 BEF tot 5.647.586 BEF, zonder vernietiging van aandelen, door uitkering aan de aandeelhouders. 2. Omzetting van het kapitaal in euro. 3. Verlenging van het boekjaar. 4. Wijziging datum jaarvergadering. 5. Aanpassing van de statuten aan de genomen besluiten en het nieuw wetboek van vennootschappen, schrapping en/of aanpassing van de verouderde of overbodig geworden bepalingen, en volmacht voor de coördinatie van de statuten. 6. Machtiging raad van bestuur tot uitvoering van alle maatregelen in verband met de voorgenomen beslissingen. Om deel te nemen aan de vergadering worden de aandeelhouders verzocht zich te schikken naar de statuten. (83190)

**Chocolaterie Spegelaere, naamloze vennootschap,  
Ezelstraat 92, 8000 Brugge**

H.R. Brugge 73102 — BTW 442.682.165

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 20 december 2001 te 19 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening afgesloten per 31 juli 2001. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Varia. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (83191)



**Clinitex, naamloze vennootschap,  
Textielweg 15, 8790 Waregem**

H.R. Kortrijk 122298 — BTW 441.536.080

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 20 december 2001 10 uur, ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 juni 2001. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 5. Omvorming kapitaal naar euro. 6. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (83192)

**Dacar, naamloze vennootschap,  
Koningin Astridlaan 109, 8400 Oostende**

H.R. Oostende 45540 — BTW 438.579.461

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de jaarvergadering die gehouden zal worden op 21 december 2001 om 14 uur op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Tegenstrijdige belangen. 2. Verslag van de raad van bestuur. 3. Goedkeuring jaarrekening per 30 juni 2001. 4. Bestemming resultaat. 5. Kwijting aan de bestuurders. 6. Benoemingen - ontslagen. 7. Omzetting kapitaal naar euro. 8. Diversen. Voor het bijwonen van de vergadering dienen de aandeelhouders zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (83193)

**Decobeton, naamloze vennootschap,  
J. Stormestraat 98, 8790 Waregem**

H.R. Kortrijk 121840 — BTW 440.459.182

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 20 december 2001 10 uur, ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 juni 2001. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 5. Rondvraag. De aandeelhouders worden gevraagd zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (83194)

**Demuco, naamloze vennootschap,  
Olsenesteenweg 36, 9770 Kruishoutem**

H.R. Oudenaarde 40662 — BTW 454.252.889

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 20 december 2001 te 10 uur, ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 juni 2001. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 5. Omvorming kapitaal in euro. 6. Rondvraag. De aandeelhouders worden gevraagd zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (83195)

**Devalo, naamloze vennootschap,  
Sint-Trudostraat 3, 8310 Assebroek**

H.R. Brugge 72402 — BTW 441.523.709

Gewone algemene vergadering. De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de gewone algemene vergadering van Aandeelhouders van vrijdag 21 december 2001. De gewone algemene vergadering zal worden gehouden op de zetel van de vennootschap om 11 uur. — Agenda : 1. Lezing van het jaarverslag van de raad van bestuur. 2. Voorstel tot voortzetting van de vennootschap; 3. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 juni 2001. 4. Bestemming van het resultaat; 5. Toekenning intresten op rekening-courant bestuurders; 6. Verlening van Kwijting aan de bestuurders bij afzonderlijke stemming; 7. Diversen. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (83196)

**E.P. Group, naamloze vennootschap,  
Braziliëstraat 27-29, 2000 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 194344 — BTW 406.474.837

De aandeelhouders worden opgeroepen tot het bijwonen van de algemene vergadering die zal gehouden worden ten kantore van notaris P. VAN DIEST met standplaats te Zoersel op datum van 21 december 2001 te 16 uur. — Dagorde : 1) Kapitaalvermindering, 2) Machtiging aan de raad van bestuur om de voorgaande beslissing uit te voeren. (83197)

**Entreprises Maurice Cordier et Compagnie, société anonyme,  
rue du Gros Saule 60, 7110 La Louvière**

R.C. Mons 89523 — T.V.A. 405.879.573

MM. les actionnaires sont convoqués à une assemblée générale ordinaire qui se réunira le 27 décembre 2001 à 10 heures au siège social rue de Gros Saule 60 à 7110 HOUDENG-GOEGNIES, aux fins de délibérer sur l'ordre du jour suivant : 1. Rapport (art. 60. & 77 de LCSC) et rapport du commissaire-réviseur. 2. Approbation des comptes annuels arrêtés au 30 juin 2001. 3. Affectation à donner aux résultats sociaux. 4. Décharge aux administrateurs et au commissaire-réviseur. 5. Démission, Nomination. 6. Divers. (83198)

**Ets Jean Robert, société anonyme,  
rue Désiré Streel 14, 4280 Hannut**

R.C. Huy 34886 — T.V.A. 430.201.235

Assemblée générale ordinaire le 20 décembre 2001 à 14 h. au siège social. — Ordre du jour : Rapports conseil d'administration et commissaire. Approbation des comptes annuels au 30 juin 2001 et affectation des résultats. Décharge aux administrateurs et commissaire. Réélection administrateurs. Emoluments administrateurs. Passage à l'euro du capital. Actions seront à déposer au siège social. (83199)

**Eurorubinvest, naamloze vennootschap,  
Schaffensestraat z/n, 3290 Diest**

H.R. Leuven 72447 — BTW 434.914.643

Aangezien de algemene vergadering der Aandeelhouders van 30 november 2001 niet heeft kunnen plaatsvinden wegens het niet bereiken van het aanwezigheidsquorum, worden de heren aandeelhouders uitgenodigd een nieuwe algemene vergadering bij te wonen op de maatschappelijke zetel op 21 december 2001 om 15 uur. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur Jaarrekening - jaarverslag - commissaris verslag. 2. Kwijting bestuurders. 3. Ontslag en benoeming bestuurders. 4. Benoeming commissaris. 5. Omzetting kapitaal in euro. 6. Diversen. (83200)

**Expertisebureau Bertrand, naamloze vennootschap,  
Kortrijksestraat 153, 8501 Kortrijk (Heule)**

H.R. Kortrijk 120307 — BTW 439.294.489

Aangezien de buitengewone algemene vergadering van 23 november 2001 niet in voldoende getal was om geldig te beraadslagen en te besluiten, worden de aandeelhouders verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen welke zal gehouden worden op het kantoor van notaris Xavier VAN DEN WEGHE te Zulte op 21 december 2001 om 18 uur 30, met volgende agenda : 1. Kapitaalverhoging voor een bedrag van 1.251.074 BEF door incorporatie van beschikbare reserves, om het te brengen van 1.250.000 BEF tot 2.501.074 BEF, zonder creatie van nieuwe aandelen. 2. Omzetting van het kapitaal naar 62.000 EUR. 3. Aanpassing van artikel 5 van de statuten aan de genomen besluiten. 4. Ontslag en benoeming van

bestuurders. 5. Toekenning toegestaan kapitaal in overeenstemming met artikel 604 en overeenkomstige aanpassing der statuten. 6. Wijziging van de statuten, om ze in overeenstemming te brengen met de Wetten van zeven en dertien april negentienhonderd vijftien en met de codificatie van het nieuwe Wetboek van Vennootschappen. 7. Machten en coördinatie. (83201)

De raad van bestuur.

**Fidji, naamloze vennootschap,  
Esdoornlaan 3, 8660 De Panne**

H.R. Veurne 31924 — NN 438.582.758

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering op 20 december 2001 om 18 uur ten maatschappelijke zetel.

Dagorde :

1. Verhoging van het maatschappelijk kapitaal. 2. Omzetting van het maatschappelijk kapitaal in euro. Zich richten naar de statuten. (83202)

**Fikar, naamloze vennootschap,  
Jaargetijdenlaan 100-102, bus 30, 1050 Brussel**

H.R. Brussel 33274 — BTW 424.430.032

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 20 december 2001 te 14 uur, ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 2000. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 5. Omvorming kapitaal in euro. 6. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (83203)

**Firma A. Swerdloff, commanditaire vennootschap op aandelen,  
Abeelstraat 124, 8800 Roeselare**

H.R. Kortrijk 149941 — BTW 401.089.456

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen op 22 december 2001 om 11 uur ten maatschappelijke zetel. — Agenda :

1. Verslag van de zaakvoerder. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 juni 2001. 3. Kwijting aan de zaakvoerder. 4. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten en hun aandelen minstens vijf dagen voor de dag der vergadering neer te leggen in de maatschappelijke zetel. (83204)

**Fragena, commanditaire vennootschap op aandelen,  
Distellaan 11, 8430 Middelkerke**

H.R. Veurne 36519 — NN 458.760.510

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering op 21 december 2001 om 17 uur ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verhoging van het maatschappelijk kapitaal. 2. Omzetting van het maatschappelijk kapitaal in euro. Zich richten naar de statuten. (83205)

**Garage Cools, naamloze vennootschap,  
Soef 165, 2490 Balen**

H.R. Turnhout 59213 — BTW 433.139.444

De aandeelhouders worden verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden op vrijdag 21 december 2001 te 14 uur op het kantoor van notaris Yves LESSELIERS te 2490 Balen, Markt 29 met volgende agenda : 1. Verhoging van het maatschappelijk kapitaal met driehonderdentwaalfduizend

honderdzevenenzestig (312.167,-) frank om het te brengen van dertien miljoen (13.000.000,-) frank naar dertien miljoen driehonderdentwaalfduizend honderdzevenenzestig (13.312.167,-) frank en dit door inlijving van een zelfde bedrag uit de beschikbare reserves, zonder creatie van nieuwe aandelen. 2. Omzetting van het kapitaal in euro, inzonderheid driehonderddertigduizend (330.000,-) euro. 3. Aanpassing der statuten aan de voorgestelde wijzigingen en aan het vigerende wetboek van vennootschappen, en coördinatie van zelfde statuten. Om aan de vergadering deel te nemen worden de aandeelhouders verzocht te handelen overeenkomstig de statuten. (83206)

**Garage Jean-Louis Collard, société anonyme,  
rue des Combattants 16, 4877 Olne**

R.C. Verviers 61876 — T.V.A. 441.158.275

MM. les actionnaires de la SA GARAGE Jean-Louis COLLARD sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire du 21 décembre 2001 à 14 heures au siège social. — Ordre du jour : adaptation du capital social à l'EURO. Les actions sont à déposer au siège social pour le 14 décembre 2001. (83207)

**Germeau, société anonyme,  
rue des Vétérinaires 55, 1070 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 472951 — T.V.A. 442.639.803

L'Assemblée Générale Extraordinaire des actionnaires de la, société anonyme, GERMEAU aura lieu en l'étude du Notaire François Herinckx, rue du Midi 146 à 1000 Bruxelles le 21 décembre 2001 à 9 h. 30 m, avec ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'Administration exposant la justification de la proposition de dissolution de la société, établi conformément à l'article 181 du Code des sociétés; à ce rapport est joint un état résumant la situation active et passive de la société arrêté à une date ne remontant pas à plus de trois mois. Rapport du réviseur d'entreprise sur l'état résumant la situation active et passive joint au rapport du conseil d'administration. 2. Dissolution anticipée de la société. 3. Nomination d'un liquidateur. 4. Détermination des pouvoirs et des émoluments du liquidateur. (83208)

**Govaert en Vanhoutte, naamloze vennootschap,  
Koningin Astridlaan 25, 8200 Sint-Andries (Brugge)**

H.R. Brugge 72380 — BTW 440.083.753

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op vrijdag 21 december 2001 om 18 uur op het kantoor van notaris Michel Van Damme, Gistelsesteenweg 138/1, 8200 Sint-Andries Brugge. Aangezien op de vergadering van 30 november ll. het aanwezigheidsquorum niet was bereikt zal deze vergadering de volgende agenda behandelen : 1. Ontslag bestuurders. 2. Benoeming bestuurders + bepaling bevoegdheden. 3. Omzetting van het maatschappelijk kapitaal in euro. 4. Aanpassing van de statuten aan het Wetboek Vennootschappen. 5. Diversen. (83209)

**Guy Van Tornhout, naamloze vennootschap,  
Kortrijksesteenweg 1098, 9051 Sint-Denijs-Westrem**

H.R. Gent 171531 — BTW 451.498.673

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 20 december 2001 te 14 uur, ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 juni 2001. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 5. Herbenoeming - benoeming - ontslag bestuurder(s). 6. Beslissing kapitaal te converteren in euro en aanpassing statuten aan het Wetboek van Vennootschappen. 7. Rondvraag. De aandeelhouders worden

verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. De aandelen dienen gedeponereerd te worden bij de Kredietbank - Brugsesteenweg 513 - 9030 Gent/Mariakerke. (83210)

**Herkerwinning, naamloze vennootschap,  
Luikersteenweg 204, 3700 Tongeren**

H.R. Tongeren 79447 — BTW 456.881.975

De jaarvergadering zal gehouden worden op 21 december 2001 om 11 uur ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Bespreking en goedkeuring jaarrekening per 30 juni 2001. 2. Kwijting aan de bestuurders. 3. Ontslagen en benoemingen. 4. Bezoldigingen. (83211)

De raad van bestuur.

**Houtain Immobilier, société anonyme,  
rue Métrin-Vinave 49, 4682 Oupeye**

R.C. Liège 190150 — NN 443.339.785

Assemblée générale ordinaire le 20 décembre 2001 à 10 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 30 juin 2001. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (83212)

**"Huis Ten Halve", naamloze vennootschap,  
Antwerpsesteenweg 62, 2630 Aartselaar**

H.R. Antwerpen 303000 — BTW 452.286.749

Daar op de buitengewone algemene vergadering van 28 november 2001 het vereiste quorum niet werd bereikt, wordt voor de tweede maal een buitengewone algemene vergadering bijeengeroepen die zal gehouden worden op het kantoor van notaris Peter DEHANDSCHUTTER, te Aartselaar, Antwerpsesteenweg 36, op 21 december 2001 om 9.30 uur met volgende agenda : 1. Kapitaalverhoging met 756.951,-Bef, om het te brengen van 3.035.000,-Bef tot 3.791.951,-Bef. 2. Omzetting van het kapitaal in euro. 3. Aanpassen statuten - actualisering. 4. Herbenoeming gedelegeerd bestuurder. 5. Coördinatie van de statuten. 6. Volmacht. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (83213)

De raad van bestuur.

**Imasco, naamloze vennootschap,  
2940 Stabroek, Laageind 128**

H.R. Antwerpen 233435 — BTW 423.833.976

De aandeelhouders worden verzocht aanwezig te zijn op de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden in het kantoor van notaris Jan Van Hemeldonck te 2250 Olen, Oosterwijkseweg, 42, op vrijdag 21 december 2001 om 11 u., met volgende agenda : 1. voorstel tot afschaffing van het onderscheid tussen de aandelen type A en de aandelen type B door omzetting van aandelen B in aandelen A, afschaffing van de nominale waarde van de aandelen en vervolgens omzetting van het kapitaal in euro; 2. aangezien de statuten niet meer werden aangepast aan de recente wetswijzigingen, wordt voorgesteld nieuwe statuten te aanvaarden die aangepast werden aan het Wetboek van Vennootschappen van dertig januari tweeduizend en één; de naam van de vennootschap wordt niet gewijzigd; 3. voorstel tot omzetting van maximum zesennegentig (96) bestaande aandelen aan toonder met stemrecht, zonder vermelding waarde, in zesennegentig (96) aandelen op naam zonder stemrecht, waarvan : a) vierentwintig (24) aandelen op naam zonder stemrecht type C; b) vierentwintig (24) aandelen op naam zonder stemrecht type D; c) vierentwintig (24) aandelen op naam zonder stemrecht type E; d) vierentwintig (24) aandelen op naam zonder stemrecht type F. Welke 96 aandelen dezelfde rechten genieten. 4. vaststelling van de voorwaarden van de omzetting : het aanbod tot omzetting zal aan alle aandeelhouders op hetzelfde

ogenblik worden aangeboden, dit in verhouding tot hun deel in het kapitaal; de periode gedurende welke de omzetting kan gevraagd worden bedraagt als volgt : - voor de aandelen op naam zonder stemrecht type C : één maand vanaf de datum van de publicatie; - voor de aandelen op naam zonder stemrecht type D : vijf weken vanaf de datum van de publicatie; - voor de aandelen op naam zonder stemrecht type E : zes weken vanaf de datum van de publicatie; - voor de aandelen op naam zonder stemrecht type F : zeven weken vanaf de datum van de publicatie; De uitgiftedatum van elke soort aandelen wordt bepaald als deze van het aflopen van de termijn van conversie. 5. onder opschortende voorwaarde van de verwezenlijking van de omzetting van maximum zesennegentig (96) bestaande aandelen aan toonder met stemrecht in aandelen op naam zonder stemrecht, worden volgende artikelen van de statuten aangepast : - artikel 4 waarin de aandelen worden ingedeeld in vijf categorieën, waarbij de A-aandelen de gewone aandelen zijn en de C, D, E en F aandelen de aandelen op naam zonder stemrecht zijn; - artikel 5 dat voorziet in de mogelijkheid om bij kapitaalverhoging in geld twee evenredige schijven uit te geven; - invoeging van artikel 5.1 dat voorziet dat bij kapitaalvermindering in geld de houders van de aandelen op naam zonder stemrecht bij voorrang recht hebben op de terugbetaling van de kapitaalbreng; - invoeging van artikel 5.2 dat aan de vennootschap de mogelijkheid zal geven tot wederinkoop van de eigen aandelen op naam zonder stemrecht; - artikel 6 betreffende de aard van de effecten; - artikel 29 betreffende het stemrecht; - artikel 33 waarin zal worden bepaald dat de aandelen zonder stemrecht recht geven op een preferent dividend waarvan de omvang door de jaarvergadering wordt bepaald; - artikel 37 dat aan de aandelen zonder stemrecht een voorrecht verleent op de terugbetaling van de kapitaalbreng bij ontbinding; 6. machtiging aan de raad van bestuur om alle handelingen te stellen met het oog op de conversie van de aandelen en machtiging aan twee bestuurders om op authentieke wijze het aantal nieuwe aandelen zonder stemrecht, uitgegeven ingevolge de omzetting van aandelen met stemrecht te laten vaststellen, evenals de nakoming van de voorwaarden tot omzetting alsook de wijziging van de statuten die hieruit voortvloeit en het opstellen van een nieuwe coördinatie van de statuten. Zich gedragen volgens de statuten. (83214)

De raad van bestuur.

**Immarico, naamloze vennootschap,  
Acacialaan 46, 8301 Knokke-Heist**

H.R. Brugge 447030

De aandeelhouders worden vriendelijk uitgenodigd tot de algemene vergadering die zal doorgaan op 20 december 2001 om 11 uur op het kantoor van Meester Philippe Verlinde, Kleine Zavel 14, 1000 Brussel. Aangezien op de vergadering van 30/11/2001 niet het vereiste quorum werd gehaald qua aanwezigheid, zal deze vergadering, ongeacht het aantal aanwezige of vertegenwoordigde aandelen de volgende agenda behandelen : 1. Omzetting van het maatschappelijk kapitaal in euro. 2. Aanpassing van de statuten aan het Wetboek Vennootschappen. 3. Diversen. (83215)

**Immo Vervaeke, naamloze vennootschap,  
Ijzeren Bareel 1, 8587 Spiere-Helkijn**

H.R. Kortrijk 97924 — NN 420.579.132

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op vrijdag 21 december 2001 om 9 uur op het kantoor van notaris philippe Defauw te Kortrijk, Hendrik Consciencestraat, 4, met volgende agenda : 1. Wijziging van de naam in "Immo Vervaeke". - 2. Omzetting van het kapitaal in 640.804,76 EUR. - 3. Verhoging van het kapitaal met 195,24 EUR om het te brengen van 640.804,76 EUR op 641.000 EUR door incorporatie van beschikbare reserves ten belope van het passend bedrag, zonder creatie van nieuwe aandelen. - 4 Wijziging van de besluitvorming binnen de raad van bestuur in deze zin dat in geval van staking van stemmen de stem van de voorzitter doorslaggevend is. - 5. Wijziging van de datum van de jaarvergadering die voortaan zal doorgaan de 3e vrijdag van de maand juni om 18 uur. - 6. Besluit dat een aandeelhouder zich voortaan enkel door een aandeelhouder kan laten vertegenwoordigen op de algemene vergadering. - 7. Aanneming



van volledig nieuwe statuten rekening houdend met de kenmerken van de vennootschap om deze aan te passen aan de genomen besluiten en aan de thans vigerende wetgeving en meer bepaald, het wetboek van vennootschappen.  
(83216) De raad van bestuur.

**Inter-Panel Agency, naamloze vennootschap,  
Blijhofstraat 20, 8780 Oostrozebeke**

H.R. Kortrijk 128384 — BTW 448.147.918

De jaarvergadering zal gehouden worden op 20 december 2001 om 18 uur op de zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur;
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 30 juni 2001;
3. Kwijting te verlenen aan de bestuurders;
4. Bestemming te geven aan het resultaat volgens voorstel in de jaarrekening;
5. Rondvraag. (83217)

**Olivier, commanditaire vennootschap op aandelen,  
Hoogstraat 100, 9260 Wichelen**

H.R. Dendermonde 48844 — NN 450.824.722

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op de maatschappelijke zetel op 20 december 2001 om 10 uur. — Agenda : 1. Verslag van de zaakvoerder. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 juni 2001. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de zaakvoerder. 5. Rondvraag. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (83218)

**Patribo, naamloze vennootschap,  
Volksvoortstraat 11, 3201 Langdorp**

H.R. Leuven 81144 — BTW 445.976.207

Jaarvergadering op 21 december 2001 om 20 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30 juni 2001. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (83219)

**Put Boudewijn & zoon, naamloze vennootschap,  
Albert I-laan 6, 3582 Beringen (Koersel)**

H.R. Hasselt 105659 — BTW 473.456.505

Jaarvergadering van 21 december 2001 om 18 uur. — Agenda : Verslag van de raad van bestuur; Goedkeuring van de voorgelegde jaarrekening; Resultaatbestemming; Kwijting aan bestuurders; Rondvraag. (83220)

**René Vaneckhoutte en zoon,  
naamloze vennootschap, in vereffening,  
Desselgemse Steenweg 8, 8540 Deerlijk**

H.R. Kortrijk 112888 — BTW 430.450.861

De aandeelhouders worden verzocht de bijzondere algemene vergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 22 december 2001 te 14 uur ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de vereffenaar. 2. Kwijting aan de vereffenaar. 3. Sluiting van de vereffening. (83221)

**Reymen Data Center, naamloze vennootschap,  
Halensebaan 77, 3390 Sint-Joris-Winge**

H.R. Leuven 99578 — BTW 463.485.794

Aangezien het wettelijk quorum niet bereikt werd op de eerste bijzondere algemene vergadering van 30/11/2001 worden de aandeelhouders verzocht aanwezig te zijn op een tweede bijzondere algemene vergadering die zal plaats vinden op de zetel van de vennootschap, op 20 december 2001 om 20h00. — Agenda : Ontslagen en benoemingen van bestuurders. (83222)

**Royal Oak, naamloze vennootschap,  
Liersebaan 235, 2500 Lier (Koningshooikt)**

H.R. Mechelen 71310 — BTW 446.068.950

De aandeelhouders worden uitgenodigd de jaarlijkse algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap op 20 december 2001 te 17 uur met volgende agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarstukken afgesloten per 30 juni 2001. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Rondvraag. Om toegelaten te worden tot deze vergadering worden de aandeelhouders verzocht zich te schikken naar de bepalingen van artikel 24 van de statuten. (83223) De raad van bestuur.

**Saelens Intertransport,  
in 't kort : « Sitra », naamloze vennootschap,  
Pilkemseweg 113, 8900 Ieper**

H.R. Ieper 21383 — BTW 405.490.781

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering, die zal worden gehouden op 20 december 2001 om 14 uur op het kantoor van notaris Mertens Michaël te Ieper. Agenda van de buitengewone algemene vergadering : 1) Omzetting van de aandelen in nominale waarde naar aandelen met een gelijke fractiewaarde van het kapitaal. 2) Kapitaalvermindering, door incorporatie van het overgedragen resultaat per 31-12-2000, met behoud van het aantal aandelen. 3) Kapitaalverhoging, om het kapitaal te brengen tot 40.339.900 belgische frank, door inlijving van uitgiftepremies, belastingsvrije reserves en beschikbare reserves, zonder creatie van nieuwe aandelen. 4) Invoering van de euro, de eenheidsmunt van de Europese Unie, als uitdrukkingmunt van het maatschappelijk kapitaal. 5) Aanpassing van het aantal aandelen door : - het tegenboeken van de eigen aandelen op het actief, tegenover de onbeschikbare reserve op het passief tbv : 8.008.430 F en vernietigen van : 2.410 eigen aandelen; - inkoop van 100 aandelen, tegen de prijs die geldig was bij de oprichting van Sitra Holding, naamloze vennootschap, met name als volgt : 100 aandelen x 8.068 F = 806.800 F of 100 aandelen x 200 euro = 20.000 euro, met de mogelijkheid om elke aandeelhouder op de buitengewone algemene vergadering de kans te bieden om voor een globaal maximum totaal van 100 aandelen tegen voormelde voorwaarden te verkopen aan de vennootschap overeenkomstig art. 620 5° van het Wetboek van Vennootschappen; deze operatie gaat gepaard met het aanleggen van een onbeschikbare reserve eigen aandelen ten laste van voor uitkering vatbare winst (beschikbare reserves) voor hetzelfde bedrag van 806.800 F; - vernietiging van voormelde 100 ingekochte aandelen, tegenover voormelde onbeschikbare reserve tbv = 806.800 F. Door deze operaties evolueert het aantal aandelen als volgt : Huidig aantal aandelen : 42.510; Vernietiging eigen aandelen : - 2.410; Inkoop en vernietiging eigen aandelen : - 100; Resultaat : 40.000. Teneinde het aantal aandelen op een redelijk niveau te brengen, wordt voorgesteld om 1 nieuw aandeel te geven voor 10 oude aandelen, zodat het aantal aandelen herleid wordt tot : 4.000 die elk 1/4000 van het kapitaal vertegenwoordigen. 6) Aanpassing en actualisering van de statuten aan het nieuwe Wetboek van Vennootschappen; aanneming van volledig nieuwe statuten. 7) Opdracht geven tot coördinatie van de statuten. 8) Herbenoeming bestuurders en commissaris voor de wettelijke periodes. De voorzitter van de raad van bestuur, Saelens Frank. (83224)



**Salika, naamloze vennootschap,  
Kleine Doornstraat 15, 2610 Antwerpen (Wilrijk)**

H.R. Antwerpen 241343

Gezien de buitengewone algemene vergadering gehouden op woensdag 28 november 2001 het wettelijk quorum niet behaalde, worden de aandeelhouders uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering, die zal gehouden worden op donderdag 20 december 2001 om 11 uur, op het kantoor van notaris Marcel Wellens te Mortsel, Eggestraat 28, met volgende agenda : 1. Verplaatsing van de maatschappelijke zetel naar 2540 Hove, Boechoutsesteenweg 132, bus 12; aanpassing van artikel 2 van de statuten. 2. Wijziging van de datum van de jaarlijkse algemene vergadering op de laatste vrijdag van juni om 14 uur; aanpassing van artikel 15 van de statuten. 3. Afschaffing van de nominale waarde van de aandelen. 4. Verhoging van het maatschappelijk kapitaal met 190.074,- BEF door incorporatie van de overgedragen winsten, zonder uitgifte van nieuwe aandelen. 5. Vaststelling dat de kapitaalverhoging verwezenlijkt werd. 6. Omzetting van het kapitaal in tweehonderd vijfenzestigduizend euro. 7. Aanpassing van artikel 5 van de statuten om deze in overeenstemming te brengen met de genomen beslissingen. 8. Wijziging van het minimum aantal leden van de raad van bestuur door de mogelijkheid te voorzien dat de vennootschap wordt bestuurd twee leden in de gevallen door de wet voorzien. Aanpassing van artikel 9 van de statuten. 9. Wijziging van artikel 11 van de statuten door de mogelijkheid te voorzien voor de raad van bestuur schriftelijke besluiten te nemen. 10. Vervanging van artikel 13 van de statuten door deze aan te passen aan de huidige wetgeving op de controle op vennootschappen. 11. Benoeming van een bijzonder volmachtdrager. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (83225)

De raad van bestuur.

**Smets Foods, naamloze vennootschap,  
Luchterenstraat 12, 9031 Drogen**

H.R. Gent 175069 — BTW 430.187.278

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op 21.12.2001 om 10u00 te 9060 ZELZATE in de Michel Gillemansstraat 9. — Agenda : Ontslag en benoeming bestuurders. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. Neerleging van de aandelen ten minste vijf dagen voor de algemene vergadering, ten maatschappelijke zetel. (83226)

**Steva & Cie, société en commandite par actions,  
rue Hamal 2bis, 6180 Courcelles**

R.C. Charleroi 149492 — T.V.A. 428.922.122

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le vendredi 21 décembre 2001 à 10 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'Administration. 2. Approbation des comptes annuels au 30 juin 2001. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs, gérants et commissaires. 5. Divers. (83227)

**Structa, naamloze vennootschap,  
Onderwijslaan 57, bus 10, 9400 Ninove**

H.R. Aalst 64149 — BTW 454.797.564

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 20 december 2001 te 14 uur, ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 juni 2001. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 5. Ontslag en benoeming bestuurders. 6. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (83228)

**Suas, naamloze vennootschap,  
Drevendaal 7, 2860 Sint-Katelijne-Waver**

H.R. Mechelen 87020 — BTW 472.242.322

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 24 december 2001 te 15 uur. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30 juni 2001. Bestemming resultaat. Kwijting aan de bestuurders. Varia. Zich schikken naar de bepalingen van de statuten. (83229)

**Topo II, naamloze vennootschap,  
Iepersestraat 144, 8500 Kortrijk**

H.R. Kortrijk 119181 — BTW 438.250.057

Jaarvergadering op 21 december 2001 om 14 uur, op de zetel. — Agenda : 1. Samenstelling bureau. 2. Verslagen. 3. Goedkeuring jaarrekening per 30 juni 2001. 4. Bestemming van het resultaat. 5. Verlenen van Kwijtingen. 6. Ontslagen, benoemingen en bezoldigingen. 7. Rondvraag. Het bestuur vraagt de aandeelhouders zich te gedragen conform de statuten. De stukken bedoeld in art. 553 W. Venn. zijn voor de aandeelhouders beschikbaar op de zetel van de vennootschap. Indien de algemene vergadering besluit een dividend uit te keren, zal dit betaalbaar worden gesteld bij de vestigingen van B.B.L. vanaf 21 januari 2002. (83230)

**Transports Vervaeke, naamloze vennootschap,  
Izereen Bareel 1, 8587 Spiere-Helkijn**

H.R. Kortrijk 15241 — BTW 405.456.634

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op 21 december 2001 om 9.30 uur op het kantoor van notaris Philippe Defauw te Kortrijk, Hendrik Consciencestraat, 4, met volgende agenda : 1. Vaststelling dat de duur van het gunstregime van de AFV-aandelen verstreken is. - 2. Omzetting van het kapitaal in 628.162,19 EUR. - 3. Verhoging van het kapitaal met 1.837,81 EUR om het te brengen van 628.162,19 EUR op 630.000 EUR door incorporatie van beschikbare reserves ten belope van het passend bedrag, zonder creatie van nieuwe aandelen. - 4. Wijziging van de besluitvorming binnen de raad van bestuur in deze zin dat in geval van staking van stemmen de stem van de voorzitter doorslaggevend is. - 5. Besluit dat een aandeelhouder zich voortaan enkel door een aandeelhouder kan laten vertegenwoordigen op de algemene vergadering. - 6. Besluit dat de afschriften en uittreksels van de notulen van de algemene vergadering voortaan ondertekend worden hetzij door de voorzitter van de raad van bestuur, hetzij door twee bestuurders gezamenlijk. - 7. Wijziging van de datum van de jaarvergadering die voortaan zal doorgaan de derde vrijdag van de maand juni om 9 uur. - 8. Aanneming van volledig nieuwe statuten rekening houdend met de kenmerken van de vennootschap om deze aan te passen aan de genomen besluiten en aan de thans vigerende wetgeving en meer bepaald, het wetboek van vennootschappen. (83231)

De raad van bestuur.

**V.D.R. Holdimo, naamloze vennootschap,  
Voistraat 25, 9420 Erpe-Mere**

H.R. Oudenaarde 58399 — BTW 439.627.160

De jaarlijkse algemene vergadering zal gehouden worden op de zetel op vrijdag 21 december 2001 om 16 uur. — Agenda : 1. Onderzoek en goedkeuring van de jaarrekening. 2. Kwijting aan bestuurders. 3. Varia. De aandeelhouders dienen zich te gedragen naar de statuten. (83232)

**Van Hool Mélotte Immo 1103,  
commanditaire vennootschap op aandelen,  
Liersebaan 235, 2500 Lier (Koningshooikt)**

H.R. Mechelen 87695 — NN 418.013.085

De aandeelhouders worden uitgenodigd de jaarlijkse algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap op 20 december 2001 te 18 uur met volgende agenda : 1. Verslag van de zaakvoerder. 2. Goedkeuring van de jaarstukken afgesloten per 30/09/2001. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan zaakvoerder. 5. Rondvraag. Om toegelaten te worden tot deze vergadering worden de aandeelhouders verzocht zich te schikken naar de bepalingen van artikel 26 van de statuten. (83233)

Zaakvoerder.

**Vanden Bussche Industriebouw, naamloze vennootschap,  
Veurnevaartstraat 2, 8670 Koksijde**

H.R. Veurne 30721 — NN 432.795.192

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering op 20 december 2001 om 13 uur ten maatschappelijke zetel.

Dagorde :

1. Verhoging van het maatschappelijk kapitaal. 2. Omzetting van het maatschappelijk kapitaal in euro. Zich richten naar de statuten. (83234)

**Victoria Benelux, société anonyme,  
avenue des Aubépines 1, 1180 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 548558 — T.V.A. 444.219.715

Convocation - MM. les actionnaires sont invités à assister à l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires qui aura lieu le 20 décembre 2001 à 10 heures, au siège social de la société, à Uccle, avenue des Aubépines 1, avec l'ordre du jour suivant : 1. Augmentation de capital - Proposition de porter le capital social de six million de francs (6.000.000,- BEF) à six million dix mil six cent quarante-cinq francs (6.010.645,- BEF); a) Constatacion de la réalisation de l'augmentation de capital; b) Adaptation du capital, tel qu'exprimé en francs belges à, société anonyme, valeur en euro. 2. Modification de l'article cinq des statuts en conséquence. 3. Pouvoirs au conseil d'administration en vue d'exécution des décisions prises. Les actionnaires qui désirent assister à la réunion sont priés de se conformer aux dispositions statutaires et déposer leurs titres cinq jours avant la réunion au siège social. Si le quorum n'est pas atteint quatre jours avant la réunion, une seconde assemblée générale extraordinaire aura lieu le 24 décembre 2001 à 10 heures, au siège social de la société, à Uccle, avenue des Aubépines 1, avec le même ordre du jour. Cette assemblée pourra délibérer valablement quel que soit le nombre de parts présentes ou représentées. (83235)

**Vindevoghel, naamloze vennootschap,  
Berglaan 7, 8570 Anzegem**

H.R. Kortrijk 130794 — BTW 450.960.126

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 20 december 2001 te 10 uur, ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31/08/2001. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 5. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (83236)

**Administration publiques  
et Enseignement technique**

**Openbare Besturen en Technisch Onderwijs**

PLACES VACANTES – OPENSTAANDE BETREKKINGEN

**AZ Sint-Jan AV**

Het AZ Sint-Jan AV (autonome verzorgingsinstelling) is met meer dan 2 700 medewerkers en 909 bedden het grootste ziekenhuis van Noord-West-Vlaanderen.

Het is een openbaar supraregionaal ziekenhuis met activiteiten op 2 campussen in de binnenstad en aan de rand van de stad.

Vanuit een dynamische visie streven wij naar een humaan patiënt- en personeelsgericht klimaat.

Het AZ Sint-Jan AV Brugge heeft meerdere vacatures en gaat over tot het aanleggen van wervingsreserves voor de duur van drie jaar van :

Diensthooften verpleging (m/v)

Vereisten :

Gegradueerd verpleegkundige (alle opties) of vroedvrouw.

Licentie medisch sociale wetenschappen of licentie sociale gerontologie gevolgd hebben of laatstejaars zijn.

Minstens drie jaar beroepservaring kunnen bewijzen in het domein van de gezondheidszorg op datum van 31 december 2001.

U bent dynamisch, heeft zin voor initiatief en kan zelfstandig werken.

U bent een teamspeler, u bent open en communicatief en u kunt omgaan met veranderingen.

U zult instaan voor de coördinatie van meerdere diensten, het invullen van specifieke stafopdrachten en meewerken aan beleidsontwikkeling.

Wij bieden :

Een boeiende leidinggevende functie.

Een interessante bezoldigingsregeling volgens de Vlaamse openbare sector met daarenboven :

— maaltijdcheques, hospitalisatieverzekering;

— een interessante vakantieregeling;

— overname van anciënniteit bij relevante werkervaringen.

Selectieproef :

De selectie bestaat uit een schriftelijke proef en een competentie-meting.

Interesse ?

Inlichtingen over de inhoud van deze functies kunt u bekomen bij de Directie Verpleging van het AZ Sint-Jan AV, Ruddershove 10, te 8000 Brugge (tel. 050-45 22 30).

Inschrijven voor de selectieproef kan tegen uiterlijk 31 december 2001 en voor alle informatie omtrent de administratieve vereisten en barema's kunt u terecht bij de personeelsdienst van het O.C.M.W., Kartuizerinnenstraat 4, te 8000 Brugge (tel. 050-44 95 00). (33831)

Het AZ Sint-Jan AV Brugge heeft meerdere vacatures en gaat over tot het aanleggen van wervingsreserves voor de duur van drie jaar van :

Medisch secretaris (m/v)

Vereisten :

In het bezit zijn van het diploma van medisch secretaris of laatstejaars zijn.

Klantvriendelijke houding.

Sterk organisatietalent.

Grote graad van zelfstandigheid.

Wij bieden :

Werkzekerheid en kans op vaste benoeming.

Extra legaal verlof.

Een interessante bezoldigingsregeling op basis van de loonschalen van de sector met daarenboven maaltijdcheques en hospitalisatieverzekering.

Werk in een sterk evoluerende omgeving.

Selectieproef :

De selectie bestaat uit een schriftelijke proef (26 januari 2002), een praktische en een mondelinge proef (data nog te bepalen).

Interesse ?

Richt dan uw schriftelijke kandidatuur, vergezeld van een *curriculum vitae* en een kopie van het vereiste diploma of een schoolattest aan de personeelsdienst van het O.C.M.W., Kartuizerinnenstraat 4, te 8000 Brugge, tegen uiterlijk 31 december 2001.

Inlichtingen over de inhoud van deze functie kunt u bekomen bij Mevr. L. Devos, hoofd secretariaten op het nummer 050-45 22 43. Voor informatie over administratieve vereisten en barema's kunt u terecht bij de personeelsdienst van het O.C.M.W., op het nummer 050-44 95 00, Nicky Verstraete. (33832)

### Ville de Huy

L'administration communale de Huy procède à un appel public pour la constitution d'une réserve de recrutement de premier(e)s attaché(e)s scientifiques (ingénieurs civils architectes). Emploi accessible aux deux sexes.

Conditions et renseignements :

secrétariat communal, hôtel de ville, Grand-Place 1, à 4500 Huy, tél. 085-21 78 21, ext. 204.

Les candidatures doivent parvenir au collège des bourgmestre et échevins, hôtel de ville, Grand-Place 1, à 4500 Huy, pour le 10 janvier 2002, au plus tard, sous peine de nullité. (34602)

### Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Willebroek

Vormings- en kwaliteitsmedewerk(st)er, vast dienstverband, voltijds (werfreserve).

Diploma : hoger onderwijs korte type of hoger onderwijs basisopleiding van één cyclus; licentiaat ziekenhuiswetenschappen, diploma, certificaat of licentie m.b.t. ziekenhuisbeheer.

Ergotherapeut(e), vast dienstverband, voltijds (werfreserve).

Diploma : gegradueerde in de ergotherapie.

Logistiek assistent(e), gesco, voltijds/deeltijds (werfreserve).

Diploma : geen diplomavereisten.

De kandidaturen voor bovenvermelde vacature vergezeld van de nodige bewijsstukken (een uittreksel geboorteakte, bewijs van goed gedrag en zeden, afschrift van diploma) zijn te richten aan de heer Marcel Borghys, voorzitter, Tisseltsesteenweg 27A, 2830 Willebroek, vóór 31 januari 2002. (34603)

### Plantijn Hogeschool van de provincie Antwerpen

Vacantverklaring intern preventieadviseur/gebouwenbeheerder (m/v), 100 % opdracht.

Overeenkomstig het reglement vacatures van de Plantijnhogeschool, autonoom provinciebedrijf, meldt het hogeschoolbestuur volgende vacature in tijdelijk vacant ambt :

Intern preventieadviseur/gebouwenbeheerder voor de Plantijnhogeschool met vestigingen te Antwerpen en te Boom.

Functieomschrijving : o.a.

opstellen van globaal preventieplan voor de hele hogeschool met voorafgaande risicoanalyse;

opmaken van het jaarlijks actieplan;

opstellen van het jaarverslag;

secretariaat van het Comité Preventie en Bescherming;

maandelijks activiteitenverslag ten behoeve van het Comité P & B;

onderzoek en opvolgen van arbeidsongevallen;

opvolging en optimalisering evacuatie dossier...;

op technisch vlak situeert het gebouwenbeheer zich op het gebied van een duurzaam, coherent en kostenbewust beheer van de gebouwen : onderhoud, herstellingen, inventarisering,...

Diplomavereisten en nuttige ervaring :

hogere technische opleiding : graduaat (elektriciteit, elektromechanica...) of industrieel ingenieur. De voorkeur gaat uit naar een kandidaat met opleiding industrieel ingenieur;

in het bezit van een getuigschrift Veiligheid Klasse II of bereid dit te behalen op korte termijn;

ervaring met veiligheidstaken, ervaring in een preventiedienst strekt tot aanbeveling;

talenkennis/PC-kennis : Word, Excel, Access,...

Profiel :

zelfstandig, flexibel, communicatief;

goed organisatievermogen, administratief onderlegd.

Statuut :

Voltijdse opdracht (38/38) op het administratief en technisch personeelskader van de hogeschool, niveau A (industrieel ingenieur)/niveau B (graduaat).

Na een proefperiode van zes maanden volgt mits positieve evaluatie een aanstelling van onbepaalde duur op het statutair kader van de hogeschool.

De functie kan op termijn aanleiding geven tot benoeming in vast dienstverband.

Datum indiensttreding : januari 2002.

Schriftelijke, gemotiveerde kandidaatstellingen met curriculum vitae worden gericht aan de heer Jef Wellens, diensthoofd beleidscoördinatie en personeel, Plantijnhogeschool, Meistraat 5, 2000 Antwerpen, en moeten uiterlijk vóór 31 december 2001 toekomen.

Na een eerste selectie op basis van dossier, worden de weerhouden kandidaten uitgenodigd voor een mondelinge proef (voorzien half januari 2002). (34604)

### Katholieke Universiteit Leuven

Voor het Academisch Vormingsinstituut voor leraren (AVL) zoeken wij een halftijds administratief medewerker (m/v), graad 4, VBA/2001/47/W.

Doel van de functie :

De nieuwe medewerker zal instaan voor administratieve en logistieke hulp bij de activiteiten van het Academisch Vormingsinstituut voor Leraren AVL, inclusief de academische lerarenopleiding (ALO) en het Nascholingscentrum Vliebergh-Sencie (VSC).

Opdrachten :

Instaan voor de organisatie van het financieel beheer en de administratie (in SAP) van budgetten voor AVL, ALO, VSC.

Instaan voor de organisatie en opvolging van vergaderingen voor AVL, ALO, VCS.

Administratie en opvolging van bestanden voor ZAP-, AAP-leden en externe lectoren.



Samen met de academische secretaris zorgen voor de inschrijvingen en informatieverschaffing, het up to date houden van de informatie-brochure en website. Deze taken worden ook voor het VSC uitgevoerd evenals feedback verlenen over nascholingsactiviteiten.

Het organiseren van seminaries, studiedagen, colloquia en internationale meetings.

Zelfstandig instaan voor het beheer van de lokalen.

Het verzorgen van relaties met andere instanties binnen KULeuven (studieadvies, studentenadministratie, ALO opleidingen, faculteiten, enz.).

Het opzoeken van informatie ten behoeve van het beleid van AVL.

Het administratief opvolgen van de publicaties « Cahiers voor didactiek ».

Ondersteuning geven aan nieuwe initiatieven inzake informatieverstrekking (website) en op maat gesneden vragen van cliënten behandelen.

Profiel :

Kandidaten bezitten een diploma hoger onderwijs van het korte type of een gelijkwaardige ervaring.

Kandidaten kunnen vlot omspringen met MS Office, Internet, e-mail. Zij hebben bij voorkeur ervaring met SAP en Frontpage of zijn minstens bereid zich op korte termijn hierin verder in te werken.

Kandidaten bezitten uitstekende administratieve en organisatorische vaardigheden en kunnen nauwgezet werken.

Kandidaten kunnen zich, zowel mondeling als schriftelijk, vlot uitdrukken in het Nederlands, Engels en Frans.

Kandidaten hebben de bekwaamheid en bereidheid om zowel zelfstandig als in teamverband te werken.

Selectieproeven :

Preselectie op basis van elementen uit het profiel.

Proeven en/of interviews in verband met bovengenoemde taken.

Wij bieden :

Een tewerkstelling voor onbepaalde duur voor 40 % ten laste van de werkingsuitkeringen aangevuld met 10 % eigen financiering.

Hoe solliciteren ?

Interesse ? Stuur dan uw gemotiveerde sollicitatie met curriculum vitae naar de personeelsdienst ATP, ter attentie van Griet Verbist, personeelsconsulent, Willem de Croylaan 54, te 3001 Heverlee, tel. 016-32 20 16, fax. 016-32 29 98.

E-mail: Griet.Verbist@pers.kuleuven.ac.be

De kandidaturen moeten binnen zijn op de personeelsdienst ATP, uiterlijk op 8 januari 2002. (34605)

Voor de Faculteit farmaceutische wetenschappen zoeken wij een afdelingssecretaris (m/v), graad 4, VB/B/2001/31/W-verlenging.

Doel van de functie :

Het verlenen van administratieve en secretariële ondersteuning aan het diensthoofd en de dienst zodat de continuïteit van de dienst gewaarborgd blijft.

Opdrachten :

Het verzorgen van het typ- en lay-outwerk van de correspondentie, de teksten en de manuscripten voor wetenschappelijke publicaties, inclusief formules, tabellen en figuren.

Het aanpassen van de practicahandleidingen.

Het uitvoeren van de bestellingen en het beheer van de voorraad kantoor materiaal.

Het beheer van de afdelingsbibliotheken en het klaarmaken van tijdschriften voor de boekbinderij.

Het bijhouden van de artikels in Reference Manager.

Het updaten van de website.

Het uitvoeren van de betalingen, het bijhouden van de kredieten en het bijhouden van het algemeen overzicht van de werkingskredieten.

Het maken van tekeningen en kleurdia's aan de hand van verschillende computerprogramma's (Chemwind, PowerPoint).

Het maken van fotokopies, het zorgen voor de postbedeling en het verzorgen van het telefonisch onthaal.

Mede instaan voor de organisatie en de praktische uitwerking bij de toekenning en de opvolging van de stageplaatsen.

Profiel :

Kandidaten zijn houder van het diploma van hoger niet universitair onderwijs.

Zij zijn bereid om in twee verschillende laboratoria te werken.

Zij zijn vertrouwd met de courante PC-toepassingen.

Selectieproeven :

Preselectie op basis van elementen uit het profiel.

Proeven en/of interviews in verband met bovengenoemde taken.

Wij bieden :

Een voltijdse tewerkstelling ten laste van de werkingsuitkeringen.

Hoe solliciteren ?

Interesse ? Stuur dan uw gemotiveerde sollicitatie met curriculum vitae naar de personeelsdienst ATP, ter attentie van Monique Aelbrecht, personeelsconsulent, Willem de Croylaan 54, te 3001 Heverlee, tel. 016-32 20 13, fax. 016-32 29 98.

E-mail: Monique.Aelbrecht@pers.kuleuven.ac.be

De kandidaturen moeten binnen zijn op de personeelsdienst ATP, uiterlijk op 17 december 2001. (34723)

Voor de K.U.Leuven Campus Kortrijk (Kulak), rectorale diensten, zoeken wij een studieadviseur en -begeleider Kulak (m/v), graad 7, VB/B/2001/33/W/P.

Doel van de functie :

Verzorgen van studieadvies en studiekeuzeoriëntering, individueel of collectief, naar abiturienten.

Het verstrekken van informatie naar studiekeuzebegeleiders (leerkrachten, schooldirecties, CLB's, ouders).

Het verlenen van advies en begeleiding, individueel of collectief, aan studenten in de eerste cyclus.

Samenwerken met de diensten onderwijssteuning/onderwijsvernieuwing, externe relaties en studentenadministratie op de Kulak.

Opdrachten :

De inhoudelijke verzorging van de communicatie over studie, studierichtingen en studiekeuze (gidsen, brochures, CWIS).

Het inhoudelijk voorbereiden van en het persoonlijk optreden bij het verstrekken van informatie over studie en studierichtingen op openbare informatiemomenten.

Het persoonlijk advies verstrekken aan abiturienten en studiekeuzebegeleiders.

De individuele begeleiding en opvang van studenten met hun algemene studievragen en -problemen en op kernmomenten van de studie (toetsen, januari-examens, eindexamens...).

Het adviseren van de studenten bij heroriëntering van hun studies tijdens of na het academiejaar.

Het mede-inspireren van de onderwijsorganisatie en de onderwijsvernieuwing op de Campus.

Het verrichten van beleidsondersteunende activiteiten : gegevensverzameling, rapportering, deelname aan vormingsactiviteiten.



**Profiel :**

Kandidaten bezitten een universitair diploma bij voorkeur richting psychologische of pedagogische wetenschappen.

Zij hebben een inhoudelijke kennis van structuren en trends in het middelbaar en het hoger onderwijs en van de universitaire procedures en reglementen.

Zij zijn contactvaardig naar adolescenten, leerkrachten, schooldirecties, CLB's en ouders.

Zij beheersen vlot een aantal communicatietechnieken.

Zij zijn bereid tot avond- en weekendwerk.

**Selectieproeven :**

Preselectie op basis van elementen uit het profiel.

Proeven en/of interviews in verband met bovengenoemde taken.

**Wij bieden :**

Een voltijdse tewerkstelling voor onbepaalde duur : 50 % ten laste van de gemeenschapstoelagen en 50 % ten laste van de sociale sector.

**Hoe solliciteren ?**

Interesse ? Stuur dan uw gemotiveerde sollicitatie met curriculum vitae naar de personeelsdienst ATP, ter attentie van Monique Aelbrecht, personeelsconsulent, Willem de Croylaan 54, te 3001 Heverlee, tel. 016-32 20 13, fax. 016-32 29 98.

E-mail: Monique.Aelbrecht@pers.kuleuven.ac.be

De kandidaturen moeten binnen zijn op de personeelsdienst ATP, uiterlijk op 21 december 2001. (34724)

Voor de Faculteit geneeskunde, afdeling klinische en epidemiologische virologie zoeken wij een databasemanager (m/v), graad 4 of 5, VB/B/2001/36/P.

**Doel van de functie :**

Het meewerken, in een internationale context, aan een Leuvense database in het kader van het wetenschappelijk onderzoek omtrent HIV-AIDS.

**Opdrachten :**

Het instaan voor de algemene hardware- en softwaresupport voor alle leden van de onderzoeksgroep.

Het dagelijks operationeel houden van de database.

De installatie en de upgrade van de databasesoftware.

Het verlenen van operationele support aan de eindgebruikers.

Het onderhouden en ontwikkelen van databasequeries en database-procedures.

Het verzorgen van de logical en physical design.

**Profiel :**

Kandidaten zijn houder van minstens een diploma hoger onderwijs van het korte type, richting informatica of daarmee gelijkgesteld door ervaring.

Zij hebben bij voorkeur enige ervaring met Dbw-werk, liefst in een Oracle-omgeving, met Sql, PL/SQL, Sql-loader, Sql-Net, Oracle designer, met Unix; Linux en Windows.

Zij zijn gemotiveerd om in een interdisciplinair team te werken en hebben interesse voor wetenschappelijk onderzoek en de HIV-AIDS-problematiek.

Zij zijn bereid om (beperkt) te reizen en samen te werken met collega's uit buitenlandse onderzoekseenheden.

**Selectieproeven :**

Preselectie op basis van elementen uit het profiel.

Proeven en/of interviews in verband met bovengenoemde taken.

**Wij bieden :**

Een voltijdse tewerkstelling voor de duur van 4 jaar, eventueel verlengbaar.

**Hoe solliciteren ?**

Interesse ? Stuur dan uw gemotiveerde sollicitatie met curriculum vitae naar de personeelsdienst ATP, ter attentie van Monique Aelbrecht, personeelsconsulent, Willem de Croylaan 54, te 3001 Heverlee, tel. 016-32 20 13, fax. 016-32 29 98.

E-mail: Monique.Aelbrecht@pers.kuleuven.ac.be

De kandidaturen moeten binnen zijn op de personeelsdienst ATP, uiterlijk op 21 december 2001. (34725)

**Hogeschool Limburg****Vacature**

Praktijklector informatica (01/1WT/VAC/027).

**Plaats :**

Departement industriële wetenschappen en technologie, opleiding technische graduaat.

**In te vullen taken :**

Beheer van het netwerk in het departement.

Begeleiding van de studenten bij zelfstudie.

**Omvang van de opdracht :**

50 % vanaf indiensttreding tot 30 september 2002 waarna verlenging mogelijk.

**Vereist diploma :**

Technisch gegradueerde of gegradueerde in de toegepaste informatica (volledig leerplan).

**Vereiste kennis en vaardigheden :**

Bereid zijn tot het invoeren van nieuwe onderwijsvormen.

Kennis van computers en van softwarepakketten.

Kandidaturen dienen aangetekend te gebeuren op formulieren die op aanvraag kunnen bekomen worden bij de Hogeschool Limburg, centrale administratie, Universitaire Campus, gebouw H, 3590 Diepenbeek, tel. 011-26 00 46, en die ingevuld uiterlijk 15 december 2001 (poststempel geldt) naar dit adres moeten worden verstuurd. (34726)

**Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Berlaar**

Het O.C.M.W. van Berlaar verklaart in het kader van de klusjesdienst een voltijdse betrekking in contractueel dienstverband van klusjesman vacant.

De kandidaturen dienen per aangetekende brief, samen met de geboorteakte, een afschrift van het diploma, een getuigschrift van goed zedelijk gedrag en een afschrift van het rijbewijs, gericht aan de voorzitter, Markt 3, 2590 Berlaar, en uiterlijk maandag 8 januari 2002 toe te komen.

Nadere inlichtingen betreffende de aanwervingsvoorwaarden en de functiebeschrijving worden verstrekt op het secretariaat, Markt 3, tel. 03-482 49 29. (34727)

**Actes judiciaires  
et extraits de jugements**  
**Gerechtigde akten  
en uittreksels uit vonnissen**

Publication faite en exécution de l'article 490  
du Code pénal

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 490  
van het Strafwetboek

*Infractions liées à l'état de faillite*

*Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement*

**Hof van beroep te Antwerpen**

Uit het arrest bij verstek uitgesproken door het hof van beroep, negende correctionele kamer, zittinghoudende te Antwerpen, op 20 december 2000,

blijkt dat :

Nr. 2639 : Deckers, Leo Maria Joseph, advocaat, geboren te Houthalen op 31 mei 1949, wonende te Bree, Bocholterstraat 11;

veroordeeld is tot :

voor de vermengde feiten I (zoals geherkwalificeerd en aangevuld), IIA en IIB (zoals geherkwalificeerd) van zaak I :

een hoofdgevangenisstraf van 6 maanden met uitstel van 3 jaar;

een fiscale geldboete van 200 000 frank of een vervangende gevangenisstraf van 3 maanden;

doorhaling overtuigingsstukken;

uit hoofde van :

zaak I : not. nr. 75/33 N 93 :

I. te Bree, en bij samenhang te Lommel, gerechtelijk arrondissement Hasselt, en/of bij samenhang elders in het Rijk, tussen 16 juli 1992 en 5 januari 1993 :

als dader/mededader :

met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te schaden een gedeelte van het actief verduisterd of verborgen te hebben inzake \*\*\* N.V. Kasteel van Gruitrode, met maatschappelijke zetel te Meeuwen-Gruitrode, weg naar Opoeteren 14, thans 2, H.R. Tongeren 70339, in staat van faillissement verklaard bij vonnis rechtbank van koophandel te Tongeren, d.d. 4 januari 1993 \*\*\* (zoals geherkwalificeerd en aangevuld);

II. te Bree (gerechtelijk arrondissement Tongeren) en bij samenhang te Lommel (gerechtelijk arrondissement Hasselt), en/of samenhang elders in het Rijk (zoals geherkwalificeerd en aangevuld);

inbreuk wetgeving betreffende registratie- en hypotheekrechten;

A. op 17 juli 1992, valsheid in geschriften;

B. van dan af tot 15 november 1994, gebruik van valse stukken.

Het hof beveelt de publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Antwerpen, 27 november 2001.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) J. Geysmans. (34606)

Uit het arrest op tegenspraak uitgesproken door het hof van beroep, negende correctionele kamer, zitting houdende te Antwerpen, op 8 november 2001,

blijkt dat inzake :

nr. 2277 : Vanfraechem, Ronald Joannes, gerant, geboren te Borgerhout op 6 augustus 1961, wonende te 2610 Wilrijk, Frans Nagelsplein 22,

het hof :

verzet tegen verstekarrest d.d. 5 oktober 2000 - arrestnr. 1278/2000 - ontvangernr. 1851/2000.

Voor de samengevoegde zaken I en II :

vaststelt dat beklagde veroordeeld werd bij een in kracht van gewijsde gegane vonnis van de correctionele rechtbank van Brussel d.d. 27 februari 1997;

vaststelt dat de feiten waarvoor beklagde veroordeeld werd bij hoger vermeld vonnis en de thans bewezen verklaarde feiten samen de opeenvolgende en voortgezette uitvoering zijn van eenzelfde misdadig opzet, dat de bij hoger vermeld vonnis opgelegde bestraffing onvoldoende is en het past beklagde te veroordelen voor de vermengde feiten Aa), Ab), Ba) t/m Bc) van zaak I en de feiten AIV, C (zowel in de oorspronkelijke omschrijving als in de geactualiseerde omschrijving), DI, DII, DVIII, DXI, EI t/m EIII, FI, FII, FIIIb), G, H (zowel in de oorspronkelijke omschrijving als in de geactualiseerde omschrijving) en I van zaak II tot :

een bijkomende gevangenisstraf van 12 maanden met uitstel van 3 jaar behoudens de reeds ondergane voorhechtenis;

een geldboete van 250 F x 200 = 50 000 F of een vervangende gevangenisstraf van 1 maand;

doorhaling valse stukken voorzien onder tenlastelegging A.IV van zaak II.

Uit hoofde van :

Zaak I : Not. nr. AN20.CP.42039-92

te Antwerpen :

A. oplichting :

a) op 4 september 1992;

b) op 8 september 1992;

B. uitgifte cheques zonder dekking :

a) op 4 september 1992;

b) op 8 september 1992;

c) op 10 juni 1993;

Zaak II : Not. nr. AN75.FI.194-95

te Antwerpen, of elders in het gerechtelijk arrondissement Antwerpen, en/of, bij samenhang, elders in het Rijk, tussen 16 november 1992 en 14 mei 1996, op niet nader te bepalen data, en ondermeer op de hierna vermelde data, in meerdere malen (zoals beperkt).

A. Valsheid in geschriften en gebruik van valse stukken wetende dat ze vals waren.

IV. a)b) Te Antwerpen, op 14 juli 1994.

C. Valsheid in geschriften en gebruik van valse stukken wetende dat ze vals waren (zoals geherkwalificeerd).

C". Als zaakvoerder van de C.V. Smartlite Projects, met maatschappelijke zetel te Antwerpen, De Keyserlei 17, H.R. Antwerpen 293321, groothandel in artikelen voor uitstalramen, reclame en tentoonstellingen, op dagvaarding bij verstek in staat van faillissement verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 9 maart 1995;

I. 1) 2) 3) de boeken of bescheiden bedoeld in hoofdstuk I van de wet m.b.t. de boekhouding en de jaarrekeningen van de ondernemingen geheel of gedeeltelijk te hebben doen verdwijnen.

II. Verduistering of verberging van activa (I en II zoals geherkwalificeerd).

D. Oplichting :

I. Te Antwerpen, op 23 maart 1993.

II. Te Antwerpen, op 25 maart 1993.

VIII. Te Antwerpen, op 14 juli 1994.

XI. Te Schoten, op 12 november 1994.

E. Misbruik van vertrouwen :

I. Tussen 23 mei 1993 en 29 september 1993, op niet nader te bepalen data, in meerdere malen.

II. Te Antwerpen, tussen 30 september 1994 en 1 november 1994, op niet nader te bepalen datum.

III. Tussen 6 juli 1995 en 25 oktober 1995, op niet nader te bepalen data, in meerdere malen.

F. Uitgifte van cheques zonder dekking :

I.a) Te Antwerpen (Merksem), op 14 oktober 1994.

b) Te Antwerpen, op 26 oktober 1994.

c) Te Schoten, op 12 november 1994.

II. a) Te Antwerpen, op de hiernavermelde data :

1) Op 23 maart 1993.

2) Op 25 maart 1993.

b) Te Antwerpen, op 24 januari 1994.

c) Te Antwerpen, op 15 maart 1994.

III. b) Bij samenhang te Lier, in het gerechtelijk arrondissement Mechelen, op 18 mei 1993.

G. Te Antwerpen (Berchem), op 13 mei 1996.

Uitgifte postcheque zonder dekking.

H. Als zaakvoerder van de C.V. Smartlite Projects, met maatschappelijke zetel te Antwerpen, De Keyserlei 17, H.R. Antwerpen 293321, groothandel in artikelen voor uitstalramen, reclame en tentoonstellingen, op dagvaarding bij verstek in staat van faillissement verklaard bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, d.d. 9 maart 1995, met het oogmerk om het faillissement uit te stellen :

I. a) b) toegestemd te hebben in leningen, effectencirculaties en andere al te kostelijke middelen om zich geld te verschaffen.

II. Verzuimd te hebben binnen de bij de faillissementswet gestelde termijn aangifte te doen van het faillissement.

(I en II zoals geherkwalificeerd).

I. 1) 2) 3) Inbreuk op de wetgeving betreffende de boekhouding en de jaarrekening van ondernemingen.

Het hof beveelt de publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Antwerpen, 27 november 2001.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) J. Geysmans. (34607)

**Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1<sup>er</sup>  
du Code civil**

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1  
van het Burgerlijk Wetboek**

—  
*Désignation d'administrateur provisoire  
Aanstelling voorlopig bewindvoerder*  
—

Justice de paix du second canton d'Anderlecht

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht, en date du 22 novembre 2001, la nommée Mme Elisabeth Pironnet, veuve Damsin, François, née le 19 janvier 1916 à Waret-l'Évêque, domiciliée rue du Grand Air 22, à Berchem-Sainte-Agathe, mais résidant actuellement avenue Josse Goffin 180, au centre hospitalier François Rabelais, à Berchem-Sainte-Agathe, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Eric Dierickx, avocat et juge de paix suppléant dont les bureaux sont établis rue Georges Moreau 160, à Anderlecht, et ce à dater du dépôt de la requête, soit le 11 octobre 2001.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) Jeanny Bellemans. (68581)

Justice de paix du canton de Thuin

—  
Suite à la requête déposée le 12 octobre 2001, par ordonnance du juge de paix du canton de Thuin, rendue le 30 novembre 2001, Flabat, Arlette, née à Marchienne-au-Pont le 29 septembre 1920, domiciliée rue de Beaumont 368, à 6030 Marchienne-au-Pont, résidant C.H.U. Vésale, route de Gozée 706, à 6110 Montigny-le-Tilleul, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, en la personne de : Sonnet, Nadine, avocat à 6000 Charleroi, rue de l'Athénée 6.

Acceptation mission le 30 novembre 2001.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Gobert, Françoise. (68582)

Justice de paix du canton de Bastogne, Neufchâteau,  
siège de Neufchâteau

—  
Suite à la requête déposée le 21 novembre 2001, par ordonnance du juge de paix du canton de Neufchâteau, rendue le 26 novembre 2001, Mme Poncin, Anne-Marie, née le 2 mars 1928 à Assenois, domiciliée rue des Combattants 23, à 6860 Léglise (Les Fosses), a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, en la personne de : M. Veriter, Michel, assistant technique judiciaire, domicilié rue de Serpont 35, à 6800 Libramont-Chevigny.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Gouvienne, José. (68583)

—  
Suite à la requête déposée le 21 novembre 2001, par ordonnance du juge de paix du canton de Neufchâteau, rendue le 26 novembre 2001, M. Veriter, Paul, né le 18 janvier 1923 à Assenois, domicilié rue des Combattants 23, à 6860 Léglise (Les Fosses), a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, en la personne de : M. Veriter, Michel, assistant technique judiciaire, domicilié rue de Serpont 35, à 6800 Libramont-Chevigny.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Gouvienne, José. (68584)

Justice de paix du canton d'Hamoir

—  
Suite à la requête déposée le 13 novembre 2001, par ordonnance du juge de paix du canton d'Hamoir, rendue le 22 novembre 2001, M. Falletta, Nicolas, né le 21 avril 1957, domicilié rue Darchis 19, à 4000 Liège, résidant au centre neurologique, rue des Alouettes 70, à 4557 Fraiture, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, en la personne de : M. Falletta Caravasso, Antonio, pensionné, domicilié rue de l'Avenir 9, à 4000 Liège, et de : Mme Falletta Caravasso, Grazia, née le 8 janvier 1963 à Ougrée, domiciliée rue des Prés 46, à 4420 Liège (Saint-Nicolas).

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Paquay, Véronique. (68585)

Justice de paix du canton de Gembloux-Eghezée

—  
Par ordonnance du juge de paix du canton de Gembloux-Eghezée, rendue le 20 novembre 2001, en son cabinet à Gembloux, la nommée Mme Houbotte, Anne-Marie, née le 22 juin 1918 à Gembloux, domiciliée à La Charmille, rue Chapelle Marion 9, à 5030 Gembloux, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, en la personne de : Mme Clavie, Magali, avocat, dont les bureaux sont situés rue Charles Jaumotte 78, à 1300 Limal.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Denil, Véronique. (68586)

## Justice de paix du premier canton de Namur

Suite à la requête déposée le 9 novembre 2001, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur, rendue le 3 décembre 2001, Mme Demarthe, Marie Chantal, née le 11 mai 1961 à Gosselies, domiciliée rue d'Arquet 4, à 5000 Namur, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, en la personne de : Me Alain Lebecque, avocat à Malonne, avenue de la Vecquée 538.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Hernalsteen, Michel. (68587)

Suite à la requête déposée le 27 novembre 2001, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur, rendue le 4 décembre 2001, M. Van Damme, Jacques, né le 22 juillet 1934, domicilié rue des Tilleuls 58, à 5680 Romerée, résidant Hôpital du Beau Vallon, rue de Bricgniot 205, à 5002 Saint-Servais, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, en la personne de : Van Damme, Pascal, domicilié avenue Seghers 45/1, à Koekelberg.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Hernalsteen, Michel. (68588)

## Justice de paix du troisième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 16 novembre 2001, par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Liège, rendue le 20 novembre 2001, M. Tribolet, Josy, né le 15 novembre 1951 à Erezée, domicilié rue Cognely 3/A, 5377 Noiseux, résidant Hôpital Volière, Montagne-Sainte-Walburge 4a, 4000 Liège, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, en la personne de : Me Pigeolet, Murielle, domiciliée rue du Commerce 8, 5590 Ciney.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Marzée, Christiane. (68589)

## Justice de paix du canton de Verviers 1-Herve, siège de Verviers 1

Suite à la requête déposée le 26 octobre 2001, par ordonnance du juge de paix du canton de Verviers 1 - Herve, siège de Verviers 1, rendue le 27 novembre 2001, Mlle Bailly, Muriel Roger Jacqueline, née le 6 décembre 1972 à Verviers, célibataire, domiciliée rue de Renoupré 4, 4800 Verviers, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, en la personne de : M. Bailly, Marcel Julien René Ghislain, né le 9 juin 1943 à Verviers, technicien, domicilié rue du Renoupré 4, 4800 Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Heinrichs, Chantal. (68590)

## Justice de paix du premier canton de Tournai

Suite à la requête déposée le 9 novembre 2001, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Tournai, rendue le 27 novembre 2001, M. Verraghen, Jean né le 16 septembre 1944 à Tournai, employé, domicilié quai du Luchet d'Antoing 6/20, à 7500 Tournai, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, en la personne de : Me Poncin, Corinne, avocate, dont la cabinet est établi rue Barre Saint-Brice 21, à 7500 Tournai.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Dehaen, Christophe. (68591)

## Justice de paix du canton de Seraing

Suite à la requête déposée le 21 novembre 2001, par ordonnance du juge de paix du canton de Seraing, rendue le 29 novembre 2001, Mme Regnier, Elisabeth Alexandrine Alphonsine Jeanne, de nationalité belge, née le 28 avril 1925 à Jemeppe-sur-Meuse, veuve, Résidence Baccara, rue des Quatre Grands 5, à 4101 Jemeppe-sur-Meuse, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, en la personne de : Mme Van Der Elst, Valérie Renée Jeanne Elisabeth, domiciliée rue des Champs 58, à 4460 Grâce-Hollogne.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Francine Beaudinet. (68592)

## Justice de paix du cinquième canton de Bruxelles

Par ordonnance du juge de paix du cinquième canton de Bruxelles (anciennement huitième canton de Bruxelles, modifié depuis le 1<sup>er</sup> septembre 2001), rendue en date du 22 novembre 2001, le nommé M. Godbil, Guy, né le 20 décembre 1948, résidant actuellement place Van Gehuchten 4, à 1020 Bruxelles, service psychiatrique de Brugmann, domicilié boulevard Emile Bockstael 406, à 1020 Bruxelles, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Mme De Kerpel, Ann, avocate, domiciliée Wijnberg 22, à 1860 Meise.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Alfons Philips. (68593)

## Avis rectificatif

## Justice de paix du cinquième canton de Charleroi

Au *Moniteur belge* n° 339 du 4 décembre 2001, deuxième édition, page 41729, avis n° 68366, il y a lieu de lire : « le nommé Rostan, Max, », au lieu de : « le nommé Max, ».

(68594)

## Vrederegerecht van het vierde kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het vrederegerecht van het vierde kanton Antwerpen, verleend op 12 november 2001, werd Mevr. Vercammen, Christel, geboren op 30 september 1964 te Wilrijk, gedomicilieerd aan de Schoolstraat 63, te 2000 Antwerpen, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder mijnheer Verstrecken, Herbert, advocaat, met kantoor aan de Amerikalei 50, 2000 Antwerpen.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Maton Lucrère (68595)

## Vrederegerecht van het tiende kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het tiende kanton Antwerpen, verleend op 27 november 2001, werd Vergauwen, Angela, geboren te Beveren op 26 juni 1929, wonende te 2170 Merksem (Antwerpen), Victor Govaerslaan 20, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder De Staelen, Serge Louis Raymond, geboren te Deurne op 8 augustus 1966, wonende te 2170 Merksem (Antwerpen), Strengen 2.

Merksem (Antwerpen), 4 december 2001.

De hoofdgriffier, (get.) Vermaelen, Rudy

(68596)



## Vrederecht van het twaalfde kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het twaalfde kanton Antwerpen, verleend op 4 december 2001, werd Van Laer, Julia Rosalia Karel, uit de echt gescheiden van de heer René Jacobus Van Immerseel, geboren te Gierle op 22 mei 1927, wonende te 2100 Antwerpen (Deurne), Jos Van Geellaan 21, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder Van Immerseel, Andrea Leonie, echtgenote van de heer Raf Maria Jozef Van Dijk, geboren te Deurne op 5 december 1967, wonende te 2240 Zandhoven, Vierselbaan 66.

Het verzoekschrift werd neergelegd ter griffie op 21 november 2001.

Antwerpen (Deurne), 4 december 2001.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Richard Blendeman (68597)

Bij beschikking van de vrederechter van het twaalfde kanton Antwerpen, verleend op 4 december 2001, werd André René Simon Edouard, weduwnaar van Mevr. Mathilda Rosalia Gummarus Claessens, geboren te Jumet op 31 augustus 1913, wonende te 2100 Antwerpen (Deurne), Huis Vandecruys, De Gilmanstraat 32-34, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder Elbers, John, advocaat, kantoorhoudende te 2000 Antwerpen, Britselei 28, bus 2.

Het verzoekschrift werd neergelegd ter griffie op 19 november 2001.

Antwerpen (Deurne), 4 december 2001.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Richard Blendeman (68598)

## Vrederecht van het eerste kanton Sint-Niklaas

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Sint-Niklaas, verleend op 8 november 2001, werd De Groeve, Rosita, geboren te Wetteren op 15 juni 1955, wonende te 9230 Wetteren, Collegiestraat 93/21, verblijvende psychiatrisch ziekenhuis Sint-Lucia, Ankerstraat 91, te 9100 Sint-Niklaas, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder Maryns, Karin, advocaat, met kantoor te 9230 Wetteren, Wegvoeringstraat 13.

Sint-Niklaas, 3 december 2001.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) Coppieters, Isabel. (68599)

## Vrederecht van het eerste kanton Gent

Gelet op het verzoekschrift d.d. 9 oktober 2001 ter griffie neergelegd, werd bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 21 november 2001, De Vlam, Kristof, wonende te 8340 Moerkerke, Leopoldsvaart Oost 2, verblijvende UZ Gent, De Pintelaan 185, te 9000 Gent, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder de heer De Vlam, Joseph, wonende te 8340 Moerkerke, Leopoldsvaart Oost 2.

Gent, 4 december 2001.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Iterbeke, Joseph. (68600)

Gelet op het verzoekschrift d.d. 5 november 2001 ter griffie neergelegd, werd bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 21 november 2001, Dupré, Esther, wonende te 9040 Gent, Gentbruggestraat 34, verblijvende Rust- en verzorgingstehuis Toevlucht van Maria, Coupure Links 274, te 9000 Gent, niet in staat

verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder Bollaert, Philippe, technisch bediende, wonende te 9051 Sint-Denijs-Westrem, Driesleutelstraat 27.

Gent, 4 december 2001.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Iterbeke, Joseph (68601)

## Vrederecht van het kanton Neerpelt-Lommel, zetel te Neerpelt

Bij beschikking van de plaatsvervangend vrederechter van het kanton Neerpelt-Lommel, met zetel te Neerpelt, verleend op 21 november 2001, werd Quanten, Michiel, geboren te Peer op 29 december 1920, gedomicilieerd en met huidige verblijfplaats Rusthuis Sint-Antonius, Rustoordlaan 40, 3990 Peer, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Quanten, Erik, industrieel ingenieur, wonende Bommerstraat 34, 3990 Peer.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Willy Moermans. (68602)

## Vrederecht van het kanton Turnhout

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Turnhout, verleend op 4 december 2001, werd Keersmaekers, Christiane, geboren te Turnhout op 8 juli 1958, wonende te 2300 Turnhout, Jef Buyckxstraat 56, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Valenberghs, Barbara, haar moeder, wonende te 2300 Turnhout, Jef Buyckxstraat 56, met algemene vertegenwoordigingsbevoegdheid.

Turnhout, 4 december 2001.

De griffier, (get.) Van den Plas, Bert. (68603)

## Vrederecht van het tweede kanton Brugge

Bij beschikking van 22 november 2001 heeft de vrederechter van het tweede kanton Brugge voor recht verklaard dat Mevr. Willaert, Rita, geboren te Blankenberge op 24 februari 1960, wonende te 8370 Blankenberge, Vredelaan 4, niet in staat is zelf haar goederen te beheren, en heeft aangewezen als voorlopig bewindvoerder : de heer Willaert, Franky, ambtenaar, wonende te 8370 Blankenberge, Louis Van Sluysstraat 4/2, met de bevoegdheid zoals bepaald in artikel 488bis, f, § 1 tot en met § 5, van het Burgerlijk Wetboek.

Brugge, 4 december 2001.

De hoofdgriffier, (get.) Marechal, Jozef. (68604)

## Vrederecht van het kanton Houthalen-Helchteren

Beschikking d.d. 26 november 2001 :

verklaart Belen, Angeline, geboren te Beverlo op 12 maart 1921, gedomicilieerd te 3550 Heusden-Zolder, Rusthuis « De Bloemelingen », Ringlaan 40-42, te 3550 Heusden-Zolder, niet in staat zelf haar goederen te beheren;

voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Haesevoets, Ann, advocaat, wonende te 3512 Stevoort, Hasseltse Dreef 110.

Houthalen-Helchteren, 4 december 2001.

De adjunct-griffier, (get.) Vrolix, Marleen. (68605)

Beschikking d.d. 26 november 2001 :

verklaart Braken, Elisabeth, geboren op 31 december 1914, wonende te 3530 Houthalen-Helchteren, Rusthuis Vinkenhof, Lunstraat 19, niet in staat zelf haar goederen te beheren;

voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Jacobs, Filip, advocaat, wonende te 3970 Leopoldsburg, F. Vanbaelstraat 3.

Houthalen-Helchteren, 30 november 2001.

De adjunct-griffier, (get.) Vrolix, Marleen. (68606)

Vrederegerecht van het kanton Izegem

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Izegem, verleend op 28 november 2001, werd Peytier, Adolf, geboren te Merchtem op 27 november 1938, wonende te 8870 Izegem, Bremstraat 26, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Victor, Eddy, geboren te Roeselare op 5 februari 1950, wonende te 8800 Roeselare, Iepersestraat 113.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) F. Duthoo. (68607)

*Mainlevée d'administration provisoire  
Opheffing voorlopig bewind*

Justice de paix du second canton de Tournai

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai en date du 29 novembre 2001, il a été constaté que la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 10 août 1999, a pris fin suite au décès de M. Debeaumont, Victor, né le 20 mars 1926 à Quièvrechain, domicilié et résidant en son vivant à 7500 Tournai, rue Despars 94, Centre hospitalier psychiatrique « Les Marronniers », Pav. Les Genêts, décédé à Tournai le 6 octobre 2001.

Par conséquence, après dépôt d'un rapport de gestion, il a été mis fin à la mission de son administrateur provisoire : M. Delroisse, Jean, domicilié à 7502 Tournai (Esplechin), rue Trenchon 34, élisant domicilié Centre hospitalier psychiatrique « Les Marronniers », rue Despars 94, à 7500 Tournai.

Le greffier, (signé) Nadine Morel. (68608)

Justice de paix du premier canton de Namur

Suite à la requête déposée le 5 novembre 2001, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur rendue le 3 décembre 2001, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 11 avril 2000 et publié au *Moniteur belge* du 28 avril 2000, à l'égard de Mme Robeyns, Sabrina, née le 9 juillet 1974, domiciliée rue Saint-Nicolas 189, à 5000 Namur, cette personne étant redevenue capable de gérer ses biens, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Mme Sophie Muller, secrétaire de direction, dont le bureau est situé à Namur, avenue du Val Saint-Georges 95.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Hernalsteen, Michel. (68609)

Suite à la requête déposée le 5 novembre 2001, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur rendue le 4 décembre 2001, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 22 mars 2001 et publié au *Moniteur belge* du 5 avril 2001, à l'égard de Mme Resmijee Sadrija, née le 2 janvier 1971, domiciliée à Jambes, rue Renée Prinz 23, mais résidant à Saint-Servais, rue de Bricniet 205, Hôpital du Beau Vallon, il a été mis fin à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Mme Sophie Muller, secrétaire de direction, dont le bureau est situé à Namur, avenue du Val Saint-Georges 95.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Hernalsteen, Michel. (68610)

Vrederegerecht van het vierde kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het vierde kanton Gent van 27 november 2001, worden de beschikkingen d.d. 12 september 1997 (publicatie in het *Belgisch Staatsblad* van 24 september 1997, nr. 5553), 26 juni 1998 (publicatie in het *Belgisch Staatsblad* van 9 juli 1998, nr. 61701), 18 mei 1999 (publicatie in het *Belgisch Staatsblad* van 27 mei 1999, nr. 63421) en 9 november 1999 (publicatie in het *Belgisch Staatsblad* van 23 november 1999, nr. 67225) bevestigd, met dien verstande dat de beschikking d.d. 1 juni 1995 (publicatie in het *Belgisch Staatsblad* van 10 juni 1995, nr. 5417), waarbij de heer Marc De Moor, wonende te 8880 Ledegem, Kleine Izegemsestraat 61, als voorlopig bewindvoerder werd aangesteld over zijn broer De Moor, Frank, wonende te 9080 Lochristi, Berkenstraat 49, ophoudt uitwerking te hebben tot 28 november 2003.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Stephaan De Pessemier. (68611)

Bij beschikking van de vrederechter van het vierde kanton Gent van 27 november 2001, worden de beschikkingen d.d. 12 september 1997 (publicatie in het *Belgisch Staatsblad* van 24 september 1997, nr. 5552), 26 juni 1998 (publicatie in het *Belgisch Staatsblad* van 9 juli 1998, nr. 61700), 18 mei 1999 (publicatie in het *Belgisch Staatsblad* van 27 mei 1999, nr. 63422) en 9 november 1999 (publicatie in het *Belgisch Staatsblad* van 23 november 1999, nr. 67224) bevestigd, met dien verstande dat de beschikking d.d. 1 juni 1995 (publicatie in het *Belgisch Staatsblad* van 10 juni 1995, nr. 5418), waarbij de heer Marc De Moor, wonende te 8880 Ledegem, Kleine Izegemsestraat 61, als voorlopig bewindvoerder werd aangesteld over zijn schoonzuster, Verschueren, Sabine, wonende te 9080 Lochristi, Berkenstraat 49, ophoudt uitwerking te hebben tot 28 november 2003.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Stephaan De Pessemier. (68612)

Vrederegerecht van het derde kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het derde kanton Gent, verleend op 4 december 2001, werd Derycker, André, wonende te 8310 Brugge, Paalbos 27, ontslagen van zijn opdracht als voorlopig bewindvoerder over De Wispelaere, Lydia, geboren te Gent op 17 december 1911, wonende te 9940 Evergem, Elso 44, overleden te Evergem op 24 november 2001.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) M. Verpeet. (68613)

Vrederegerecht van het kanton Houthalen-Helchteren

Beschikking d.d. 30 november 2001, verklaart Haesevoets, Ann, advocaat, wonende te 3512 Stevoort, Hasseltse Dreef 110, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Houthalen-Helchteren, op 24 september 2001 (rolnummer 01B1-Rep.R. 48/2001), tot voorlopig bewindvoerder over Copermans, Ludovicus, geboren te Stevoort op 29 augustus 1913, wonende te 3520 Zonhoven, Rustoord H. Catharina, Engstegenseweg 3, met ingang van 23 november 2001 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermd persoon overleden is op 23 november 2001.

Houthalen-Helchteren, 30 november 2001.

De adjunct-griffier, (get.) Vrolix, Marleen. (68614)

## Vrederecht van het kanton Zandhoven

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zandhoven, verleend op 4 december 2001, ingevolge het verzoekschrift neergelegd op 20 november 2001, werd een einde gesteld aan de opdracht van Mr. Joris, Erwin, advocaat, aan de balie te Antwerpen, met kantoor te 2110 Wijnegem, Marktplaats 22, als voorlopige bewindvoerder toegevoegd aan Hoiklev, Freddy Albert, Belg, geboren te Antwerpen op 2 augustus 1953, weduwnaar, wonende te 2000 Antwerpen, Carel Vermanderstraat 4, bus F9, opgenomen in de instelling Psychiatrisch Ziekenhuis Bethaniënhuis, Andreas Vesaliuslaan 39, te 2980 Sint-Antoniuss-Zoersel, ingevolge beschikking van de vrederechter van het kanton Zandhoven van 30 oktober 2001, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 17 november 2001, blz. 39209, nr. 68014.

Zandhoven, 4 december 2001.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Van Thielen, Willy. (68615)

*Remplacement d'administrateur provisoire  
Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Justice de paix du premier canton de Namur

Suite à l'ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur rendue le 3 décembre 2001, en cause de Mme Garin, Claire, née le 24 janvier 1975 à Gembloux, domiciliée rue Bois Gd-Père 14, à 5030 Grand-Manil, mais résidant à l'Hôpital du Beau Vallon, rue de Bricgniot 205, à Saint-Servais, Me Alain Lebecque, avocat à Malonne, avenue de la Vecquée 538, administrateur provisoire de la personne précitée a été remplacé par Me Benoît Demanet, avocat à Gembloux, avenue des Combattants 38-40.

Pour extrait conforme: le greffier adjoint principal, (signé) Hernalsteen, Michel. (68616)

Justice de paix du second canton de Verviers

Suite à la requête déposée le 6 novembre 2001, par ordonnance du juge de paix du second canton de Verviers rendue le 29 novembre 2001, il a été mis fin honorablement à la désignation de Mme Paulus, Josiane, agent communal, domiciliée à 4802 Verviers (Heusy), avenue de Ningloheid 115, pour exercer les fonctions d'administrateur provisoire de M. Smith, Georges Roger Gilbert Patrick, Belge, né le 5 novembre 1976 à Verviers, célibataire, domicilié rue Libon 20, 4800 Verviers, par la même ordonnance, M. Garot, Thierry, avocat au barreau de Verviers, juge de paix suppléant, ayant son cabinet rue des Martyrs 23, 4800 Verviers, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire du susdit M. Smith, Georges, en remplacement de Mme Paulus, Josiane.

Verviers, le 30 novembre 2001.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Kempen, Daniel. (68617)

## Vrederecht van het kanton Merelbeke

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Merelbeke, verleend op 3 december 2001, werd een eind gesteld aan de opdracht van Baele, Agnes, wonende te 9270 Laarne, Molenstraat 58, als voorlopig bewindvoerder over Baele, Valère, geboren te Wetteren op 18 november 1947, gedomicilieerd te 9230 Wetteren, Kapelleweg 18, verblijvende te 9230 Wetteren, R.V.T. Schelderust, Wegvoeringstraat 55, en krijgt als nieuwe voorlopige bewindvoerder toegevoegd: Hoebeke, Anne Marie, advocaat, wonende te 9230 Wetteren, Florimond Leirensstraat 53.

Merelbeke, 4 december 2001.

Voor eensluidend afschrift: de hoofdgriffier, (get.) R. Hantson. (68618)

**Publication prescrite par l'article 793  
du Code civil**

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793  
van het Burgerlijk Wetboek**

*Acceptation sous bénéfice d'inventaire  
Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving*

Par déclaration faite au greffe civil (service des successions) du tribunal de première instance de Nivelles, le 13 novembre 2001, Mme Bernadette Marie Ghislaine Hunincq, sans profession, née à Uccle le 22 mai 1954, domiciliée à Braine-le-Château, rue de Tubize 47, agissant en sa qualité de mère exerçant l'autorité sur la personne de ses enfants mineurs d'âge étant: 1) M. Quentin Pierre Baufays, étudiant, né à Uccle le 16 septembre 1986, célibataire; 2) M. Thomas Philippe Baufays, étudiant, né à Uccle le 21 juin 1990, célibataire; 3) M. Tanguy Baufays, étudiant, né à Uccle le 18 septembre 1992, célibataire et; 4) Mlle Coralie Baufays, étudiante, née à Uccle le 18 septembre 1992, célibataire; tous quatre domiciliés à Braine-le-Château, rue de Tubize 47,

a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Eric Camille Marie Baufays, chef de cuisine, né à Hal le 3 juin 1957, domicilié de son vivant à Braine-le-Château, rue de Tubize 47, et décédé à Woluwe-Saint-Lambert le 9 septembre 2001.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à Me Alfred Molle, notaire à 1400 Nivelles, rue du Géant 2, bte 5.

(Signé) A. Molle, notaire. (34608)

M. Jean-Pol Valère Quaisin, fonctionnaire, né à Port-Francqui (République Démocratique du Congo) le 19 juin 1955 et son épouse, Mme Michèle Claire Mary De Rudder, employée, née à Etterbeek le 26 novembre 1956, domiciliés ensemble Brusselsestraat 31, à 1840 Londerzeel, agissant en leur qualité de tuteurs de M. Xavier Quaisin, étudiant, né à Uccle le 12 septembre 1989, domicilié Brusselsestraat 31, à 1840 Londerzeel, ont, conformément à l'article 793 du Code civil, a déclaré par acte numéro 01-1614 du 24 octobre 2001, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Mlle Claire Van De Wiele, pensionnée, née à Saint-Gilles (Bruxelles) le 21 octobre 1925, célibataire, domiciliée en dernier lieu à 1070 Bruxelles (Anderlecht), avenue Jean Sibelius 28/0007, décédée à Anderlecht le 6 août 2001.

Sous réserve de justifications ultérieures de la réalité de leurs créances, les créanciers et légataires sont invités à se faire connaître par lettre recommandée adressée au notaire Jean-Pierre Berthet, à 1080 Bruxelles (Molenbeek-Saint-Jean), dans un délai de trois mois à dater de la présente insertion.

(Signé) J.-P. Berthet, notaire. (34609)

Tribunal de première instance de Namur

L'an deux mil un, le trois décembre, au greffe du tribunal de première instance de Namur et par-devant nous, Christian Godfurnon, greffier-chef de service, a comparu:

M. Van Gelder, Olivier (petit-fils du défunt), né à Charleroi le 13 juin 1964, domicilié à Bois-de-Villers, rue Lucien Fosséprez 23, agissant personnellement et représentant en vertu d'une procuration sous seing privé:

Mme Van Gelder, Geneviève, domiciliée à Auderghem, rue des Pécherries 74,

lequel comparant a déclaré en langue française, agissant comme dit ci-dessus et pour et au nom de sa mandante, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Van Gelder, Georges, domicilié en son vivant à Keumiée (Sambreville), rue Reine Astrid 12, et décédé à Sambreville en date du 12 décembre 2000.



Dont acte requis par le comparant, qui après lecture signe avec nous, Christian Godfurnon, greffier-chef de service.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Jacques Briquet, notaire à 6220 Fleurus, chaussée de Charleroi 241.

Namur, le 3 décembre 2001.

Le greffier, (signé) Jacqueline Tholet. (34610)

#### Rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde

Bij akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde op vier december tweeduizend en één, heeft :

1. de heer Dobbelaere, Willy Remi, geboren te Sint-Lievens-Houtem op 31 juli 1943, en

2. zijn echtgenote, Mevr. De Vroe, Christiane Richarda, geboren te Bambrugge op 18 januari 1944, samenwonende te Herzele, Borsbekestraat 165,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Verstraeten, Lucienne Germaine, geboren te Zottegem op 19 mei 1913, in leven laatst wonende te 9620 Zottegem, Désiré Van Den Bosschestraat 25/2, en overleden te Zottegem op 23 februari 2001.

Teneinde deze wordt keuze van woonst gedaan ten kantore van Mr. François Story, notaris, met kantoor te Zottegem, Molenstraat 24.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen binnen de drie maand te rekenen van de datum van de opneming in het *Belgisch Staatsblad* van de onderhavige bekendmaking, bij aangetekend schrijven te richten aan de voormelde gekozen woonplaats.

Oudenaarde, 4 december 2001.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) P. Van Der Hauwaert. (34611)

#### Faillite – Faillissement

#### Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 27 november 2001 van de rechtbank van koophandel te Brussel werd het faillissement van de B.V.B.A. Music Land Leuven, met zetel te 1703 Schepdaal, Ninoofsesteenweg 902, BTW 425.007.379, gesloten verklaard wegens gebrek aan actief.

De rechtbank heeft de gefailleerde niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) B. Dehandschutter.

(Pro deo) (34612)

#### Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 20 décembre 2000, le tribunal de commerce de Bruxelles a clôturé par absence d'actif la faillite de la S.P.R.L. G.M.C. Car, chaussée de Gand 253, à 1081 Koekelberg.

Le tribunal a décidé que la partie faillie n'est pas excusable.

Pour extrait : le curateur, (signé) M. Levy Morelle.

(Pro deo) (34613)

#### Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 20 december 2000 van de rechtbank van koophandel te Brussel werd het faillissement van de B.V.B.A. G.M.C. Car, Gentsesteenweg 253, te 1081 Koekelberg, afgesloten wegens gebrek aan actief.

De rechtbank heeft beslist dat de gefailleerde niet verschoonbaar is.

Voor uittreksel : de curator, (get.) M. Levy Morelle.

(Pro deo) (34613)

#### Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 28 novembre 2001 a été déclarée ouverte la faillite de la S.C.R.L. Le Restaurant scolaire de Schaerbeek Le Vogler, avec siège social à 1030 Schaerbeek, rue Vogler 38, R.C. Bruxelles 452941, T.V.A. 405.649.644, activité commerciale principale : restaurant scolaire.

Juge-commissaire : M. Wiser.

Curateur : Me Frederik De Vulder, avocat, rue de Suisse 35, à 1060 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 9 janvier 2002, à 14 heures, à la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) F. De Vulder.

(Pro deo) (34614)

#### Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 28 november 2001 werd geopend verklaard het faillissement van de C.V.B.A. Le Restaurant scolaire de Schaerbeek Le Vogler, met zetel te 1030 Schaerbeek, Voglerstraat 38, H.R. Brussel 452941, BTW 405.649.644, voornaamste handelsactiviteit : restauratie voor onderwijsinrichtingen.

Rechter-commissaris : de heer Wiser.

Curator : Mr. Frederik De Vulder, advocaat, Zwitserlandstraat 35, te 1060 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 9 januari 2002, te 14 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) F. De Vulder.

(Pro deo) (34614)

#### Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 28 novembre 2001 a été déclarée ouverte la faillite de la S.P.R.L. Mobilco, avec siège social à 1050 Ixelles, chaussée de Boondael 433, R.C. Bruxelles 631488, T.V.A. 464.764.315, activité commerciale principale : commerce de détail en matériel de communication.

Juge-commissaire : M. Wiser.

Curateur : Me Frederik De Vulder, avocat, rue de Suisse 35, à 1060 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.



Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 9 janvier 2002, à 14 heures, à la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) F. De Vulder.  
(Pro deo) (34615)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 28 november 2001 werd geopend verklaard het faillissement van de B.V.B.A. Mobilco, met zetel te 1050 Elsene, Boondaal-sesteenweg 433, H.R. Brussel 631488, BTW 464.764.315, voornaamste handelsactiviteit : kleinhandel in communicatiemateriaal.

Rechter-commissaris : de heer Wisser.

Curator : Mr. Frederik De Vulder, advocaat, Zwitserlandstraat 35, te 1060 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld-vorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 9 januari 2002, te 14 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) F. De Vulder.  
(Pro deo) (34615)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 21 novembre 2001 ont été déclarées closes, faute d'actif, les opérations de la faillite de la S.P.R.L. V.I.P. International, chaussée de Louvain 300, à 1000 Bruxelles, R.C. Bruxelles 586861, T.V.A. 453.508.949.

Le tribunal a déclaré que la société faillie n'est pas excusable.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Frederik De Vulder.  
(Pro deo) (34616)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 21 november 2001 werden de verrichtingen van het faillissement van de B.V.B.A. V.I.P. International, Leuvensesteenweg 300, te 1000 Brussel, H.R. Brussel 586861, BTW 453.508.949, afgesloten verklaard bij gebrek aan activa.

De rechtbank heeft verklaard dat de gefailleerde niet verschoonbaar is.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Frederik De Vulder.  
(Pro deo) (34616)

Tribunal de commerce d'Arlon

Par jugement rendu le 8 novembre 2001, le tribunal de commerce d'Arlon déclare closes, par liquidation, les opérations de la faillite de M. Bosseler, Jean, avenue Tesch 81, à 6700 Arlon, R.C. Arlon 406, T.V.A. 594.687.796, dit qu'il n'y a pas lieu à excusabilité.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Michel Thiry. (34617)

Par jugement du 29 novembre 2001, le tribunal de commerce d'Arlon a déclaré en faillite, la S.A. Richard-Disseviscourt, dont le siège social est sis rue de la Gare 15, à 6780 Messancy, R.C. Arlon 23556, T.V.A. 460.603.510, pour l'activité de commerce de détail en produits de la boulangerie, en produits de la pâtisserie, en produits de confiserie, entreprise de boulangerie et de pâtisserie, et a fixé la date de cessation des paiements au 31 octobre 2001. Le curateur est Me Catherine Gerard,

avocat à 6760 Virton, place Georges Lorand 4/3. Les créances doivent être déposées avant le 30 décembre 2001 au greffe du tribunal de commerce d'Arlon, centre judiciaire, place Schalbert 1, à 6700 Arlon. La séance de clôture du procès-verbal de vérification des créances aura lieu au même endroit le 23 janvier 2002, à 9 h 30 m.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Catherine Gerard.  
(Pro deo) (34618)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement de la première chambre commerciale de Charleroi, rendu sur opposition, en date du 20 novembre 2001, a été clôturée, pour insuffisance d'actif, la faillite de M. Fernand Verdonc, avenue de l'Europe 22, à 6044 Roux, R.C. Charleroi 183338.

Dit M. Verdonc excusable.

Le pro deo a été accordé.

Pour extraits conformes : (signé) Eric Massin, curateur. (34619)

Par jugement de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi du 3 décembre 2001, a été déclarée, sur assignation, la faillite de la S.C.S. General Housse De Pauw, dont le siège social est sis à 6220 Fleurus, rue de la Station 69, R.C. Charleroi 195304, T.V.A. 465.049.969.

Le tribunal a fixé la date provisoire de cessation des paiements au 3 décembre 2001.

Les déclarations de créances doivent être adressées au greffe du tribunal de commerce de Charleroi, avenue Général Michel 1, à 6000 Charleroi, avant le 15 janvier 2002.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances aura lieu le 12 février 2002, à 8 h 30 m, devant le tribunal de commerce de Charleroi.

Le tribunal a désigné en qualité de juge-commissaire M. Yves Desart, et en qualité de curateur, Me Alexandre Gillain, avocat à 6000 Charleroi, boulevard Devreux 28.

Le pro deo a été accordé.

Le curateur, (signé) Alexandre Gillain. (34620)

Par jugement de ce 27 novembre 2001, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré closes, pour insuffisance d'actif (article 73, loi du 8 août 1997), les opérations de la faillite de M. Thierry Peeraerts, né le 29 décembre 1963, domicilié rue des Haies 14, à 6120 Nalinnes, faillite déclarée par jugement de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi en date du 12 avril 1999.

L'excusabilité a été accordée.

Pour extrait : le curateur, (signé) F. Hertsens. (Pro deo) (34621)

Par jugement rendu par le tribunal de commerce de Charleroi en date du 3 décembre 2001, a été déclarée, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Sevrain Trucks Service, dont le siège est établi à 6460 Bourlers, rue Poucet 7, R.C. Charleroi 133828.

Par même jugement, Me Louis Krack, avocat à Charleroi, rue de Dampremy 67/32, a été désigné en qualité de curateur, et M. Flemal, en qualité de juge-commissaire.

Le jugement déclaratif fixe au 30 novembre 2001 la date de cessation provisoire des paiements.

Il fixe au 15 janvier 2002 la date finale pour déposer les déclarations de créance au greffe du tribunal de commerce de Charleroi, palais de justice, 6000 Charleroi, boulevard G. Michel 1.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances se fera en la Chambre du Conseil de la première chambre du tribunal de commerce le 12 février 2002, à 8 h 30 m, au lieu ordinaire de ses audiences.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Louis Krack.  
(Pro deo) (34622)

Par jugement du 20 novembre 2001, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite de la S.P.R.L.U. Compagnie immobilière européenne et Import-Export, dont le siège social était sis à 7160 Chapelle-lez-Herlainmont, rue de Douaire 47A.

Le tribunal a dit n'y avoir lieu à prononcer l'excusabilité de la faillie.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Robert Grofils.  
(Pro deo) (34623)

—  
*Avis rectificatif*  
—

Tribunal de commerce de Dinant  
—

Au *Moniteur belge* n° 328 du 23 novembre 2001, page 39845, avis n° 32746, il y a lieu de lire : « Il y a lieu à excusabilité du failli », au lieu de : « Ni avoir lieu à excusabilité du failli ». (34624)

—  
Tribunal de commerce de Huy  
—

Par jugement du 28 novembre 2001, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de S.P.R.L. Brasserie de l'Abattoir, ayant son siège social et son établissement à 4500 Huy, avenue de la Croix Rouge 5, y exploitant un débit de boissons, R.C. Huy 46844.

Juge-commissaire : M. Claudine Crispeels, juge-consulaire.

Curateur : Me Anne Dijon, avocat à 4500 Huy, rue des Vergiers 15.

Les déclarations de créances doivent être déposées au greffe du tribunal de commerce de Huy dans les trente jours à compter dudit jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 9 janvier 2002, à 8 h 45 m, au greffe de ce tribunal.

Le curateur, (signé) Anne Dijon. (Pro deo) (34625)

Par jugement du 28 novembre 2001, a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de la S.A. American's Bistro, ayant son siège social et son établissement à 4540 Amay, chaussée Roosevelt 7/9, R.C. Liège 171591, pour l'exploitation d'un restaurant...

Juge-commissaire : M. Jacques Thys, juge consulaire.

Curateur : Me Muriel Billen, avocat à 4500 Huy, avenue Louis Chainaye 10.

Les déclarations de créances doivent être déposées au greffe du tribunal de commerce Huy, dans les trente jours, à compter dudit jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le mercredi 9 janvier 2002, à 8 h 45 m, au greffe de ce tribunal.

Le curateur, (signé) M. Billen. (Pro deo) (34626)

Par jugement du 14 novembre 2001, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Le Tambour, ayant son siège social à 4540 Jehay, rue du Tambour 1, y exploitant un café, brasserie, petite restauration, R.C. Huy 39793.

Juge-commissaire : M. Jacques Thys, juge-consulaire.

Curateur : Me Philippe Thirion, avocat à 4540 Amay, rue Quoesi-modes 15.

Les déclarations de créances doivent être déposées au greffe du tribunal de commerce de Huy dans les trente jours à compter dudit jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 19 décembre 2001, à 8 h 45 m, au greffe de ce tribunal.

Le curateur, (signé) Ph. Thirion. (Pro deo) (34627)

Tribunal de commerce de Liège  
—

Par jugement du 17 octobre 2001, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur aveu, la faillite de la S.A. Polo & Marco, établie et ayant son siège social à 4920 Harzé, Pavillonchamps 47, R.C. Liège 204630, avec date du début des opérations commerciales le 21 avril 1999, pour les activités suivantes : gestion de patrimoine immobilier, à 4000 Liège, quai de Rome 63.

Juge-commissaire : M. Lonhienne, Alain.

Le procès-verbal de vérification des créances a été clôturé le mardi 4 décembre 2001, à 9 h 30 m, au cabinet de Mme le greffier en chef du tribunal de commerce de Liège, palais de justice, place Saint-Lambert, à 4000 Liège.

Les créanciers sont invités à se manifester auprès de Me Frédéric Kerstenne, avocat, boulevard d'Avroy 7C, à 4000 Liège.

Pour le collège des curateurs, Me Béatrice Versie, avocate, place de la Cathédrale 16/5, à 4000 Liège, et M. Frédéric Kerstenne, avocat, boulevard d'Avroy 7C, à 4000 Liège.

(Signé) F. Kerstenne, curateur. (34628)

Par un jugement du 29 novembre 2001, le tribunal de commerce de Liège a prononcé la faillite de M. Samuel De Angelis, de nationalité belge, né le 17 novembre 1978 à Liège, époux de Mme Stéphanie De March, sans contrat de mariage, domicilié rue d'Oultremont 25/7, à 4630 Soumagne, mais en instance d'inscription pour 4100 Seraing, rue Alfred Smeets 14, R.C. Liège 208407, avec date du début des opérations commerciales le 1<sup>er</sup> juillet 2000, pour les activités suivantes : exploitation d'un commerce de détail en fleurs et plantes d'ornement à 4100 Seraing, rue Alfred Smeets 14, sous la dénomination « Rien que pour toi », exerçant également des activités de prestation de main d'œuvre bâtiment, horticulteur, fruiticulteur, floriculteur, T.V.A. 774.217.277.

Juge-commissaire : M. André Close.

Procès-verbal de vérification des créances : le mardi 15 janvier 2002, à 9 h 30 m, au cabinet de Mme le greffier en chef du tribunal de commerce, palais de justice, 4000 Liège.

Le même jugement ordonne aux créanciers de faire au greffe la déclaration de créances dans les trente jours à compter du jugement.

Curateurs : Mes Sophie Bertrand et André Tihon, En Féronstrée 23/013, à 4000 Liège.

Les curateurs, (signé) Sophie Bertrand; André Tihon. (34629)

—  
Tribunal de commerce de Namur  
—

Par jugement du 22 novembre 2001, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de la société anonyme Etudes et Applications diverses de l'Environnement naturel, en abrégé « E.N.A. », ayant son siège social à 5380 Cortil-Wodon (Fernelmont), rue de Thyroul 15, exerçant le commerce de gros et de détail en animaux de basse-cour, articles en matières plastiques et bureaux d'études industrielles, R.C. Namur 76265, T.V.A. 422.331.961.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 22 novembre 2001, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Doneux, Bernard, juge-consulaire.

Curateur : Me Brichart, Jean, chaussée de Nivelles 45, 5140 Sombreffe.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances à l'audience publique du 10 janvier 2002, à 10 heures, au palais de justice de cette ville, 1<sup>er</sup> étage.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Jean Brichart. (34630)

## Tribunal de commerce de Tournai

Par jugement rendu le 4 décembre 2001 par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte, sur citation, la faillite de Delory, Anne-Lise, né à Valenciennes le 31 mars 1975, domiciliée à 7503 Froyennes, chaussée de Lannoy 174, R.C. Tournai 84060, T.V.A. 670.365.911 (radiée depuis le 1<sup>er</sup> novembre 2001), et ayant pour activité commerciale l'exploitation d'un débit de boissons sous la dénomination « Le Colombophile ».

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances auprès du greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (3 janvier 2002).

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixée au 28 janvier 2002, à 9 heures, en chambre du conseil du tribunal de commerce de Tournai, palais de justice, à Tournai.

Curateur : Me Schamps, Alain, rue Gustave Fache 3, 7700 Mouscron.

Tournai, le 4 décembre 2001.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) A. Schamps. (34631)

Par jugement rendu le 4 décembre 2001 par le tribunal de commerce de Tournai a été ouverte, sur citation, la faillite de Class S.A., ayant son siège social à 7700 Mouscron, rue de Menin 47/13, R.C. Tournai 86998, T.V.A. 460.161.763, et ayant pour activité commerciale la vente de biscuits, lait et sucre emballés pour l'horeca.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (3 janvier 2002).

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixée au 28 janvier 2002, à 9 heures, en chambre du conseil du tribunal de commerce de Tournai, palais de justice, à Tournai.

Curateur : Me Van Besien, Pierre Henri, drève Gustave Fache 3, 7700 Mouscron.

Tournai, le 4 décembre 2001.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) P.-H. Van Besien. (34632)

Par jugement prononcé le 3 décembre 2001, le tribunal de commerce de Tournai, a déclaré ouverte, la faillite de la S.P.R.L. Maintenance industrielle et Soudure, en abrégé S.P.R.L. M.I.S., dont le siège est établi à 7321 Havinnes, Grand Chemin 140B, R.C. Tournai X7765, T.V.A. 471.178.686.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles Dieu 1, à Tournai, dans un délai de trente jours (2 janvier 2002).

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixée au 28 janvier 2002, à 9 heures, en chambre du tribunal de commerce de Tournai, palais de justice, à Tournai.

Curateur : Me P. Brotcorne, avocat à Tournai, rue Bonnemaïson 8B.

Tournai, le 4 décembre 2001.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Pierre Brotcorne. (Pro deo) (34633)

Par jugement du 19 novembre 2001, le tribunal de commerce de Tournai a ordonné la clôture de la faillite de la S.P.R.L. La Source, anciennement établie à 7972 Aubechies, rue de l'Abbaye 9, R.C. Tournai 82074.

Le même jugement a dit la société faillie inexcusable.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Gauthier Lefebvre. (34634)

Par application de l'article 76 de la loi du 8 août 1997 et en vertu de l'ordonnance rendue le 4 décembre 2001 par M. le juge-commissaire de la faillite Binutti, Gaston, rangée Pollet 9, à 7712 Herseaux, ayant exercé le commerce Grand-Place 24, à 7700 Mouscron, R.C. Tournai 77671, les créanciers sont convoqués à l'assemblée qui se tiendra le jeudi 17 janvier 2002, à 8 h 30 m, en salle d'audience du tribunal de commerce, palais de justice, à Tournai, pour entendre le rapport du curateur sur l'évolution de la liquidation.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) G. Delhaye. (Pro deo) (34635)

Par application de l'article 76 de la loi du 8 août 1997 et en vertu de l'ordonnance rendue le 4 décembre 2001 par M. le juge-commissaire de la faillite Farvacque, Serge, rue du Beau Chêne 27, à 7700 Mouscron, R.C. Tournai 79185, les créanciers sont convoqués à l'assemblée qui se tiendra le jeudi 17 janvier 2002, à 8 h 30 m, en salle d'audience du tribunal de commerce, palais de justice, à Tournai, pour entendre le rapport du curateur sur l'évolution de la liquidation.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) G. Delhaye. (Pro deo) (34636)

Par application de l'article 76 de la loi du 8 août 1997 et en vertu de l'ordonnance rendue le 4 décembre 2001 par M. le juge-commissaire de la faillite de la S.P.R.L. Bondue, Jean-Pierre, clos des Peupliers 32, à 7784 Bas-Warneton, R.C. Tournai 78884, les créanciers sont convoqués à l'assemblée qui se tiendra le jeudi 17 janvier 2002, à 8 h 30 m, en salle d'audience du tribunal de commerce, palais de justice, à Tournai, pour entendre le rapport du curateur sur l'évolution de la liquidation.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) G. Delhaye. (Pro deo) (34637)

## Tribunal de commerce de Verviers

Faillite : Jussen, Michaël, rue Xhonneux 27, 4840 Welkenraedt.

Curateur : Me Jean-Luc Ransy.

Par jugement du 22 novembre 2001, le tribunal de commerce de Verviers a clôturé la faillite préqualifiée par liquidation.

Par le même jugement, M. Michaël Jussen a été déclaré excusable.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marc Duysinx. (34638)

## Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis in datum van 4 december 2001 is Het Zeepaardje B.V.B.A., Ooststatiestraat 41, 2550 Kontich, bestaat enkel voor haar maatschappelijke zetel, H.R. Antwerpen 345208, BTW 466.731.732, op bekenenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Peeters, Dirk.

Curator : Mr. Van der Hofstadt, Serge, Jan Van Rijswijcklaan 1-3, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 4 december 2001.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 3 januari 2002.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 4 februari 2002, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Van der Hofstadt, Serge. (Pro deo) (34639)



Bij vonnis in datum van 4 december 2001 is Europe-Japan Trading B.V.B.A., Vestingstraat 59-63, 2018 Antwerpen-1, de kleinhandel in sieraden en edelsmeedwerk, H.R. Antwerpen 338578, BTW 471.318.545, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Peeters, Dirk.

Curator : Mr. Van der Hofstadt, Serge, Jan Van Rijswijcklaan 1-3, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 4 december 2001.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 3 januari 2002.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 4 februari 2002, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Van der Hofstadt, Serge. (Pro deo) (34640)

Bij vonnis in datum van 4 december 2001 is L & S - Sfeerproducten B.V.B.A., De Aard 17, 2930 Brasschaat, kleinhandel in producten van de brood-, banket- en suikerbakkerij, H.R. Antwerpen 321250, BTW 459.941.138, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Peeters, Dirk.

Curator : Mr. Van der Hofstadt, Serge, Jan Van Rijswijcklaan 1-3, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 4 december 2001.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 3 januari 2002.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 4 februari 2002, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Van der Hofstadt, Serge. (Pro deo) (34641)

Bij vonnis in datum van 4 december 2001 is Het Zafferano B.V.B.A., Lange Leemstraat 107, 2018 Antwerpen-1, verbruikssalon, H.R. Antwerpen 300527, BTW 451.036.439, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Jacobs, Wilfried.

Curator : Mr. Van Gijsegheem, Geert, Britselei 39, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 4 december 2001.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 3 januari 2002.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 4 februari 2002, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Van Gijsegheem, Geert. (Pro deo) (34642)

Bij vonnis in datum van 4 december 2001 is Piti Trans B.V.B.A., Van den Hautelei 195A, 2100 Deurne (Antwerpen), onderneming voor het goederenvervoer langs de weg, H.R. Antwerpen 331141, BTW 464.159.945, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Jacobs, Wilfried.

Curator : Mr. Van Gijsegheem, Geert, Britselei 39, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 4 december 2001.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 3 januari 2002.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 4 februari 2002, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Van Gijsegheem, Geert. (Pro deo) (34643)

Bij vonnis in datum van 4 december 2001 is 'T Vlieghend Peerd B.V.B.A., Kleine Koraalberg 8-10-12, 2000 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 263448, BTW 434.089.450, drankgelegenheid, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Stevens, Jan.

Curator : Mr. Van Goethem, Inge, Verdussenstraat 29, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 4 december 2001.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 3 januari 2002.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 4 februari 2002, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Van Goethem, Inge. (Pro deo) (34644)

Bij vonnis in datum van 4 december 2001 is Isotec B.V.B.A., Christiaan Pallemansstraat 2, 3e verdieping, 2950 Kapellen (Antwerpen), onderneming voor warmte- en geluidsisolering, H.R. Antwerpen 318606, BTW 458.816.532, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Stevens, Jan.

Curator : Mr. Van Goethem, Inge, Verdussenstraat 29, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 4 december 2001.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 3 januari 2002.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 4 februari 2002, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Van Goethem, Inge. (Pro deo) (34645)

Bij vonnis in datum van 4 december 2001 is Destoop B.V.B.A., Van Noortstraat 16, 2018 Antwerpen-1, maken van foto's voor bedrijven en particulieren, H.R. Antwerpen 339557, BTW 442.821.331, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Stevens, Jan.

Curator : Mr. Van Goethem, Inge, Verdussenstraat 29, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 4 december 2001.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 3 januari 2002.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 4 februari 2002, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Van Goethem, Inge. (Pro deo) (34646)

Bij vonnis in datum van 4 december 2001 is Van den Eynden, Cindy, geboren te Deurne op 9 maart 1972, wonende te 2275 Lille, Poederleese Weg 90/7, voorheen handeldrijvende te 2100 Deurne, Frank Craeybeckxlaan 98, onder de benaming « The View », verhuring van divers materieel, H.R. Antwerpen 329181, BTW 700.147.681, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Jacobs, Wilfried.

Curator : Mr. Van Gijsegheem, Geert, Britselei 39, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 4 december 2001.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 3 januari 2002.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 4 februari 2002, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Van Gijsegheem, Geert. (Pro deo) (34647)



Bij vonnis in datum van 4 december 2001 is Comanima N.V., Korte Klarenstraat 13, bus 4, 2000 Antwerpen-1, nijverheid voor het bereiden van veevoeder, H.R. Antwerpen 41641, BTW 404.572.449, op beken-  
tenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Janssens, Karel.

Curator : Mr. Van Meensel, Steven, Paleisstraat 12-14, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 4 december 2001.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 3 januari 2002.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 4 februari 2002, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Van Meensel, Steven. (Pro deo) (34648)

Bij vonnis in datum van 4 december 2001 is De Wit A.-Hartman N.V., Laaglandlei 113, 2900 Schoten, groothandel in ijzerwaren, H.R. Antwerpen 151452, BTW 404.883.641, op beken-  
tenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Muyshondt, Jozef Alfons.

Curator : Mr. Van Meensel, Eric, Paleisstraat 12-14, 2018 Antwerpen-1, en Mr. Van Moorlegem, Stephane, Everdijstraat 43, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 4 december 2001.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 3 januari 2002.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 4 februari 2002, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curatoren, Van Meensel, Eric, en Van Moorlegem, Stephane. (34649)

Bij vonnis van 4 december 2001 werd het faillissement van Everest N.V., Rozenstraat 6, 2000 Antwerpen-1, onderneming in onroerende goederen, H.R. Antwerpen 128423, BTW 404.298.473, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Van Passel, Marc, Frankrijklei 146, 2000 Antwerpen-1. (34650)

Bij vonnis van 4 december 2001 werd het faillissement van Aqua-Tec B.V.B.A., Biesard 16, 2550 Kontich, fabricage van sloten en klein ijzerwerk, H.R. Antwerpen 261570, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Vroman, Jean, Van Eycklei 20, bus 2, 2018 Antwerpen-1. (34651)

Bij vonnis van 4 december 2001 werd het faillissement van Reyntiens, Joseph, geboren te Antwerpen op 28 april 1934, wonende te 2600 Berchem, Ringlaan 22, en handeldrijvende te 2060 Antwerpen, De Wagemakerestraat 2, onder de benaming « J. Reyntiens-Scheepvaart en Transportbedrijf », tussenpersoon in de handel, H.R. Antwerpen 170040, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Van Reempts, Bart, Vrijheidstraat 30-32, 2000 Antwerpen-1. (34652)

Bij vonnis van 4 december 2001 werd het faillissement van Park en Spel/Lappset N.V., Plantin en Moretuslei 37, 2018 Antwerpen-1, onderneming voor het aanleggen van speelpleinen, sportvelden, parken en tuinen, H.R. Antwerpen 233344, BTW 423.478.046, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Heysse, Barbara, Kerkstraat 39, 2940 Stabroek. (34653)

Bij vonnis van 4 december 2001 werd het faillissement van International Trade Association N.V., Sint-Elisabethstraat 38, 2060 Antwerpen-6, studie-, organisatie- en raadgevend bureau inzake financiële-, handels-, fiscale- of sociale aangelegenheden, H.R. Antwerpen 294445, BTW 449.232.140, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Aerts, Elke, Van Eycklei 20, bus 2, 2018 Antwerpen-1. (34654)

Bij vonnis van 4 december 2001 werd het faillissement van Topsun B.V.B.A., Lambrechtshoekenlaan 212, 2170 Merksem (Antwerpen), studie-, organisatie- en raadgevend bureau inzake financiële-, handels-, fiscale- of sociale aangelegenheden, H.R. Antwerpen 231003, BTW 422.893.670, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. De Bie, Eduard, Lange Lozanastraat 145-147, 2018 Antwerpen-1. (34655)

Bij vonnis van 4 december 2001 werd het faillissement van Meubellux N.V., in vereffening, Jan Welterslaan 13, 2100 Deurne (Antwerpen), bestaat enkel voor haar vereffening, H.R. Antwerpen 191195, BTW 412.455.381, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. De Roy, Xavier, Schermersstraat 1, 2000 Antwerpen-1. (34656)

Bij vonnis van 4 december 2001 werd het faillissement van Mikuni B.V.B.A., Mechelsesteenweg 20, 2018 Antwerpen-1, tussenpersoon in de handel, H.R. Antwerpen 291041, BTW 447.881.959, gesloten bij ontoereikend actief en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Vercaeye, Peter L., Jr. Van Eycklei 45, 2018 Antwerpen-1. (34657)

Bij vonnis van 4 december 2001 werd het faillissement van Tezerdi B.V.B.A., Essenstraat 35, 2060 Antwerpen-6, verbruikssalon, H.R. Antwerpen 322841, BTW 456.091.921, gesloten bij ontoereikend actief en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Van der Hofstadt, Serge, Jan Van Rijswijcklaan 1-3, 2018 Antwerpen-1. (34658)

Bij vonnis van 4 december 2001 werd het faillissement van Insant C.V., Plantin en Moretuslei 2, 2018 Antwerpen-1, bestaat enkel voor haar maatschappelijke zetel, H.R. Antwerpen 292663, BTW 442.412.149, gesloten bij ontoereikend actief en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Vercaeye, Peter L., Jr. Van Eycklei 45, 2018 Antwerpen-1. (Pro deo) (34659)

Bij vonnis van 4 december 2001 werd het faillissement van Antwerps Montagebedrijf B.V.B.A., Dokter Van de Perrelei 38, 2140 Borgerhout (Antwerpen), montage van metalen constructies, bruggen en vakwerk, H.R. Antwerpen 293353, BTW 448.779.804, gesloten bij ontoereikend actief en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Aerts, Elke, Van Eycklei 20, bus 2, 2018 Antwerpen-1. (Pro deo) (34660)

Bij vonnis van 4 december 2001 werd het faillissement van Euro Piping Las B.V.B.A., Franklin Rooseveltplaats 1A, 2060 Antwerpen-6, onderneming voor warmte en geluidsisolatie, H.R. Antwerpen 318774, BTW 458.635.301, gesloten bij ontoereikend actief en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Vercaeye, Peter L., Jr. Van Eycklei 45, 2018 Antwerpen-1. (Pro deo) (34661)

Bij vonnis van 4 december 2001 werd het faillissement van Dias Mendes Paula Jorge, geboren te Sao Sebastio Da Pedreira (Portugal) op 27 augustus 1974, Portugese nationaliteit, wonende en handeldrijvende volgens handelsregister te 2170 Merkse, Bredabaan 847, en volgens dagvaarding wonende te 2170 Merksem, Groendaallaan 18, tussenpersoon in de handel, H.R. Antwerpen 330535, BTW 516.981.492, gesloten bij ontoereikend actief en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Aernaudts, Linda, Justitiestraat 18A, 2018 Antwerpen-1. (Pro deo) (34662)

Bij vonnis van 4 december 2001 werd het faillissement van Davidona Diamonds B.V.B.A., Hoveniersstraat 30, 2018 Antwerpen-1, groot-handel in overige edelstenen en halfedelstenen, H.R. Antwerpen 338089, BTW 467.061.235, gesloten bij ontoereikend actief en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Talboom, Constant, Lombardenvest 22, 2000 Antwerpen-1. (Pro deo) (34663)

Bij vonnis van 4 december 2001 werd het faillissement van Lillo 98 B.V.B.A., Vlaamse Kaai 32, 2000 Antwerpen-1, import en export in dezelfde artikelen, H.R. Antwerpen 329537, BTW 463.192.519, gesloten bij ontoereikend actief en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Mattheessens, Pieter, Plantin en Moretuslei 12, 2018 Antwerpen-1. (Pro deo) (34664)

Bij vonnis van 4 december 2001 werd het faillissement van Beeliss Retail Products, commanditaire vennootschap naar Nederlands recht, volgens dagvaarding met uitbatingszetel te 2920 Kalmthout, Statiestraat 87, volgens handelsregister met zetel te Nederland, 4564 AG Sint Jansteen, Wilhelminastraat 52, studie-, organisatie- en raadgevend bureau inzake financiële-, handels-, fiscale- of sociale aangelegenheden, H.R. Antwerpen 332107, BTW 464.708.093, gesloten bij ontoereikend actief en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Patroons, Kristiaan, Mechelsesteenweg 12, bus 8, 2000 Antwerpen-1. (Pro deo) (34665)

Bij vonnis van 4 december 2001 werd het faillissement van Kamerling B.V.B.A., Heuvelplein 27, 2910 Essen, drankgelegenheid, H.R. Antwerpen 237648, BTW 424.753.496, gesloten bij ontoereikend actief en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Elants, Anne-Marie, Wijnegembaan 41A, 2900 Schoten. (Pro deo) (34666)

Bij vonnis van 4 december 2001 werd het faillissement van Pizza Time B.V.B.A., Belegstraat 46, 2018 Antwerpen-1, spijshuis, H.R. Antwerpen 299165, BTW 451.014.168, gesloten bij ontoereikend actief en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Van der Hofstadt, Serge, Jan Van Rijswijcklaan 1-3, 2018 Antwerpen-1. (Pro deo) (34667)

Bij vonnis van 4 december 2001 werd het faillissement van Kegels B.V.B.A., Noorderlaan 99, 2030 Antwerpen-3, tussenpersoon in de handel, H.R. Antwerpen 287229, BTW 445.989.568, gesloten bij ontoereikend actief en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Marinower, Claude, Consciencestraat 7, 2018 Antwerpen-1. (Pro deo) (34668)

Bij vonnis van 4 december 2001 werd het faillissement van Varianti B.V.B.A., Nationalestraat 76-78, 2000 Antwerpen-1, groothandel in elektrische apparaten en artikelen voor huishouding en verlichting, H.R. Antwerpen 327531, BTW 440.831.544, gesloten bij ontoereikend actief en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Van Meensel, Steven, Paleisstraat 12-14, 2018 Antwerpen-1. (Pro deo) (34669)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst

Bij bevelschrift van de heer rechter-commissaris Meert worden de schuldeisers toegelaten tot het passief van het faillissement van de N.V. Aalsterse Bouwonderneming, in vereffening, voorheen N.V. Cooreman, Overbroekstraat 46, te 9308 Aalst-Hofstade (faillissement d.d. 4 februari 1994, H.R. Aalst 42074, BTW 405.714.871), bijeengeroepen tot de concordataire vergadering welke zal plaatshebben op donderdag 20 december 2001, om 9 u. 10 m., in de gewone gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst, Graanmarkt 3, te 9300 Aalst.

Bij afwezigheid van concordataire voorstellen zal onmiddellijk erop worden overgegaan tot bespreking van de afrekening van de curator en het horen van de schuldeisers naar hun advies nopens de verschoonbaarheid van de gefailleerde.

De curator, (get.) A. Coppens, advocaat te 9300 Aalst, Capucienelaan 63. (34670)

De rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst, heeft bij vonnis van 3 december 2001, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard B.V.B.A. Chodico, waarvan de zetel gevestigd is te 9300 Aalst, Immerzeeldreef 110, H.R. Aalst 66839, BTW 461.901.637, handelsactiviteit : productie van chocoladeproducten.

Rechter-commissaris : de heer Christophe Meert.

Tijdstip ophouding van betaling : 1 november 2001.

Curator : Marga Pieters, advocaat te Aalst, Affligemdreef 144.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Graanmarkt 3, te 9300 Aalst, vóór 4 januari 2002.

Sluiting proces-verbaal nazicht van de schuldvorderingen : donderdag 17 januari 2002, om 9 u. 10 m., in de gewone gehoorzaal, rechtbank van koophandel, Graanmarkt 3, 9300 Aalst.

Voor gelijkvormig uittreksel : (get.) Marga Pieters, curator. (34671)

De rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst, heeft bij vonnis van 3 december 2001, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard B.V.B.A. Dipro, waarvan de zetel gevestigd is te 9300 Aalst, Immerzeeldreef 110, H.R. Aalst 66841, BTW 461.901.033, handelsactiviteit : productie van diepvriesproducten.

Rechter-commissaris : de heer Christophe Meert.

Tijdstip ophouding van betaling : 1 november 2001.

Curator : Marga Pieters, advocaat te Aalst, Affligemdreef 144.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Graanmarkt 3, te 9300 Aalst, vóór 4 januari 2002.

Sluiting proces-verbaal nazicht van de schuldvorderingen : donderdag 17 januari 2002, om 9 uur, in de gewone gehoorzaal, rechtbank van koophandel, Graanmarkt 3, 9300 Aalst.

Voor gelijkvormig uittreksel : (get.) Marga Pieters, curator. (34672)

Bij vonnis d.d. 16 november 2001 van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst, werd het faillissement van de heer Aelbrecht, Boudewijn, laatst wonende te 9300 Aalst, Immerzeeldreef 8/4, H.R. Aalst 62157, gesloten verklaard bij gebrek aan toereikend actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor gelijkvormig uittreksel : de curator, (get.) Cobbaert, Rudy, advocaat te Ninove, Brusselsesteenweg 88. (Pro deo) (34673)

Bij vonnis d.d. 16 november 2001 van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst, werd het faillissement van de B.V.B.A. Sneppe A.G., met zetel te 9400 Ninove, Brakelsesteenweg 63, H.R. Aalst 61221, gesloten verklaard bij gebrek aan toereikend actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor gelijkvormig uittreksel: de curator, (get.) Cobbaert, Rudy, advocaat te Ninove, Brusselsesteenweg 88. (Pro deo) (34674)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas

Bij vonnis van 23 november 2001 werd het faillissement open verklaard, op aangifte, van Van Acker, Hugo, geboren te 9170 Sint-Gillis-Waas op 21 november 1973, onderneming voor het goederenvervoer langs de weg, handeldrijvende onder de benaming « H & G Express », wonende te Stekene, Ketelaarsgrasstraat 40, H.R. Sint-Niklaas 57093, BTW 645.420.083.

Staking van betalingen vastgesteld op 23 november 2001.

Indienen van de schuldvorderingen: vóór 23 december 2001, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, gerechtsgebouw, Kazernestraat 12, 9100 Sint-Niklaas.

Nazicht van de schuldvorderingen: op 9 januari 2002, te 15 uur.

Rechter-commissaris: Mevr. Marianne Buuse.

Curator: Mr. Marc Schoenmaekers, advocaat, kantoorhoudende te 9100 Sint-Niklaas, Pr. Jos. Charlottelaan 71.

De curator, (get.) M. Schoenmaekers. (34675)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

Bij vonnis d.d. 29 november 2001 werd het faillissement van de N.V. Provan, met maatschappelijke zetel gevestigd te 3800 Sint-Truiden, Montenakenweg 32, H.R. Hasselt 87631, BTW 453.580.116, failliet verklaard in datum van 4 mei 2000, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

Bij ditzelfde vonnis werd de gefailleerde niet verschoonbaar verklaard.

De curatoren, (get.) Mr. Geert Pauwels en Mr. Dirk Van Coppenolle. (Pro deo) (34676)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 29 november 2001, na vereffening gesloten verklaard het faillissement van de B.V.B.A. De Tuinkabouter, met maatschappelijke zetel voorheen gevestigd te 3545 Halen, Liniestraat 54, failliet verklaard op datum van 30 december 1999.

De rechtbank heeft beslist dat er geen redenen voorhanden zijn om de gefailleerde verschoonbaar te verklaren en heeft de curatoren ontlast van hun opdracht.

Voor eensluidend uittreksel: namens de curatoren, (get.) Marc Vandeput. (34677)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis d.d. 30 november 2001, van de derde kamer van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, werd het faillissement open verklaard van de B.V.B.A. « X-Fashion Line », met maatschappelijke zetel te 8800 Roeselare, H. Consciencestraat 86, H.R. Kortrijk 148924, groot- en kleinhandel in textiel, kleding en schoeisel, BTW 451.701.779.

Rechter-commissaris: de heer Herwig Dejonghe, rechter in handelszaken.

Curator: Mr. Lieve Gadeyne, advocaat te 8800 Roeselare, Heropbouwstraat 182.

Staking van de betalingen: datum van het vonnis, cfr. art. 12 van de Faillissementswet.

De schuldeisers moeten hun verklaring van schuldvordering indienen op de griffie van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, paleis van justitie, Burgemeester Nolfstraat 10A, vóór 24 december 2001.

De sluiting van het proces-verbaal van onderzoek naar de echtheid van de schuldvorderingen zal plaatshebben op vrijdag 18 januari 2002, te 15 u. 45 m., eveneens in de rechtbank van koophandel te Kortrijk.

Voor gelijkvormig uittreksel: de curator, (get.) L. Gadeyne. (Pro deo) (34678)

Bij vonnis d.d. 30 november 2001, van de derde kamer van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, werd het faillissement open verklaard van Mevr. Nancy Bourdeau, wonend te 8560 Wevelgem (Gullegem), Bankstraat 24, destijds handeldrijvend te Gullegem, Heulestraat 14, H.R. Kortrijk 143237, drankgelegenheid, BTW 527.874.394.

Rechter-commissaris: de heer Herwig Dejonghe, rechter in handelszaken.

Curator: Mr. Lieve Gadeyne, advocaat te 8800 Roeselare, Heropbouwstraat 182.

Staking van de betalingen: datum van het vonnis, cfr. art. 12 van de Faillissementswet.

De schuldeisers moeten hun verklaring van schuldvordering indienen op de griffie van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, paleis van justitie, Burgemeester Nolfstraat 10A, vóór 24 december 2001.

De sluiting van het proces-verbaal van onderzoek naar de echtheid van de schuldvorderingen zal plaatshebben op vrijdag 18 januari 2002, te 16 uur, eveneens in de rechtbank van koophandel te Kortrijk.

Voor gelijkvormig uittreksel: de curator, (get.) L. Gadeyne. (Pro deo) (34679)

Bij vonnis d.d. 30 november 2001, van de derde kamer van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, werd het faillissement open verklaard van de heer Koenraad Jooris, wonend te 8500 Kortrijk, Doorniksewijk 31, H.R. Kortrijk 103111, met als activiteit: drankgelegenheid-verbruikssalon voor een eerste inrichting te 8500 Kortrijk, Doorniksewijk 31, onder de benaming « Au Casino », en voor een tweede inrichting te 8500 Kortrijk, Zwevegemstraat 61, onder de benaming « T Gerucht », BTW 524.453.858.

Rechter-commissaris: de heer Herwig Dejonghe, rechter in handelszaken.

Curator: Mr. Lieve Gadeyne, advocaat te 8800 Roeselare, Heropbouwstraat 182.

Staking van de betalingen: datum van het vonnis, cfr. art. 12 van de Faillissementswet.

De schuldeisers moeten hun verklaring van schuldvordering indienen op de griffie van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, paleis van justitie, Burgemeester Nolfstraat 10A, vóór 24 december 2001.

De sluiting van het proces-verbaal van onderzoek naar de echtheid van de schuldvorderingen zal plaatshebben op vrijdag 18 januari 2002, om 15 u. 30 m., eveneens in de rechtbank van koophandel te Kortrijk.

Voor gelijkvormig uittreksel: de curator, (get.) L. Gadeyne. (34680)

Bij vonnis d.d. 20 november 2001 werd door de rechtbank van koophandel te Kortrijk, tweede kamer, het faillissement van de heer Marino De Koninck, Donkerstraat 28, te Menen, H.R. Kortrijk 135212, gesloten verklaard wegens ontoereikend actief.

Tevens werd bij voormeld vonnis gezegd dat de gefailleerde niet verschoonbaar is.

Voor gelijkvormig uittreksel: de curator, (get.) Luk Deceuninck, advocaat, Fabiolalaan 43, 8930 Menen. (Pro deo) (34681)



De rechtbank van koophandel te Kortrijk, eerste kamer, heeft bij vonnis d.d. 25 oktober 2001 in staat van faillissement verklaard: de E.B.V.B.A. Curd Verhelst, met maatschappelijke zetel te 9031 Gent-Drongen, Industriepark Drongen 2 V 27, H.R. Kortrijk 140335.

Het tijdstip der ophouding van de betaling is vastgesteld op de datum van het faillissementsvonnis.

Rechter-commissaris: de heer Jozef Decorte, rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Kortrijk.

Curator: Mr. Joris J. De Smet, advocaat te 8790 Waregem, Westervlaan 37/01, en te 1180 Brussel, Winston Churchillaan 118b.

De schuldeisers dienen hun verklaring van schuldvordering in te dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, vóór 23 november 2001.

De sluiting van het proces-verbaal van onderzoek naar de echtheid van de schuldvorderingen is vastgesteld op vrijdag 14 december 2001, te 14 uur, voor de rechtbank van koophandel te 8500 Kortrijk, gerechtsgebouw, Burg. Nolfstraat 10A.

De kosteloze rechtspleging werd bevolen.

Voor eensluidend afschrift: (get.) Joris J. De Smeth, curator. (34682)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, vijfde kamer, d.d. 28 november 2001, werd op dagvaarding, in staat van faillissement verklaard de B.V.B.A. Vanivoeg, met zetel te 8860 Lendeledede, Winkelsestraat 60, H.R. Kortrijk 147980, BTW 447.182.866.

Datum van staking van betaling: 28 november 2001 (art. 12 F.W.).

Rechter-commissaris: de heer Pol De Poot, rechter in de rechtbank van koophandel te Kortrijk.

Curator: Mr. Filip Cappelle, advocaat te 8800 Roeselare, Hugo Verriestlaan 54.

Indiening van de aangiftes van schuldvordering vóór 21 december 2001 op de griffie van de rechtbank van koophandel, Burgemeester Nolfstraat 10A, te 8500 Kortrijk.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van schuldvorderingen: 18 januari 2002, om 14 u. 45 m., in de rechtbank van koophandel op voornoemd adres.

De pro deo werd toegestaan.

De curator, (get.) Filip Cappelle. (34683)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, vijfde kamer, d.d. 28 november 2001, werd, op dagvaarding, in staat van faillissement verklaard de B.V.B.A. Concept W&B, met zetel te 8800 Roeselare, Guido Gezellelaan 19, H.R. Kortrijk 144414, BTW 464.053.641.

Datum van staking van betaling: 28 november 2001 (art. 12 F.W.).

Rechter-commissaris: de heer Pol De Poot, rechter in de rechtbank van koophandel te Kortrijk.

Curator: Mr. Filip Cappelle, advocaat te 8800 Roeselare, Hugo Verriestlaan 54.

Indiening van de aangiftes van schuldvordering vóór 21 december 2001 op de griffie van de rechtbank van koophandel, Burgemeester Nolfstraat 10A, te 8500 Kortrijk.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van schuldvorderingen: 18 januari 2002, om 15 uur, in de rechtbank van koophandel op voornoemd adres.

De pro deo werd toegestaan.

De curator, (get.) Filip Cappelle. (34684)

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis d.d. 29 november 2001 heeft de rechtbank van koophandel te Leuven, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van de B.V.B.A. Unic Zaventem, met zetel te 3270 Scherpenheuvel, Basiliëk-laan 12, en met als activiteiten: kleinhandel in algemene voedingswaren en huishoudelijke artikelen (met uitzondering van vleeswaren aan vergunning onderworpen), H.R. Leuven 105556, BTW 444.244.360.

Rechter-commissaris: de heer F. Vloeberghs.

Curator: Mr. J. Mombaers, advocaat te 3300 Tienen, O.L.V. Broedersstraat 3.

Staking van de betalingen: 29 november 2001.

Indienen van de schuldvorderingen: vóór 21 december 2001, ter griffie dezer rechtbank.

Nazicht schuldvorderingen: 31 december 2001, te 15 u. 30 m.

Datum oprichting bedrijf: 1 augustus 1991.

De curator, (get.) J. Mombaers. (Pro deo) (34685)

Bij vonnis d.d. 29 november 2001 heeft de rechtbank van koophandel te Leuven, op bekentenis, het faillissement uitgesproken van B.V.B.A. Kouterhof, met zetel te 3320 Hoegaarden, Stoopkensstraat 24, en met als activiteiten: het uitbaten van restaurant, pizzeria, taverne, drankgelegenheden, verbruiksalon, snackbar, feestzalen, met alle neven-diensten, voor warme en koude maaltijden, patisserie, H.R. Leuven 106272, BTW 417.597.470.

Rechter-commissaris: de heer F. Vloeberghs.

Curator: Mr. J. Mombaers, advocaat te 3300 Tienen, O.L.V. Broedersstraat 3.

Staking van de betalingen: 29 november 2001.

Indienen van de schuldvorderingen: vóór 21 december 2001, ter griffie dezer rechtbank.

Nazicht schuldvorderingen: 31 december 2001, te 15 u. 15 m.

Datum oprichting bedrijf: 18 december 2000.

De curator, (get.) J. Mombaers. (Pro deo) (34686)

Bij vonnis d.d. 29 november 2001 heeft de rechtbank van koophandel te Leuven, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van B.V.B.A. Femme Fatale, met zetel te 3300 Tienen, Leuvensestraat 58, en met als activiteiten: kleinhandel in bovenkleding van ongeacht welk materiaal voor heren, dames en kinderen, kleinhandel in baby- en kinderkleding, onderkleding, lingerie, strand- en badkleding, hoeden, handschoenen, schoeisel, lederwaren, enz., H.R. Leuven 105054, BTW 469.667.070.

Rechter-commissaris: de heer F. Vloeberghs.

Curator: Mr. J. Mombaers, advocaat te 3300 Tienen, O.L.V. Broedersstraat 3.

Staking van de betalingen: 29 november 2001.

Indienen van de schuldvorderingen: vóór 21 december 2001, ter griffie dezer rechtbank.

Nazicht schuldvorderingen: 31 december 2001, te 15 uur.

Datum oprichting bedrijf: 1 januari 2000.

De curator, (get.) J. Mombaers. (Pro deo) (34687)

Faillissement: Intermeditech N.V., Tiensesteenweg 348, 3000 Leuven, H.R. Leuven 66641, BTW 428.206.894.

Vonnis rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 27 november 2001.

Rechter-commissaris: J. Boon.

Curator: D. De Maeseneer, Philipslaan 20, 3000 Leuven.

Indienen schuldvorderingen: vóór 21 december 2001.

Nazicht schuldvorderingen: 31 december 2001, om 14 u. 15 m.

De curator, (get.) D. De Maeseneer. (Pro deo) (34688)



## Rechtbank van koophandel te Mechelen

Op 3 december 2001 werd, op bekentenis, in faling verklaard de B.V.B.A. Aquarelle, met maatschappelijke zetel voorheen Liersesteenweg 131, te 2860 Sint-Katelijne-Waver, vennootschap in vereffening met als vereffenaar Mr. Yves Mertens, advocaat te Sint-Katelijne-Waver, Clemenceaustraat 143, H.R. Mechelen 80497, BTW 458.287.584.

In hetzelfde vonnis werd de datum van staking van betaling vastgesteld op 3 december 2001 en werden volgende schikkingen getroffen.

Rechter-commissaris : de heer G. Volckaerts.

Curator : Mr. Betty De Neef, Fr. de Merodestraat 49, te Mechelen.

Indienen van de schuldvorderingen : vóór 4 januari 2002, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Mechelen, Voochtstraat 7.

Proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : 14 januari 2002, te 9 uur, op de rechtbank van koophandel op voormeld adres.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) De Neef, Betty, curator. (34689)

Op 3 december 2001 werd, op bekentenis, in faling verklaard de B.V.B.A. Computer Advice for Personal Systems, met maatschappelijke zetel gevestigd te 2800 Mechelen, Oscar Van Kesbeeckstraat 39, H.R. Mechelen 73738, BTW 449.841.260.

In hetzelfde vonnis werd de datum van staking van betaling vastgesteld op 3 december 2001 en werden volgende schikkingen getroffen.

Rechter-commissaris : de heer G. Volckaerts.

Curator : Mr. Betty De Neef, Fr. de Merodestraat 49, te Mechelen.

Indienen van de schuldvorderingen : vóór 4 januari 2002, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Mechelen, Voochtstraat 7.

Proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : 14 januari 2002, te 9 uur, op de rechtbank van koophandel op voormeld adres.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) De Neef, Betty, curator. (34690)

Op 3 december 2001 werd, op dagvaarding, in faling verklaard de B.V.B.A. Illegems & Partners, met maatschappelijke zetel gevestigd te 2870 Puurs, Schoolstraat 16A, H.R. Mechelen 83626, BTW 446.045.590.

In hetzelfde vonnis werd de datum van staking van betaling vastgesteld op 3 december 2001 en werden volgende schikkingen getroffen.

Rechter-commissaris : de heer G. Volckaerts.

Curator : Mevr. Betty De Neef, Fr. de Merodestraat 49, te Mechelen.

Indienen van de schuldvorderingen : vóór 4 januari 2002, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Mechelen, Voochtstraat 7.

Proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : 14 januari 2002, te 9 uur, op de rechtbank van koophandel op voormeld adres.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) De Neef, Betty, curator. (34691)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Mechelen, tweede kamer, d.d. 19 november 2001, werd het faillissement van de heer Van Neck, Frank, voorheen wonende te 2830 Willebroek, Captain Trippstraat en thans wonende te 2830 Willebroek, Boomsesteenweg 36, gesloten verklaard ingevolge gebrek aan actief.

De gefaalde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Eddy Van Daele. (34692)

## Rechtbank van koophandel te Tongeren

De rechtbank van koophandel te 3700 Tongeren, gerechtsgebouw, Kielenstraat 22, heeft bij vonnis van 3 december 2001, ingevolge dagvaarding, in staat van faillissement verklaard de Carrera B.V.B.A., met maatschappelijke zetel te 3630 Maasmechelen, Heirstraat 521, H.R. Tongeren 81192, drankgelegenheden met uitbating te 3600 Genk, Europalaan 555, BTW 459.152.369.

Tijdstip staking van betaling : 8 oktober 2001.

Curator : Mr. E. Vanbergen, advocaat te 3620 Lanaken, Molenweideplein 3/9.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Kielenstraat 22, bus 4, te 3700 Tongeren, vóór 2 januari 2002.

Sluiting proces-verbaal nazicht van de schuldvorderingen : 10 januari 2002, om 10 uur, Kielenstraat 22, te 3700 Tongeren, gerechtsgebouw.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) E. Vanbergen.

(Pro deo) (34693)

De rechtbank van koophandel te 3700 Tongeren, gerechtsgebouw, Kielenstraat 22, heeft bij vonnis van 3 december 2001, ingevolge dagvaarding, in staat van faillissement verklaard Quick Force B.V.B.A., met maatschappelijke zetel te 3740 Bilzen, Meershoven 113, H.R. Tongeren 82986, groothandel in algemene voedingswaren en organisatie van tentoonstellingen en beurzen, BTW 461.309.828.

Tijdstip staking van betaling : 15 oktober 2001.

Curator : Mr. E. Vanbergen, advocaat te 3620 Lanaken, Molenweideplein 3/9.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Kielenstraat 22, bus 4, te 3700 Tongeren, vóór 2 januari 2002.

Sluiting proces-verbaal nazicht van de schuldvorderingen : 10 januari 2002, om 10 uur, Kielenstraat 22, te 3700 Tongeren, gerechtsgebouw.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) E. Vanbergen.

(Pro deo) (34694)

Bij vonnis van 29 november 2001 werd het faillissement van Mevr. Liesbeth Vandenberg, herbergierster, Bospoort 11, te 3680 Maaseik, H.R. Tongeren 79311, BTW 699.341.987, failliet verklaard door vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren, d.d. 5 oktober 1998, gesloten bij ontoereikend actief.

De gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, (get.) Mr. J. Orij, advocaat, 3840 Borgloon. (34695)

## Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement N.V. S.N.D. Automaten, met maatschappelijke zetel gevestigd te 2000 Antwerpen, Tavernierkaai 2, H.R. Turnhout 59192, uitgesproken bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Turnhout van 3 februari 1998.

Bij beschikking van de rechter-commissaris worden de schuldeisers in vergadering opgeroepen in de rechtbank van koophandel te Turnhout, de Merodelei 13, op dinsdag 5 februari 2002, te 8 u. 45 m., om het verslag van de curator te horen nopens de vereffening van het faillissement.

De e.a. adjunct-griffier, (get.) L. Verstraelen.

(34696)

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement N.V. FTI, Food-Processing-Technology International, met maatschappelijke zetel gevestigd te 2200 Herentals, Welvaartstraat 18, H.R. Turnhout 69748, uitgesproken bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Turnhout, van 2 februari 1999.

Bij beschikking van de rechter-commissaris worden de schuldeisers in vergadering opgeroepen in de rechtbank van koophandel te Turnhout, de Merodelei 13, op dinsdag 5 februari 2002, te 8 u. 45 m., om het verslag van de curtor te horen nopens de vereffening van het faillissement.

De e.a. adjunct-griffier, (get.) L. Verstraelen. (34697)

### Faillite rapportée – Intrekking faillissement

Met het arrest van 12 juli 2001 van de vakantiekamer, tweede sectie, van het hof van beroep te Brussel (R2001/4630 - AR 2001/AR/1259 en 2001/AR/1465) in de procedure tussen Kenshy Brussels, met maatschappelijke zetel te 1060 Brussel, Defacqzstraat 63, de B.V.B.A. Saveck, met zetel te 3580 Beringen, Lummenseweg 81, en de heer De Mot, Lodewijk, handelend in zijn hoedanigheid van curator van het faillissement van B.V.B.A. Kenshy Brussels, werd het vonnis van 3 mei 2001 van de rechtbank van koophandel te Brussel (AR G/00/03162 - rep. nr. 4704), teniet gedaan en werd voor recht gezegd dat de faillissementsvoorwaarden niet vervuld waren op datum van het bestreden vonnis.

Het faillissement zoals uitgesproken lastens Kenshy Brussels, met maatschappelijke zetel te 1060 Brussel, Defacqzstraat 63 (H.R. Brussel 565410, BTW 449.202.842), werd dan ook ingetrokken.

(Get.) Schoofs, Marc, advocaat. (34698)

### Tribunal de commerce de Bruxelles

Par décision du 19 novembre 2001 de la quatrième chambre, salle A, le tribunal de commerce de Bruxelles a rapporté la faillite de la S.P.R.L. Div'Hair Partners, rue Gachard 34, à 1050 Bruxelles, prononcée initialement par ce même tribunal le 14 septembre 2001.

Pour extrait conforme : (signé) Catherine Herinckx, curateur.  
(Pro deo) (34699)

### Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij arrest van de rechtbank van koophandel te Brussel, d.d. 19 november 2001, werd het faillissement van de B.V.B.A. Div'Hair Partners, Gachardstraat 34, te 1050 Brussel, geopend verklaard bij vonnis van dezelfde rechtbank, d.d. 14 september 2001, vernietigd.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Catherine Herinckx, curator.  
(Pro deo) (34699)

### Régime matrimonial – Huwelijksvermogensstelsel

Suivant jugement prononcé le 1<sup>er</sup> octobre 2001 par la troisième chambre du tribunal de première instance de Namur, le contrat de mariage modificatif du régime matrimonial entre M. Gérard, Bruno Michel Marie, né à Boende le 14 janvier 1953, et son épouse, Mme Digneffe, Nathalie Marie Hélène Henriette, née à Liège le 11 décembre 1964, domiciliés à La Bruyère (Meux), rue du Chainia 40, dressé par acte du notaire Guy Nasseaux de Waterloo le 27 avril 2001, a été homologué.

Les époux Gérard-Digneffe, ont modifié leur régime de communauté légale en régime de séparation des biens pure et simple.

(Signé) G. Nasseaux, notaire. (34700)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde op 27 november 2001 werd de akte wijziging huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris André Depuydt, te Rupelmonde op 26 april 2001, betreffende de heer Cappendyck, Gino Jean Maria, en zijn echtgenote Mevr. Vercammen, Sigrid Hedwig Henri, samenwonende te 9200 Dendermonde (Grembergen), Gaverstraat 7, gehomologeerd, inhoudende inbreng van aan genoemde Mevr. Vercammen, Sigrid, persoonlijk toebehorend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Namens de echtgenoten Gino Cappendyck-Vercammen, Sigrid :  
(get.) André Depuydt, notaris te Kruibeke-Rupelmonde. (34701)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, tweede kamer, rechtsprekende in burgerlijke zaken, d.d. 15 oktober 2001, werd gehomologeerd de notariële akte d.d. 15 juni 2001, verleden voor notaris Paul Schotte, met standplaats te Mechelen, op verzoek van de heer De Boeck, Kristoffel Edward Margareta, arbeider, geboren te Bornem op 31 juli 1969, en zijn echtgenote Mevr. Muijldermans, Sabine Dina Owen, bediende, geboren te Mechelen op 26 mei 1966, samenwonende te Mechelen (Hombeek), Zepstraat 39, gehuwd te Mechelen op 19 januari 1991 onder het stelsel der wettelijke gemeenschap en thans gewijzigd naar het stelsel van scheiding van goederen bevattende afstand door Mevr. Muijldermans, Sabine, van haar helft in volle eigendom in een onroerend goed aan het persoonlijk vermogen van de heer De Boeck.

Mechelen, 4 december 2001.

(Get.) Paul Schotte, notaris. (34702)

Ingevolge vonnis uitgesproken op 4 oktober 2001, door de zesde kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, werd de akte houdende wijziging aan het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Vanhoutte, Gerard Henri, gepensioneerde en zijn echtgenote Mevr. Lecointere, Marguerite Maria, huisvriuw, samenwonende te 8930 Menen, Bruggestraat 269, verleden voor notaris Francis Develter, te Menen op 15 juni 2001, inhoudende inbreng van een onroerend goed, gehomologeerd.

(Get.) Francis Develter, notaris. (34703)

Bij vonnis uitgesproken door de 1e kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, op 27 november 2001, werd de akte verleden voor notaris Yves Vanden Eycken, te Idegem, op 4 juli 2001, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer De Bondt, Hendrik August, geboren te Opwijk op 8 november 1961 en zijn echtgenote Mevr. Van den Bossche, Kristel Maria, geboren te Ninove op 23 mei 1972, wonende te 9400 Ninove, Flierenboomstraat 11, gehomologeerd.

Deze akte houdt een inbreng in van een eigen goed van Mevr. Van den Bossche, in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor de echtgenoten De Bondt-Van den Bossche, (get.) Yves Vanden Eycken. (34704)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Gent van 11 oktober 2001, werd gehomologeerd de akte verleden voor notaris Tillo Deforce, te Wannegem-Lede (Kruishoutem) op 8 augustus 2001, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel van de heer Platteau, Steven Hervé Paul, bestuurder, van vennootschap, en zijn echtgenote Mevr. De Waele, Hilde, bediende, samenwonende te Zingem, Leenstraat 36.

De wijziging houdt in de aanneming van het stelsel der zuivere scheiding van goederen.

Voor de partijen : (get.) Tillo Deforce, notaris. (34705)

Bij vonnis, verleend door de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde op 25 september 2001, werd de akte houdende wijziging van huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Johan Van Caenegem, te Kruishoutem, op 27 april 2001, ten verzoeken van de heer Van Laeken, Arsène Alberiek Omer, gepensioneerde, geboren te Huise op 29 mei 1941, en zijn echtgenote, Mevr. Van der Meeren, Rosina Irma, zonder beroep, geboren te Kruishoutem op 21 oktober 1943, samenwonende te Kruishoutem, Aaishovedriesstraat 11, gehomologeerd.

De wijziging behelst de inbreng in het gemeenschappelijk vermogen van eigen goederen.

Voor de echtgenoten Van Laeken-Van der Meeren, (get.) Johan Van Caenegem, notaris te Kruishoutem. (34706)

Bij vonnis, gewezen op 20 september 2001 door de rechtbank van eerste aanleg te Gent, werd de akte gehomologeerd, inhoudende de wijziging van huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Huys, George Germain René, geboren te Warrington (Engeland) op 24 maart 1941, en zijn echtgenote, Mevr. De Boitselier, Yvette, geboren te Aalst op 15 oktober 1947, samenwonende te Nazareth, 's Gravenstraat 191D.

De wijzigende akte opgemaakt door notaris Jozef Verschueren, te Nazareth, op 23 februari 2001, voorziet dat zij hun huidig stelsel wensen te behouden, maar waarbij de echtgenoot, de heer George Huys, twee onroerende goederen en gelden voortkomende uit de verkoop van verschillende eigendommen in de gemeenschap wenst in te brengen, zoals bepaald in zelfde akte van 23 februari 2001.

De verzoekers, (get.) George Huys; Yvette De Boitselier. (34707)

Volgens vonnis, uitgesproken op 15 oktober 2001, door de zevende kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, werd de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Demol, François, en Mevr. Mertens, Martha, samenwonende te Halle (Lembeek), Berendries 169, verleden voor notaris Luc Van Eeckhoudt, te Halle, op 10 juli 2001, gehomologeerd.

Halle, 4 december 2001.

(Get.) Luc Van Eeckhoudt, notaris. (34708)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde d.d. 27 november 2001 hebben de heer Luc Janssen, bediende, en zijn echtgenote, Mevr. Godelieve Caris, zonder beroep, samenwonende te Aalst (Herdersem), Grote Baan 17, de homologatie bekomen van de wijzigingsakte verleden voor notaris Danièle Breckpot, te Aalst, op 30 juli 2001. In deze akte hebben de echtgenoten Janssens-Caris verklaard hun huidig huwelijksstelsel te behouden en enkel te wijzigen wat de samenstelling ervan betreft.

Namens de echtgenoten Janssens-Caris, (get.) Danièle Breckpot, notaris te Aalst. (34709)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, d.d. 27 november 2001, hebben de heer Willy Boeykens, bediende, en zijn echtgenote, Mevr. Simonne De Coninck, bediende, samenwonende te Aalst, Zavelbaan 89, de homologatie bekomen van de wijzigingsakte verleden voor notaris Danièle Breckpot, te Aalst, op 21 juni 2001. In deze akte hebben de echtgenoten Boeykens-De Coninck verklaard hun huidig huwelijksstelsel te behouden doch enkel te wijzigen wat de samenstelling ervan betreft.

Namens de echtgenoten Boeykens-De Coninck, (get.) Danièle Breckpot, notaris te Aalst. (34710)

Bij vonnis van 27 november 2001, uitgesproken door de eerste kamer van burgerlijke zaken van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, werd gehomologeerd, de akte houdende wijziging van huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Van Cleemput, Hubert Adolf Désiré Clara (identiteitskaart nummer 310 0044663 32), gepensioneerde, geboren te Elversele op 29 juni 1940, en zijn echtgenote, Mevr. Buys, Emilienne Andrea (identiteitskaart nummer 310 0043962 10), gepensioneerde, geboren te Sint-Niklaas op 20 mei 1942, beiden wonend te Temse (Elversele), Bokmolenstraat 5, verleden voor het ambt van Mr. Jan Muller, notaris te Waasmunster, op 31 juli 2001, waarbij de

echtgenoten hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd, in die zin dat de heer Hubert Van Cleemput, het hierna beschreven onroerend goed, afhankelijk van zijn persoonlijk vermogen in het gemeenschappelijk vermogen brengt.

Beschrijving van het onroerend goed : gemeente Temse (Elversele), een woonhuis op en met grond, gelegen en gestaan te Temse (Elversele), Bokmolenstraat 5, ten kadaster bekend sectie A, nummers 622/D en 622/E, groot 19 a 39 ca.

(Get.) Jan Muller, notaris. (34711)

Volgens vonnis, uitgesproken door de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde op 27 november 2001, werd de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Valcke, Emiel, kok, en zijn echtgenote, Mevr. Drieghe, Viviane Julia Ernest, helpster, samenwonende te Laarne, Zevensterstraat 34, verleden voor notaris Ignace Daelman, te Laarne, op 27 september 2001, en inhoudende een inbreng door de heer Emile Valcke van onroerende goederen in de huwgemeenschap, gehomologeerd.

Voor de verzoekers, (get.) Ignace Daelman, notaris. (34712)

Bij vonnis in raadkamer, uitgesproken op 4 oktober 2001, door de derde kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, werd gehomologeerd de akte, verleden voor notaris François Van Innis, met standplaats te Zingem op 7 februari 2001, waarbij de echtgenoten Janssens, Andy, geboren te Oudenaarde op 25 augustus 1969 en zijn echtgenote Mevr. De Clercq, Christa Yvonne Irma Maria, geboren te Oudenaarde op 4 januari 1959, samenwonende te Gavere, Driesstraat 27, hun stelsel der wettelijke gemeenschap hebben gewijzigd door inbreng door Mevr. De Clercq, Christa, van het woonhuis te Gavere, Driesstraat 27 en de daarop lastende hypothecaire schulden.

Voor de echtgenoten Janssens-De Clercq :

(Get.) F. Van Innis, notaris te Zingem (34713)

Bij verzoekschrift van 13 november 2001, hebben de heer Megens, Bart en Mevr. Vastmans Sigrid, samenwonende te Zonhoven, Schutenseweg 69, voor de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, een vraag ingediend tot homologatie van het contract, houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt bij akte verleden voor notaris Nathalie Bovend'aerde, te Zonhoven, op 13 november 2001.

Namens de echtgenoten Megens-Vastmans :

(Get.) Nathalie Bovend'aerde, notaris, te Zonhoven (34714)

Bij vonnis uitgesproken door de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde op 15 juni 2001, werden de akte verleden voor het ambt van notaris Astrid De Wulf te Dendermonde op 7 november 2000 houdende wijziging huwelijksstelsel, en de aanvullende akte verleden voor het ambt van voornoemde notaris op 14 december 2000 van de echtgenoten Steven Van Weyenberge — De Saert Sabine, beiden samenwonend te 9280 Lebbeke, Hoeksken 34, gehomologeerd.

(Get.) Astrid De Wulf, notaris. (34715)

Bij vonnis uitgesproken door de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde op 13 november 2001, werden de akte verleden voor het ambt van notaris Astrid De Wulf te Dendermonde op 16 oktober 2000 houdende wijziging huwelijksstelsel, en de aanvullende akte verleden voor het ambt van voornoemde notaris op 27 maart 2001 van de echtgenoten Patrick Van Cauteren — Vanlaer, Anne, beiden samenwonende te 9200 Dendermonde (Oudegem), Hofstraat 24, gehomologeerd.

(Get.) Astrid De Wulf, notaris. (34716)



Bij akte verleden voor notaris Francis De Boungne, te Kalmthout, op negentien november tweeduizend en één hebben de heer De Cadt, Roger Jérôme Henri Corneille, zaakvoerder, geboren te Antwerpen op vier oktober negentienhonderd zevenentwintig, en zijn echtgenote Mevr. Stockman, Anna Maria Leona Lutgardis, huisvrouw, geboren te Gent op negentwintig april negentienhonderd achtendertig, samenwonend te 's-Gravenwezel, Wijnegemsesteenweg 112, gehuwd onder het stelsel van scheiding van goederen, met gemeenschap van aanwinsten blijkens huwelijkscontract, verleden voor notaris Arnold De Brabander, te Merelbeke, op zestien april negentienhonderd zestig, hun huwelijkscontract gewijzigd waarbij het bedongen stelsel behouden blijft met wijziging van het verblijfsbeding.

Kalmthout, 3 december 2001.

(Get.) Francis De Boungne, notaris. (34717)

Uit een vonnis verleend door de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde op 27 november 2001, blijkt dat het wijzigend huwelijkscontract, verleden voor ondergetekende notaris op 2 juni 2001 tussen de echtgenoten Xenakis, Panajiotis en Roels, Elke Simonne, wonende te 9280 Lebbeke, Konkelgoedstraat 39, met behoud van het wettelijk stelsel van gemeenschap van goederen met inbreng van een aan de vrouw persoonlijk toebehorende onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen werd gehomologeerd.

Sint-Lievens-Houtem, 3 december 2001.

(Get.) Eduard Janssens, notaris (34718)

Bij vonnis uitgesproken op 27 november 2001 door de eerste burgerlijke kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, werd gehomologeerd de akte verleden voor notaris Edgard Van Oudenhove, te Haaltert-Denderhoutem, op 9 juli 2001, waarbij de heer Beeckman, Jürgen Lodewijk, bediende, geboren te Ninove op 29 maart 1971, en zijn echtgenote, Mevr. De Bisschop, Cindy Maria, ambtenaar, geboren te Aalst op 3 augustus 1972, samenwonende te 9470 Denderleeuw, Jozef Sonckstraat 15, hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd.

Haaltert-Denderhoutem, 4 december 2001.

(Get.) E. Van Oudenhove, notaris (34719)

### Succession vacante – Onbeheerde nalatenschap

La 3<sup>e</sup> chambre du tribunal de première instance de Verviers a désigné en date du 26 novembre 2001, M. Antoine Frippiat, licencié en notariat, rue Godefroid 17, à 5000 Namur, en l'étude de Me Jean-Pierre Michaux, notaire à Namur, en qualité de curateur à la succession vacante de Mme Yvonne Fleury, veuve de M. Pierre Kever, née à Erpent le 25 septembre 1908, domiciliée en dernier lieu à Welkenraedt, rue Saint Paul 67, et décédée à Welkenraedt le 13 juin 2000.

Namur, le 4 décembre 2001.

Le curateur, (signé) A. Frippiat. (34720)

Par ordonnance du 27 novembre 2001, M. Léon Ligot, avocat, juge suppléant, domicilié avenue du Luxembourg 15, à 4020 Liège, a été nommé en qualité de curateur à la succession de Mme Wilms, Martine, née à Seraing le 29 mai 1963, domiciliée rue du Progrès 2, à 4460 Grâce-Hollogne, et décédée à Grâce-Hollogne le 12 avril 2001.

Toute personne concernée par cette succession est priée de contacter d'urgence le curateur.

(Signé) L. Ligot, avocat.

(34721)

### Tribunal de première instance de Namur

La 3<sup>ème</sup> chambre du tribunal de première instance de Namur a désigné en date du 3 décembre 2001, Me Jacques Boxus, avocat, rue Radache 104, à 5060 Auvélais, en qualité de curateur à la succession vacante d'Albert, Maurice Clément, né à Arsimont le 24 juillet 1922, de son vivant domicilié à 5060 Sambreville, et décédé à Sambreville le 2 mai 2000.

Namur, le 3 décembre 2001.

Le greffier, (signé) Ilse Rycken. (34722)